PARADISE RESIDENCE

From the creator of *Oh My Goddess!*

Kosuke Fujishima

volume 2

PARADISE RESIDENCE

Kosuke Fujishima

volume 2

CONTENTS

episode.8 THE TYPHOON PASSES 003

episode.9 TAKANASHI'S SIMPLE RECIPE! 029

episode.10 OH! MY ABSENCE 057

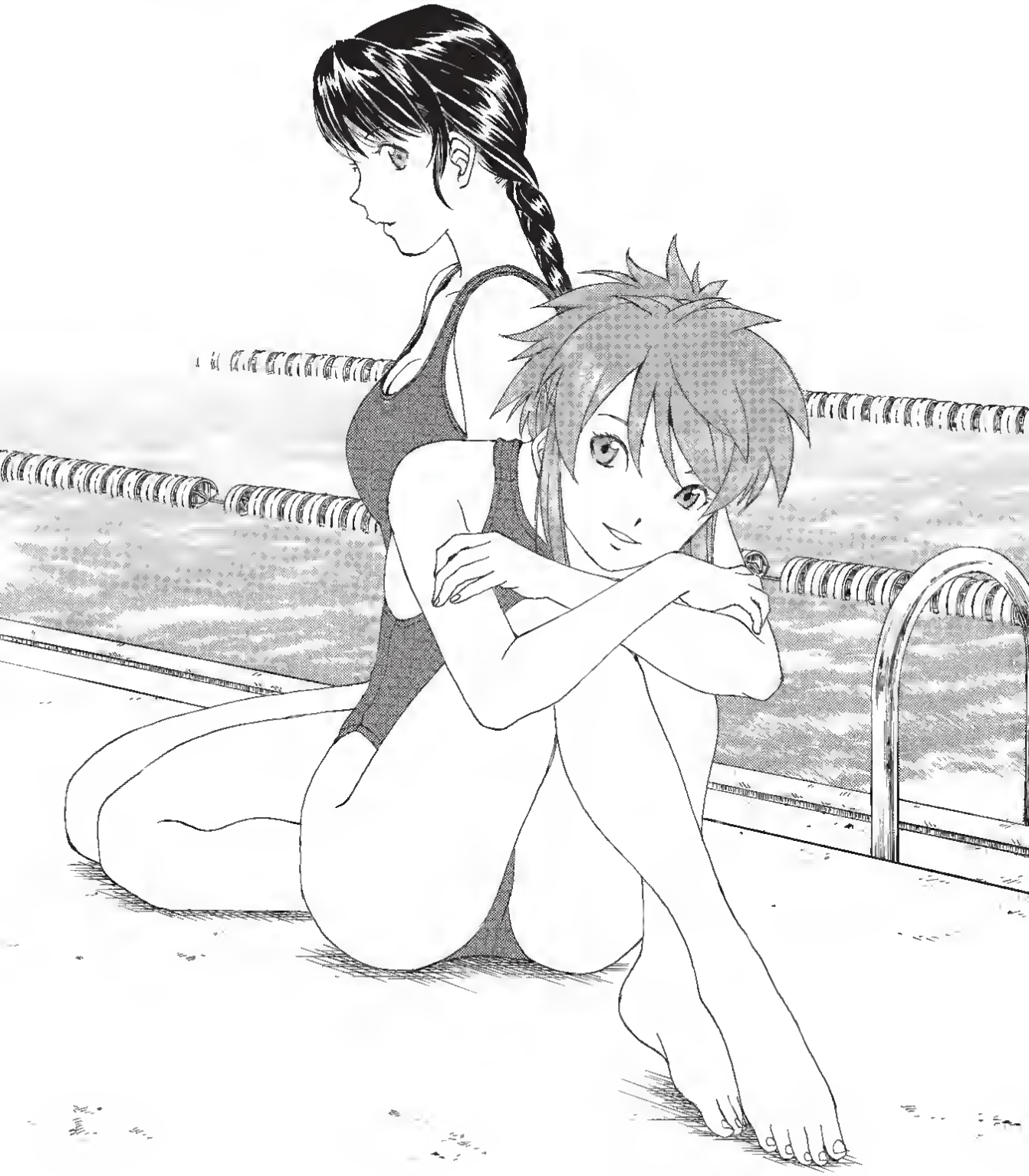
episode.11 THE COAST AND THE CURIOUS 083

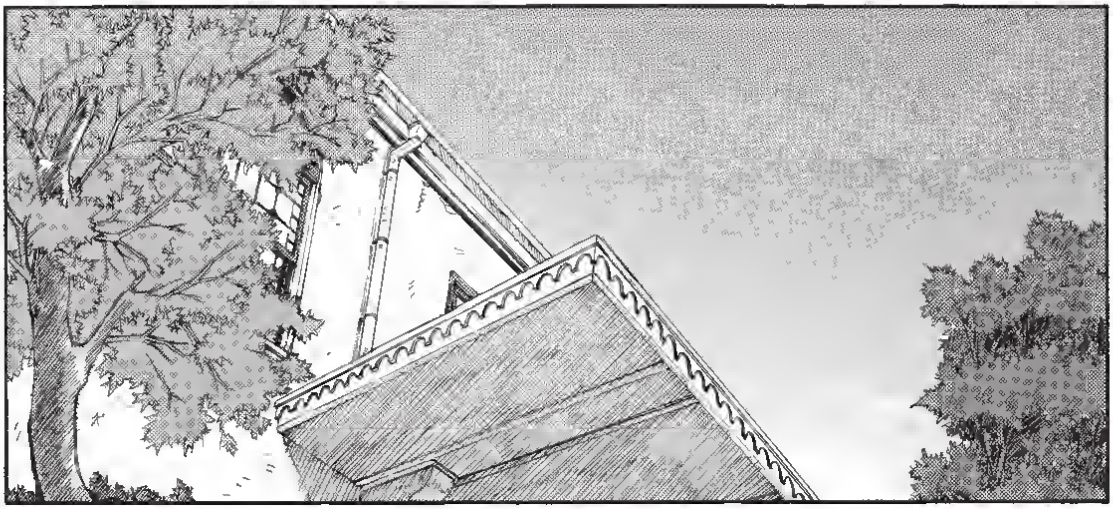
episode.12 SEASIDE RESTAURANT SPECIAL FORCES!! 109

episode.13 BATTLE OF THE BEACH 133

episode.8

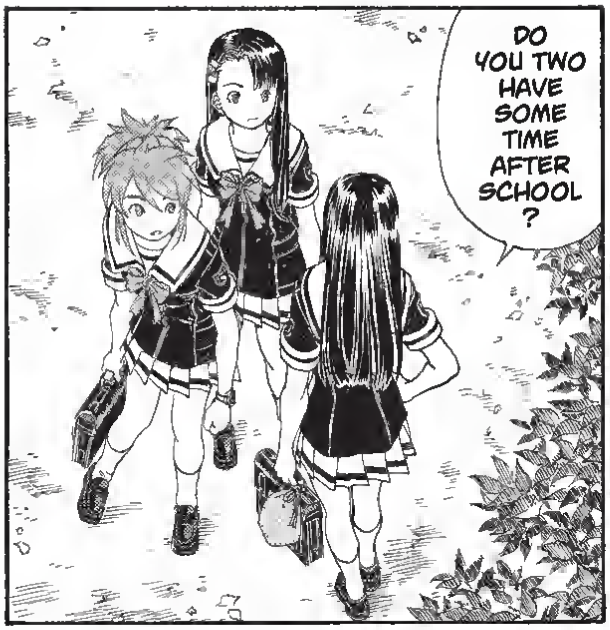
THE TYPHOON PASSES

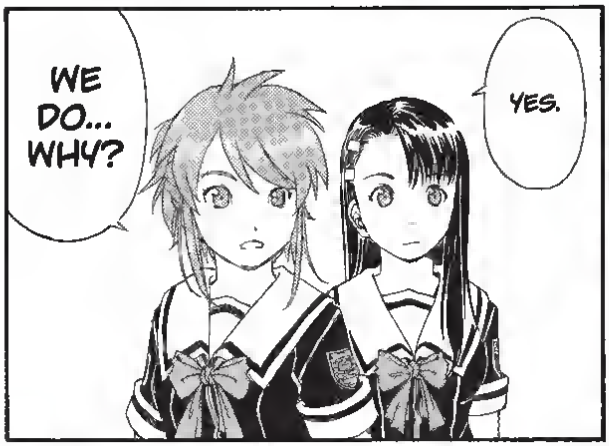




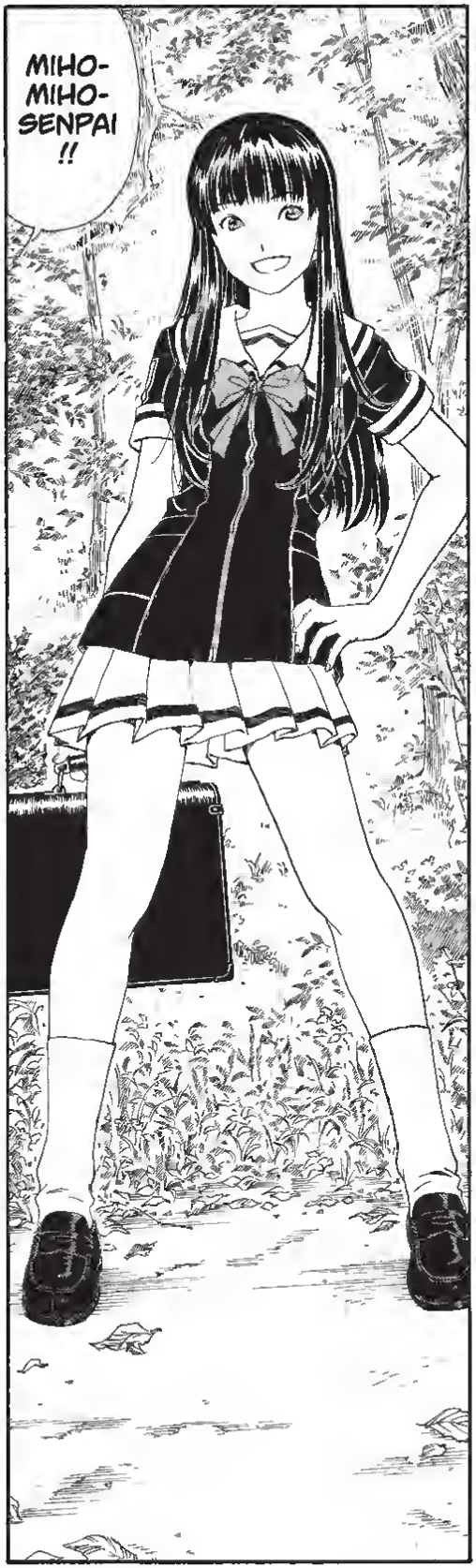
I DIDN'T KNOW THAT STORMS LAUGHED.
AHH, THE LULL AFTER THE STORM !!

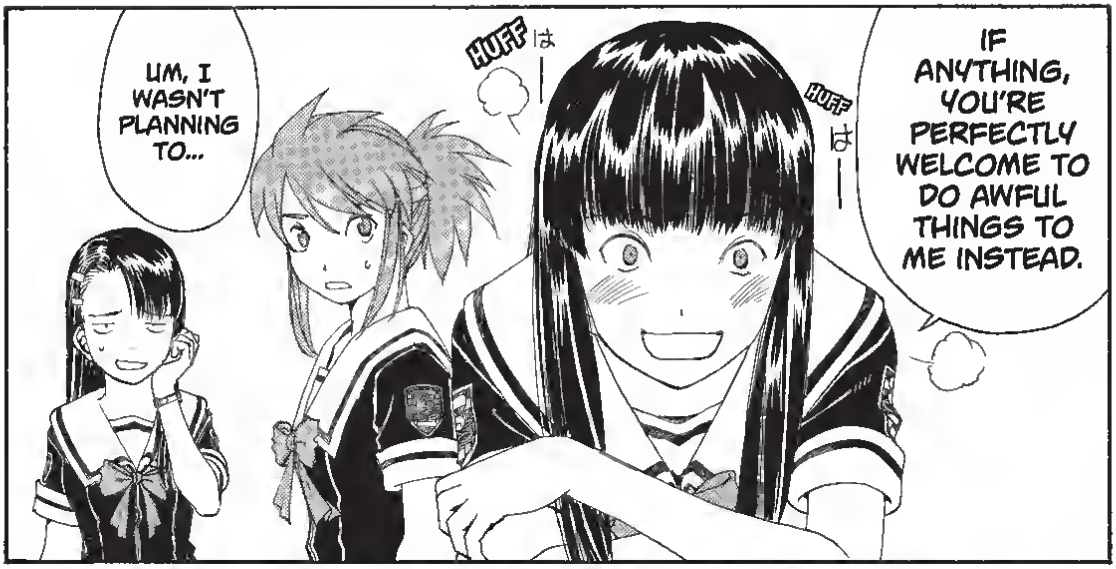
WHAT ?!
NOT "LAUGHTER."
NO, I SAID "LULL AFTER."
THAT'S NOT THE ISSUE HERE.
I DIDN'T REALIZE LAUGHTER WAS TWO SEPARATE WORDS.
HA HA HA!
IT REFERS TO A CALM PERIOD THAT ARRIVES SWIFTLY AFTER THE END OF A TYPHOON.
NO, THE "LULL," L-U-L-L.


DO YOU TWO HAVE SOME TIME AFTER SCHOOL?


WE DO... WHY?
YES.

OH, DON'T WORRY. I'M NOT GOING TO DO ANYTHING AWFUL TO YOU.


MIHO-MIHO-SENPAI!!


UM, I WASN'T PLANNING TO...
HUFF はー
HUFF はー
IF ANYTHING, YOU'RE PERFECTLY WELCOME TO DO AWFUL THINGS TO ME INSTEAD.

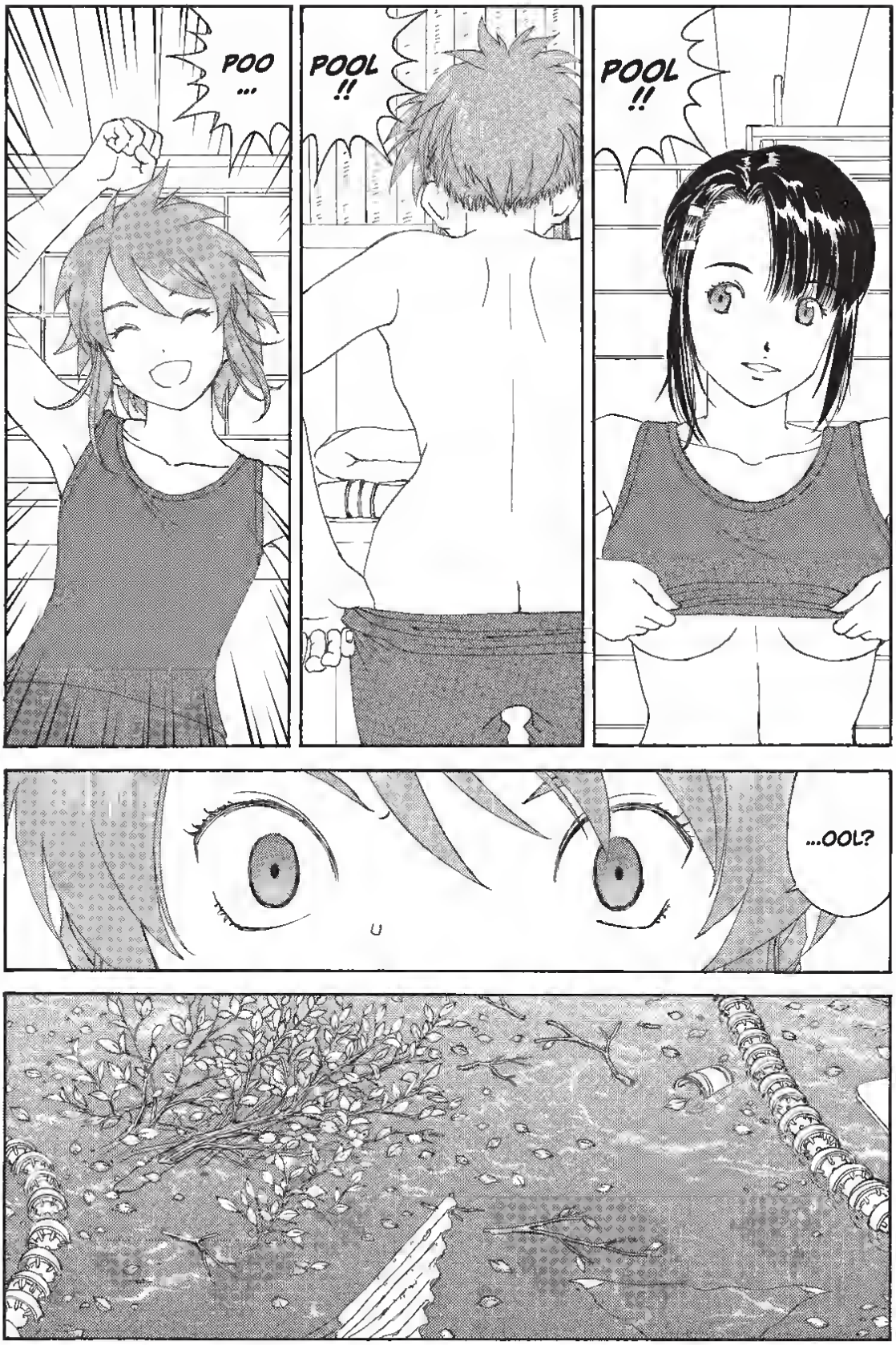
HUH? WILL WE NEED OUR SUITS?
THE POOL?

THEN COME TO THE POOL AFTER CLASS.

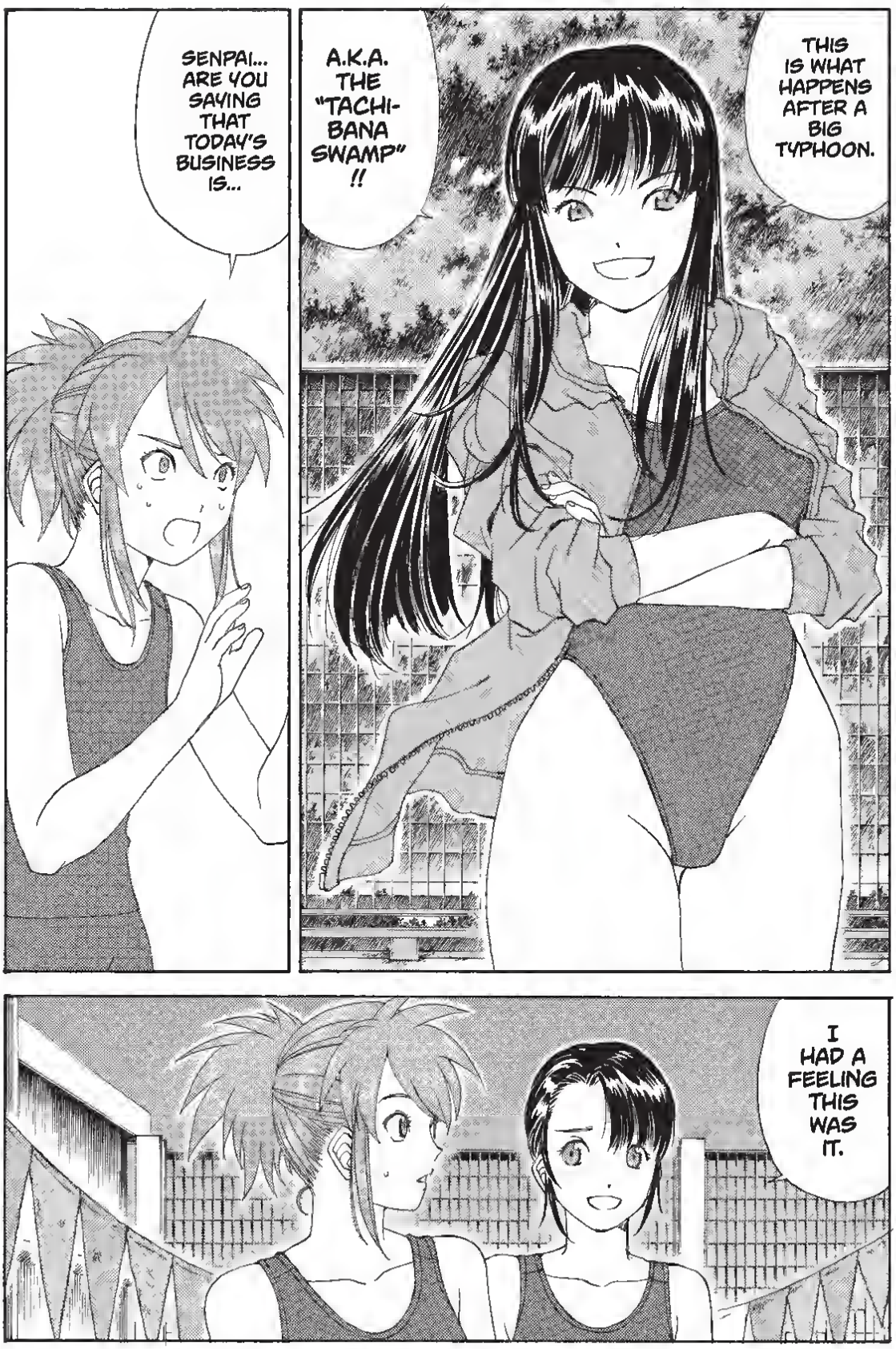
...WE DON'T.
ACTU-ALLY ...
...
REALLY?

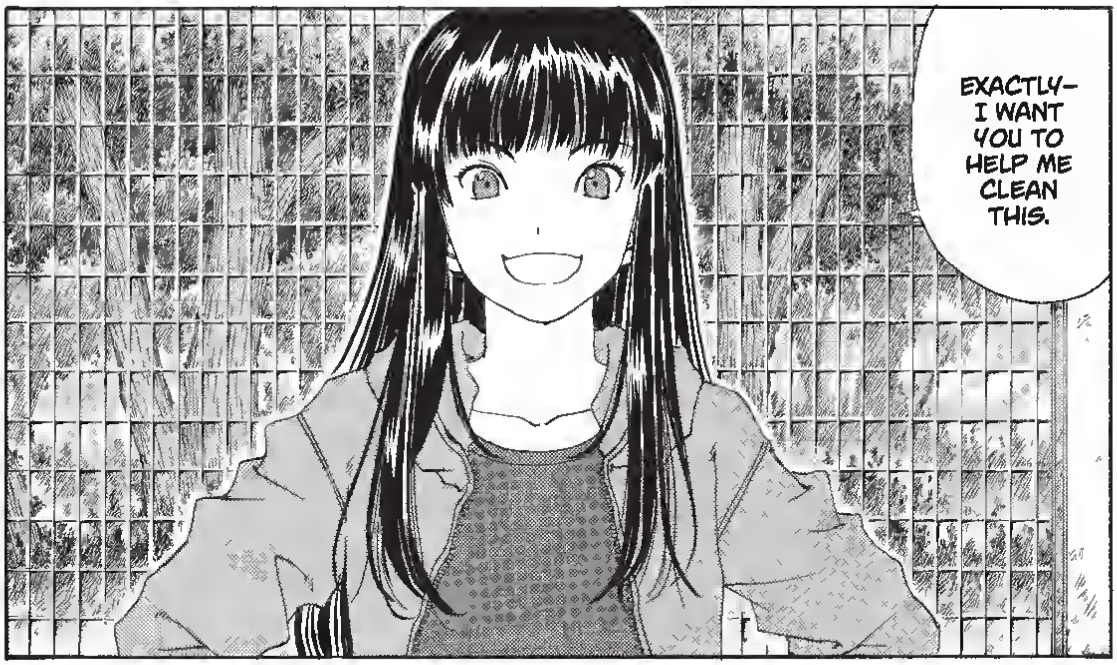
...DON'T YOU?
WELL, YES. YOU BRING THEM EVERY DAY...

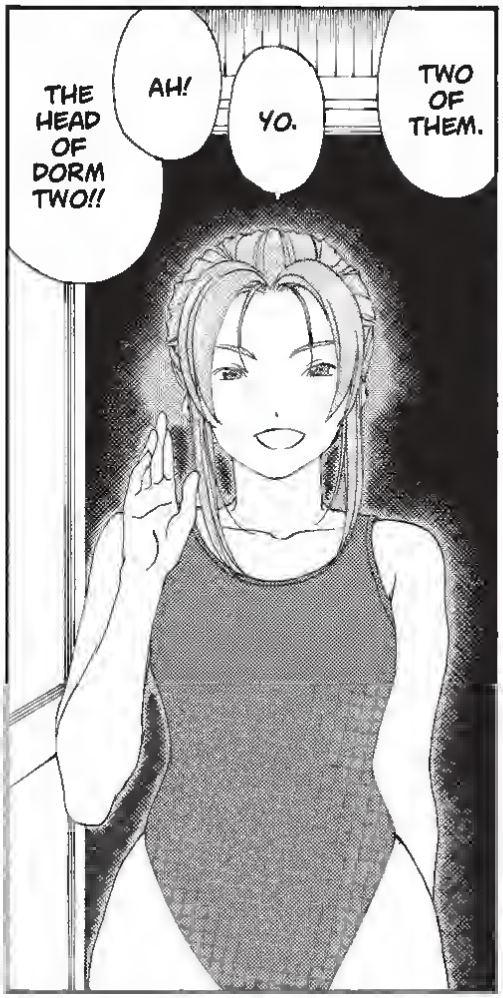
AFTER SCHOOL
POOL !!
CHANGING ROOM
POOL !!
POOL !!

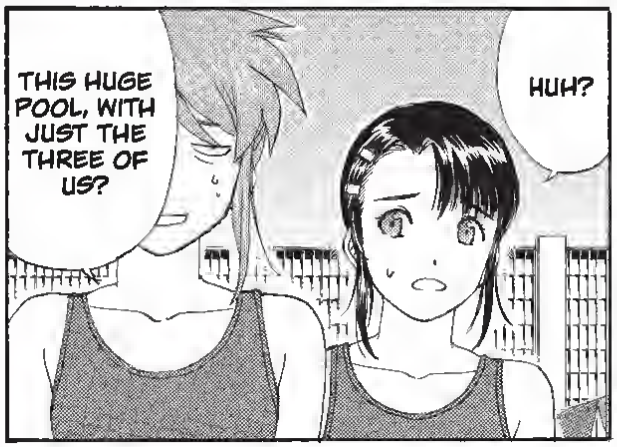

POO
...
POOL
!!
POOL
!!
...OOL?

WHAT IN TARNA-TION?
THIS ISN'T A POOL!
IT'S A SWAMP !!
EXACTLY.

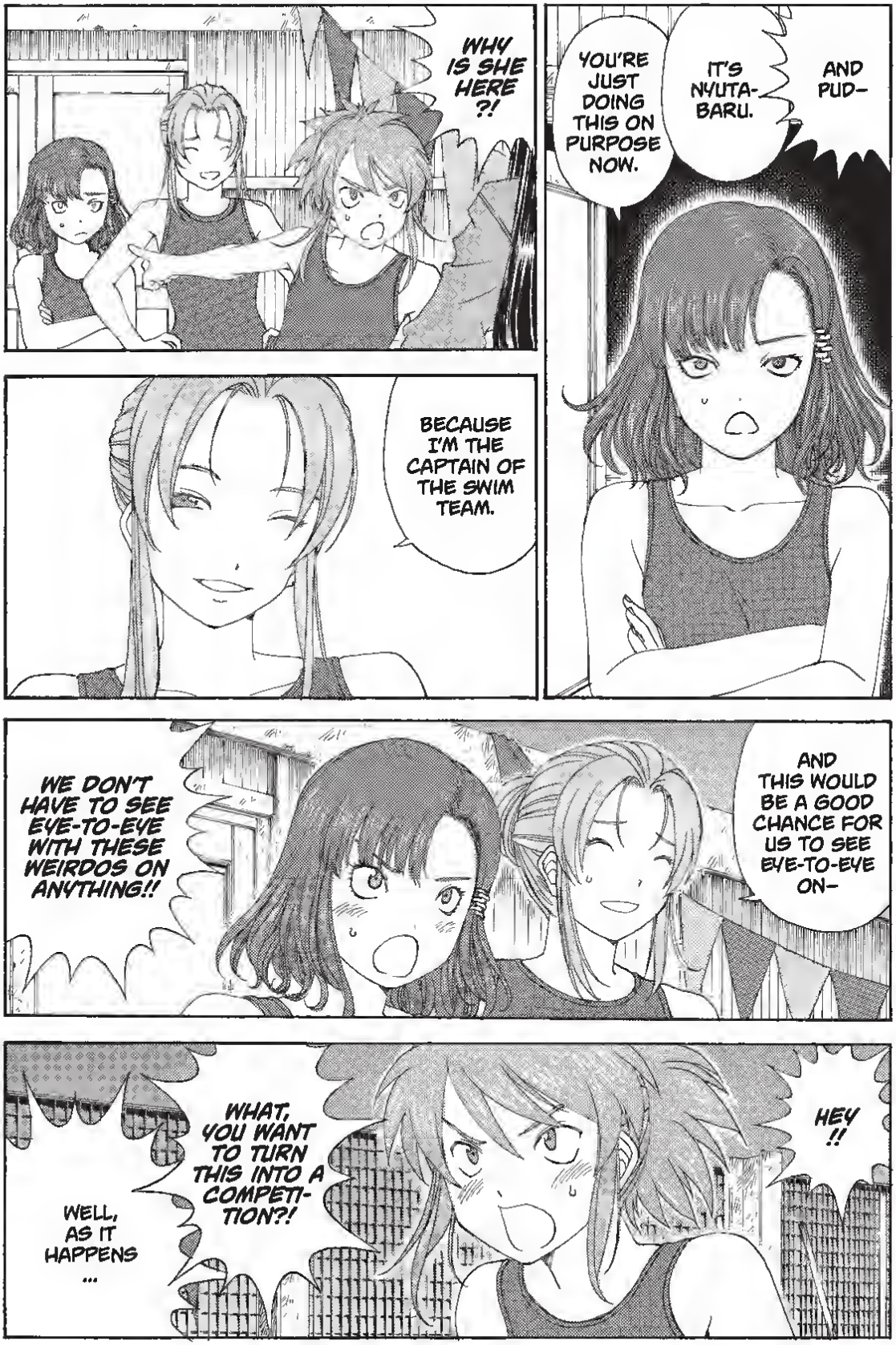

SENPAI... ARE YOU SAYING THAT TODAY'S BUSINESS IS...
A.K.A. THE "TACHI-BANA SWAMP" !!
THIS IS WHAT HAPPENS AFTER A BIG TYPHOON.
I HAD A FEELING THIS WAS IT.

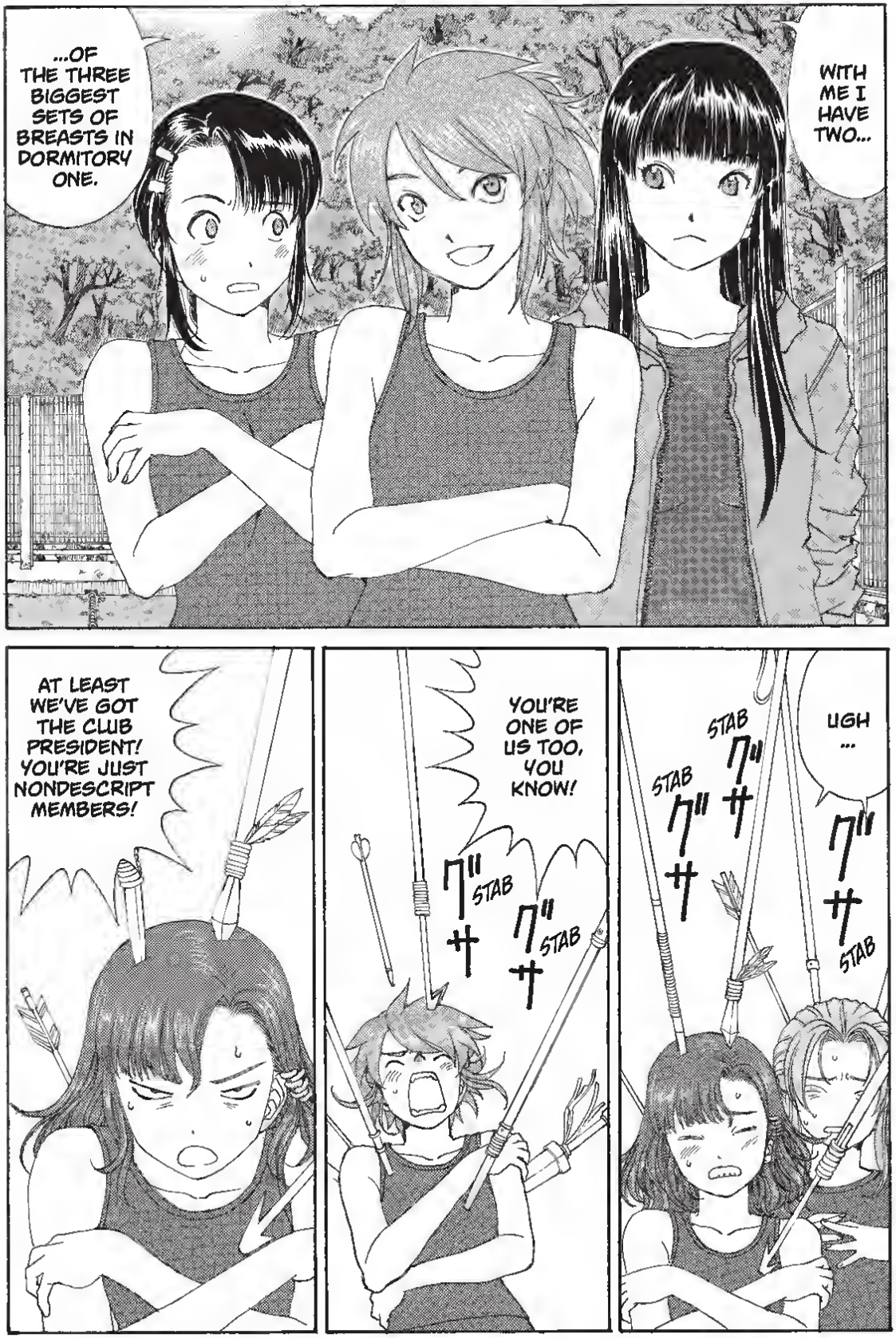

EXACTLY— I WANT YOU TO HELP ME CLEAN THIS.

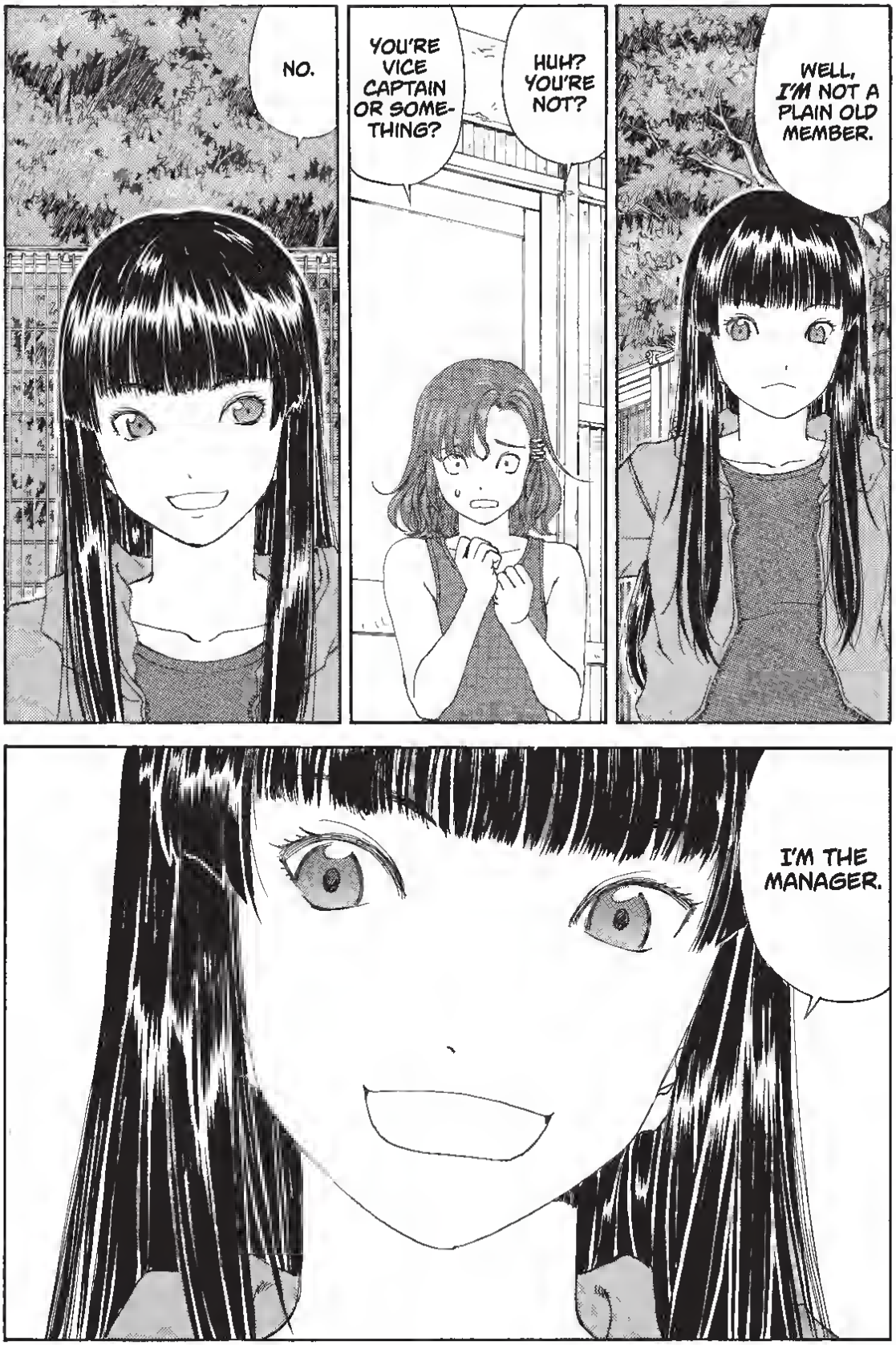

TWO OF THEM.
YO.
AH!
THE HEAD OF DORM TWO!!

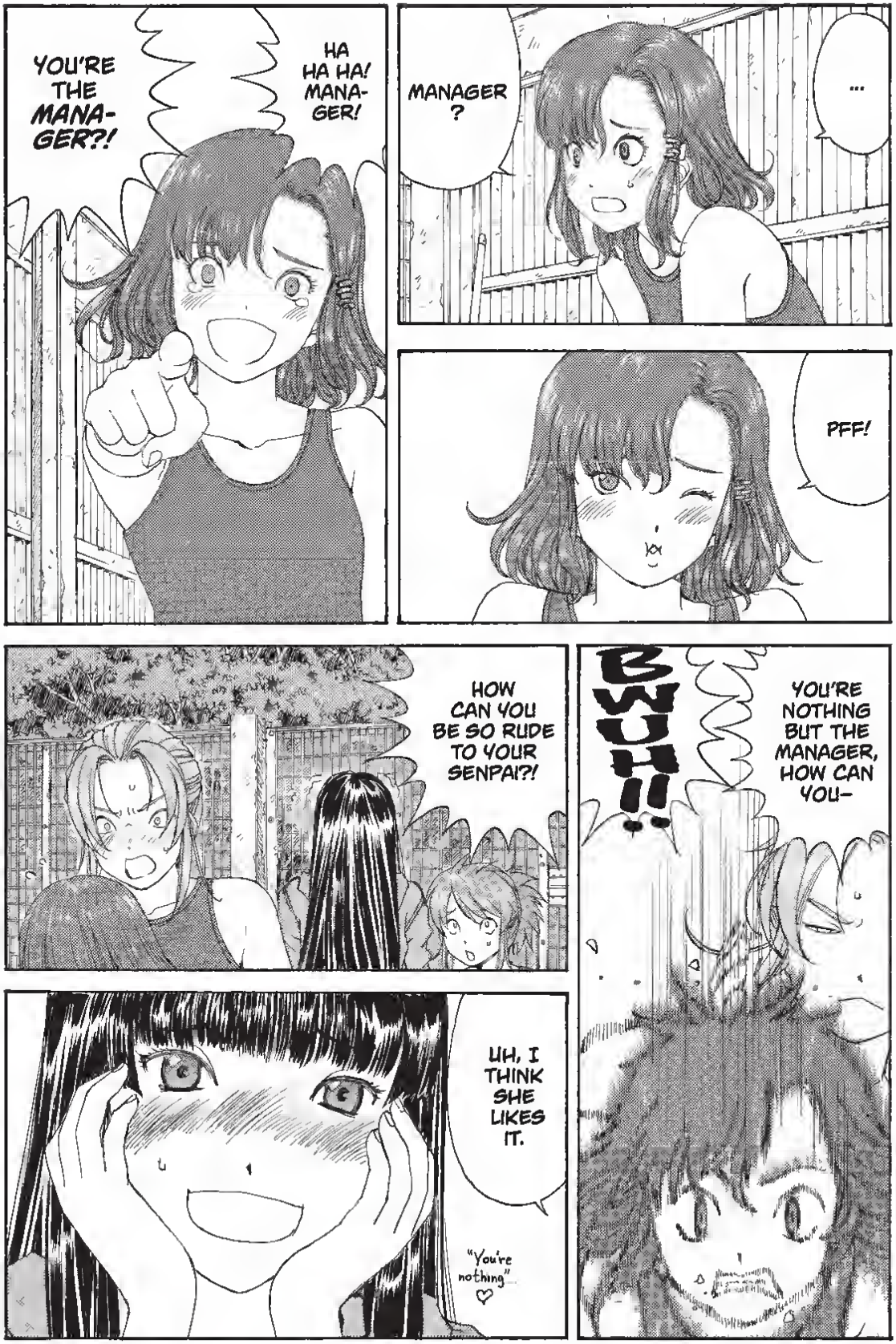

HUH?
THIS HUGE POOL, WITH JUST THE THREE OF US?

NOT A CHANCE.
THERE WILL BE OTHERS.

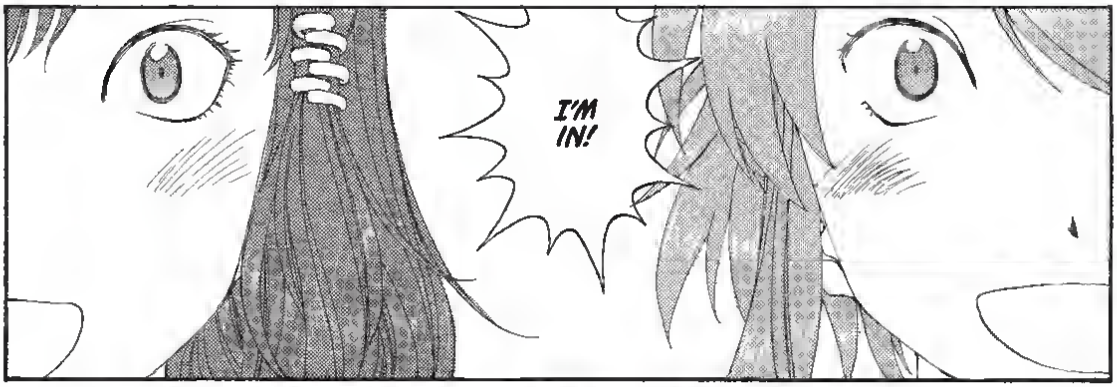

WHY IS SHE HERE ?!
YOU'RE JUST DOING THIS ON PURPOSE NOW.
IT'S NYUTA-BARU.
AND PUD-
BECAUSE I'M THE CAPTAIN OF THE SWIM TEAM.
WE DON'T HAVE TO SEE EYE-TO-EYE WITH THESE WEIRDOS ON ANYTHING!!
AND THIS WOULD BE A GOOD CHANCE FOR US TO SEE EYE-TO-EYE ON-
WELL, AS IT HAPPENS ...
WHAT, YOU WANT TO TURN THIS INTO A COMPETI-TION?!
HEY !!

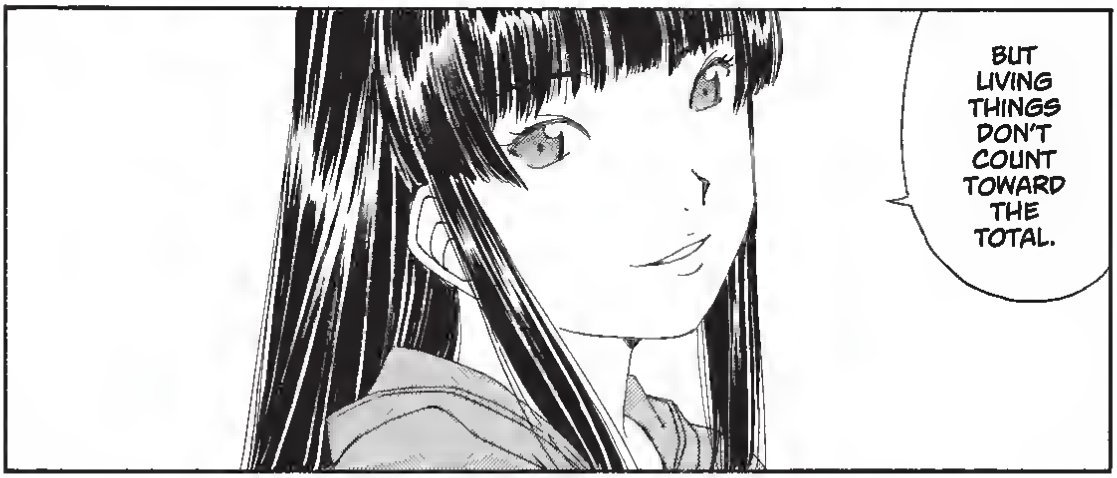

...OF THE THREE BIGGEST SETS OF BREASTS IN DORMITORY ONE.
WITH ME I HAVE TWO...
AT LEAST WE'VE GOT THE CLUB PRESIDENT! YOU'RE JUST NONDESCRIPT MEMBERS!
YOU'RE ONE OF US TOO, YOU KNOW!
STAB
STAB
STAB
STAB
STAB
UGH ...
STAB

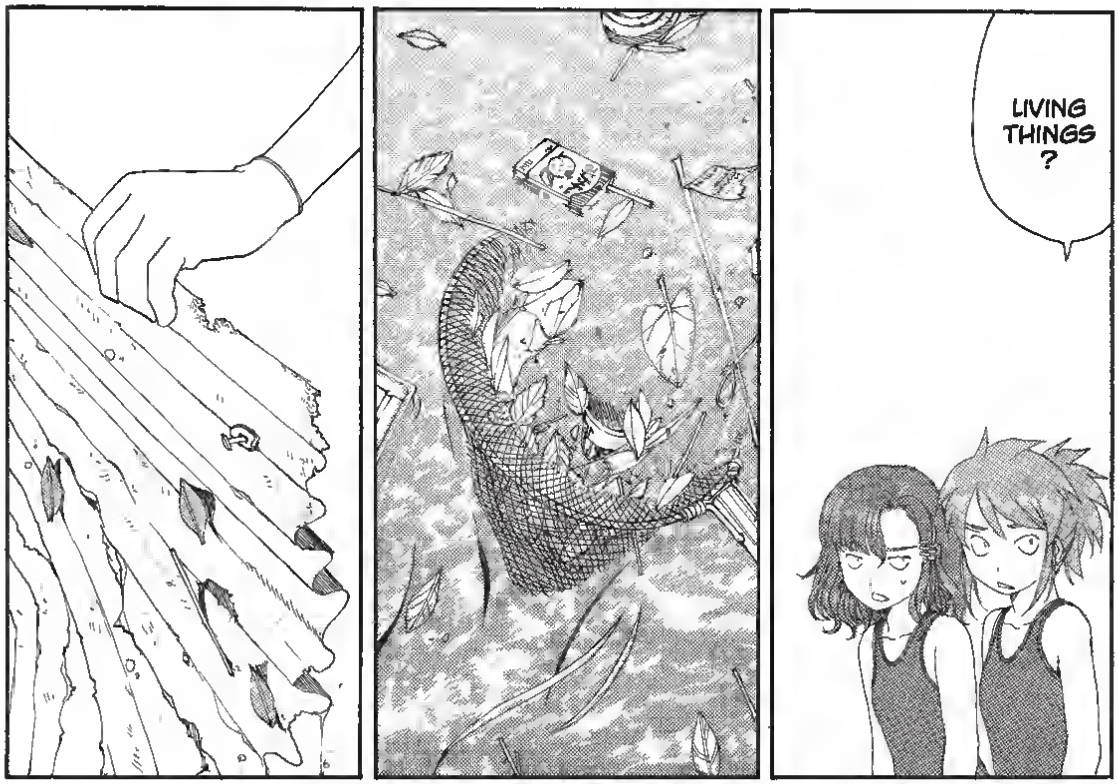

NO.
YOU'RE VICE CAPTAIN OR SOME-THING?
HUH? YOU'RE NOT?
WELL, I'M NOT A PLAIN OLD MEMBER.
I'M THE MANAGER.


YOU'RE THE MANA-GER?!
HA HA HA! MANA-GER!
MANAGER ?
...
PFF!
HOW CAN YOU BE SO RUDE TO YOUR SENPAI?!
BWUH!!
YOU'RE NOTHING BUT THE MANAGER, HOW CAN YOU-
UH, I THINK SHE LIKES IT.
"You're nothing" ♡

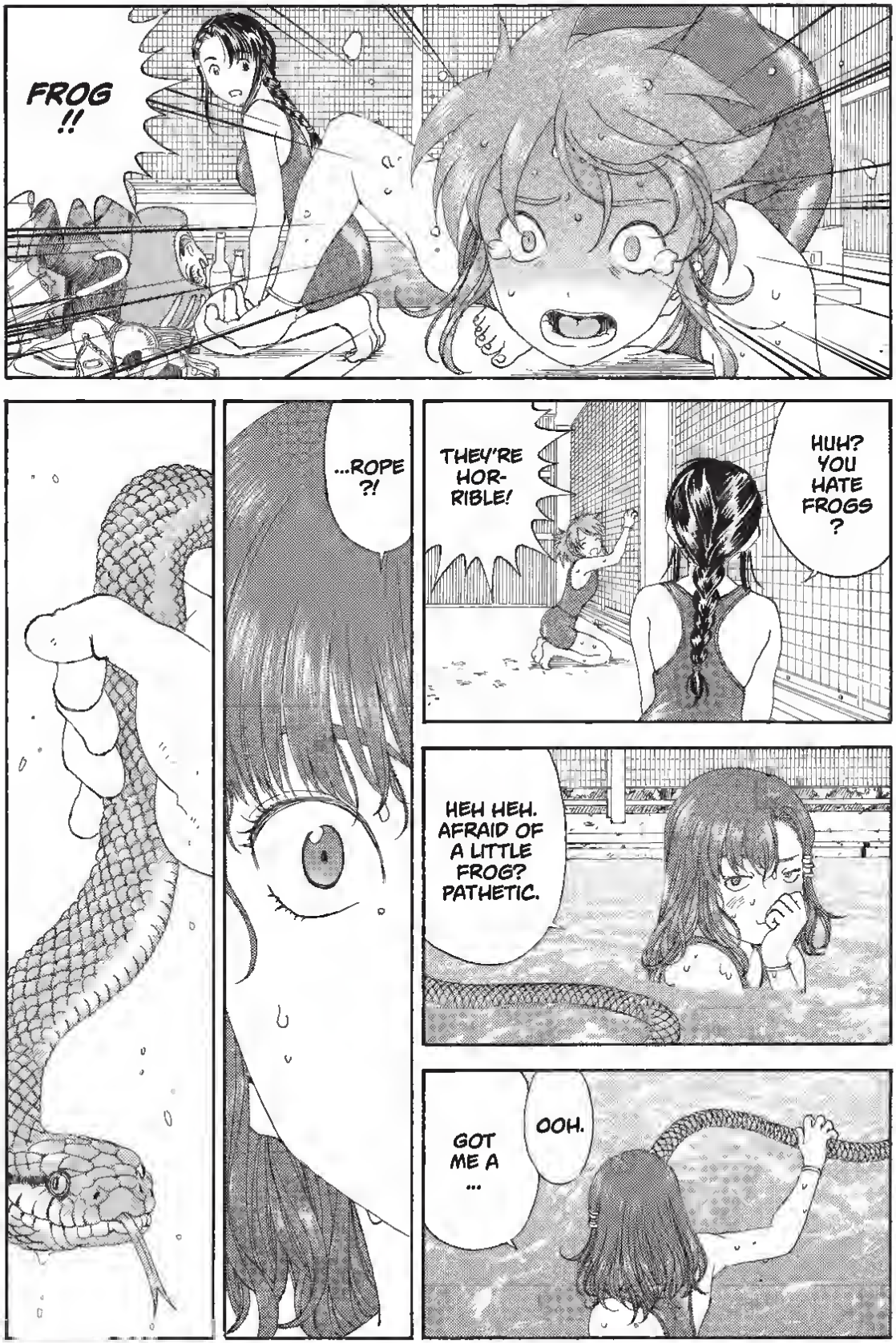
...FROM TAKA-NOME MARKET, COURTESY OF THE LOSING SIDE.
AND THE WINNING SIDE GETS ONE THING THEY WANT FOR FREE...
...AND WHICHEVER SIDE GETS MORE WILL BE RULED THE WINNER.
SO LET'S SPLIT UP INTO TWO TEAMS AND PICK UP TRASH...
WHAT DO YOU SAY?
I'LL GET HER TO BUY ME THE MOST EXPENSIVE BEEF MONJAYAKI HERE.

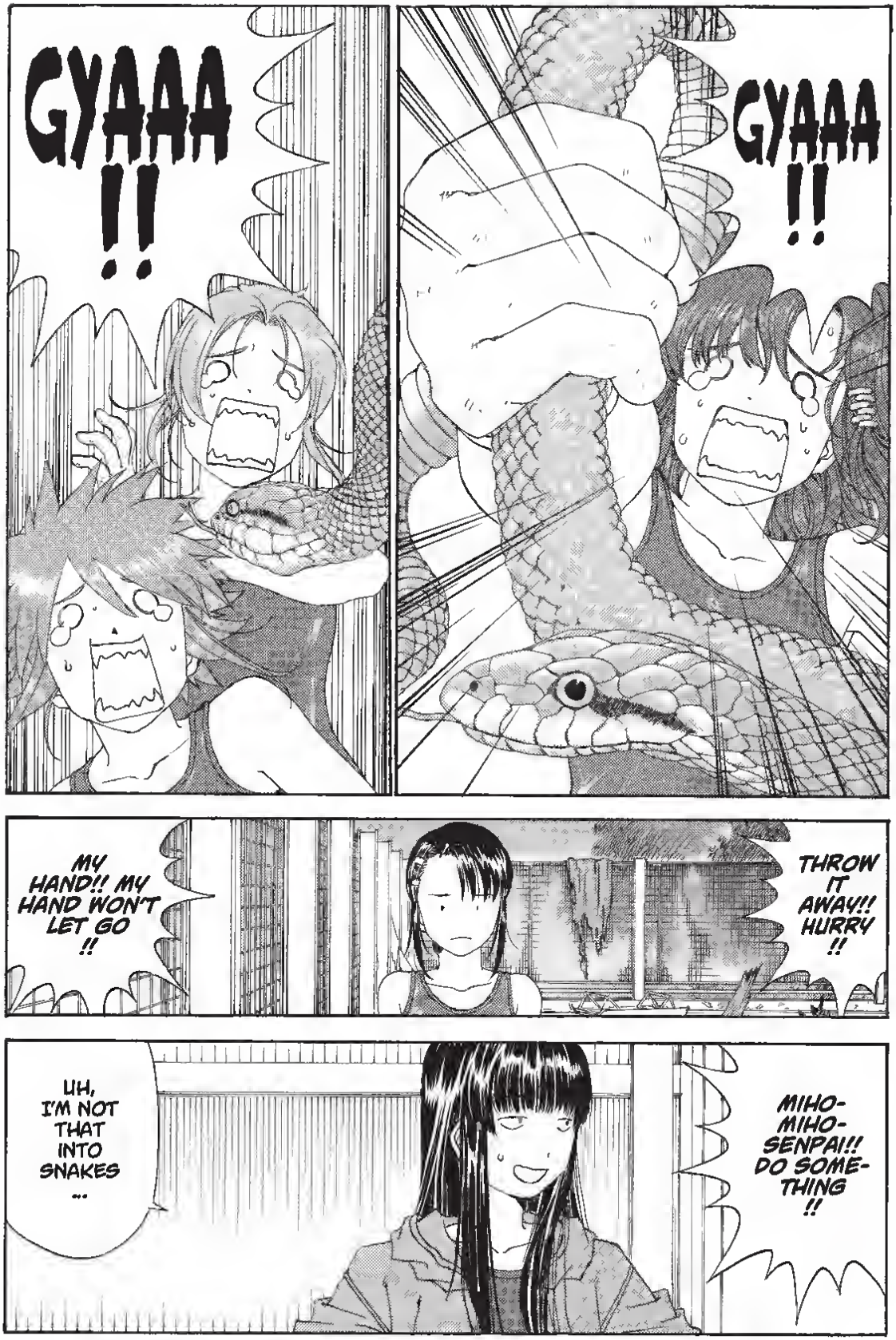

I'M IN!


BUT LIVING THINGS DON'T COUNT TOWARD THE TOTAL.

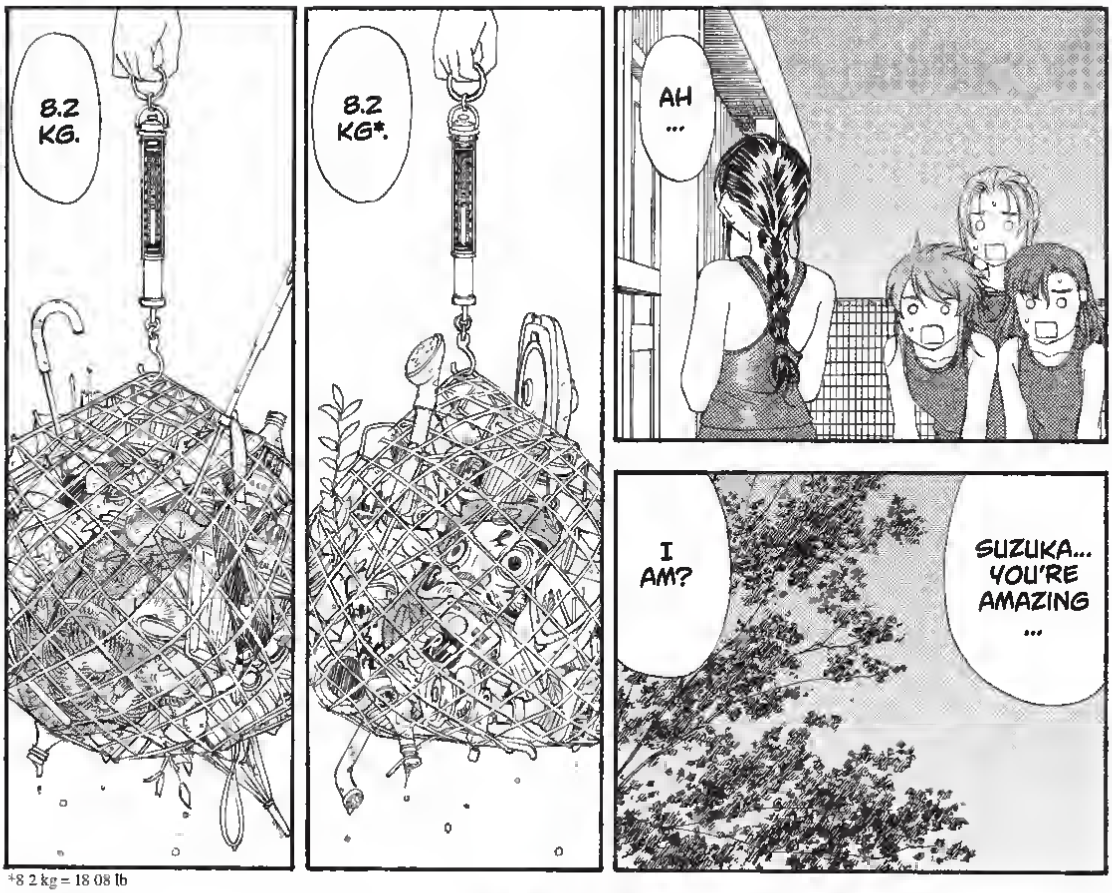

LIVING THINGS ?

WHUP
WHUP
WHUP
SLOSH

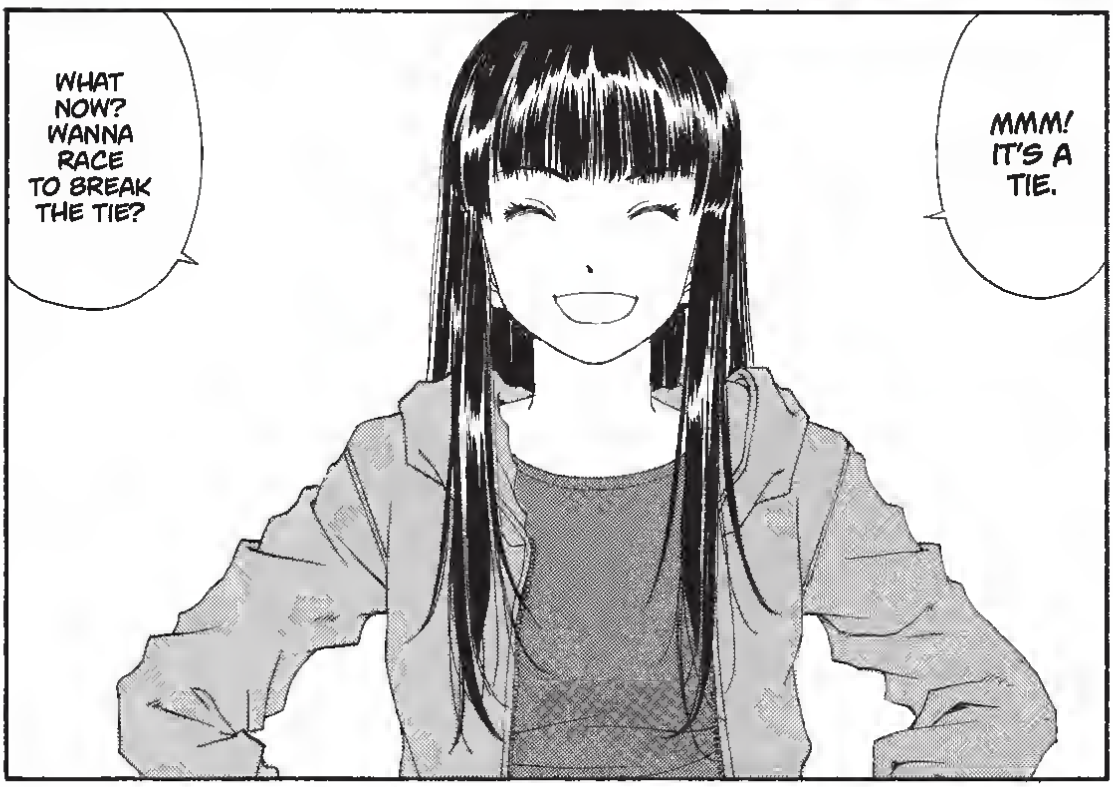

FROG !!
...ROPE ?!
THEY'RE HOR-RIBLE!
HUH? YOU HATE FROGS ?
HEH HEH. AFRAID OF A LITTLE FROG? PATHETIC.
OOH.
GOT ME A ...


GYAAA !!
GYAAA !!
MY HAND!! MY HAND WON'T LET GO !!
THROW IT AWAY!! HURRY !!
MIHO-MIHO-SENPAI!! DO SOME-THING !!
UH, I'M NOT THAT INTO SNAKES ...

GOOD GRIEF.
FINE, I'LL DO IT.
GIVE IT TO ME.
PYEWW
IT'S NOT VENOM-OUS.
THAT WAS JUST A RAT SNAKE.

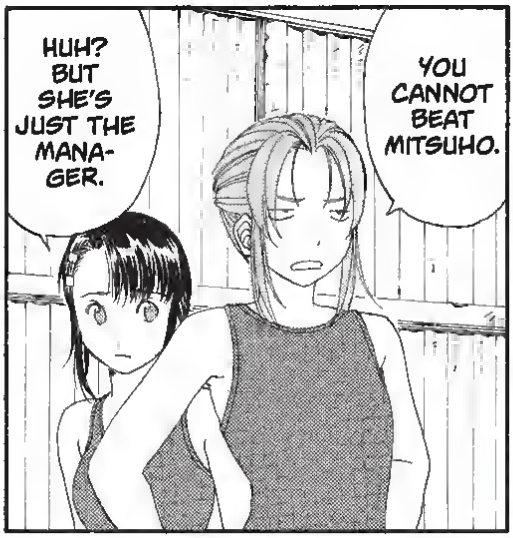

8.2 KG.
8.2 KG*.
AH ...
I AM?
SUZUKA... YOU'RE AMAZING ...

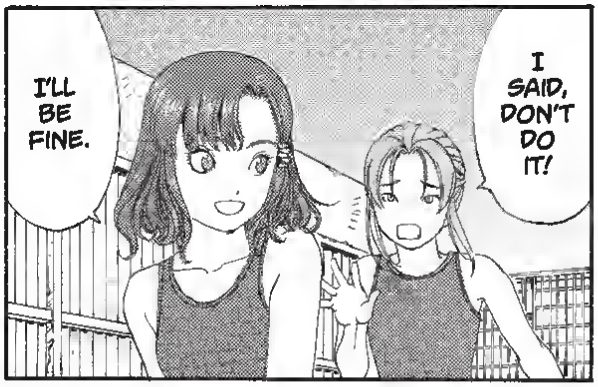
*8.2 kg = 18.08 lb

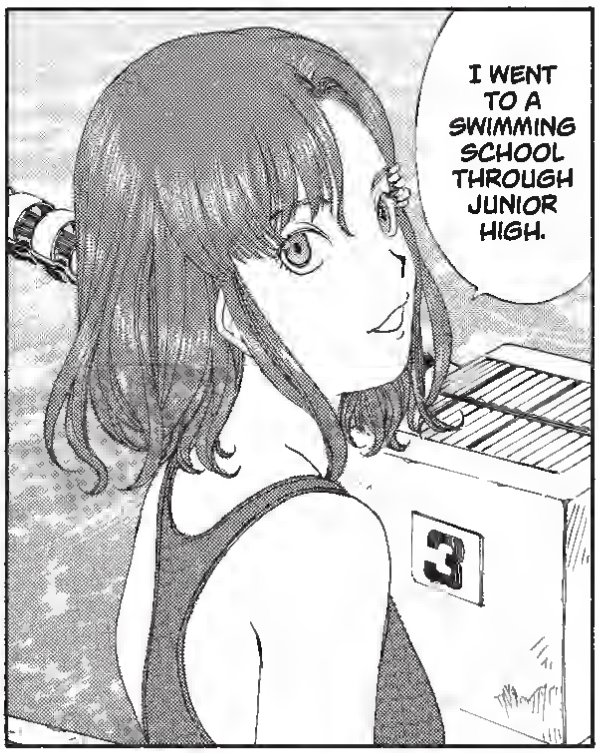

WHAT NOW? WANNA RACE TO BREAK THE TIE?
MMM! IT'S A TIE.

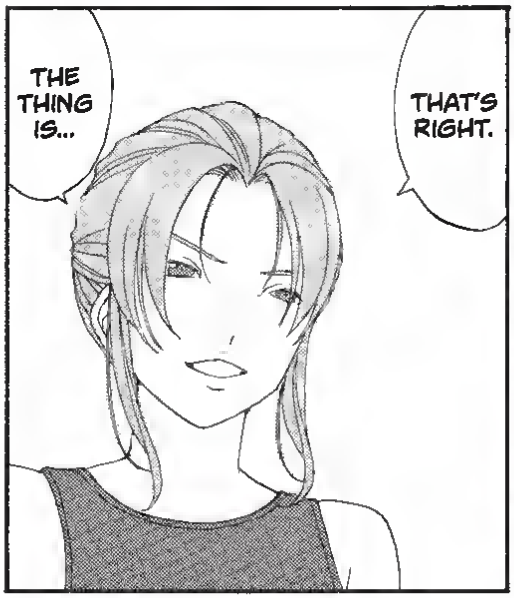
I THINK YOU SHOULD TAKE PART NOW.
SENPAI, YOU'VE BEEN WATCHING ALL OF THIS...
...WITHOUT ACTUALLY PARTICIPATING IN ANY OF IT.
I MEAN, THE POOL'S NICE AND CLEAN NOW.
OH, HOW SILLY OF ME.
STOP! YOU DON'T KNOW WHAT YOU'RE–
A THREE-WAY RACE.
SURE THING !!
YOU'RE JUST THE MANAGER– YOU CAN'T KEEP UP WITH US.

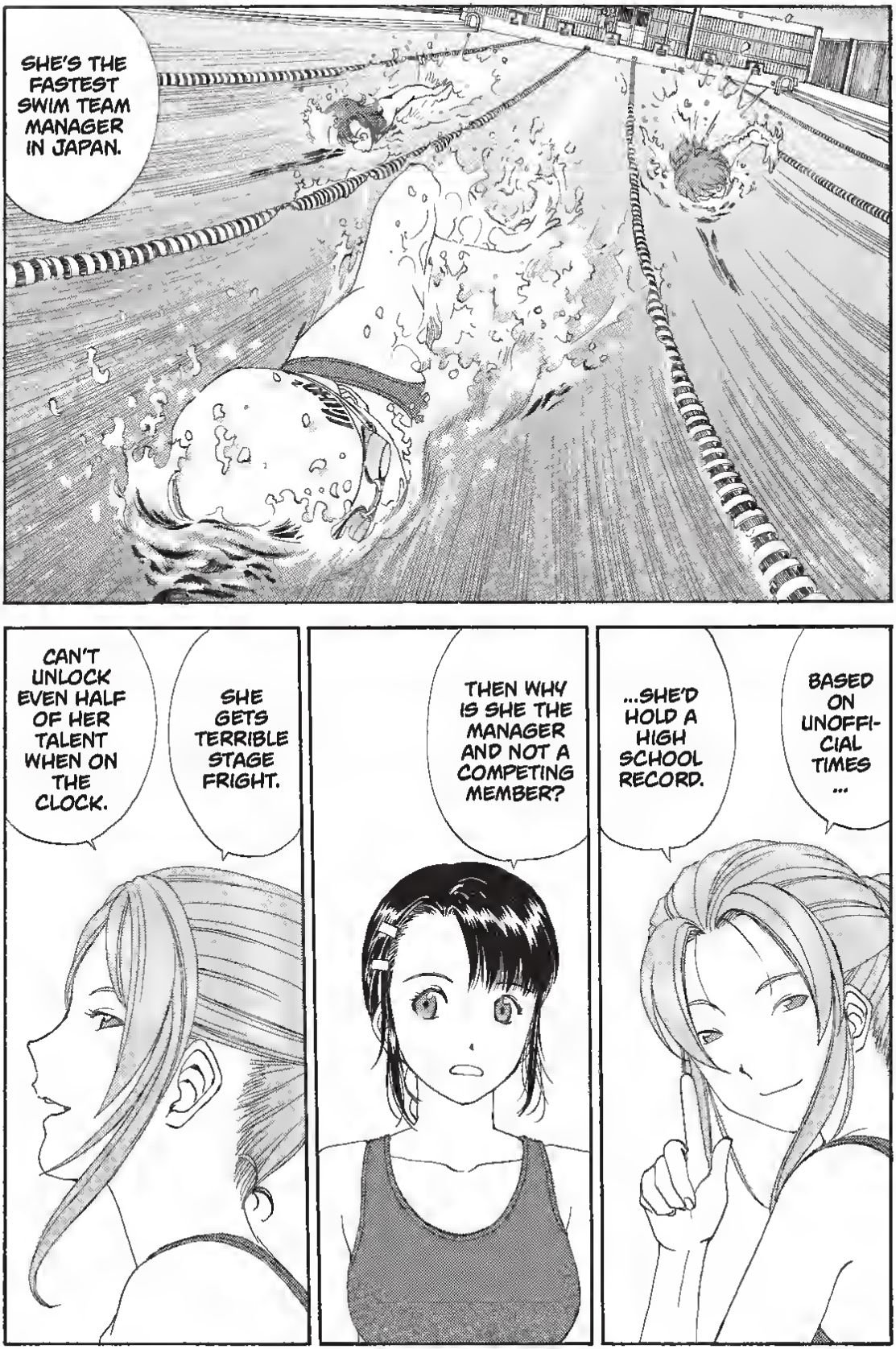
OKAY!


HUH? BUT SHE'S JUST THE MANA-GER.
YOU CANNOT BEAT MITSUHO.


I'LL BE FINE.
I SAID, DON'T DO IT!


I WENT TO A SWIMMING SCHOOL THROUGH JUNIOR HIGH.
3


THE THING IS...
THAT'S RIGHT.

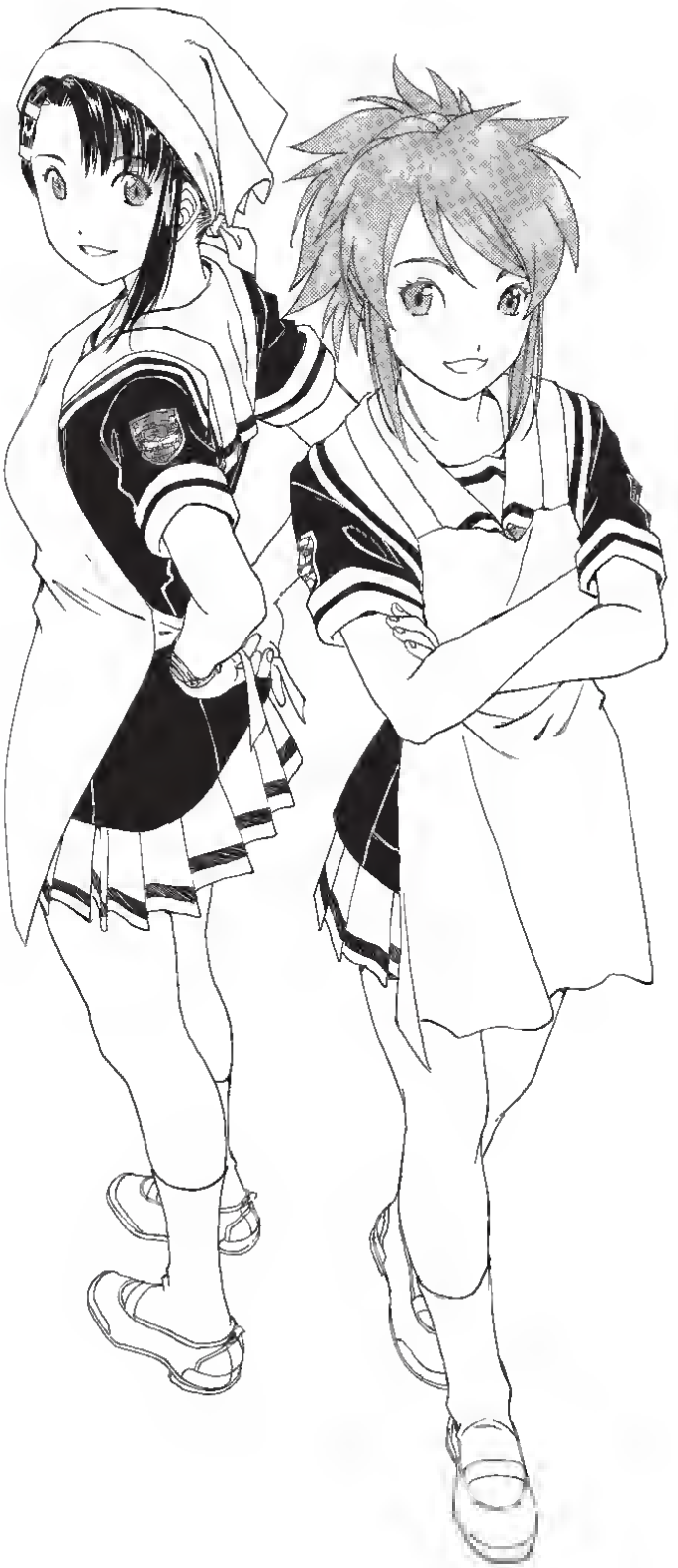

SHE'S THE FASTEST SWIM TEAM MANAGER IN JAPAN.
CAN'T UNLOCK EVEN HALF OF HER TALENT WHEN ON THE CLOCK.
SHE GETS TERRIBLE STAGE FRIGHT.
THEN WHY IS SHE THE MANAGER AND NOT A COMPETING MEMBER?
...SHE'D HOLD A HIGH SCHOOL RECORD.
BASED ON UNOFFI-CIAL TIMES ...

YOU'RE SO COOL !!
MIHO-MIHO-SENPAI ...
BUT WHEN THERE'S NO PRESSURE, SHE SWIMS LIKE THERE'S NOTHING BETTER IN THE WORLD.
Sign Takanome Market
AND SO ...
ITO SAN
THE TWO HAD TO PAY ...
...FOR HER BEEF MONJA-YAKI.

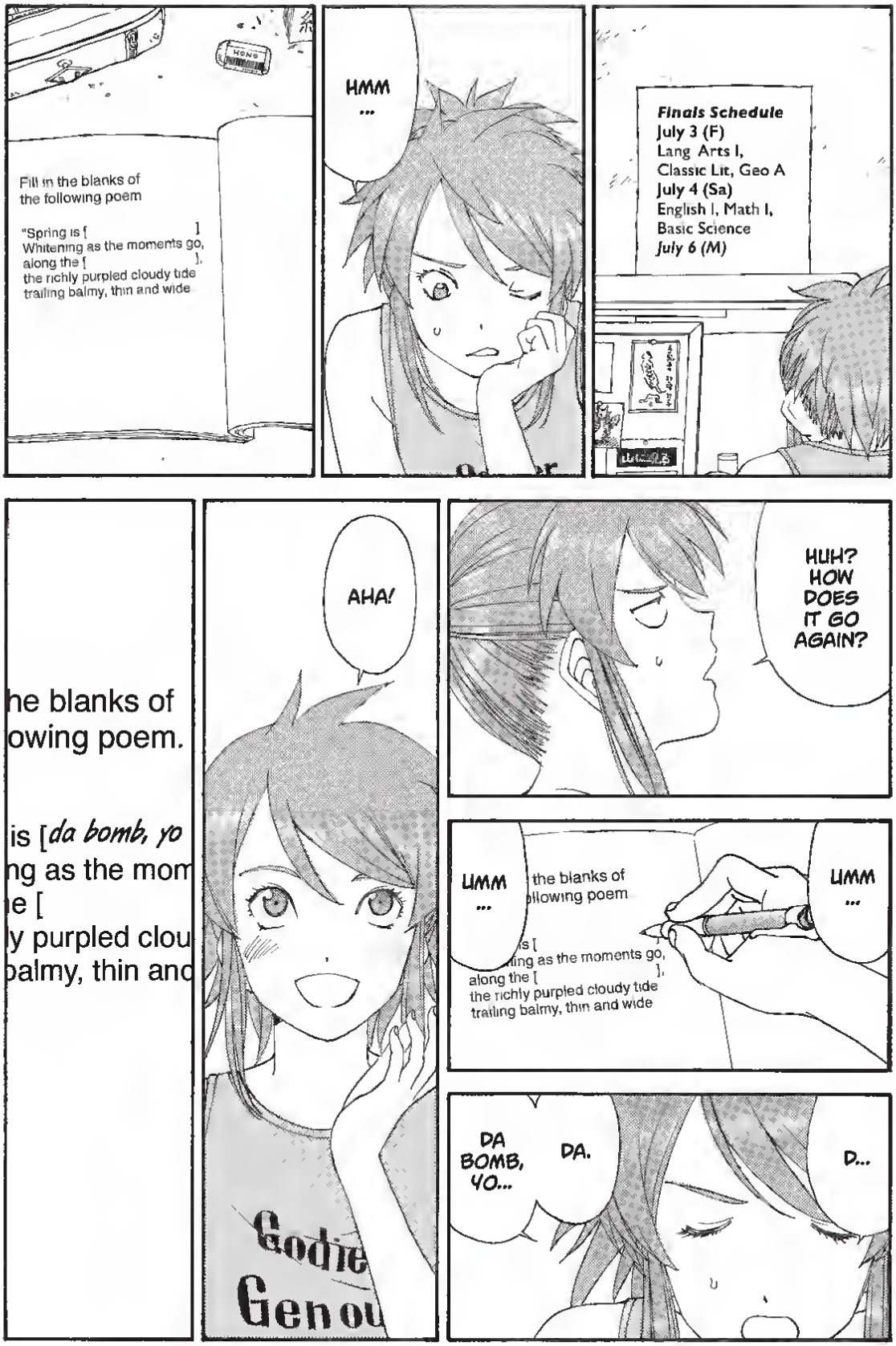
episode.8 / **END**

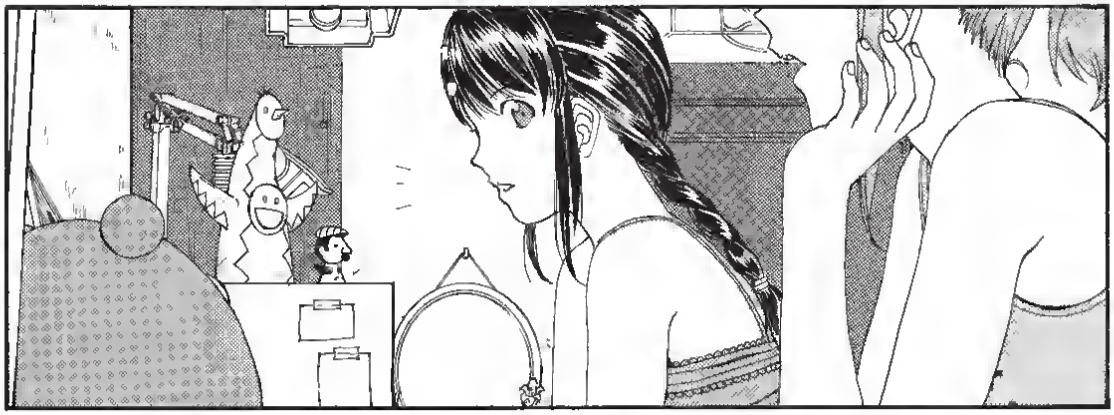
episode.9

TAKANASHI'S SIMPLE RECIPE!



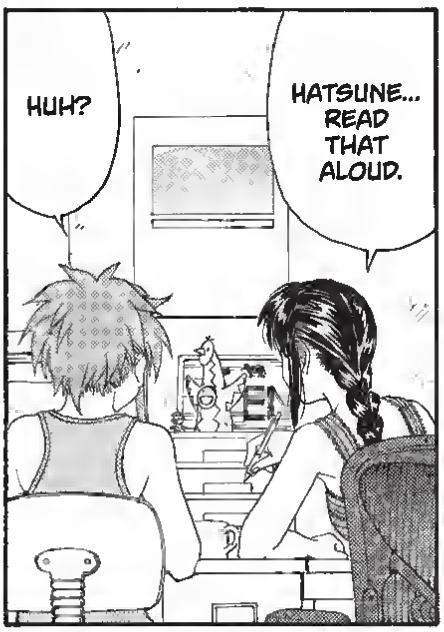
FRI
SA
3
Finals!!
10
17
24
31

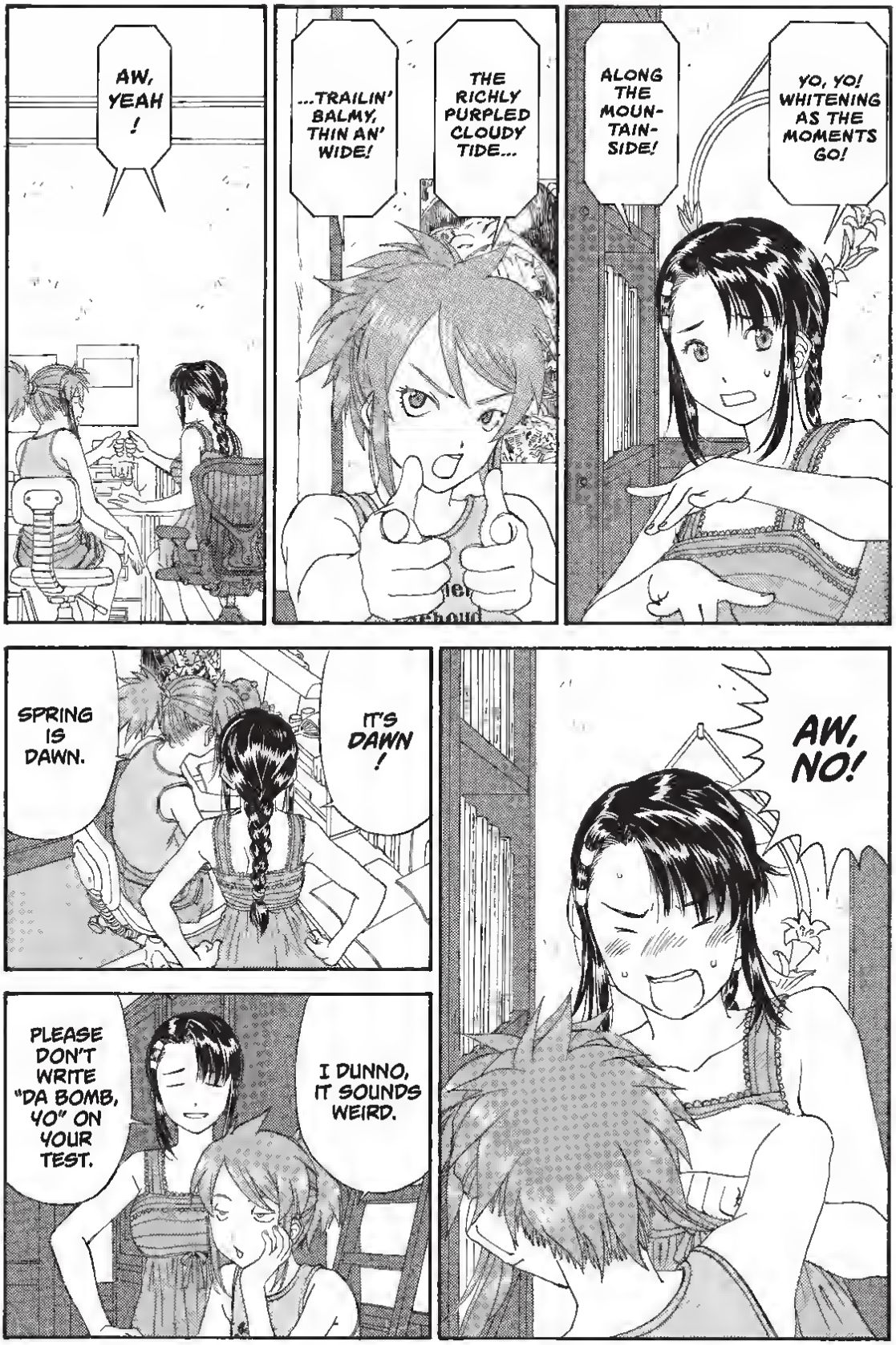

Fill in the blanks of
the following poem
"Spring is [ ]
Whitening as the moments go,
along the [ ],
the richly purpled cloudy tide
trailing balmy, thin and wide
HMM ...
Finals Schedule
July 3 (F)
Lang Arts I,
Classic Lit, Geo A
July 4 (Sa)
English I, Math I,
Basic Science
July 6 (M)
he blanks of
owing poem.
is [da bomb, yo
ng as the mom
e [
y purpled clou
balmy, thin and
AHA!
HUH? HOW DOES IT GO AGAIN?
UMM ...
the blanks of
llowing poem
ing as the moments go,
along the [ ],
the richly purpled cloudy tide
trailing balmy, thin and wide
UMM ...
DA BOMB, YO...
DA.
D...

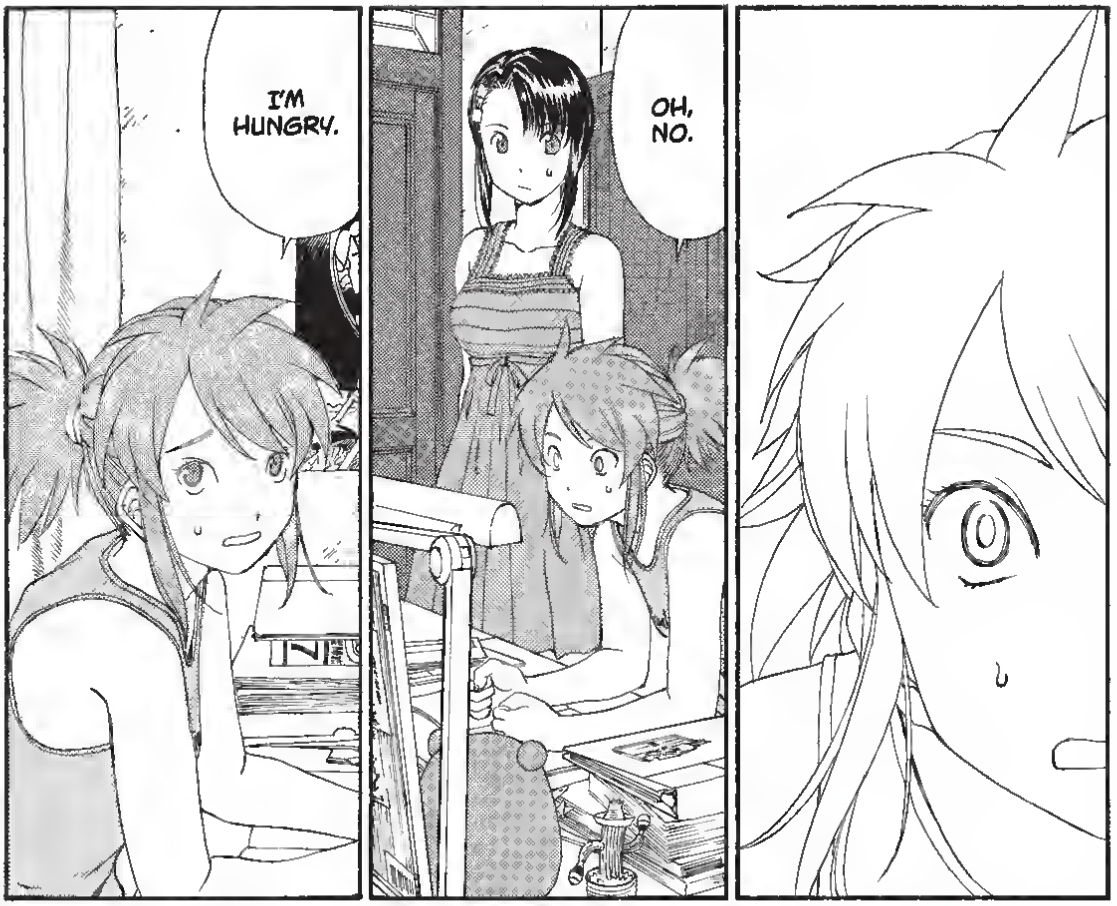


SPRING IS...
...DA BOMB, YO?

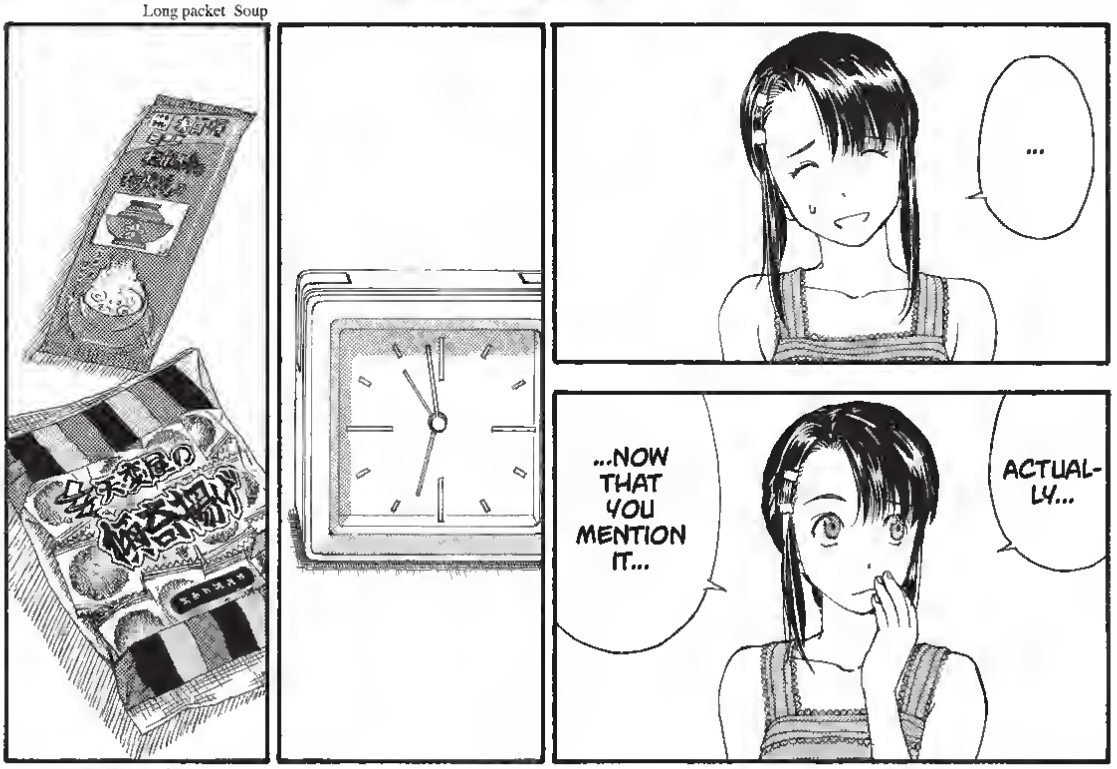
SPRING IS DA BOMB, YO!!
Godier Genoud


HUH?
HATSUNE... READ THAT ALOUD.

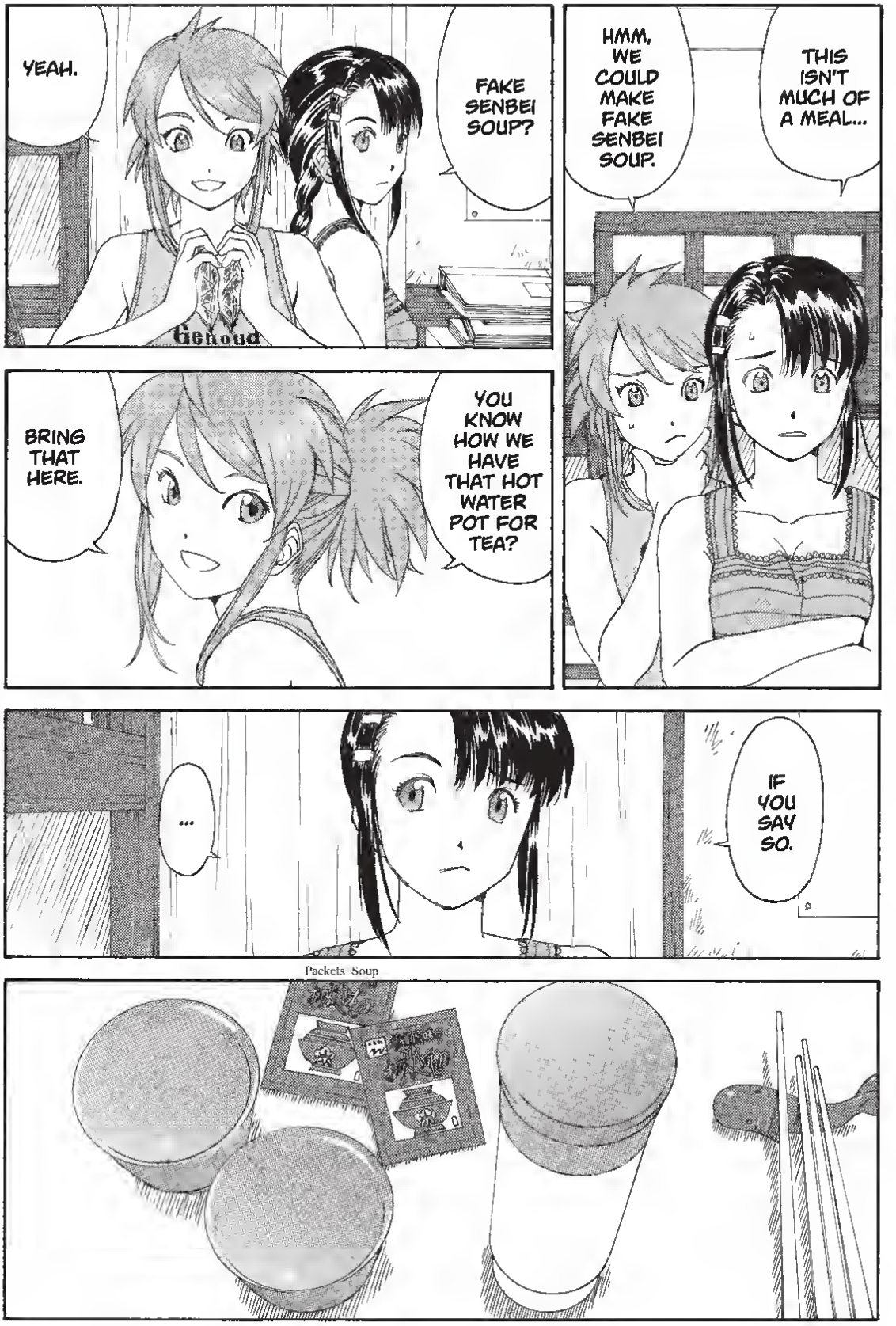

AW, YEAH!
...TRAILIN' BALMY, THIN AN' WIDE!
THE RICHLY PURPLED CLOUDY TIDE...
ALONG THE MOUN-TAIN-SIDE!
YO, YO! WHITENING AS THE MOMENTS GO!
SPRING IS DAWN.
IT'S DAWN!
AW, NO!
PLEASE DON'T WRITE "DA BOMB, YO" ON YOUR TEST.
I DUNNO, IT SOUNDS WEIRD.



Long packet Soup

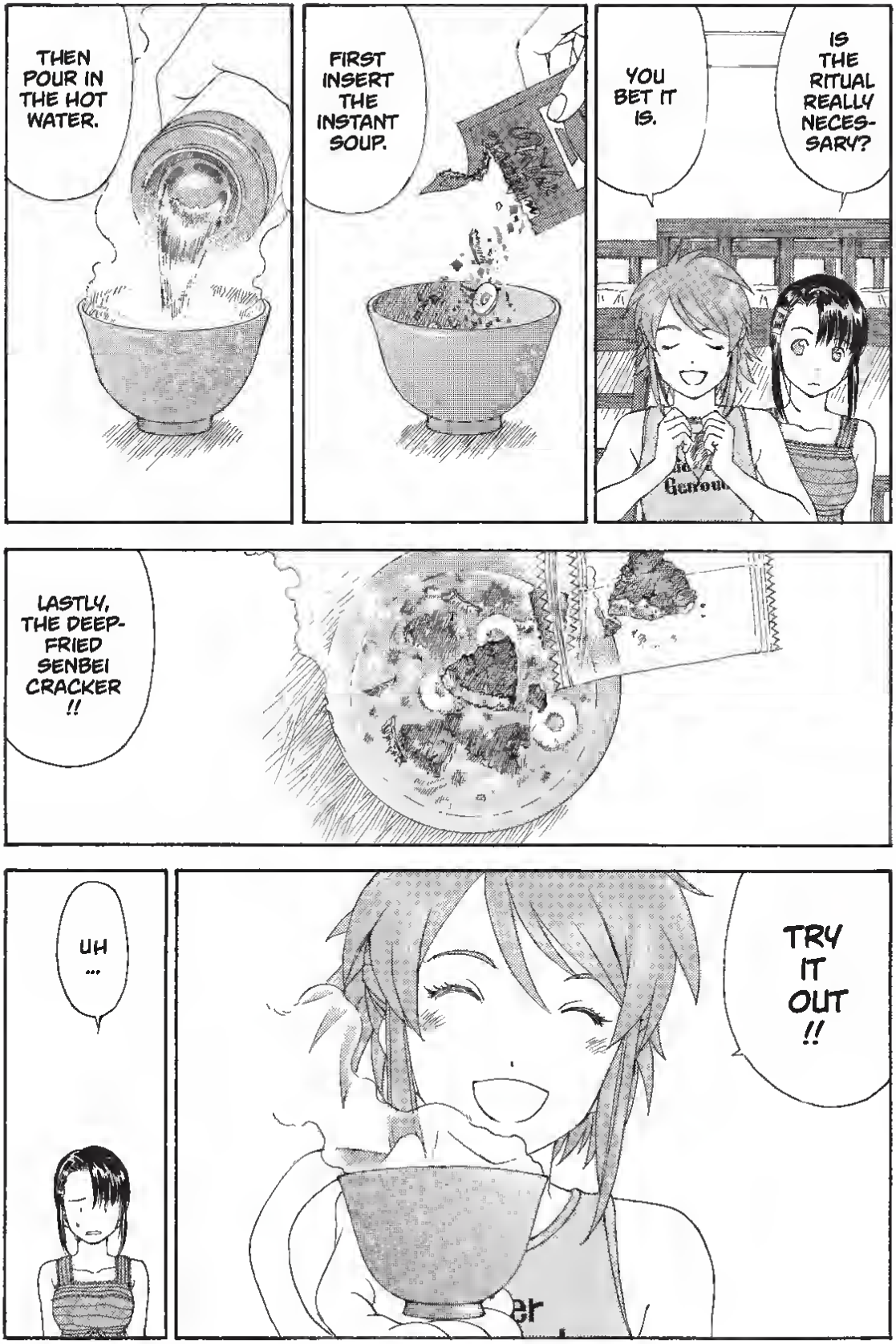


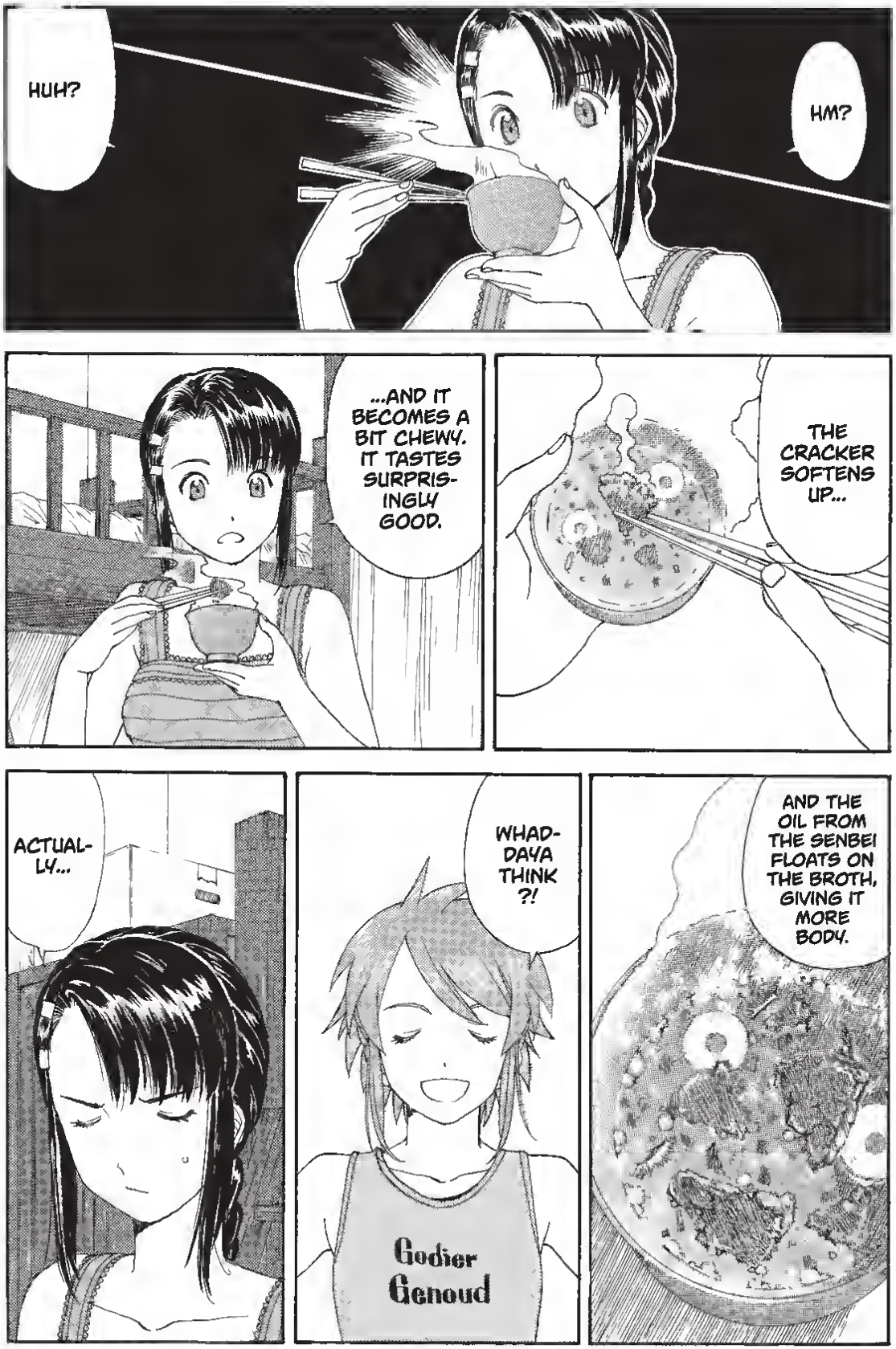
Striped package. Kabuki-age (a brand of deep-fried rice crackers)

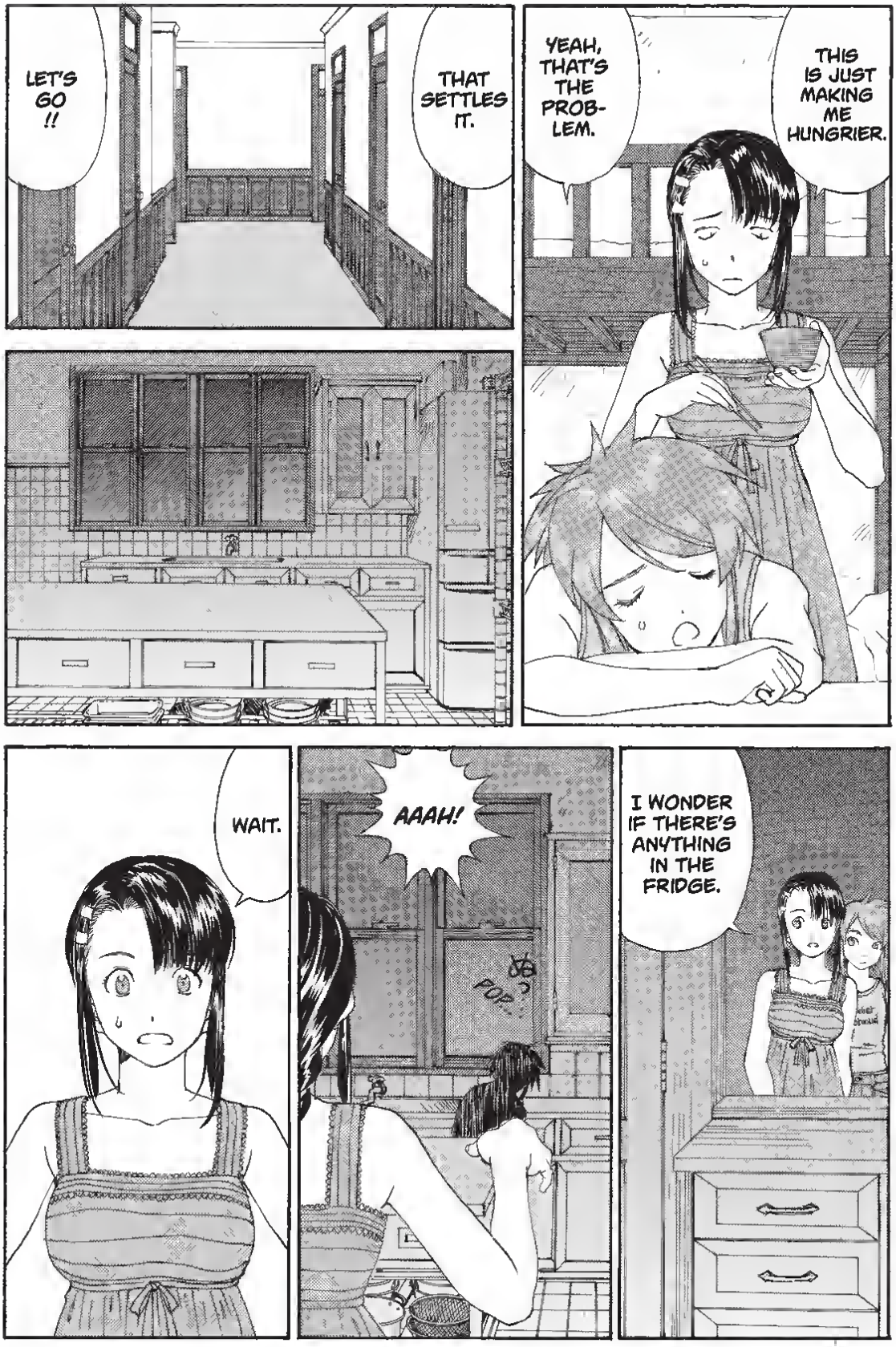

YEAH.
FAKE SENBEI SOUP?
Genoud
HMM, WE COULD MAKE FAKE SENBEI SOUP.
THIS ISN'T MUCH OF A MEAL...
BRING THAT HERE.
YOU KNOW HOW WE HAVE THAT HOT WATER POT FOR TEA?
...
IF YOU SAY SO.

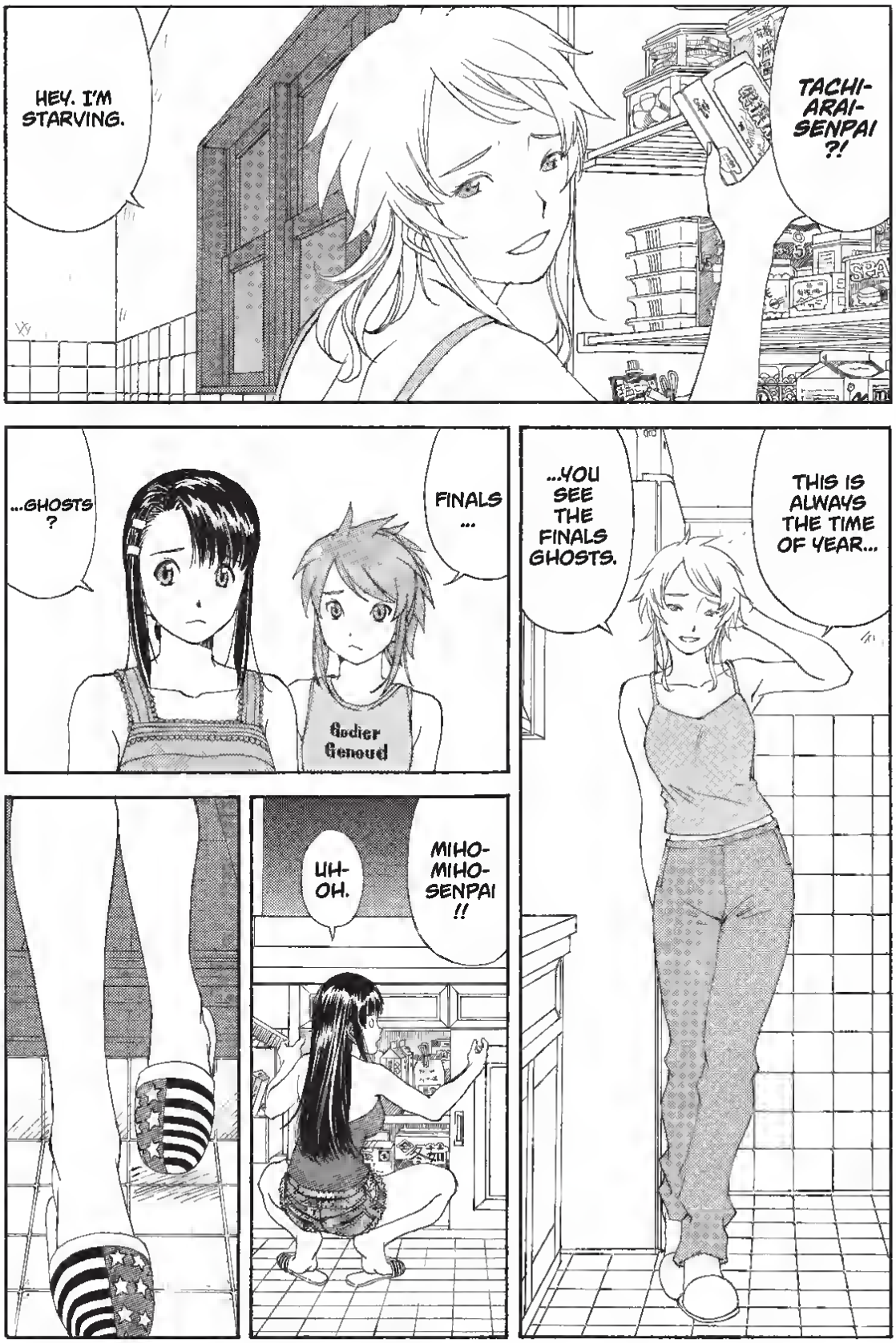
Packets Soup

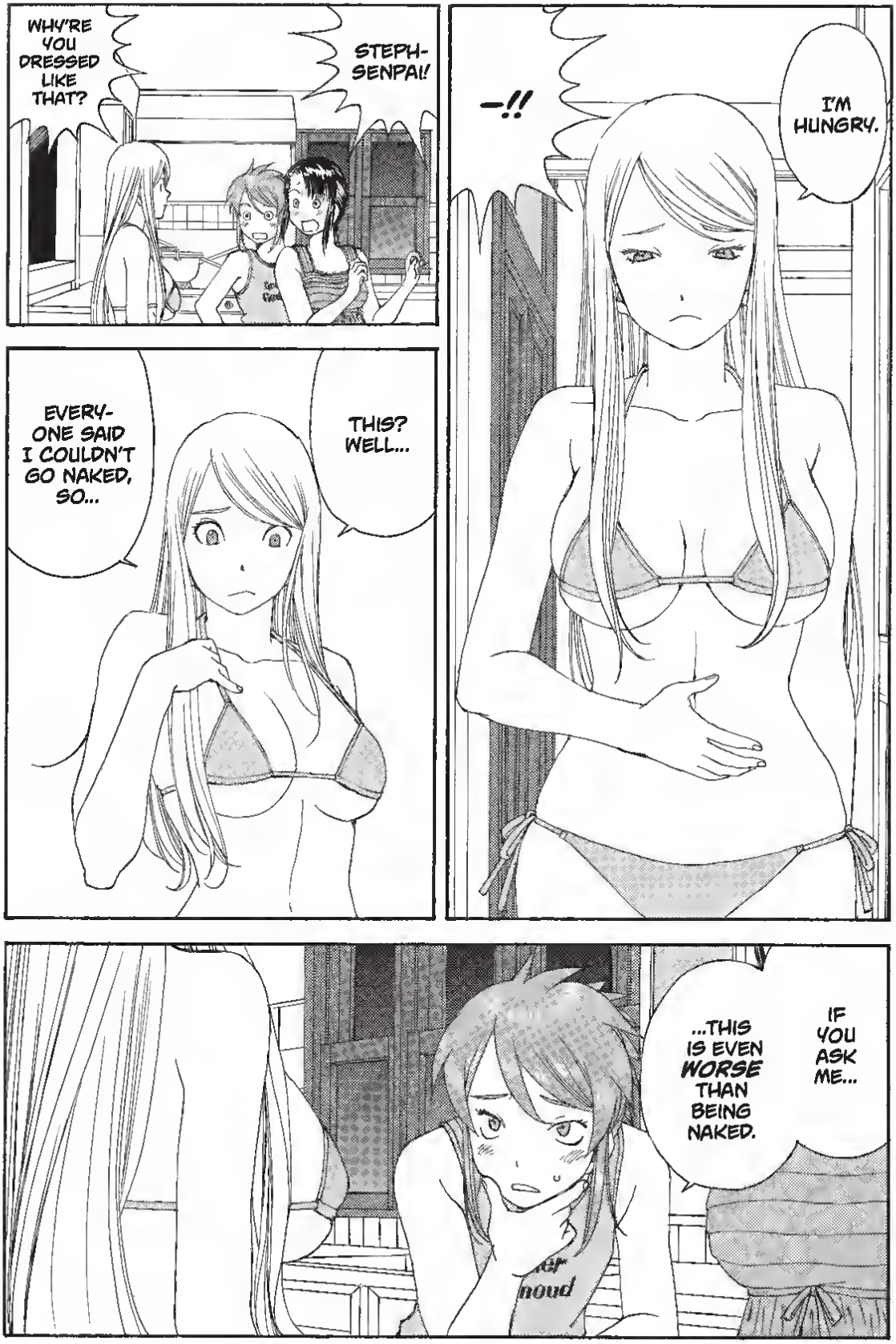
SFFF
!
HAH
!!
CRACK

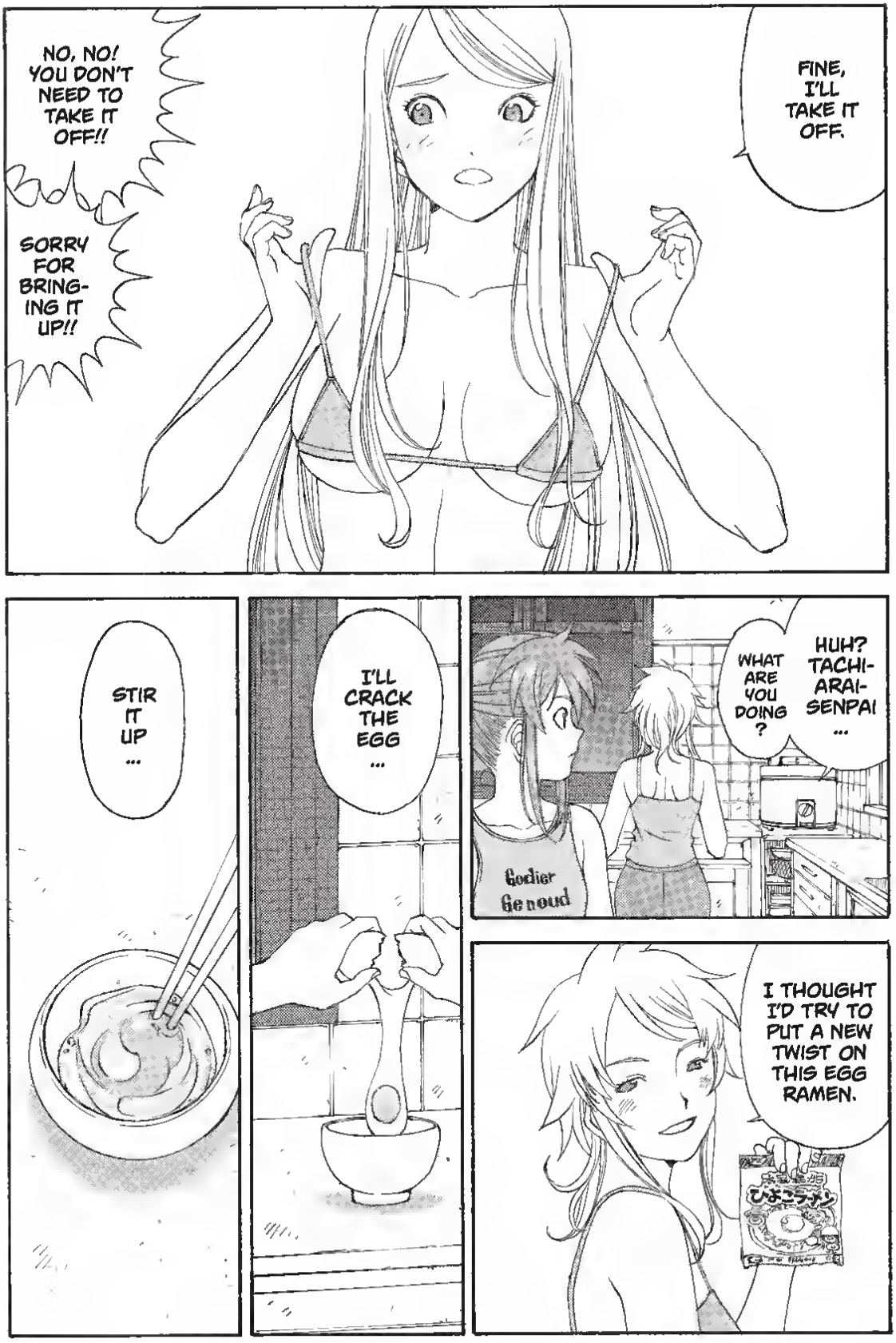

IS THE RITUAL REALLY NECES-SARY?
YOU BET IT IS.
FIRST INSERT THE INSTANT SOUP.
THEN POUR IN THE HOT WATER.
LASTLY, THE DEEP-FRIED SENBEI CRACKER !!
TRY IT OUT !!
UH ...

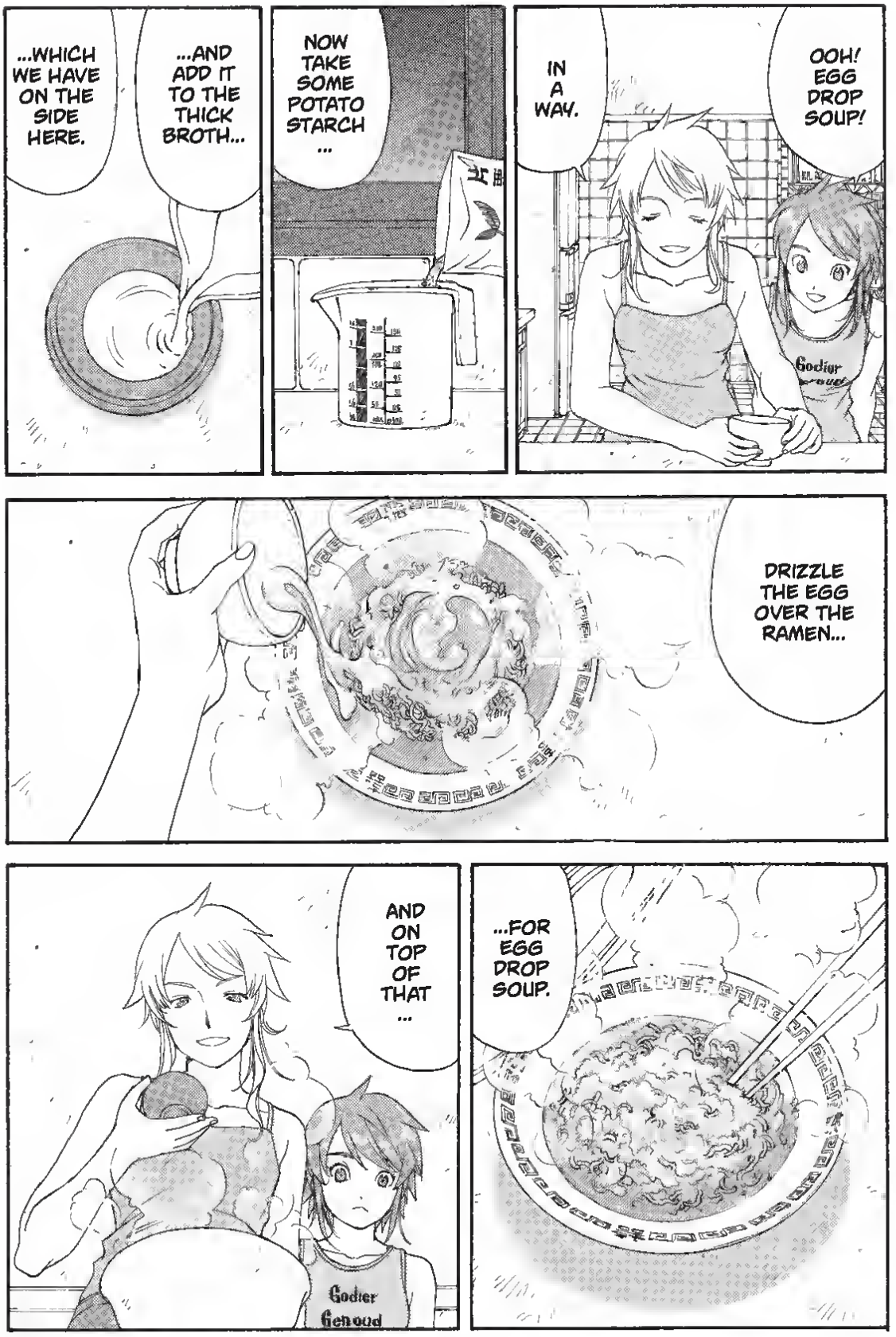

HUH?
HM?
...AND IT BECOMES A BIT CHEWY. IT TASTES SURPRISINGLY GOOD.
THE CRACKER SOFTENS UP...
ACTUALLY...
WHADDAYA THINK?!
Godier Genoud
AND THE OIL FROM THE SENBEI FLOATS ON THE BROTH, GIVING IT MORE BODY.


LET'S GO !!
THAT SETTLES IT.
YEAH, THAT'S THE PROB-LEM.
THIS IS JUST MAKING ME HUNGRIER.
WAIT.
AAAH!
POP
I WONDER IF THERE'S ANYTHING IN THE FRIDGE.

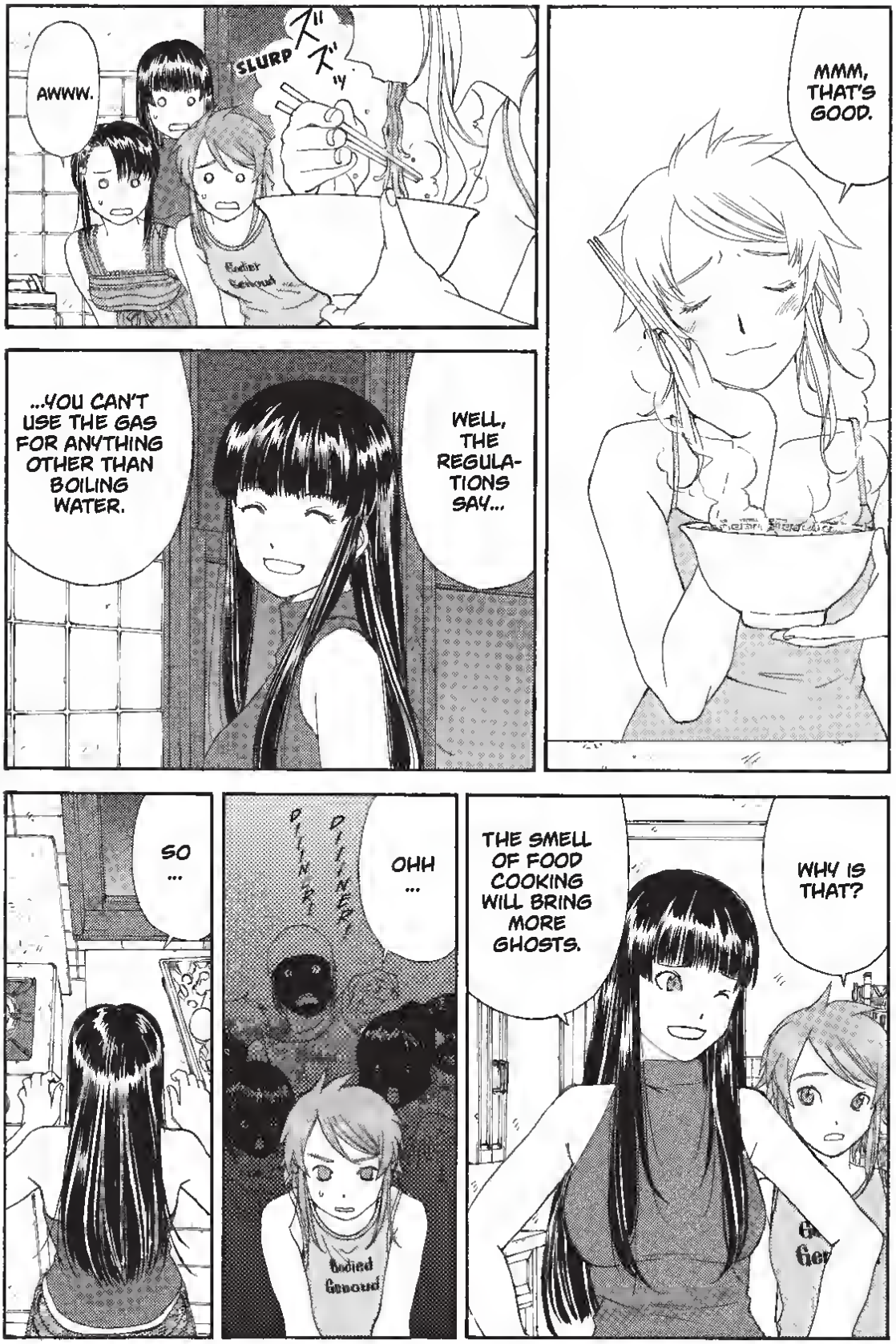

HEY. I'M STARVING.
TACHI-ARAI-SENPAI ?!
...GHOSTS ?
FINALS ...
Godier Genoud
...YOU SEE THE FINALS GHOSTS.
THIS IS ALWAYS THE TIME OF YEAR...
UH-OH.
MIHO-MIHO-SENPAI !!

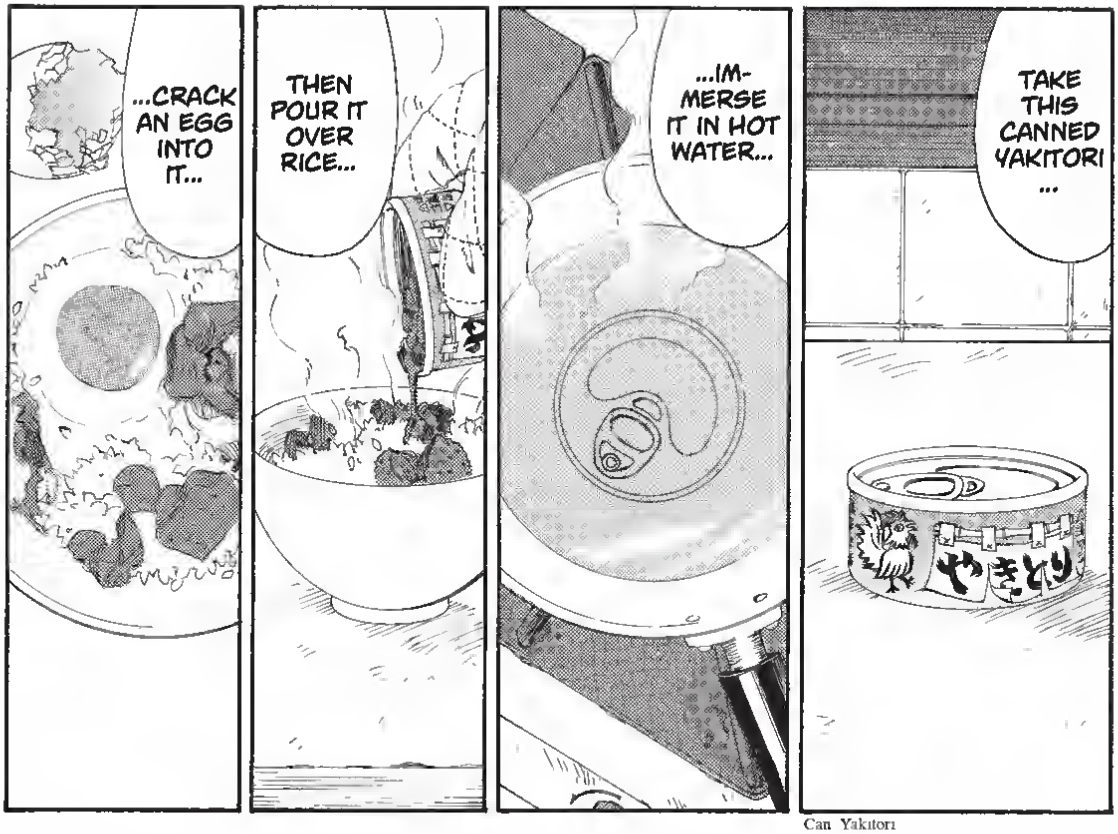

WHY'RE YOU DRESSED LIKE THAT?
STEPH-SENPAI!
—!!
I'M HUNGRY.
EVERY-ONE SAID I COULDN'T GO NAKED, SO...
THIS? WELL...
...THIS IS EVEN WORSE THAN BEING NAKED.
IF YOU ASK ME...


NO, NO! YOU DON'T NEED TO TAKE IT OFF!!
SORRY FOR BRING-ING IT UP!!
FINE, I'LL TAKE IT OFF.
STIR IT UP ...
I'LL CRACK THE EGG ...
HUH? TACHI-ARAI-SENPAI ...
WHAT ARE YOU DOING ?
Godier Genoud
I THOUGHT I'D TRY TO PUT A NEW TWIST ON THIS EGG RAMEN.
ひよこラーメン

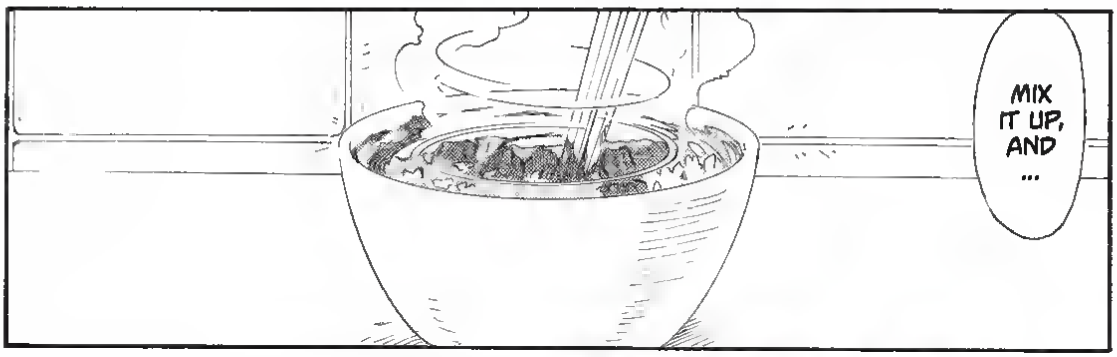

...WHICH WE HAVE ON THE SIDE HERE.
...AND ADD IT TO THE THICK BROTH...
NOW TAKE SOME POTATO STARCH ...
IN A WAY.
OOH! EGG DROP SOUP!
DRIZZLE THE EGG OVER THE RAMEN...
AND ON TOP OF THAT ...
...FOR EGG DROP SOUP.

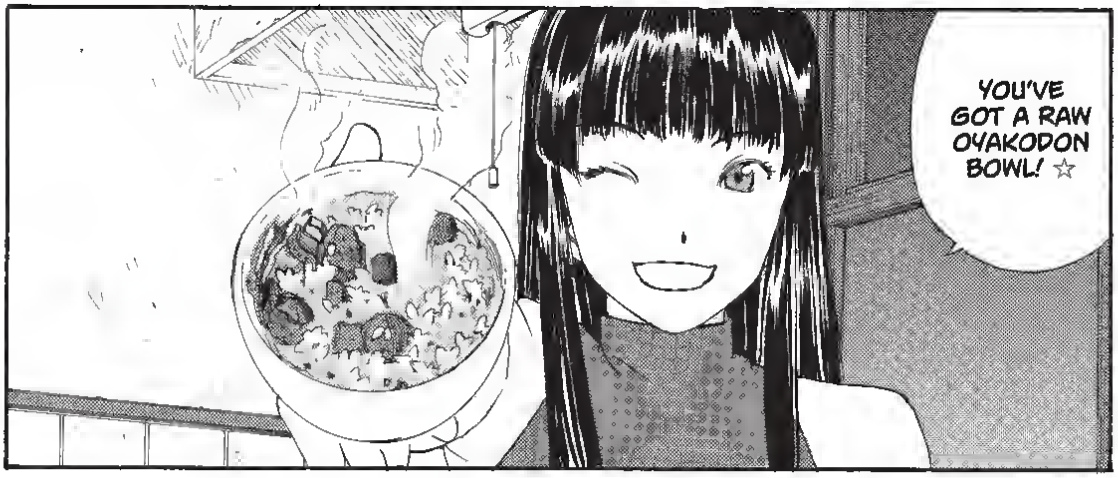
A DOLLOP OF THAT STARCHY MIXTURE ...
トローリ
BLUPP
...AND YOU HAVE ANKAKE EGG DROP RAMEN!
BON APPETIT !!
HFF
HFF
フー
フー
FWUF
フワッ
トロッ
SLURK
ズル
SLURP

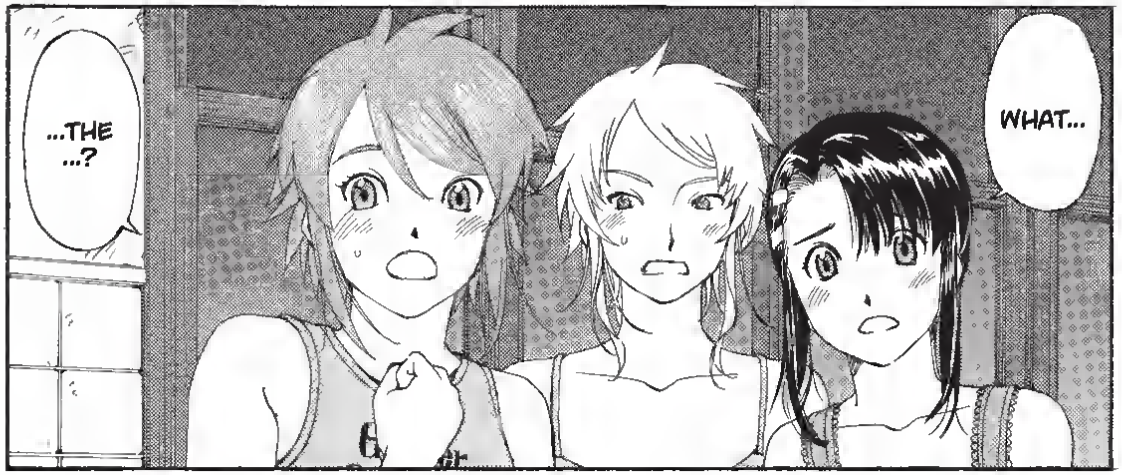

AWWW.
SLURP
ズゥ
ズゥ
MMM, THAT'S GOOD.
WELL, THE REGULATIONS SAY...
...YOU CAN'T USE THE GAS FOR ANYTHING OTHER THAN BOILING WATER.
SO ...
OHH ...
DIINER!
DIINER!
WHY IS THAT?
THE SMELL OF FOOD COOKING WILL BRING MORE GHOSTS.

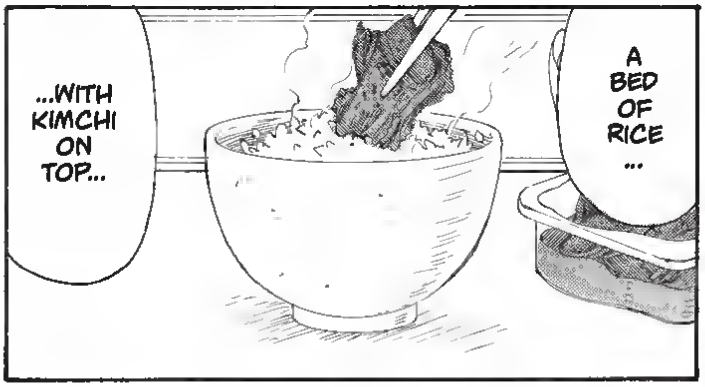


Can Yakitori

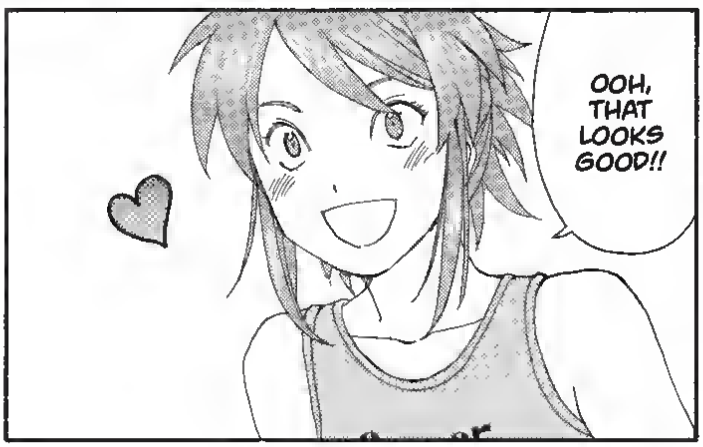


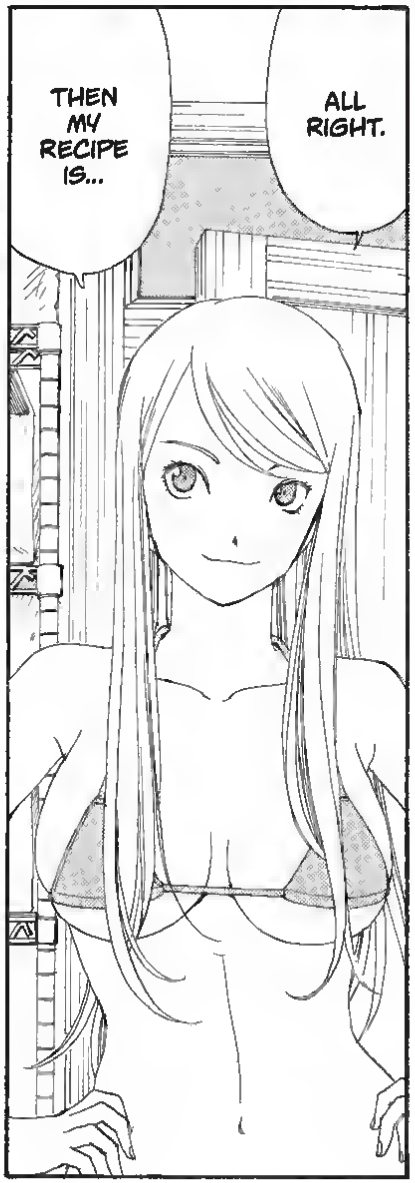


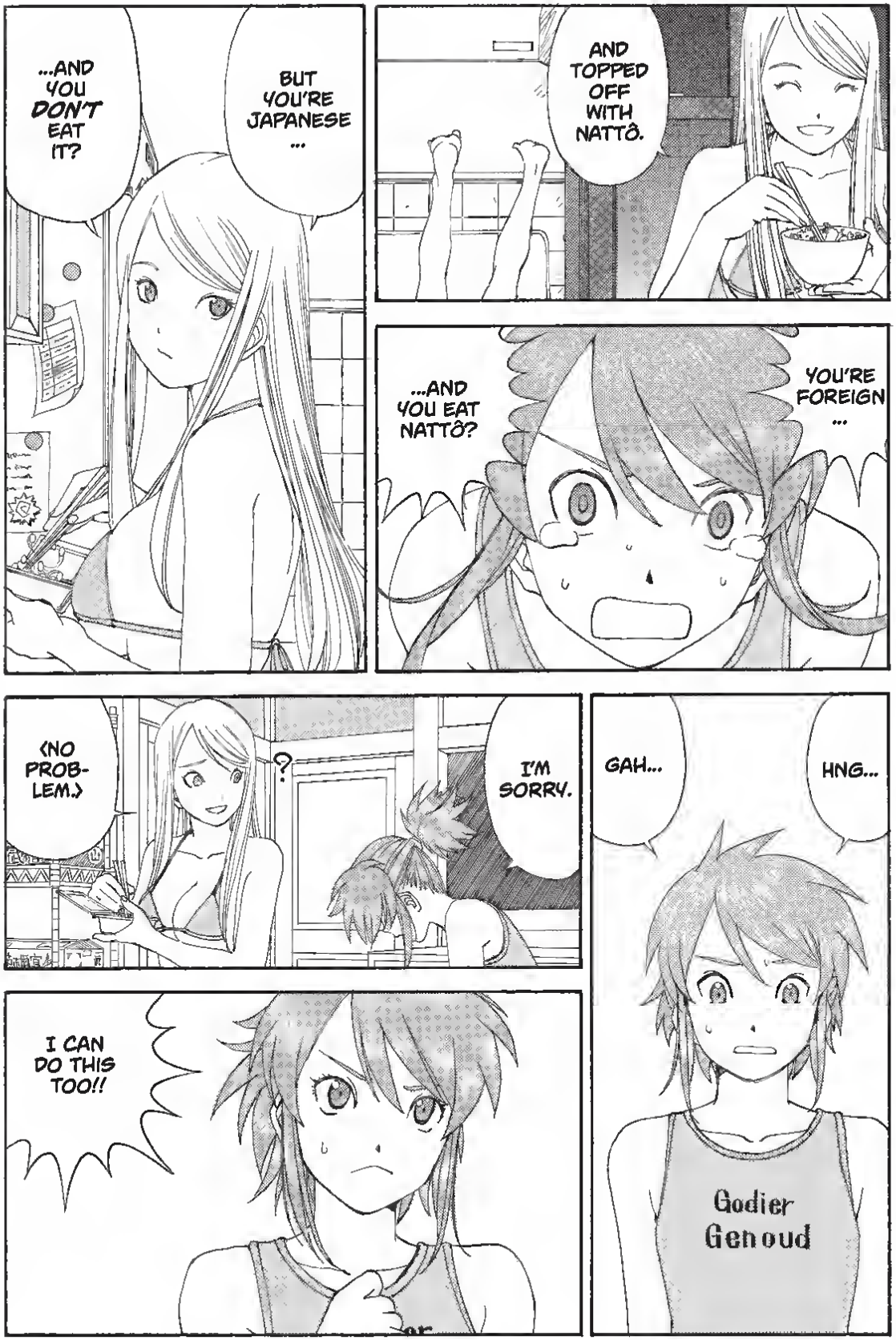

...THE ...?
WHAT...

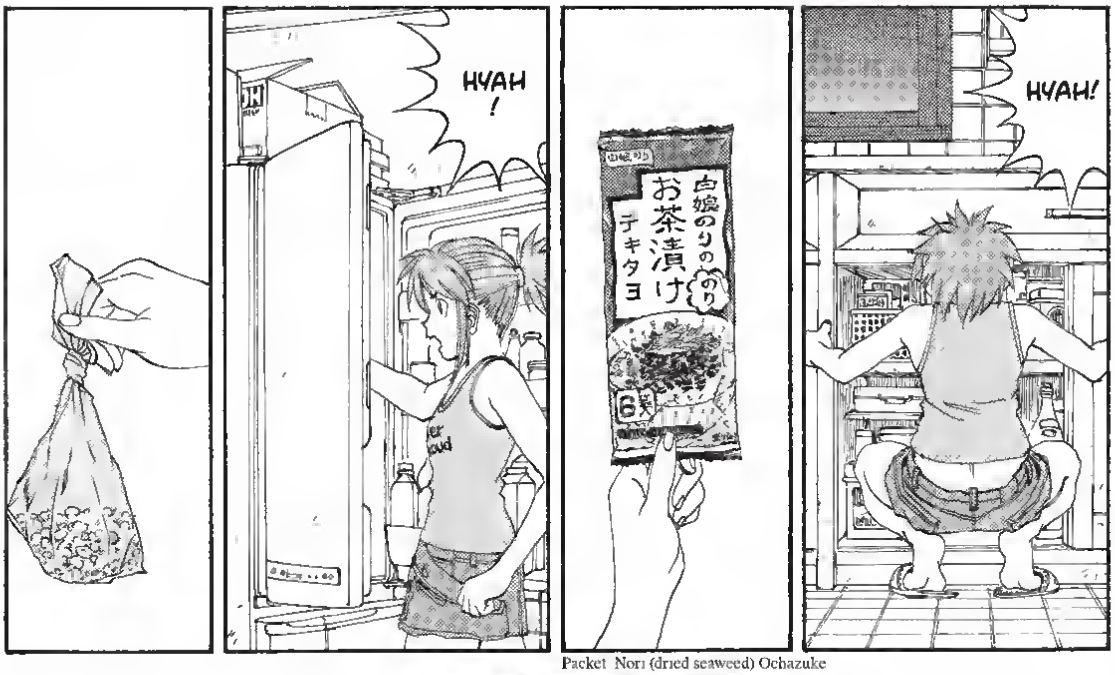

...WITH KIMCHI ON TOP...
A BED OF RICE ...

...AND THEN SPAM...

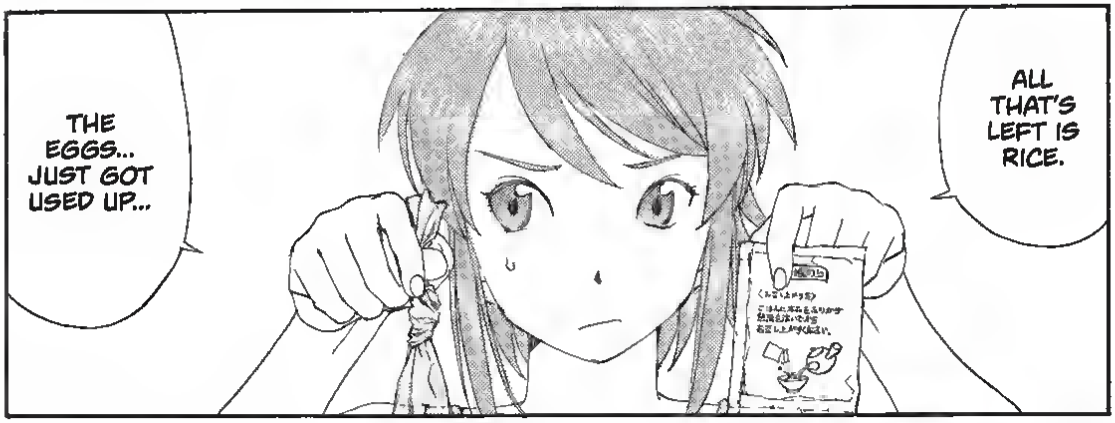

OOH, THAT LOOKS GOOD!!

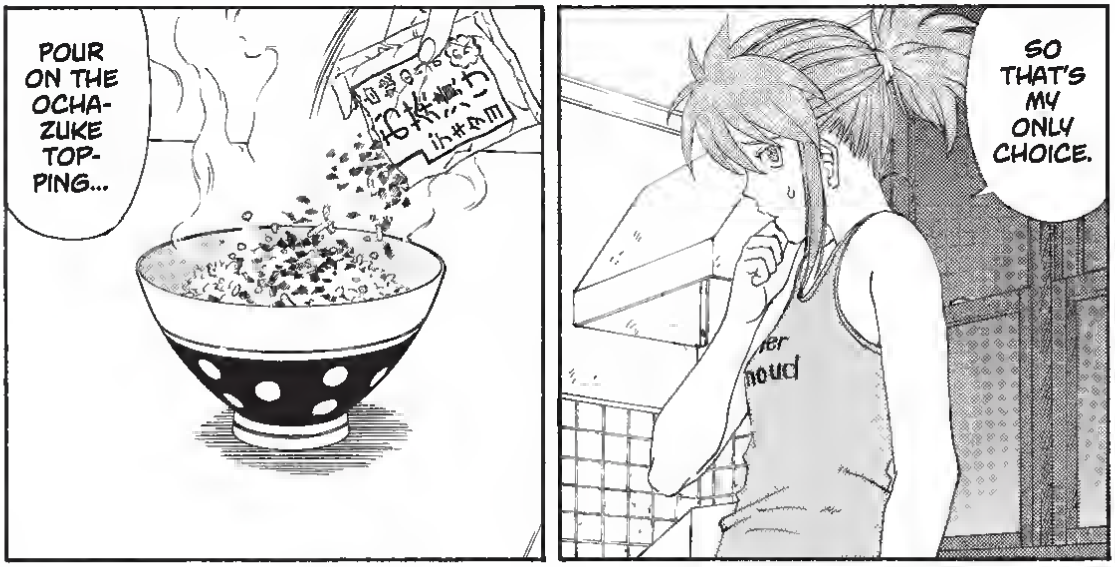

ALL RIGHT.
THEN MY RECIPE IS...

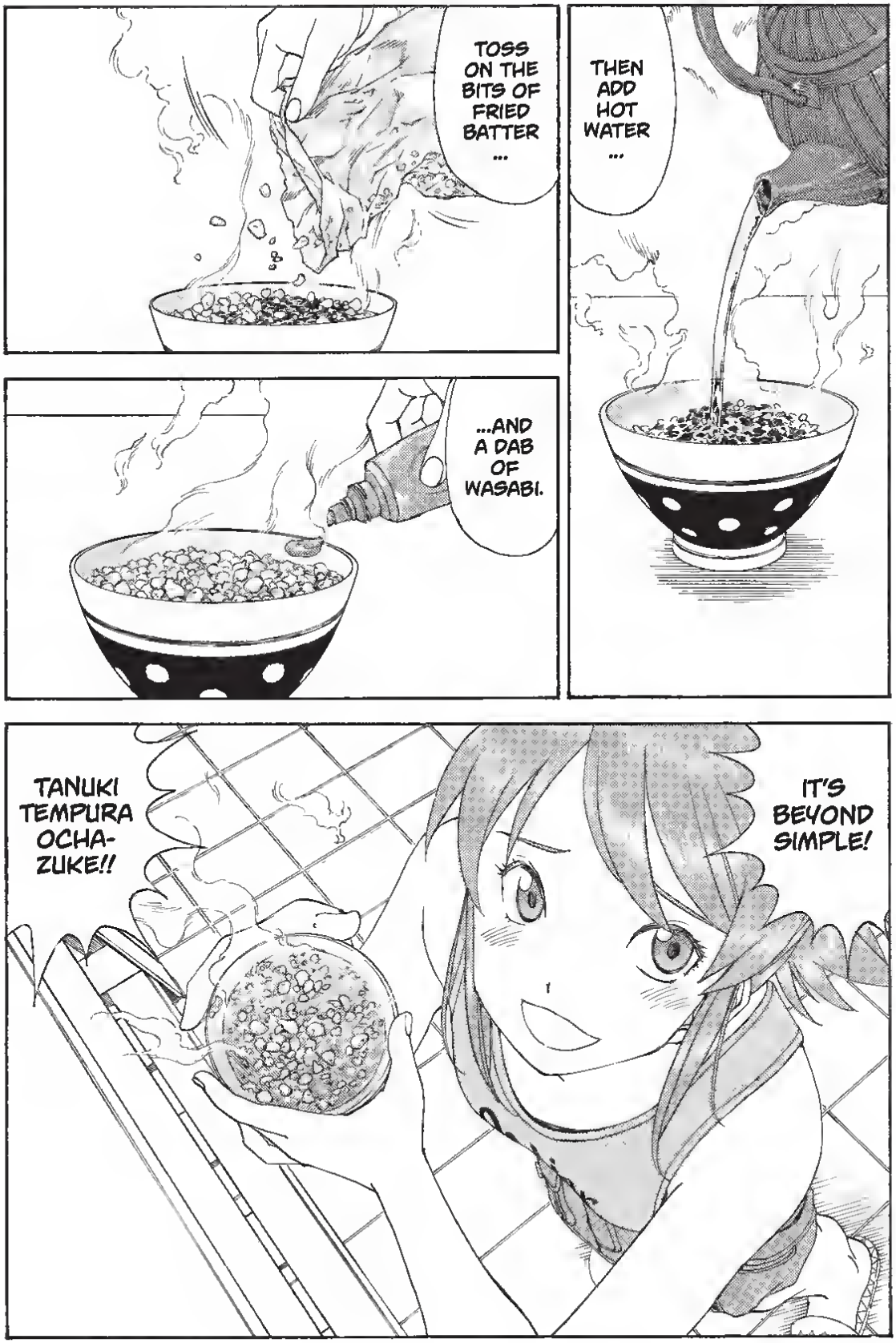

...AND YOU DON'T EAT IT?
BUT YOU'RE JAPANESE ...
AND TOPPED OFF WITH NATTÔ.
...AND YOU EAT NATTÔ?
YOU'RE FOREIGN ...
〈NO PROB-LEM.〉
?
I'M SORRY.
GAH...
HNG...
Godier Genoud
I CAN DO THIS TOO!!



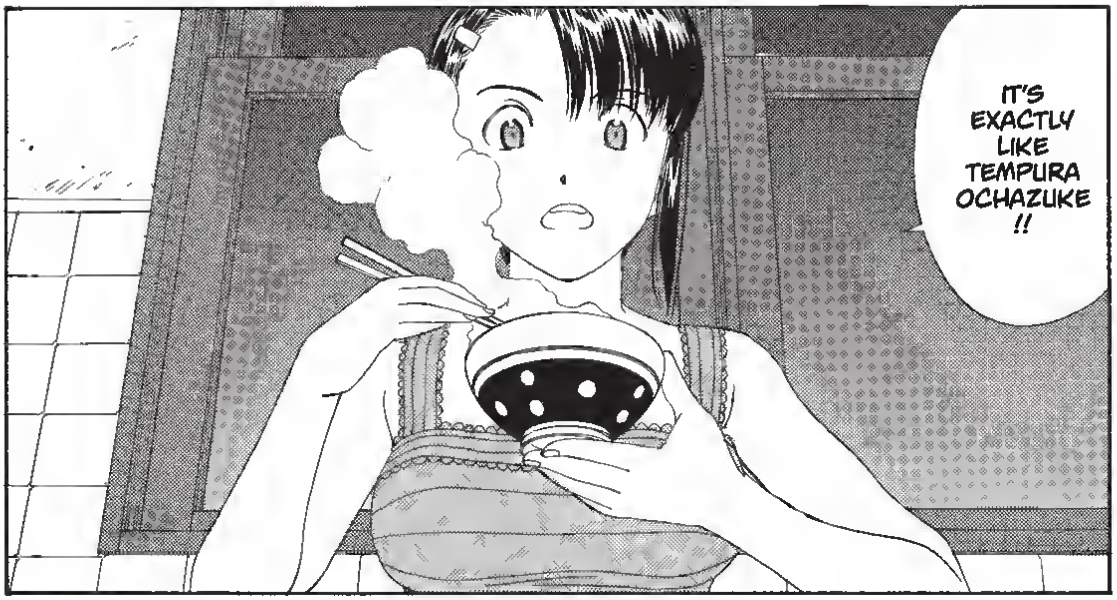
Packet Nori (dried seaweed) Ochazuke

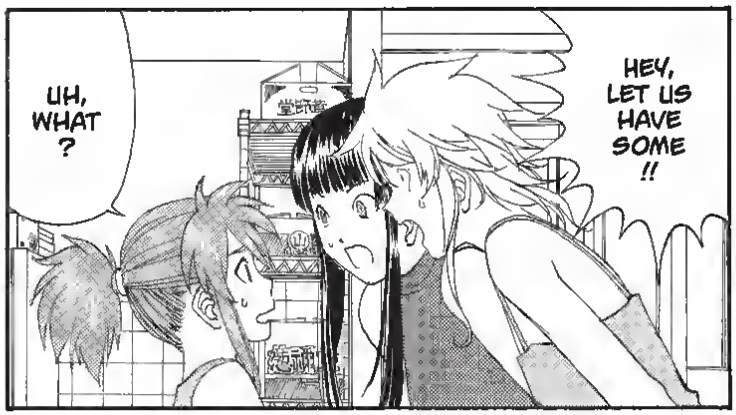


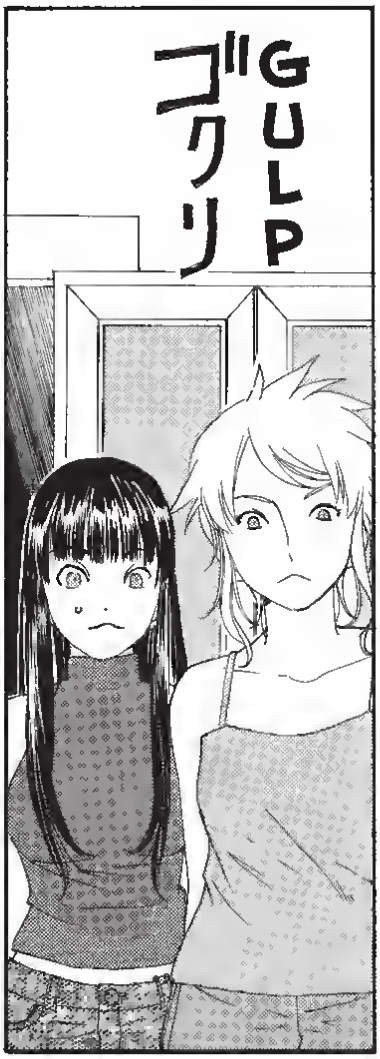


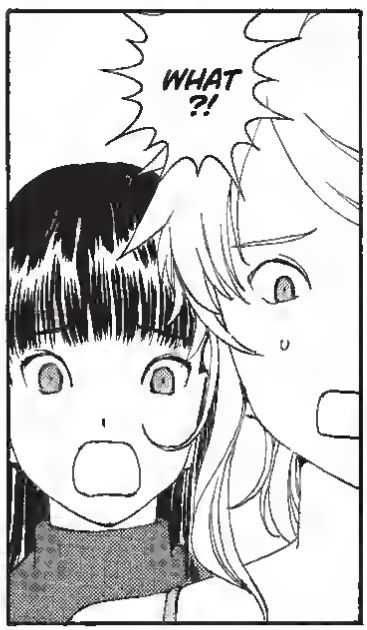

TOSS ON THE BITS OF FRIED BATTER ...
THEN ADD HOT WATER ...
...AND A DAB OF WASABI.
TANUKI TEMPURA OCHA-ZUKE!!
IT'S BEYOND SIMPLE!

IT TASTES LIKE-!!
SURE.
MAY I?
*SHRIMP TEMPURA
...WITH JUST A HINT OF WASABI...
...OF SHRIMP TEMPURA ...
IT'S THE AROMA ...

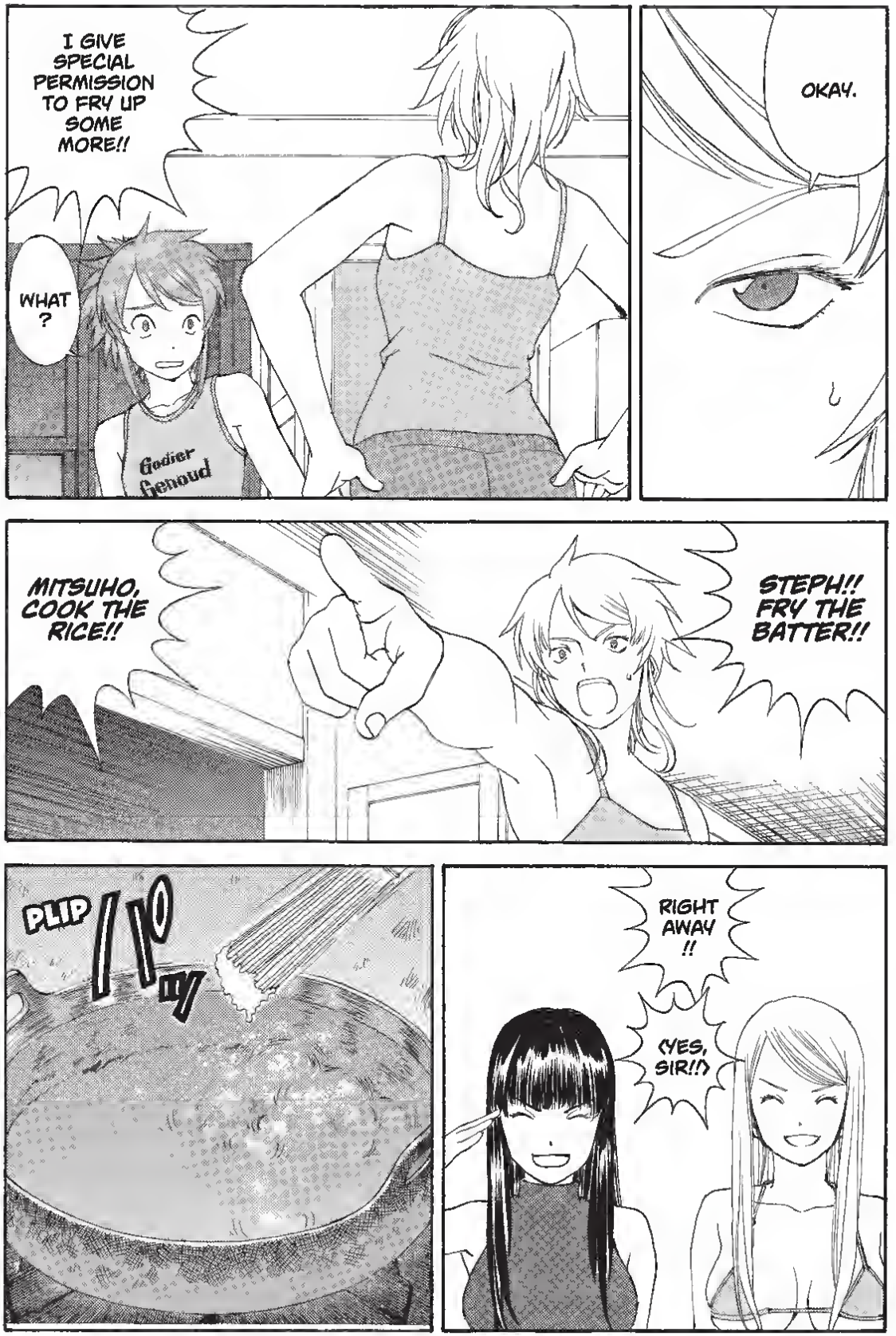

IT'S EXACTLY LIKE TEMPURA OCHAZUKE !!

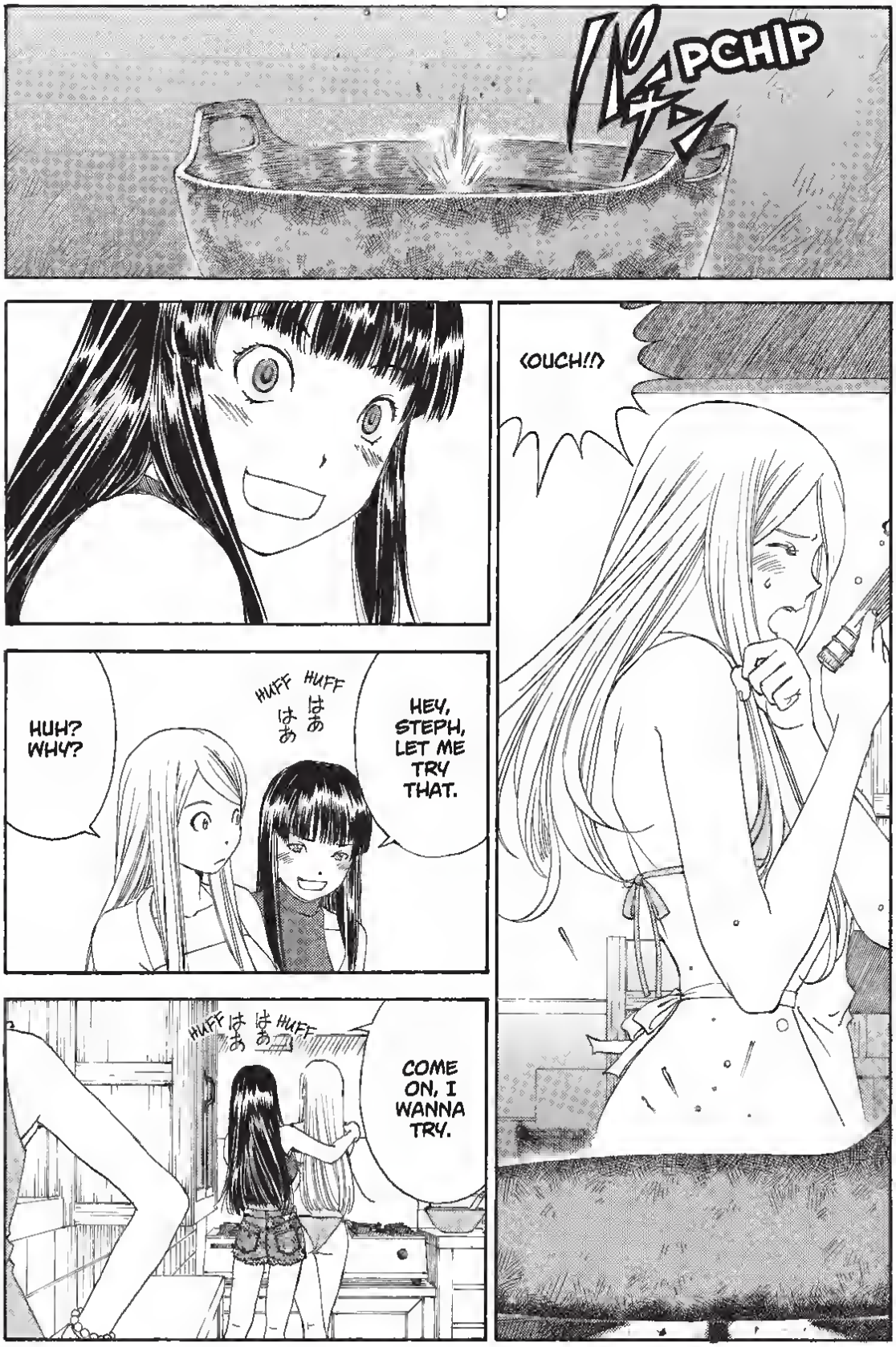

HEY, LET US HAVE SOME !!
UH, WHAT ?


GULP
ゴクリ

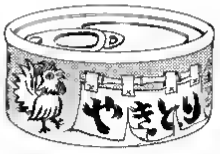

WHAT ?!

WE'RE OUT OF THE FRIED BATTER ...
Godier Gonoud


I GIVE SPECIAL PERMISSION TO FRY UP SOME MORE!!
WHAT ?
OKAY.
MITSUHO, COOK THE RICE!!
STEPH!! FRY THE BATTER!!
PLIP
RIGHT AWAY !!
(YES, SIR!?)

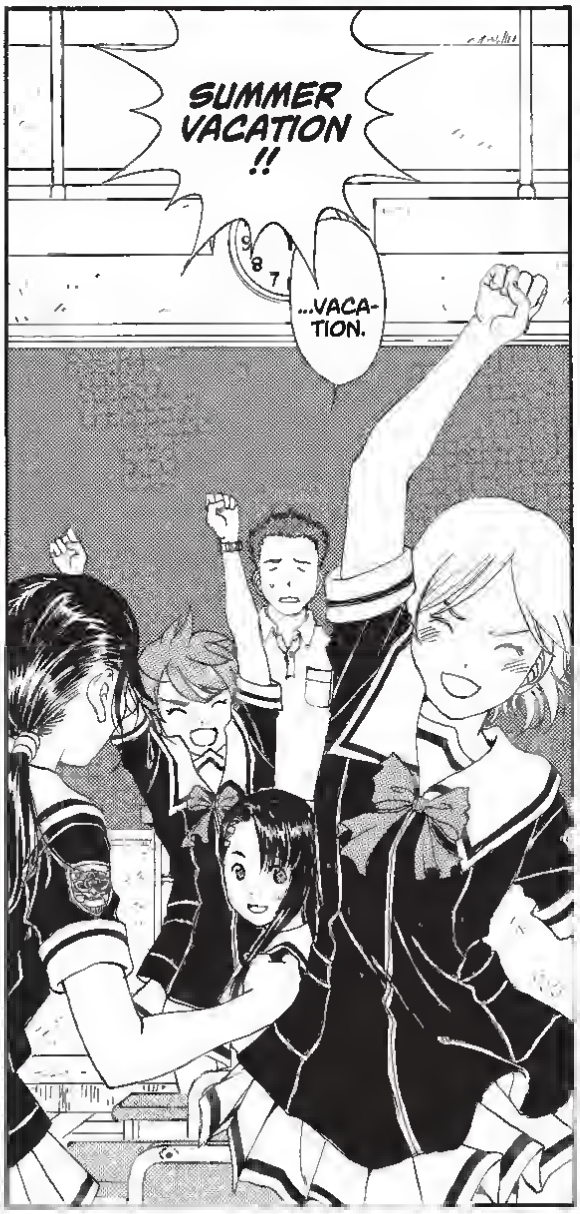

パチャン
PCHIP
〈OUCH!〉
HEY, STEPH, LET ME TRY THAT.
HUFF はあ HUFF はあ
HUH? WHY?
COME ON, I WANNA TRY.
HUFF はあ HUFF はあ

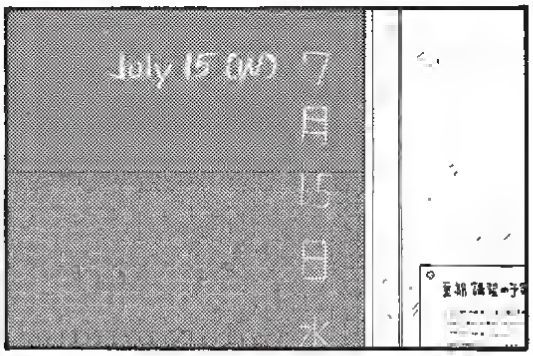
UGH, KOMA-TSU!!
WHAT ARE YOU DOING?
AH.
YOU MIGHT AS WELL MAKE REGULAR TEMPURA.
"Spring is [da bomb, yo" and as the mome
...SHE DID IT ANY-WAY.
AS FOR TAKA-NASHI ...
OOPS.
ALSO ...
THE GHOSTS ARE SWARM-ING.
GREAT.
DIIINER!
DIIINER!

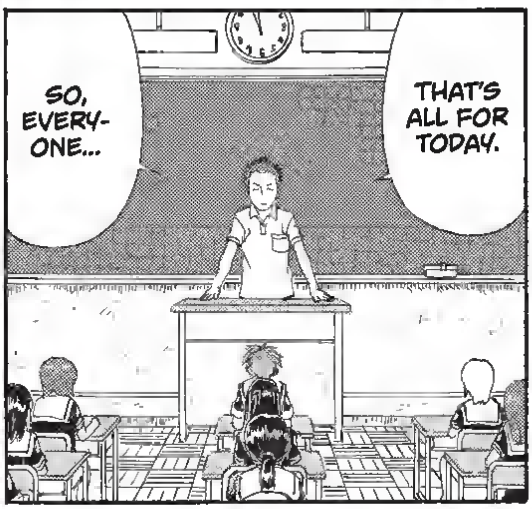

やきとり

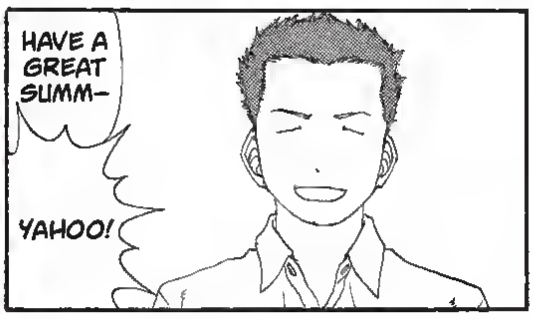
episode.10
OH! MY ABSENCE

SHWAA
SHWAA
シャワ
シャワ


SUMMER VACATION !!
...VACA-TION.


July 15 (W) 7月15日水

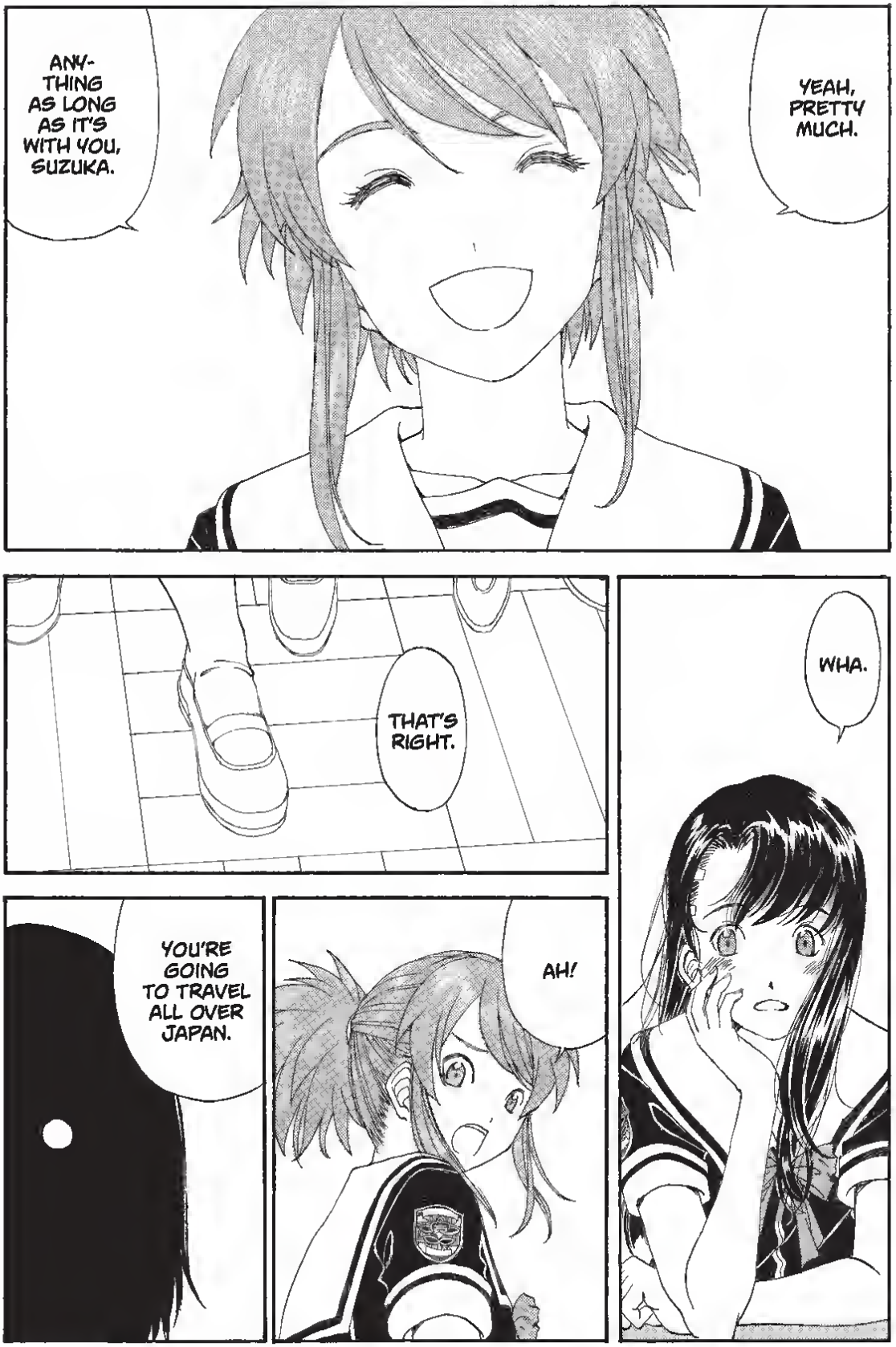

SO, EVERY-ONE...
THAT'S ALL FOR TODAY.

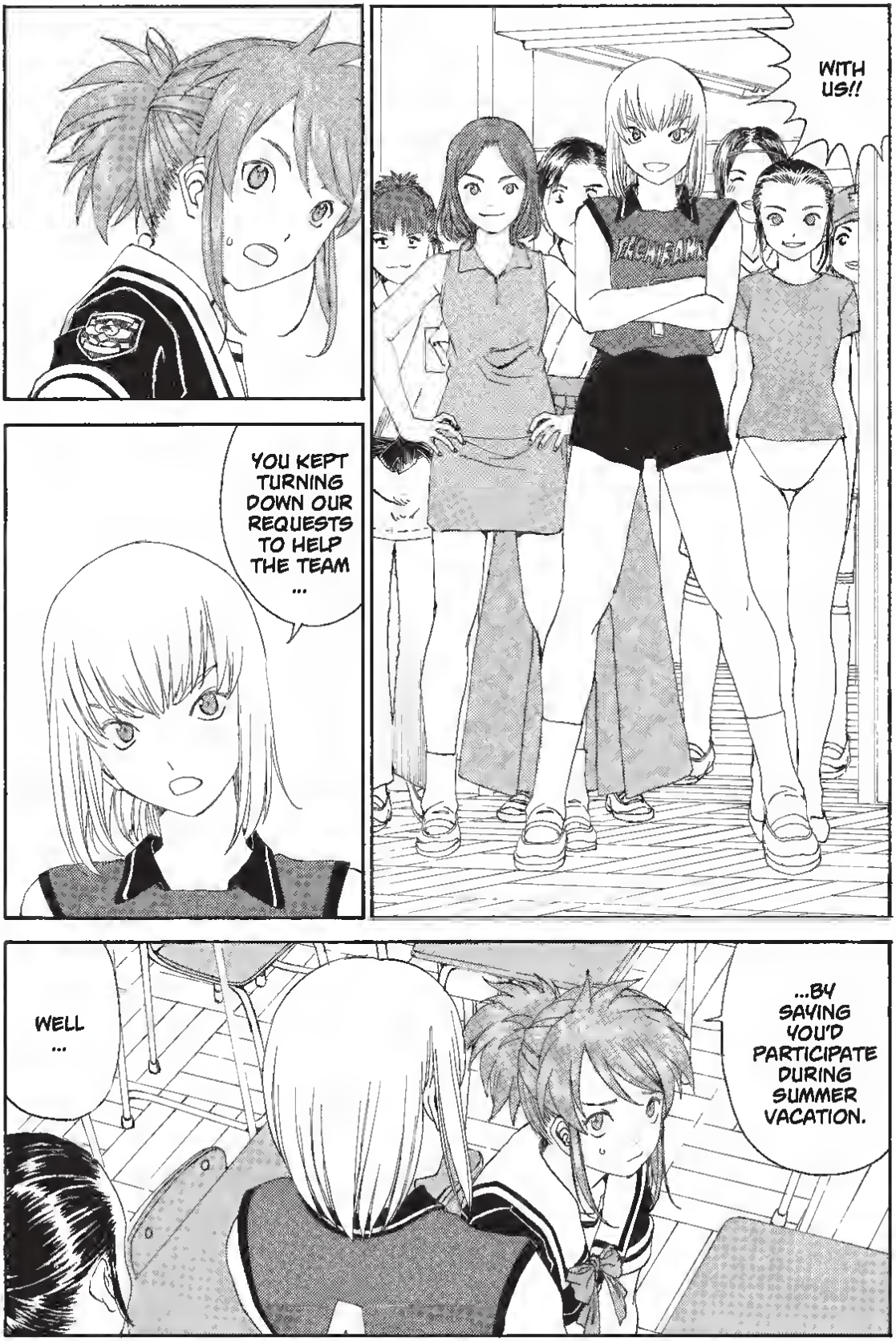

HAVE A GREAT SUMM-
YAHOO!

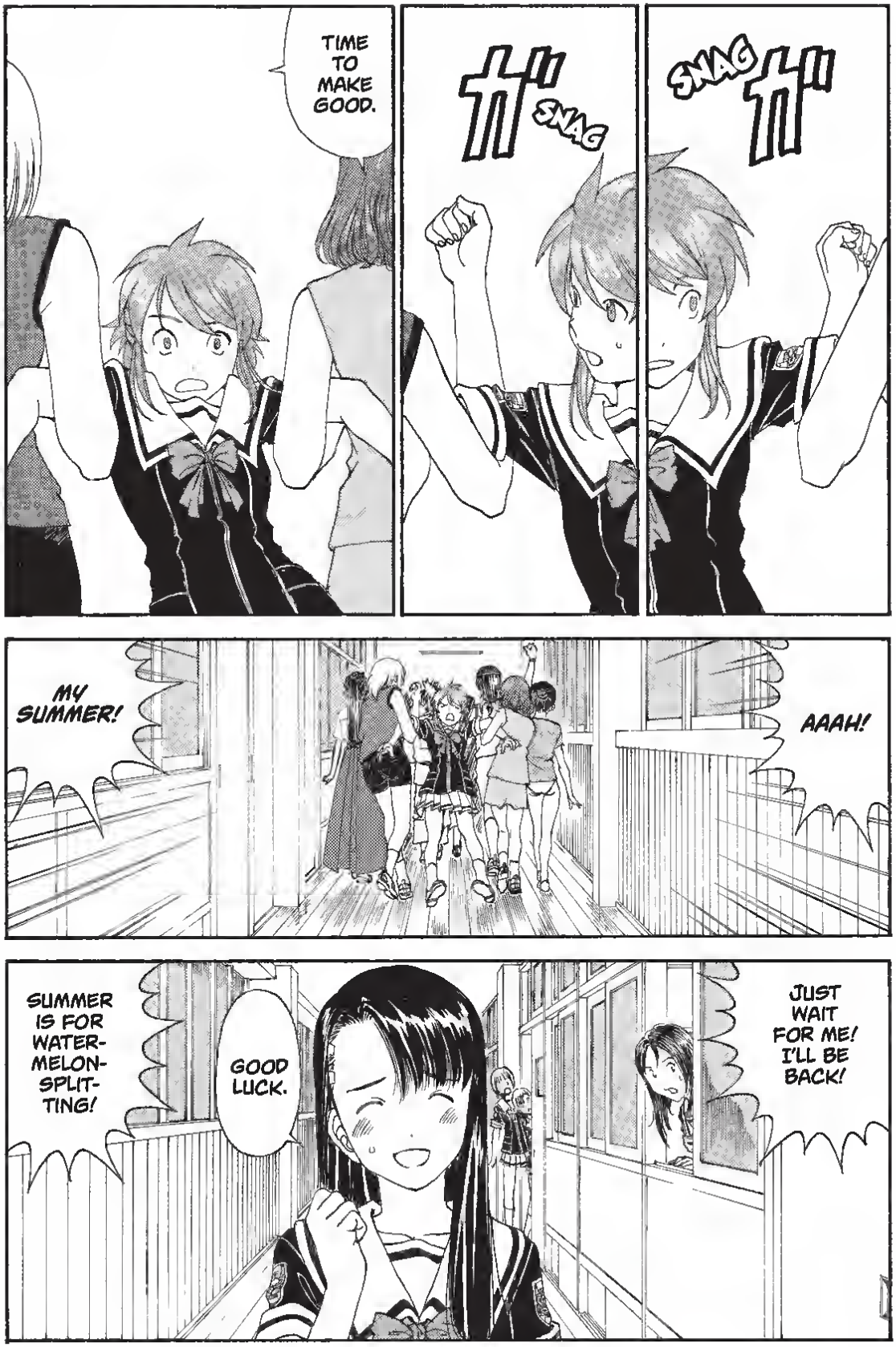
HATSU-NE.
I'M IMPRESSED YOU DIDN'T HAVE TO TAKE SUMMER CLASSES.
HEH-HEH! ♡
I PULL IT TOGE-THER WHEN IT COUNTS !!
HMM. C, B, C, B, C...
BARE-LY MADE IT.
HANE-DA-SAN!
DON'T READ MY GRADE REPORT, OR I'LL PUT A CURSE ON YOU!
WHICH ONE IS THAT, THE CURSE OF THE "DA BOMB, YO"?
DON'T REMIND ME!!
SPRING IS DA BOMB, YO!

YEAH! THAT!!
WHAT'RE YOUR PLANS FOR SUMMER VACATION, MISAWA?
YOU MENTIONED THE BEACH TWICE.
FIRE-WORKS, SUMMER FESTIVALS, THE SWIMMING BEACH!
THE BEACH! THE POOL! KARAOKE!
MY FIRST HIGH SCHOOL SUMMER BREAK!!
THAT'S RIGHT, THIS IS OUR FIRST SUMMER AT HIGH SCHOOL.
WATER-MELON-SPLIT-TING!
WRONG, SUM-MER IS NIGHT.
SO WHAT IS SUM-MER?
IN THE POEM, SPRING IS DAWN.

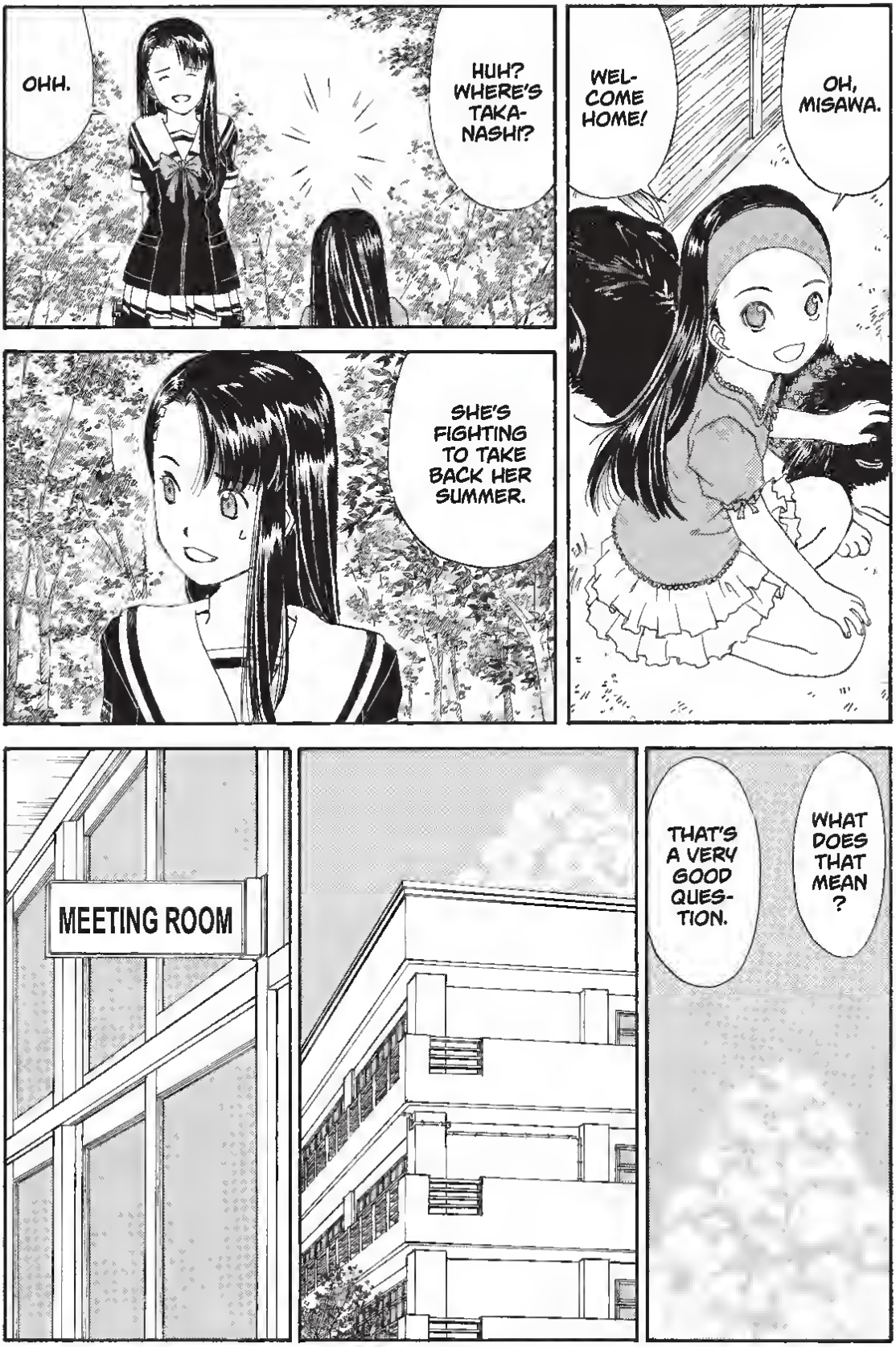
YEAH! TRAVEL!!
WE COULD GO ON A TRIP.
YOU WOULD DO PRETTY MUCH ANYTHING, WOULDN'T YOU?


ANY-
THING
AS LONG
AS IT'S
WITH YOU,
SUZUKA.
YEAH,
PRETTY
MUCH.
THAT'S
RIGHT.
WHA.
YOU'RE
GOING
TO TRAVEL
ALL OVER
JAPAN.
AH!

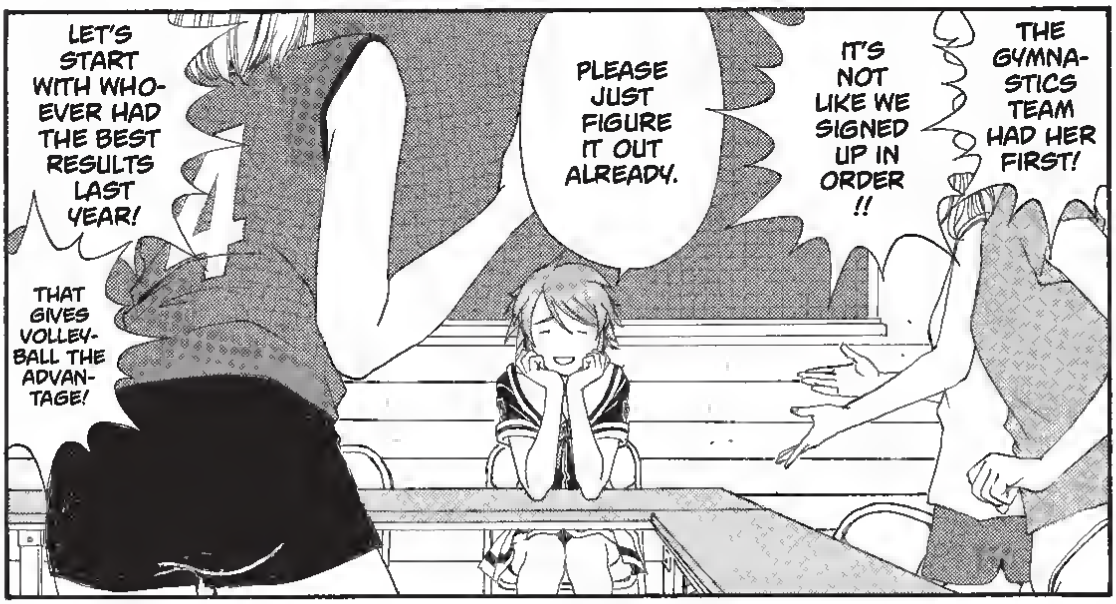

WITH US!!
YOU KEPT TURNING DOWN OUR REQUESTS TO HELP THE TEAM ...
...BY SAYING YOU'D PARTICIPATE DURING SUMMER VACATION.
WELL ...

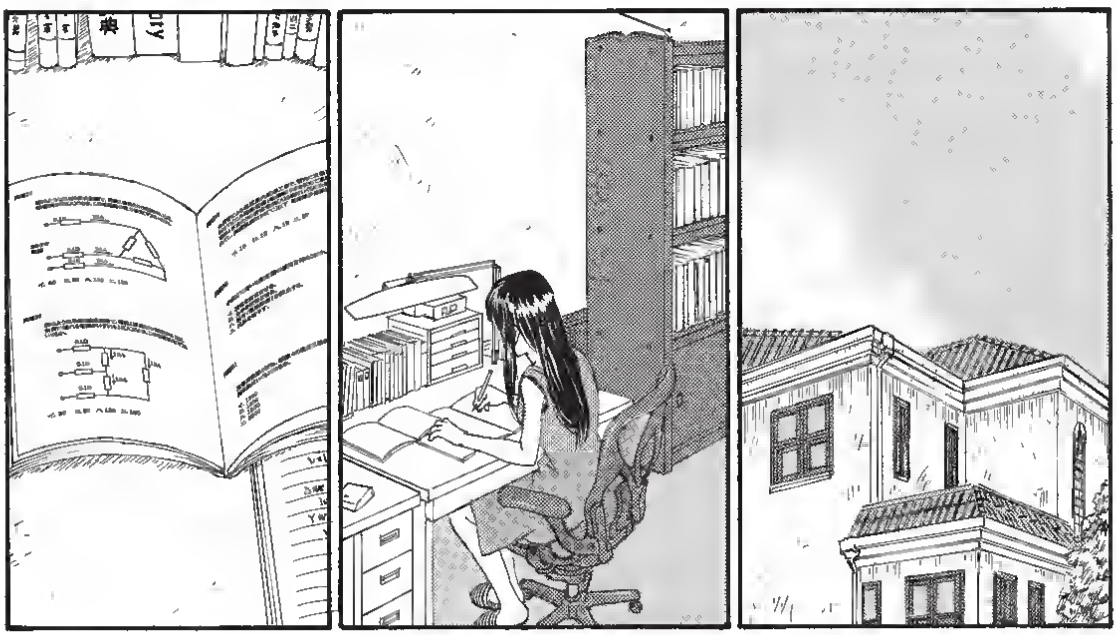

TIME TO MAKE GOOD.
SNAG
SNAG
MY SUMMER!
AAAH!
SUMMER IS FOR WATER-MELON-SPLIT-TING!
GOOD LUCK.
JUST WAIT FOR ME! I'LL BE BACK!

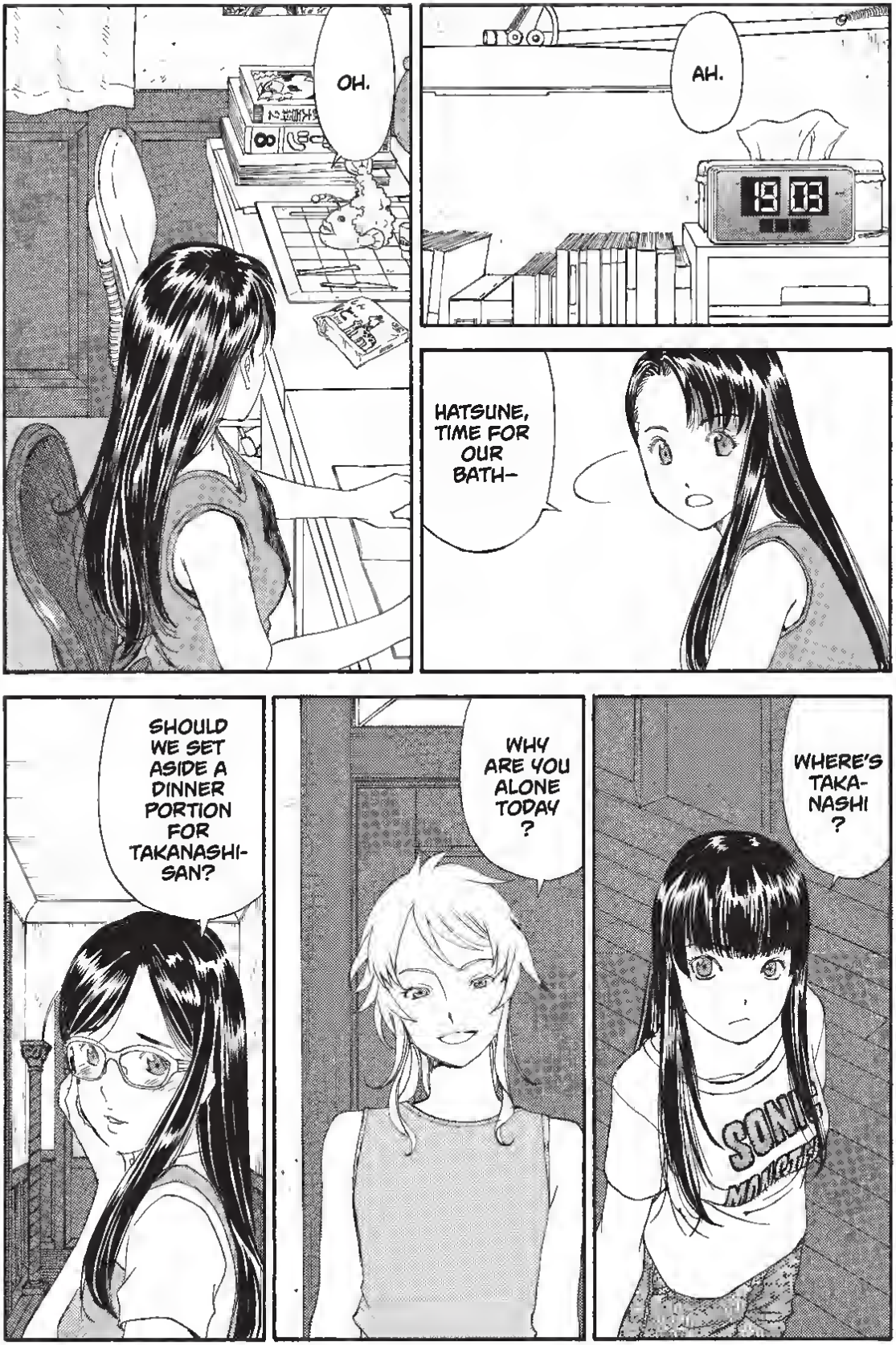
I'M BACK.

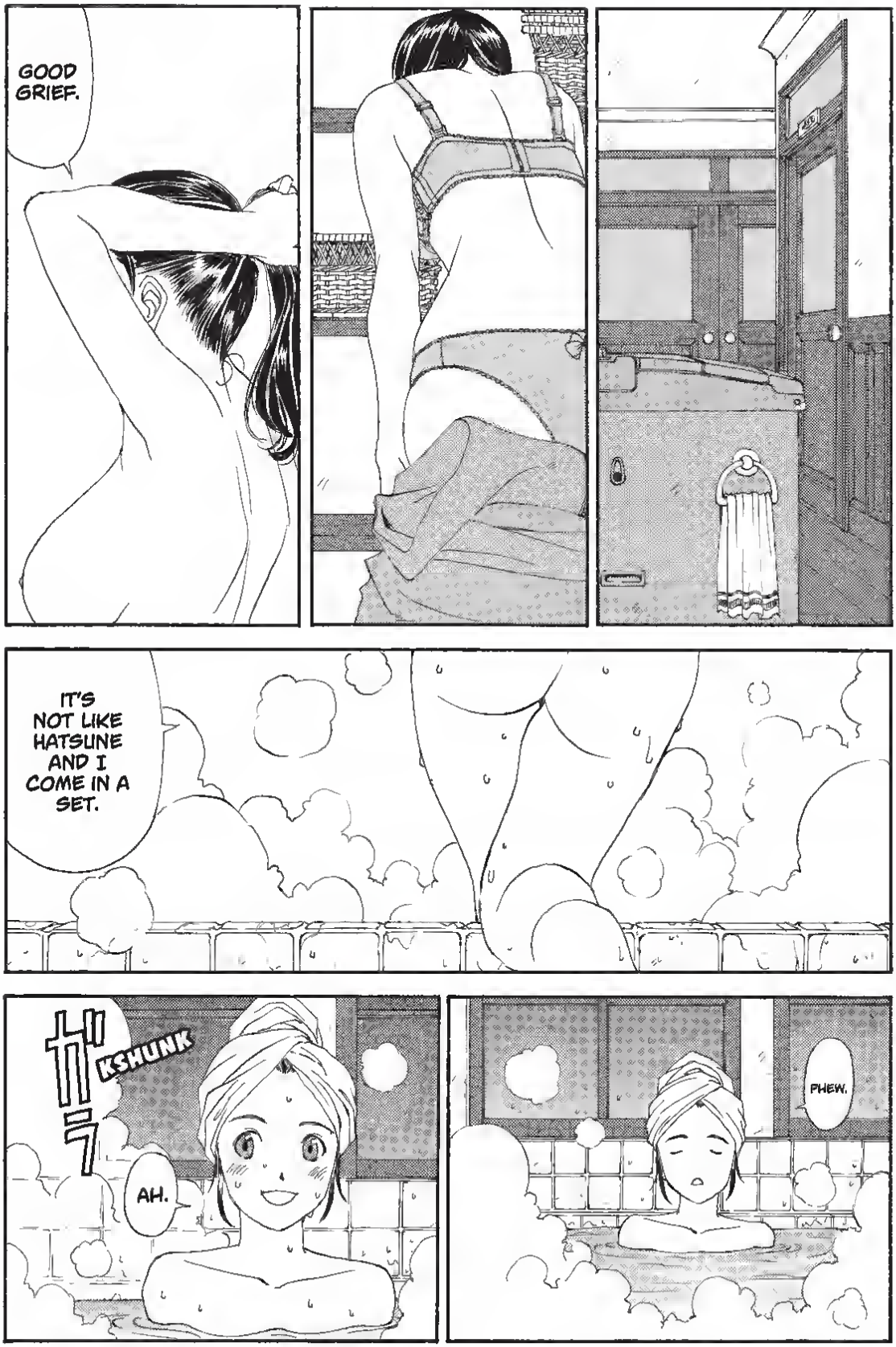

OHH.
HUH? WHERE'S TAKA-NASHI?
WEL-COME HOME!
OH, MISAWA.
SHE'S FIGHTING TO TAKE BACK HER SUMMER.
MEETING ROOM
WHAT DOES THAT MEAN?
THAT'S A VERY GOOD QUES-TION.

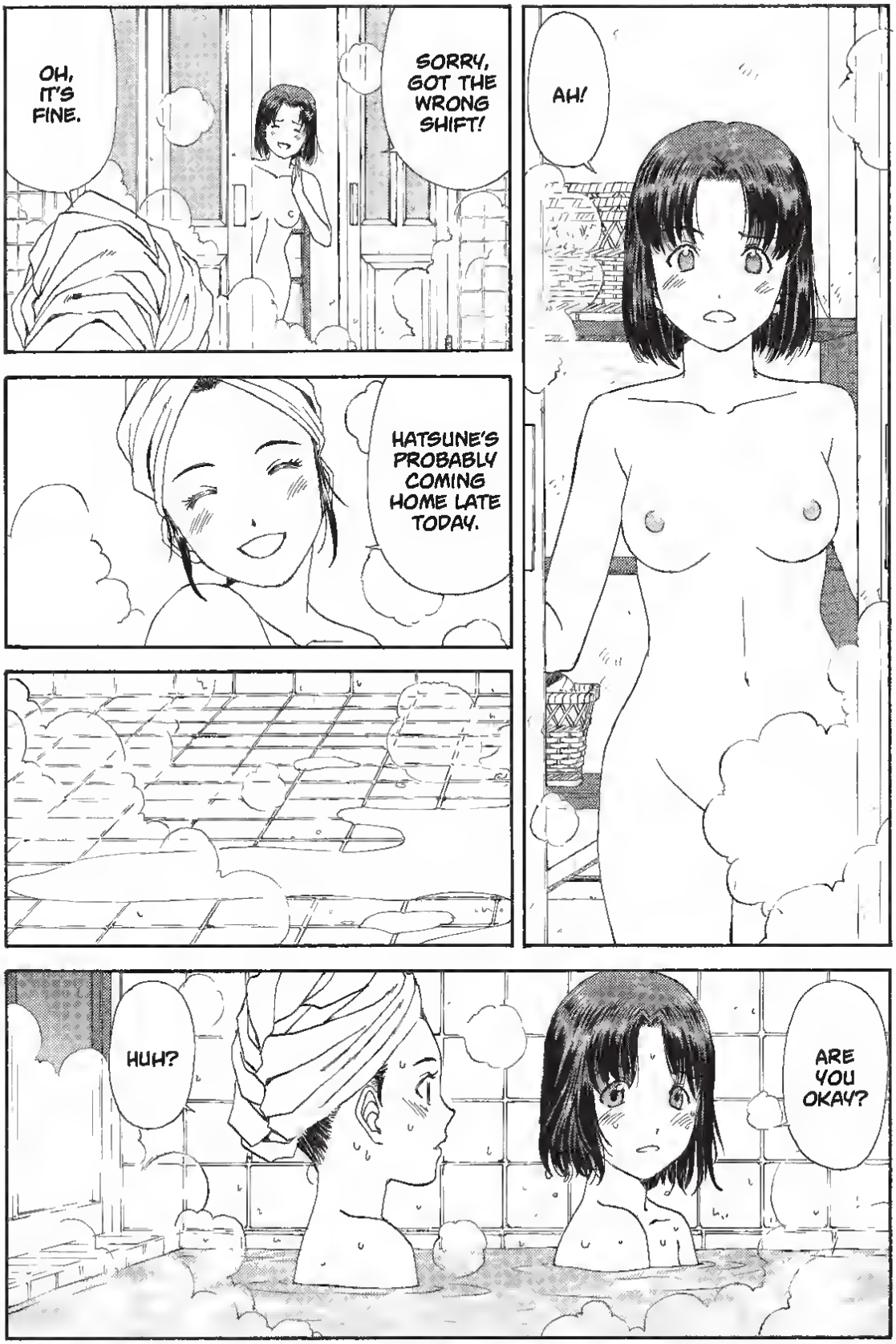
SHEESH.

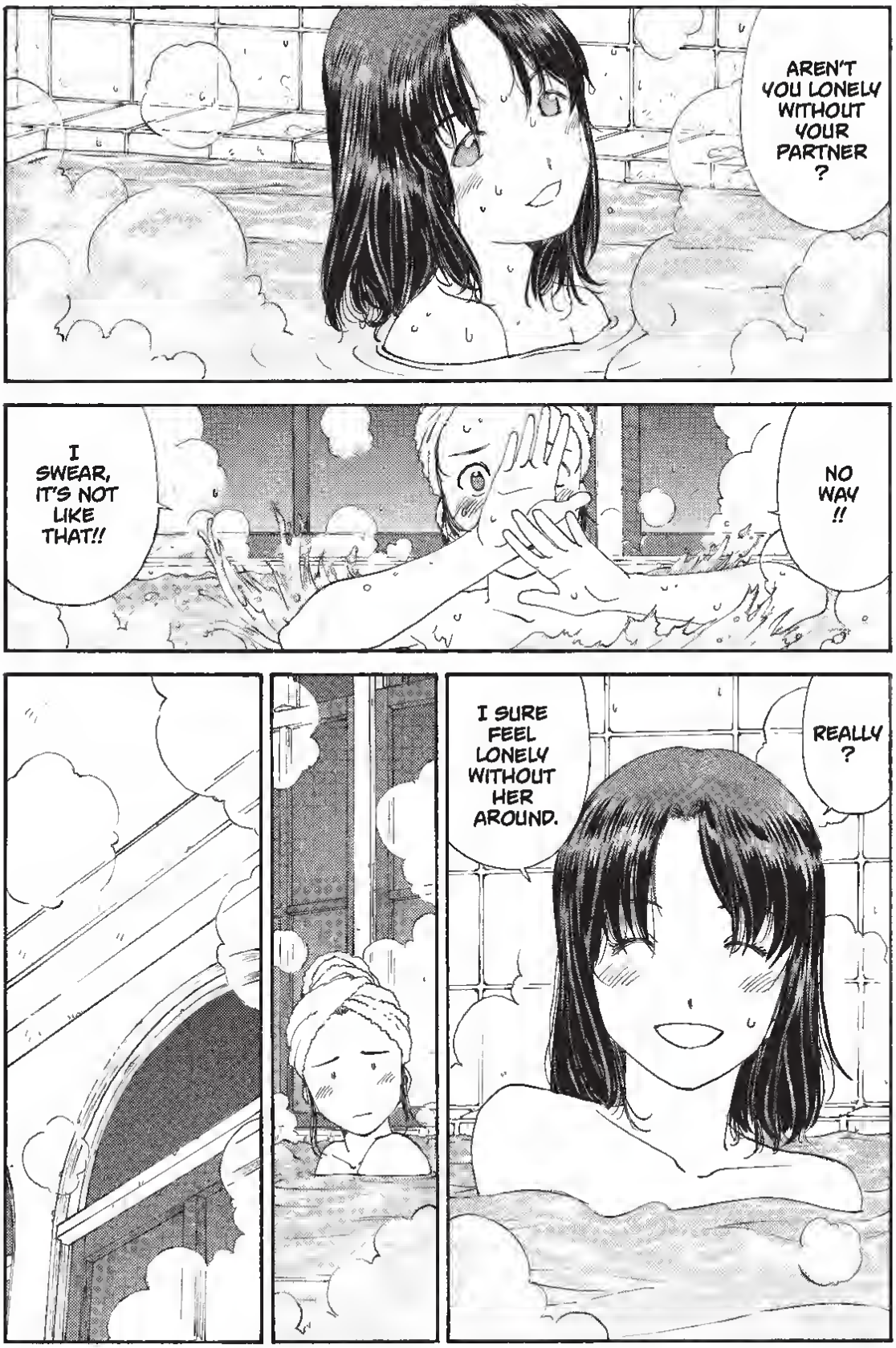

LET'S START WITH WHO-EVER HAD THE BEST RESULTS LAST YEAR!
THAT GIVES VOLLEY-BALL THE ADVAN-TAGE!
PLEASE JUST FIGURE IT OUT ALREADY.
IT'S NOT LIKE WE SIGNED UP IN ORDER !!
THE GYMNA-STICS TEAM HAD HER FIRST!

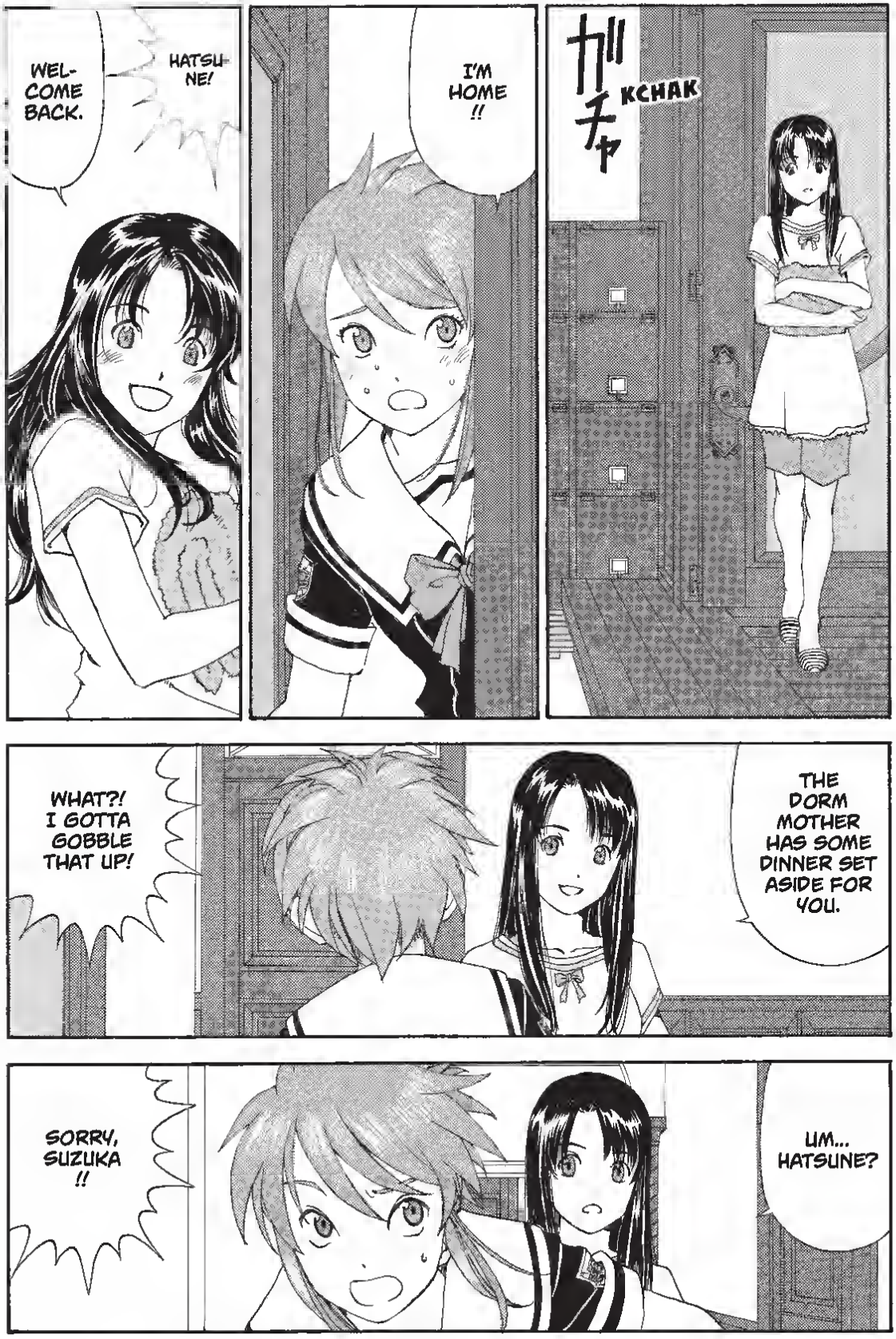


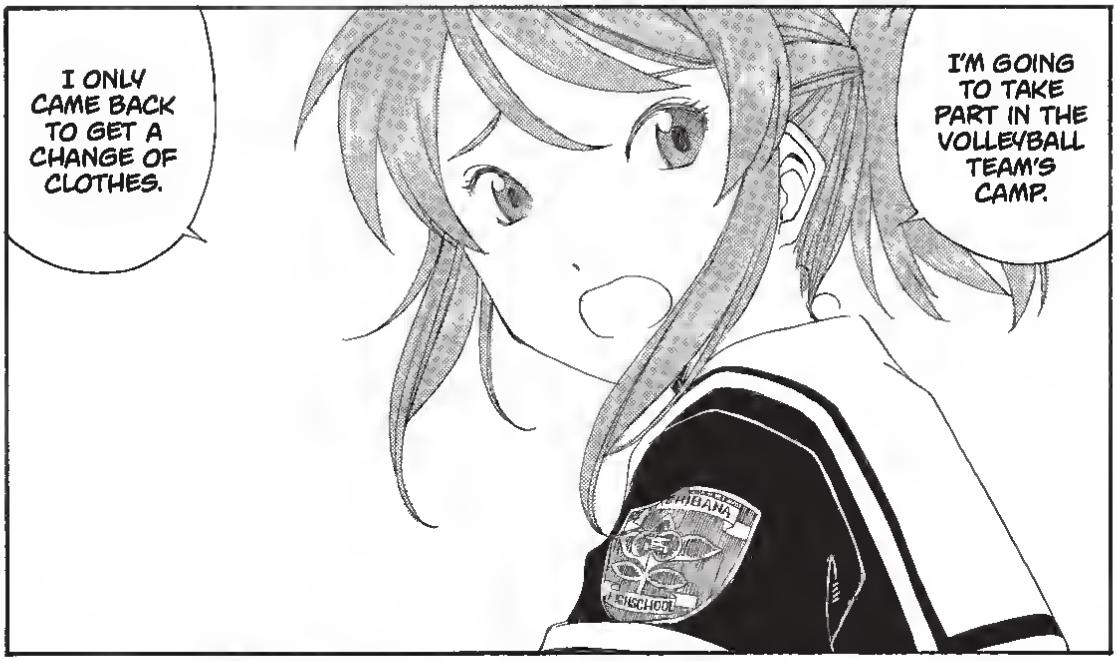

OH.
AH.
19 03
HATSUNE, TIME FOR OUR BATH-
SHOULD WE SET ASIDE A DINNER PORTION FOR TAKANASHI-SAN?
WHY ARE YOU ALONE TODAY ?
WHERE'S TAKA-NASHI ?


GOOD GRIEF.
IT'S NOT LIKE HATSUNE AND I COME IN A SET.
KSHUNK
AH.
PHEW.

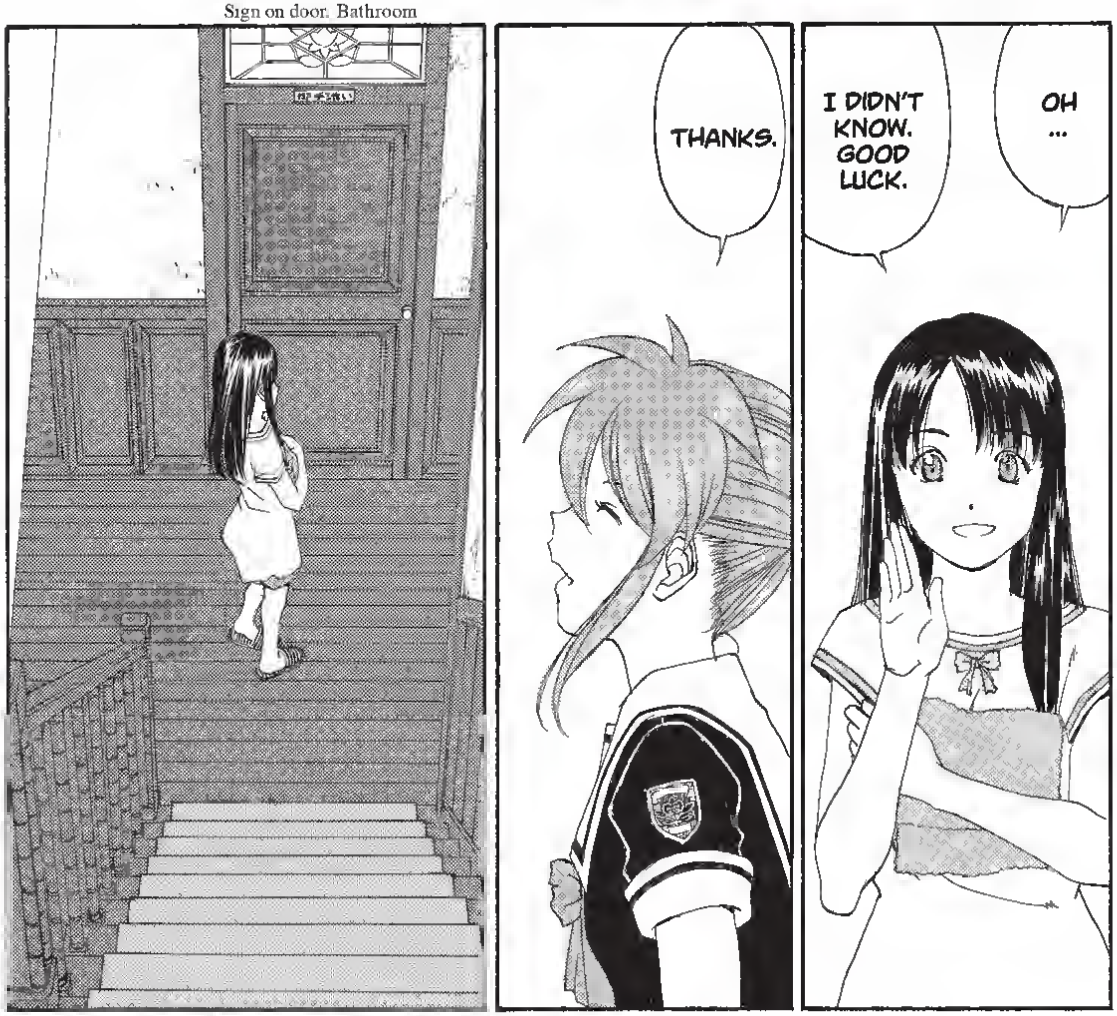

OH, IT'S FINE.
SORRY, GOT THE WRONG SHIFT!
AH!
HATSUNE'S PROBABLY COMING HOME LATE TODAY.
HUH?
ARE YOU OKAY?


AREN'T YOU LONELY WITHOUT YOUR PARTNER ?
NO WAY !!
I SWEAR, IT'S NOT LIKE THAT!!
REALLY ?
I SURE FEEL LONELY WITHOUT HER AROUND.


WEL-COME BACK.
HATSU-NE!
I'M HOME !!
カチャ
KCHAK
THE DORM MOTHER HAS SOME DINNER SET ASIDE FOR YOU.
WHAT?! I GOTTA GOBBLE THAT UP!
UM... HATSUNE?
SORRY, SUZUKA !!

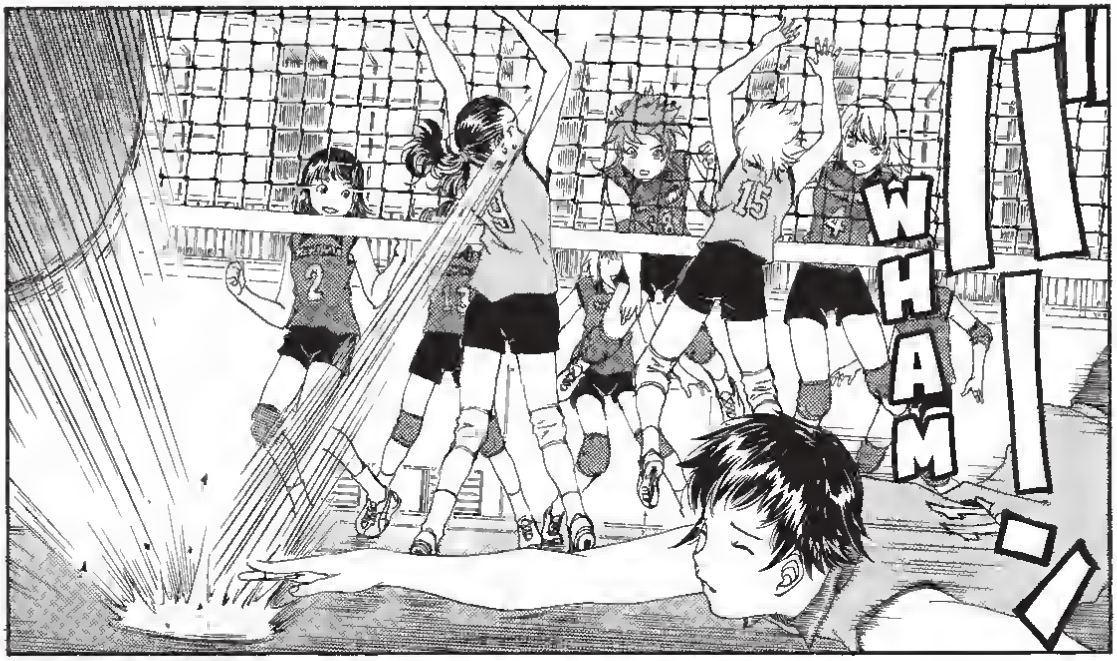


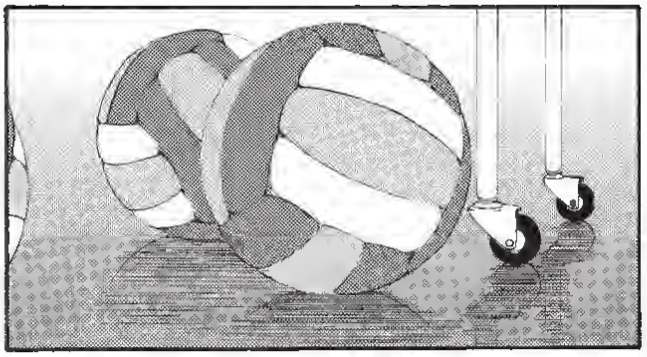
Sign on door. Bathroom

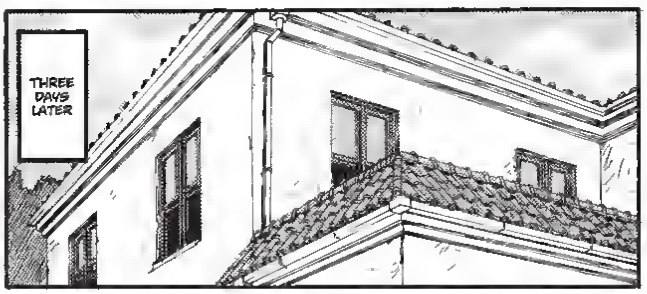


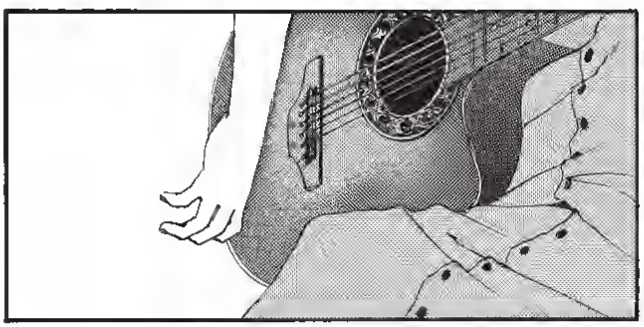
I SLEPT ALONE MY WHOLE LIFE BEFORE THIS.
IT'S NOT LIKE I'M LONELY.

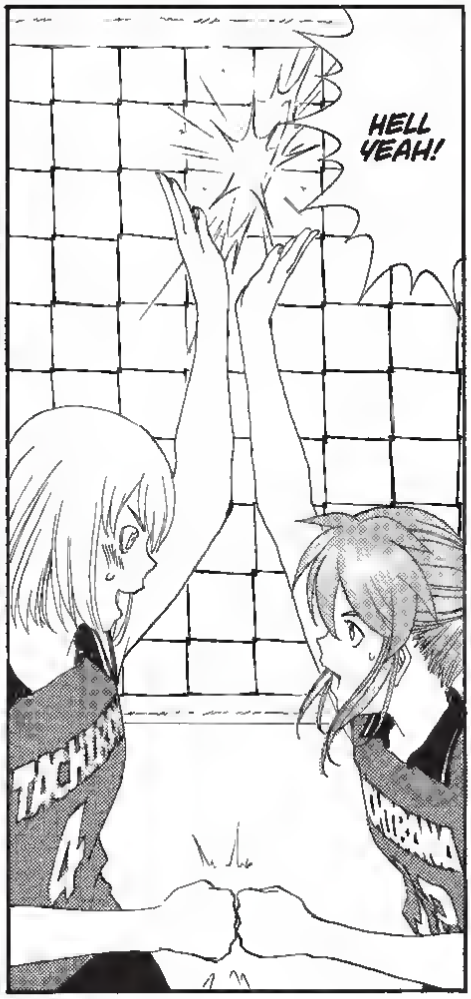
SQWIK


WHAM!!!



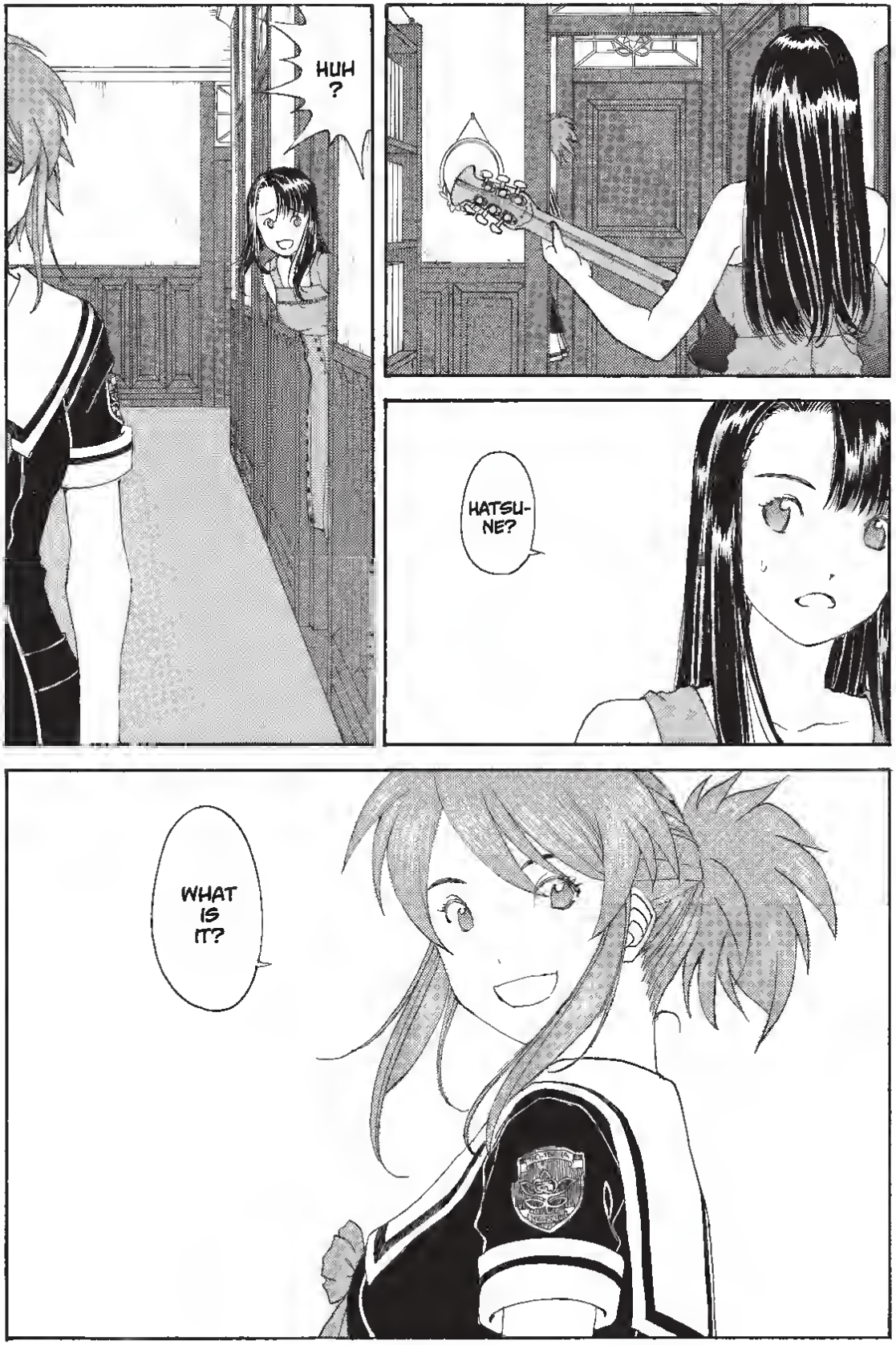

THREE DAYS LATER

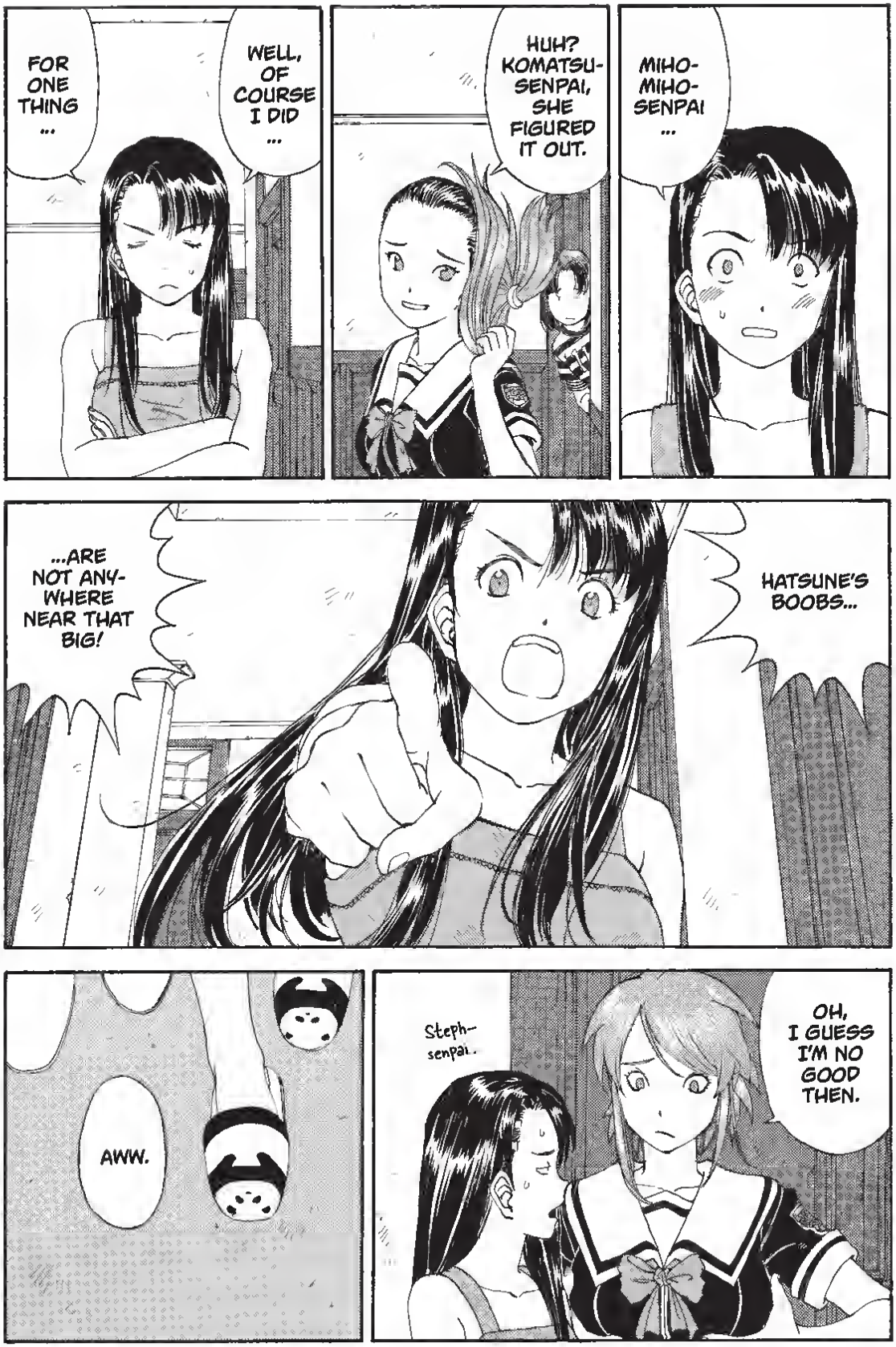


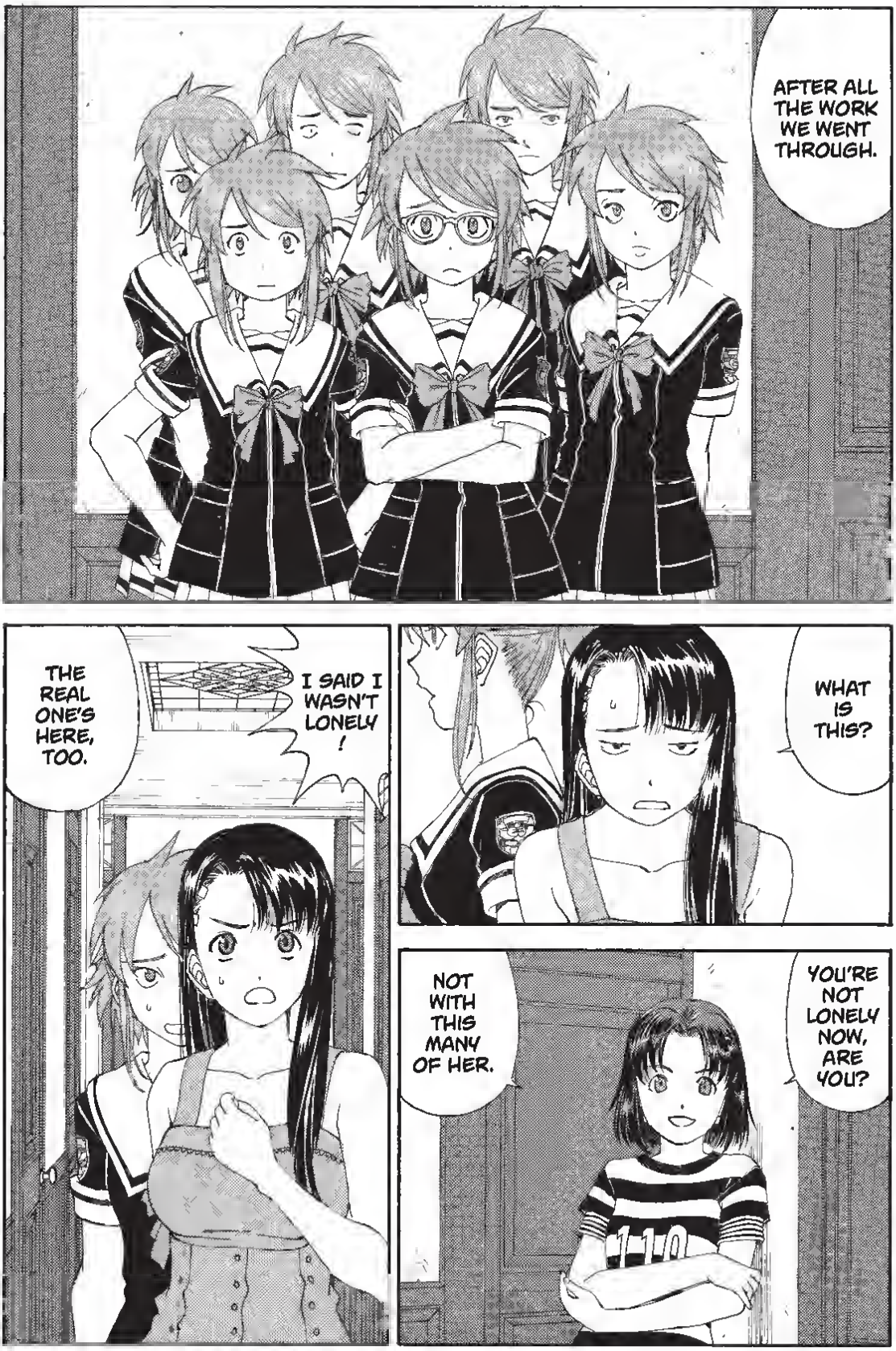

HELL YEAH!

THE FACT THAT IT'S A-MINOR MAKES IT A PAINFUL SIGHT.
...AND NOT EVEN STRUM-MING.
FOR A WHILE NOW, SHE'S BEEN HOLDING THAT A-MINOR CHORD...
OH, I KNOW.

PHEW.
Nueller
YOU'RE REALLY SOME-THING.
TAKA-NASHI ...
HMM.
WANNA JUST JOIN THE VOLLEYBALL TEAM?

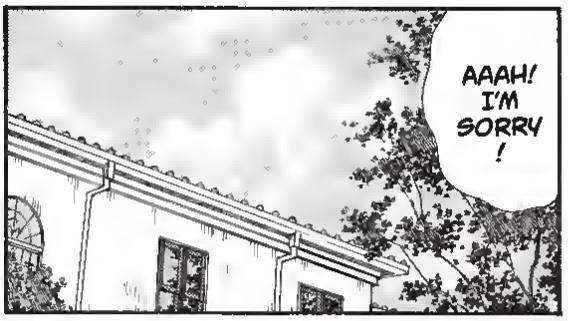

HUH ?
HATSU-NE?
WHAT IS IT?

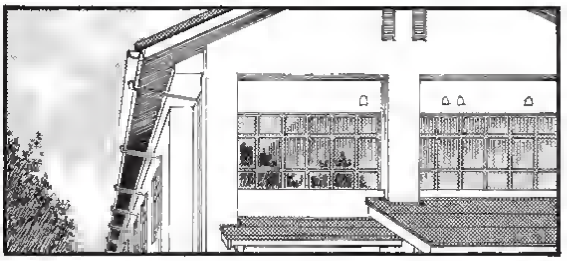

FOR ONE THING ...
WELL, OF COURSE I DID ...
HUH? KOMATSU-SENPAI, SHE FIGURED IT OUT.
MIHO-MIHO-SENPAI ...
...ARE NOT ANY-WHERE NEAR THAT BIG!
HATSUNE'S BOOBS...
AWW.
Steph-senpai.
OH, I GUESS I'M NO GOOD THEN.

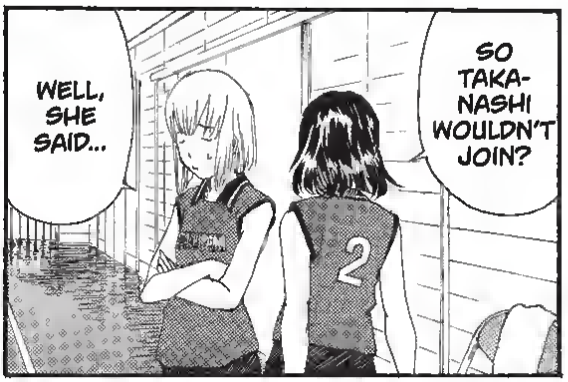

AFTER ALL THE WORK WE WENT THROUGH.
THE REAL ONE'S HERE, TOO.
I SAID I WASN'T LONELY!
WHAT IS THIS?
NOT WITH THIS MANY OF HER.
YOU'RE NOT LONELY NOW, ARE YOU?

HATSU-NE!!
YES. THE ONE WITH THE SMALL BOOBS.

I HAVE THE IMPORTANT ROLE OF DORM SECRE-TARY.
SO WHAT CAN YA DO?

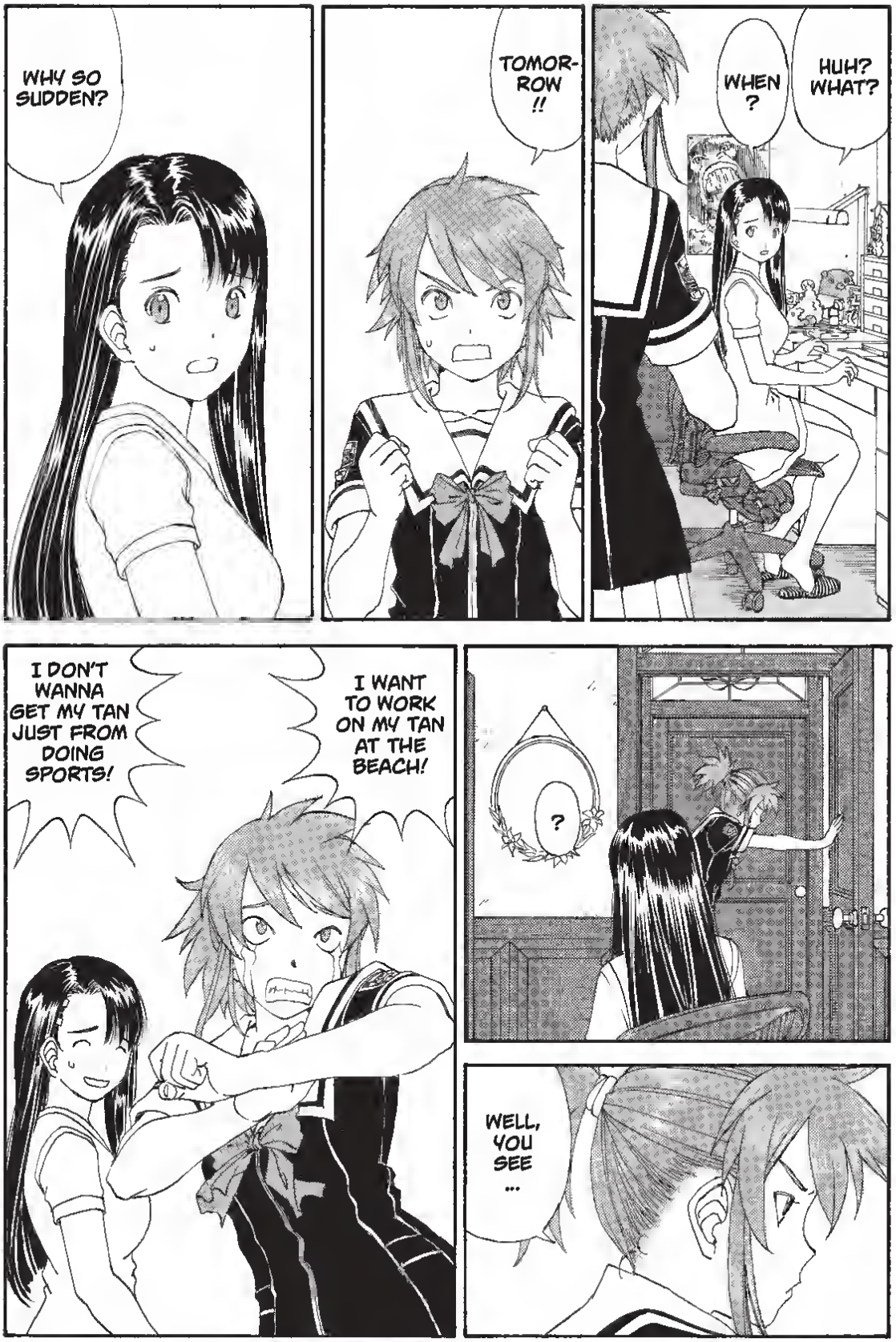

AAAH! I'M SORRY!

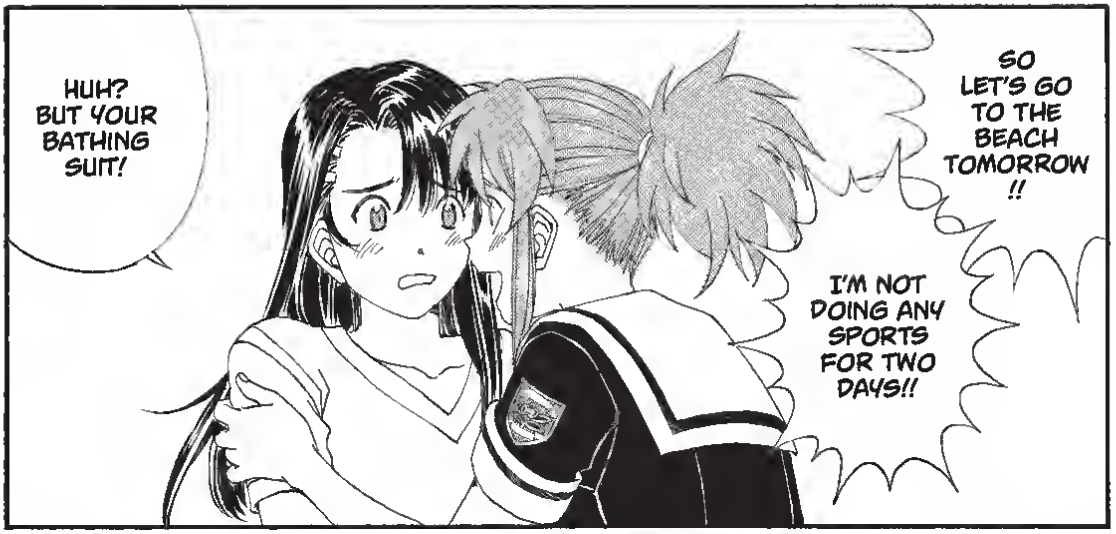



SO TAKA-NASHI WOULDN'T JOIN?
WELL, SHE SAID...

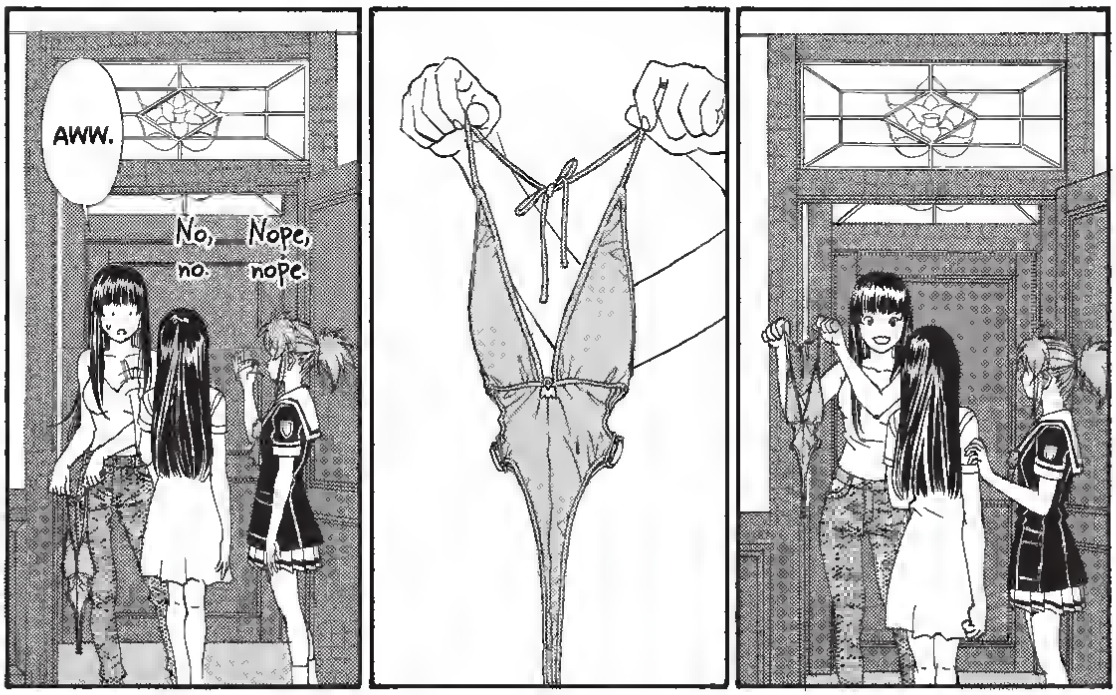
episode.11
THE COAST AND
THE CURIOUS

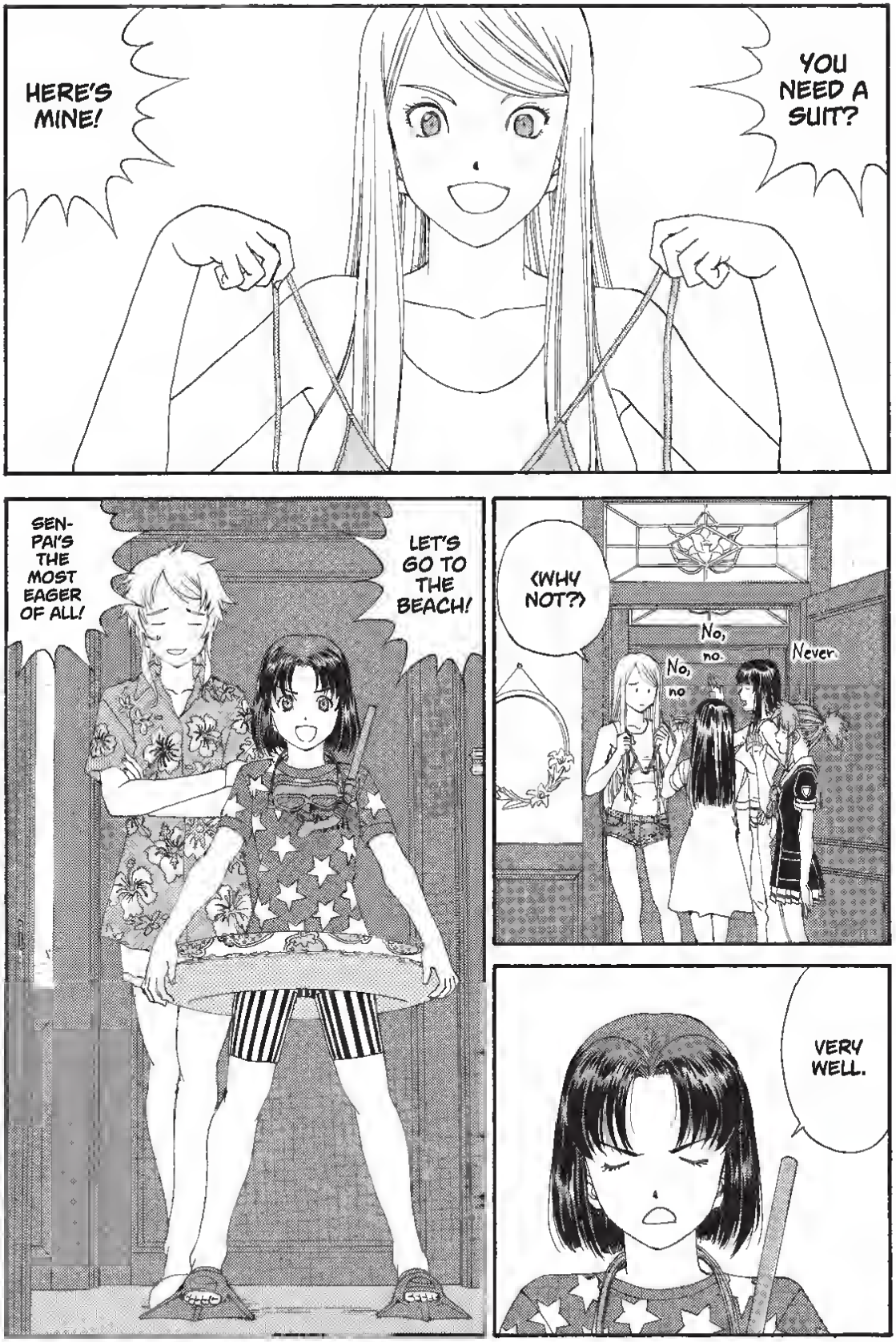
カチャ
CLICK
タ…
TMP
タ…
TMP
THK
タ
LET'S GO TO THE BEACH !!

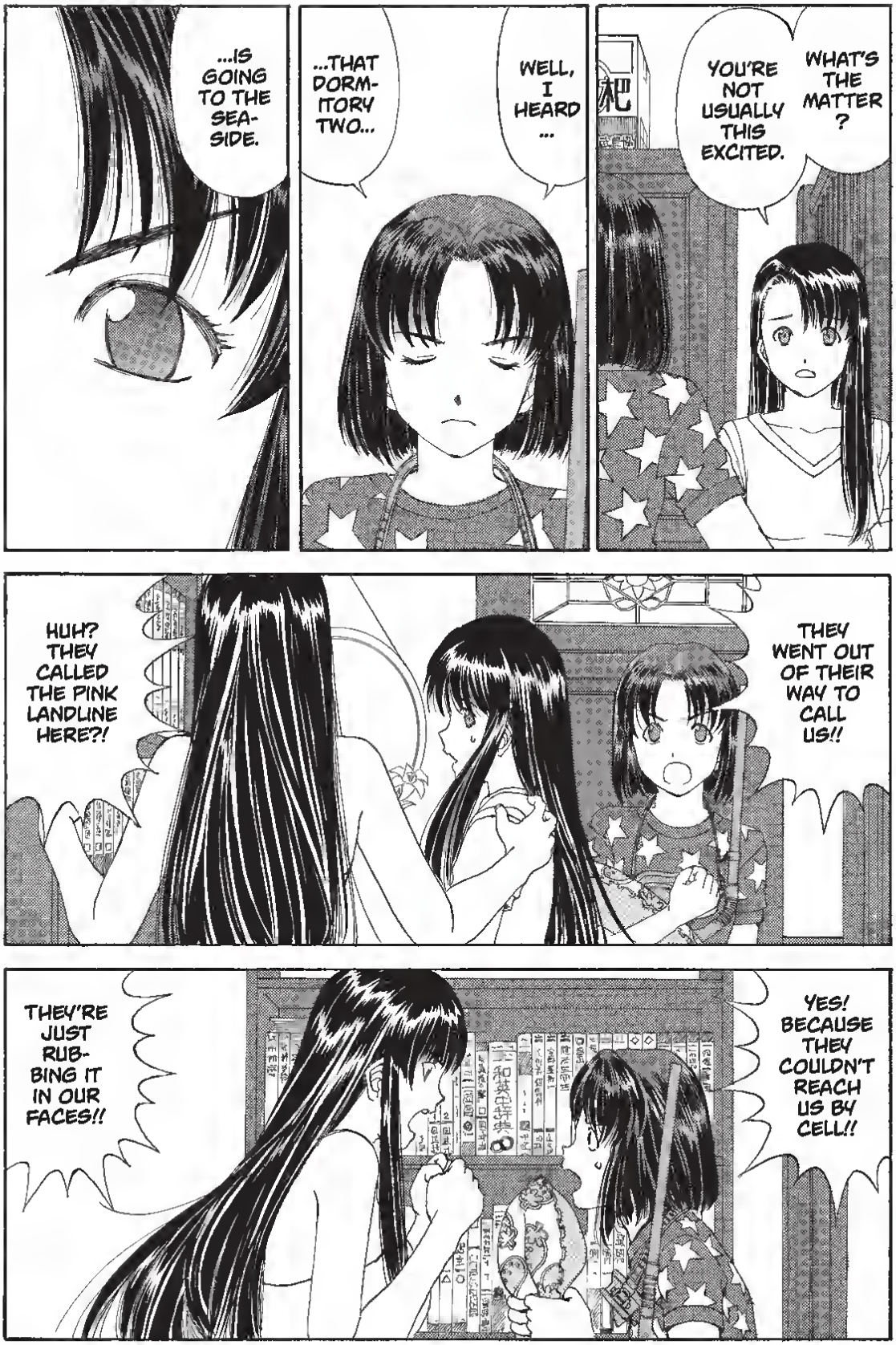

WHY SO SUDDEN?
TOMOR-ROW !!
HUH? WHAT?
WHEN ?
I DON'T WANNA GET MY TAN JUST FROM DOING SPORTS!
I WANT TO WORK ON MY TAN AT THE BEACH!
?
WELL, YOU SEE ...


HUH? BUT YOUR BATHING SUIT!
SO LET'S GO TO THE BEACH TOMORROW !!
I'M NOT DOING ANY SPORTS FOR TWO DAYS!!

I'VE GOT A SUIT FOR YOU RIGHT HERE.


AWW.
No, no.
Nope, nope.


HERE'S MINE!
YOU NEED A SUIT?
SEN-PAI'S THE MOST EAGER OF ALL!
LET'S GO TO THE BEACH!
(WHY NOT?)
No, no
No, no
Never
VERY WELL.

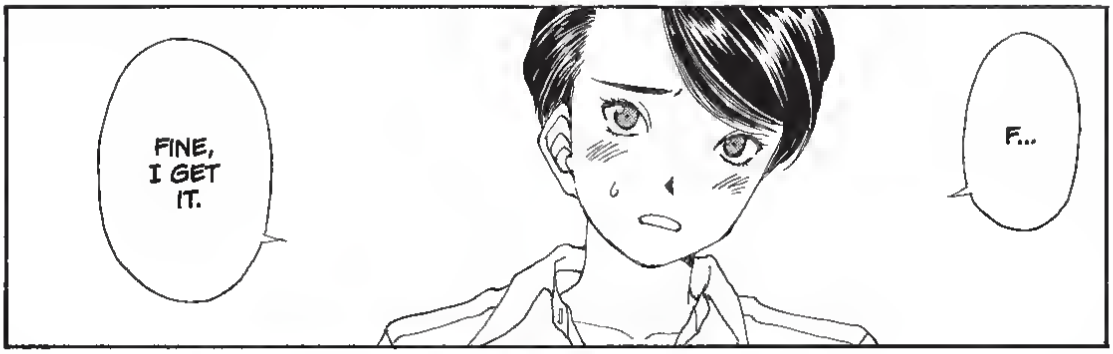

...IS GOING TO THE SEA-SIDE.
...THAT DORM-ITORY TWO...
WELL, I HEARD ...
YOU'RE NOT USUALLY THIS EXCITED.
WHAT'S THE MATTER ?
HUH? THEY CALLED THE PINK LANDLINE HERE?!
THEY WENT OUT OF THEIR WAY TO CALL US!!
THEY'RE JUST RUB-BING IT IN OUR FACES!!
YES! BECAUSE THEY COULDN'T REACH US BY CELL!!

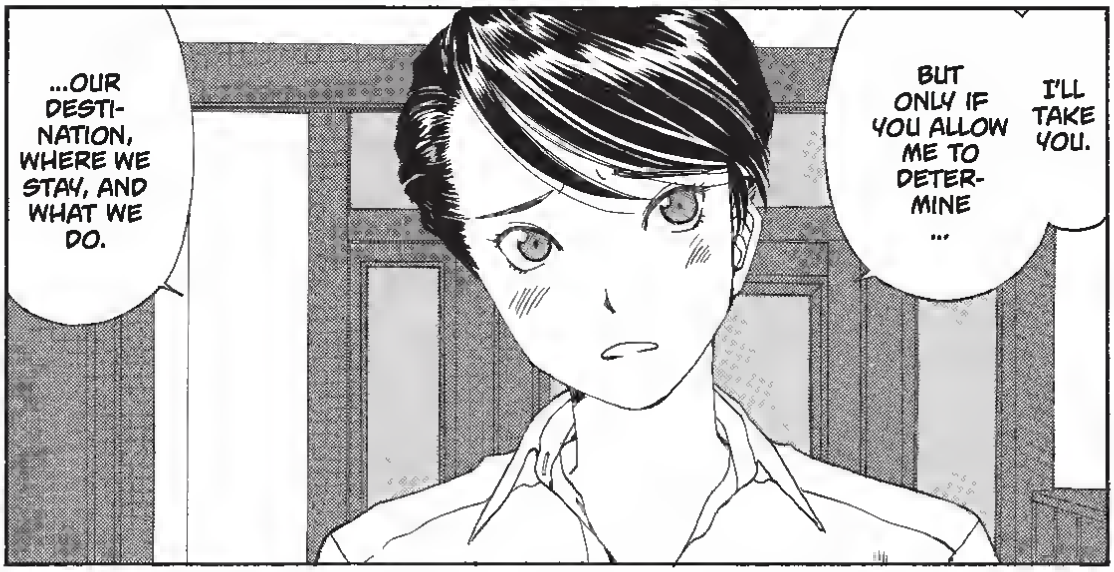
YEAH!
WELL, WE'RE NOT GOING TO BE OUT-DONE!
ALL RIGHT, GATHER UP.
...
...ONE NIGHT, RIGHT?
IT'S JUST ...
REALLY?
DON'T WORRY, I'LL GIVE YOU A MORE MODEST ONE!

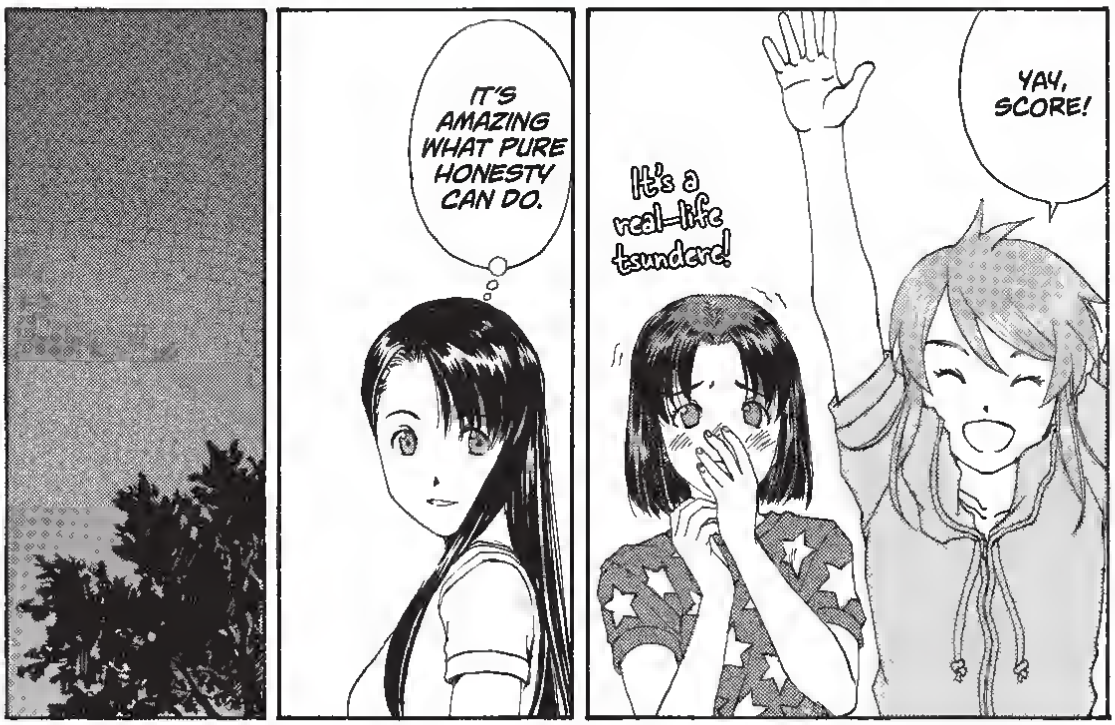
WHAT ARE YOU GIRLS DOING?
PAUSE
WE DON'T NEED THESE FLIP-PERS!
JUST BLOW UP THE RING WHEN WE GET THERE!
NO, DON'T! I CAN'T SLEEP WITHOUT MY PILLOW!
MS. DOLPHIN HAS TO COME!!
WHAT'S WITH THE BIG MESS?

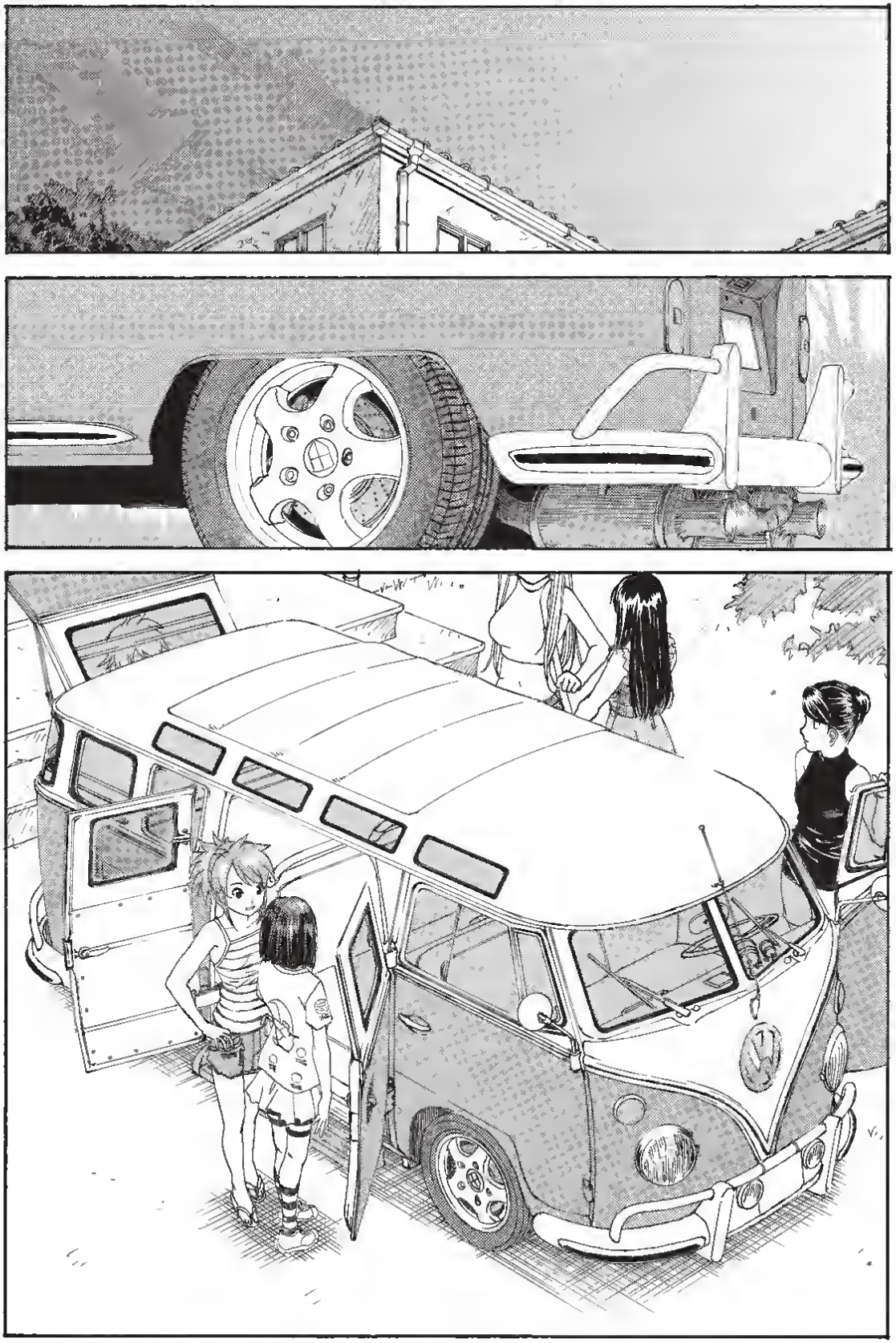
I'VE GOT PLANS TOO, YOU KNOW.
WHAT? NO.
CAN YOU TAKE US TO THE BEACH IN YOUR CAR?
OH, PERFECT.
MINCHIN-SENSEI !!
I'M NOT FALLING FOR THAT ONE!!
...
!
Oh, darn.
HUH?
DID YOU KNOW DORM TWO'S GOING TO THE BEACH TOMORROW?

I REALLY WANTED TO GO TO THE BEACH WITH YOU, SENSEI ...
WELL, THAT'S A SHAME.


F...
FINE, I GET IT.

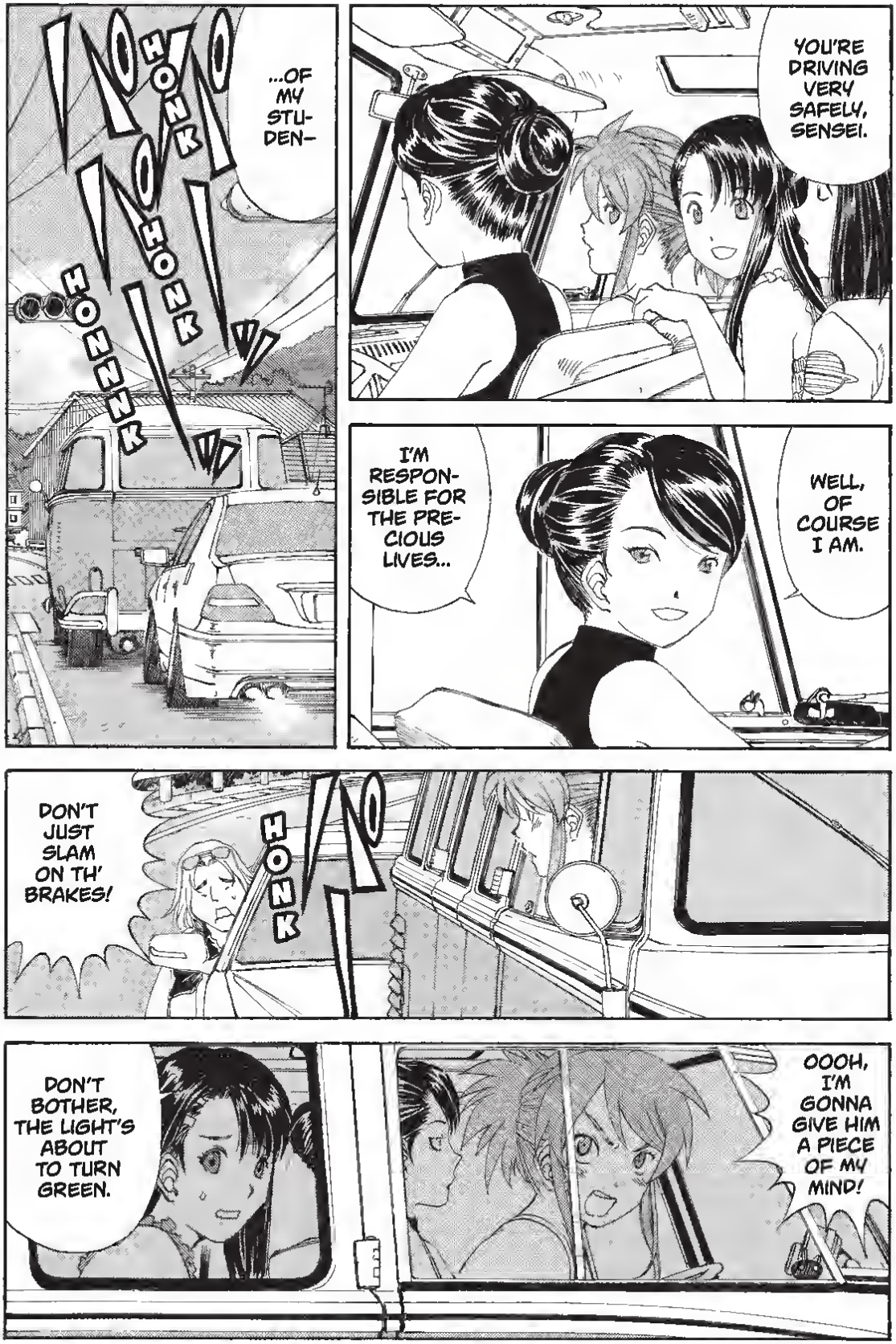

I'LL TAKE YOU.
BUT ONLY IF YOU ALLOW ME TO DETER-MINE ...
...OUR DESTI-NATION, WHERE WE STAY, AND WHAT WE DO.


YAY, SCORE!
It's a real-life tsundere!
IT'S AMAZING WHAT PURE HONESTY CAN DO.



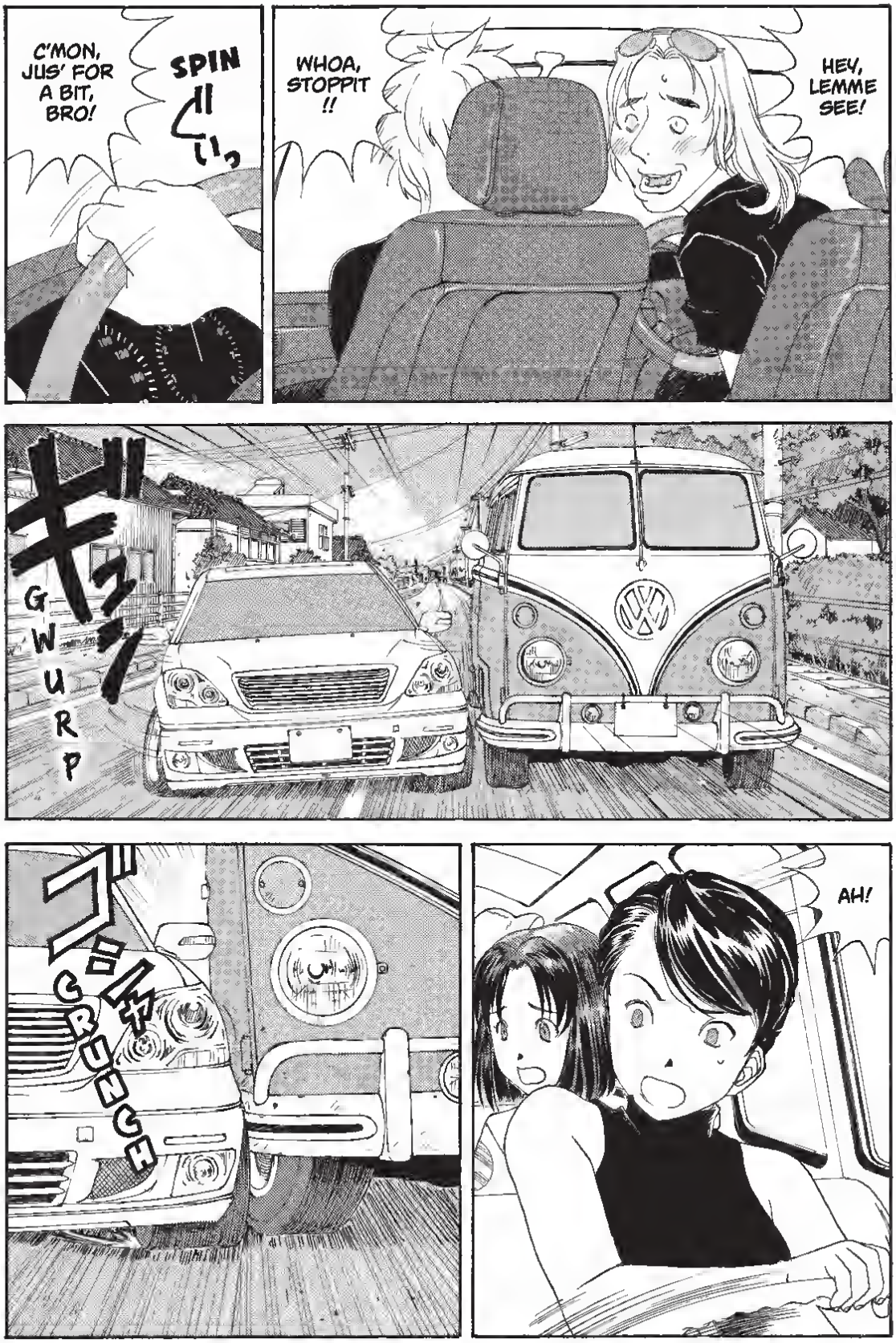
WHAM
LET'S GO TO THE BEACH!
IS THIS VAN MAKING WEIRD NOISES?
HM?
NO! I'M NOT MAKING FUN OF IT!
NO MAKING FUN OF IT.
I BORROWED MY GRANDFATHER'S CAR FOR THIS, YOU KNOW.

I ASKED IF HE HAD SOMETHING THAT COULD SEAT A LARGE GROUP, AND THIS WAS IT.
LOOK, I DON'T KNOW.
What's a boost meter?
AND IT'S GOT A BOOST METER.
BOOST
シュオォォォ
SHWOOO
I MEAN IT DOESN'T SOUND LIKE A VW BUS.
SCREE
SCREE
SCREE
!


...OF MY STU-DEN-
HONK
HONK
HONNNK
YOU'RE DRIVING VERY SAFELY, SENSEI.
I'M RESPON-SIBLE FOR THE PRE-CIOUS LIVES...
WELL, OF COURSE I AM.
DON'T JUST SLAM ON TH' BRAKES!
HONK
DON'T BOTHER, THE LIGHT'S ABOUT TO TURN GREEN.
OOOH, I'M GONNA GIVE HIM A PIECE OF MY MIND!

THAT WAS SO COOL !!
ALSO, IT LOWERS YOUR DIGNITY.
STOP THAT.
IT LOWERS YOUR DIG-NITY.
キー
SKREEK
ゴッ
VOOM

DON'T GOT NOTHIN' TO SAY FOR YERSELF?
!!
WHAT ?!
BRO! THAT VW BUS IS A PARADISE BUS, BRO!


C'MON, JUS' FOR A BIT, BRO!
SPIN
WHOA, STOPPIT !!
HEY, LEMME SEE!
GWURP
CRUNCH
AH!

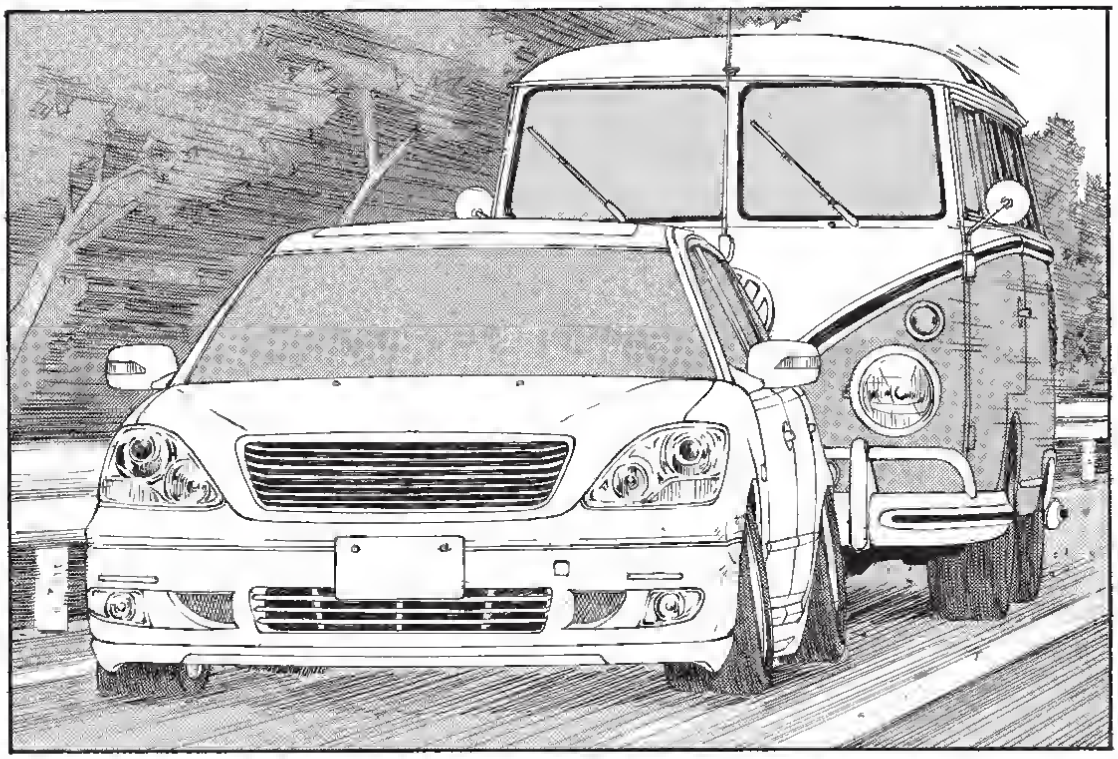
FLOOR IT, DUDE!
OH, CRAP !!
ゴオオォ
VWOOM
THEY'RE GETTING AWAY, SENSEI!

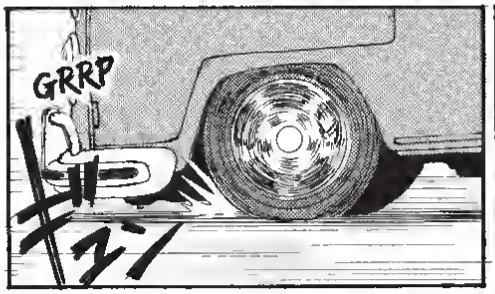
...YOU'RE STUCK HOLDING THE REPAIR BILL.
NO MATTER THE SITUATION. IF THE OTHER CAR RUNS OFF...
YOU'RE HOLDING THE BILL!!
IF AN ACCIDENT HAPPENS, IT'S BECAUSE YOU WEREN'T CAREFUL ENOUGH.
ALWAYS WATCH FOR THE UNEXPECTED.
HUH?
HANG ON—IT'S ABOUT TO GET BUMPY.

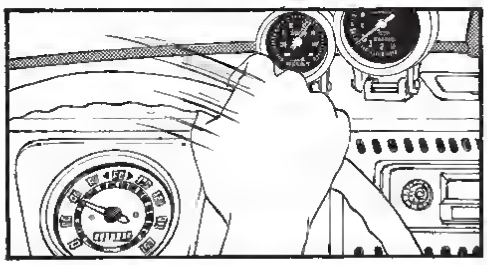
BOOST
ガン
GNK
コッ
HMF
キー
HRRRRP
シャオオ
SHWAOO
キュキュキュ
SKREEE

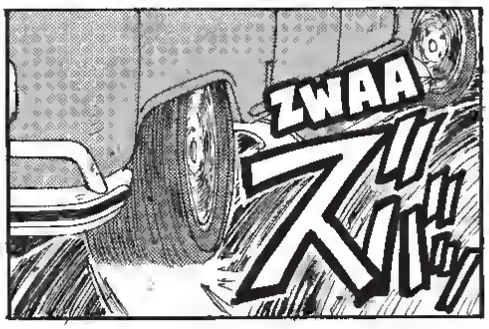
WHAT KIND OF ENGINE IS THIS THING PACKING, SENSEI?!
TURBO ?!
PORSCHE ?!
PRETTY SURE HE MENTIONED THE WORD "PORSCHE."
IT'S YOUR FAULT FOR PUSHIN' IT.
THEY WON'T COMPLAIN— WE BOTH GOT SCRATCHED.

VWAAH
SKREEE

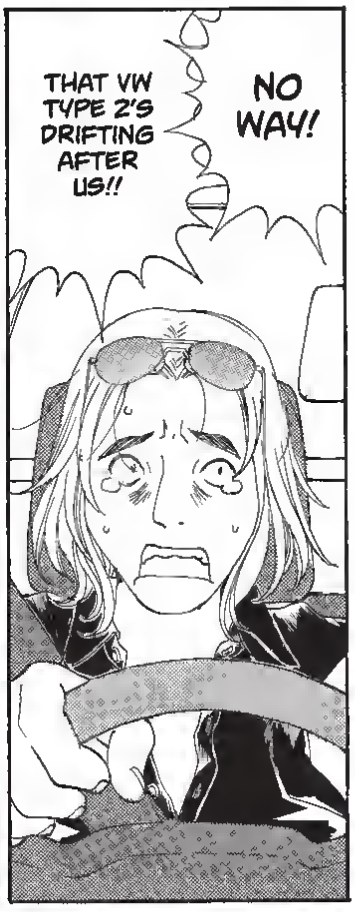


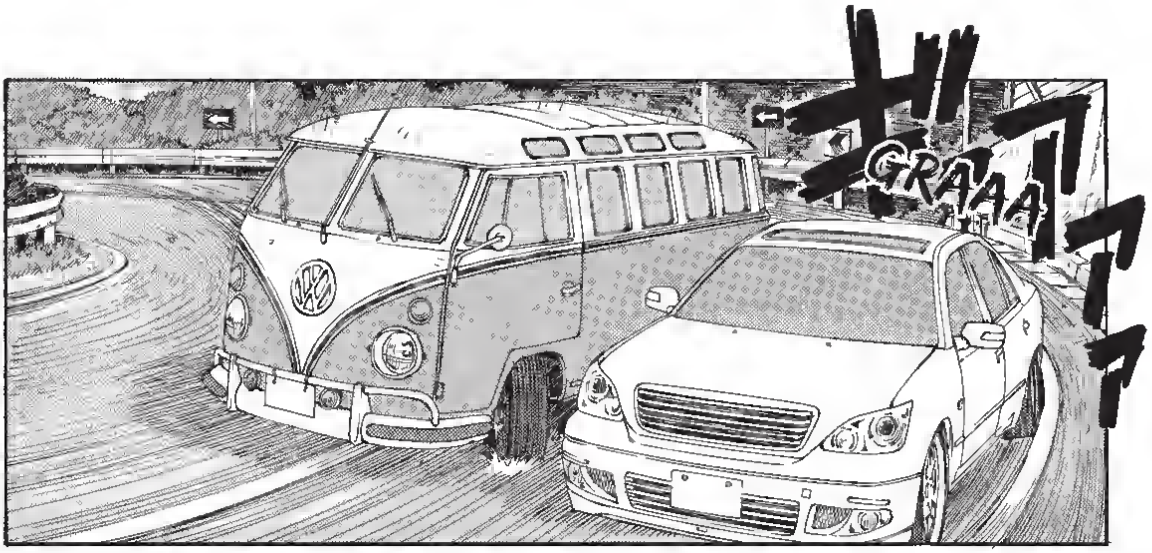

GRRP

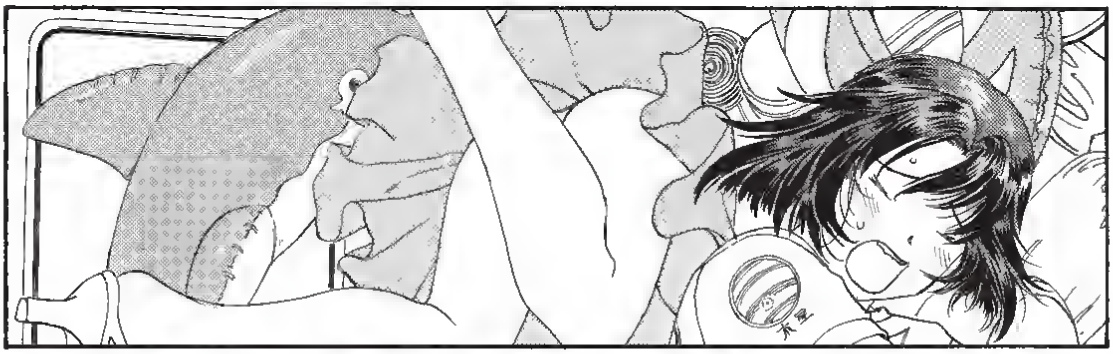


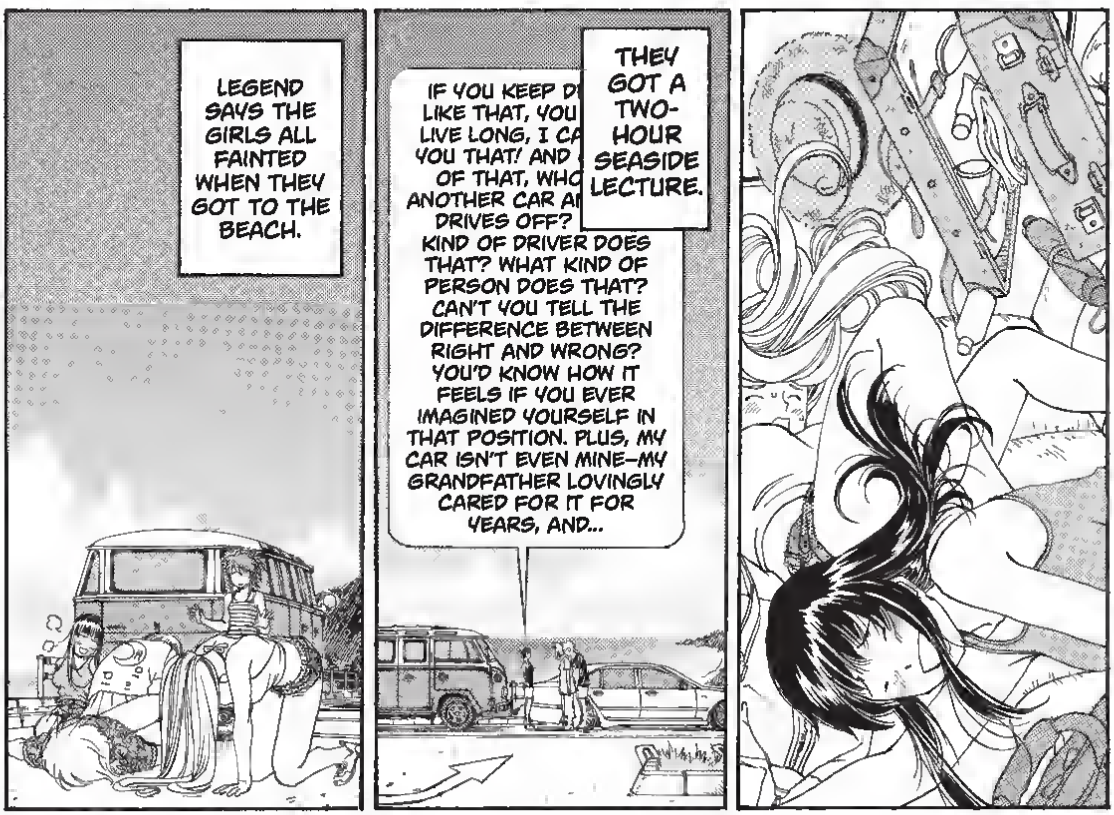

ZWAA

THUDD

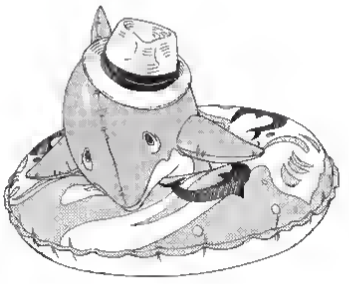

THAT VW TYPE 2'S DRIFTING AFTER US!!
NO WAY!





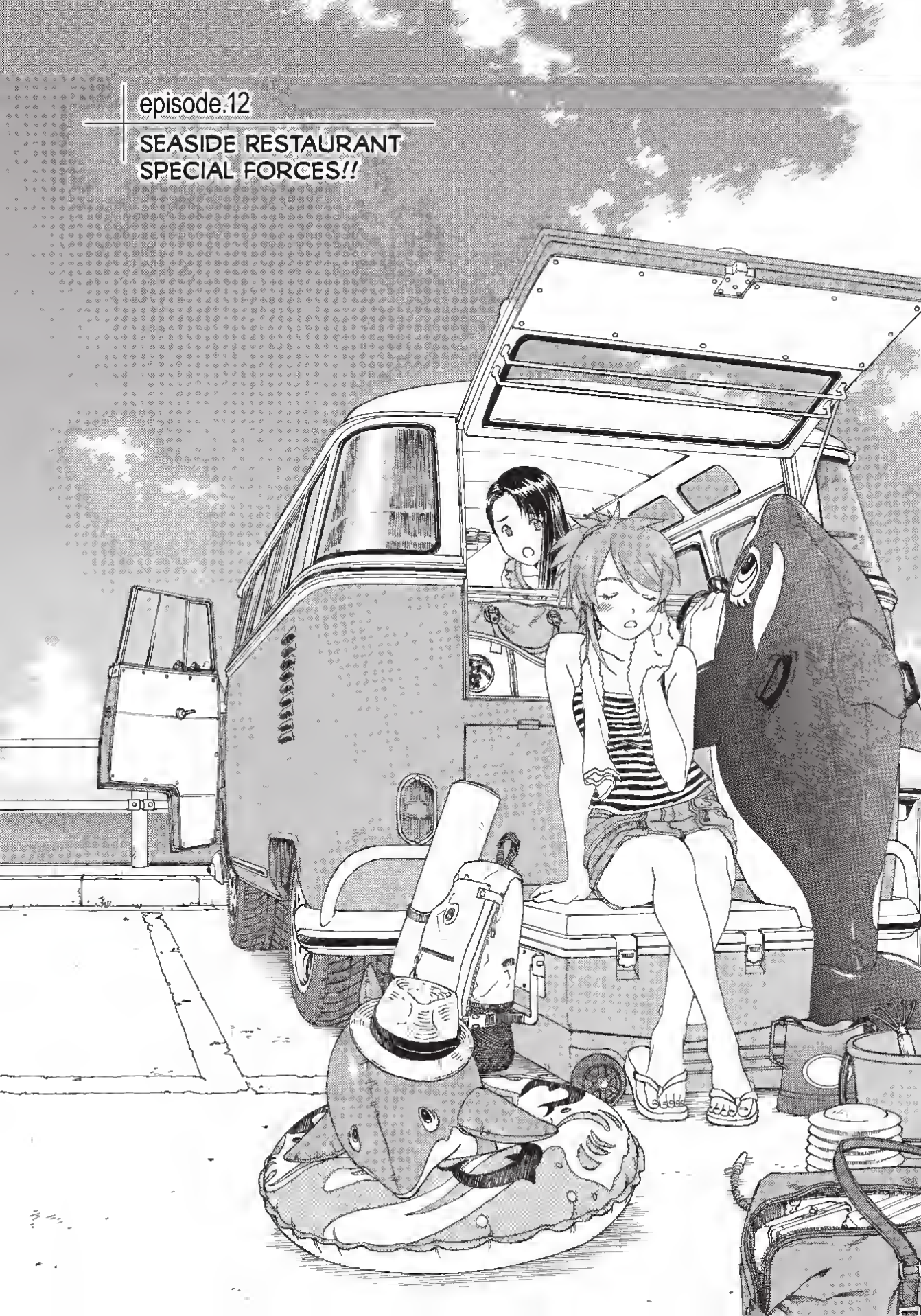

LEGEND SAYS THE GIRLS ALL FAINTED WHEN THEY GOT TO THE BEACH.
IF YOU KEEP D LIKE THAT, YOU LIVE LONG, I CA YOU THAT! AND OF THAT, WHO ANOTHER CAR A DRIVES OFF? KIND OF DRIVER DOES THAT? WHAT KIND OF PERSON DOES THAT? CAN'T YOU TELL THE DIFFERENCE BETWEEN RIGHT AND WRONG? YOU'D KNOW HOW IT FEELS IF YOU EVER IMAGINED YOURSELF IN THAT POSITION. PLUS, MY CAR ISN'T EVEN MINE—MY GRANDFATHER LOVINGLY CARED FOR IT FOR YEARS, AND...
THEY GOT A TWO-HOUR SEASIDE LECTURE.

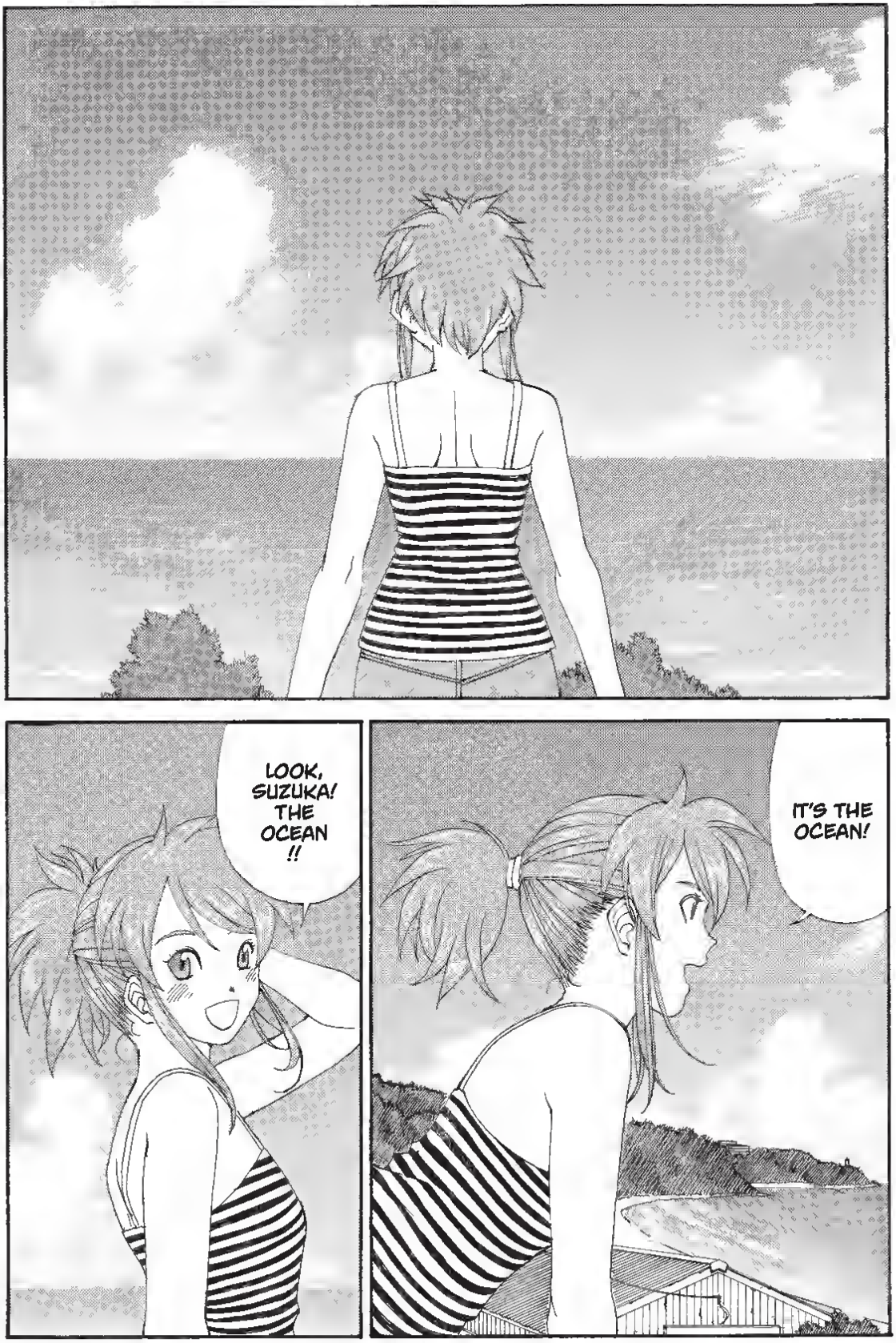
episode.11 / **END**

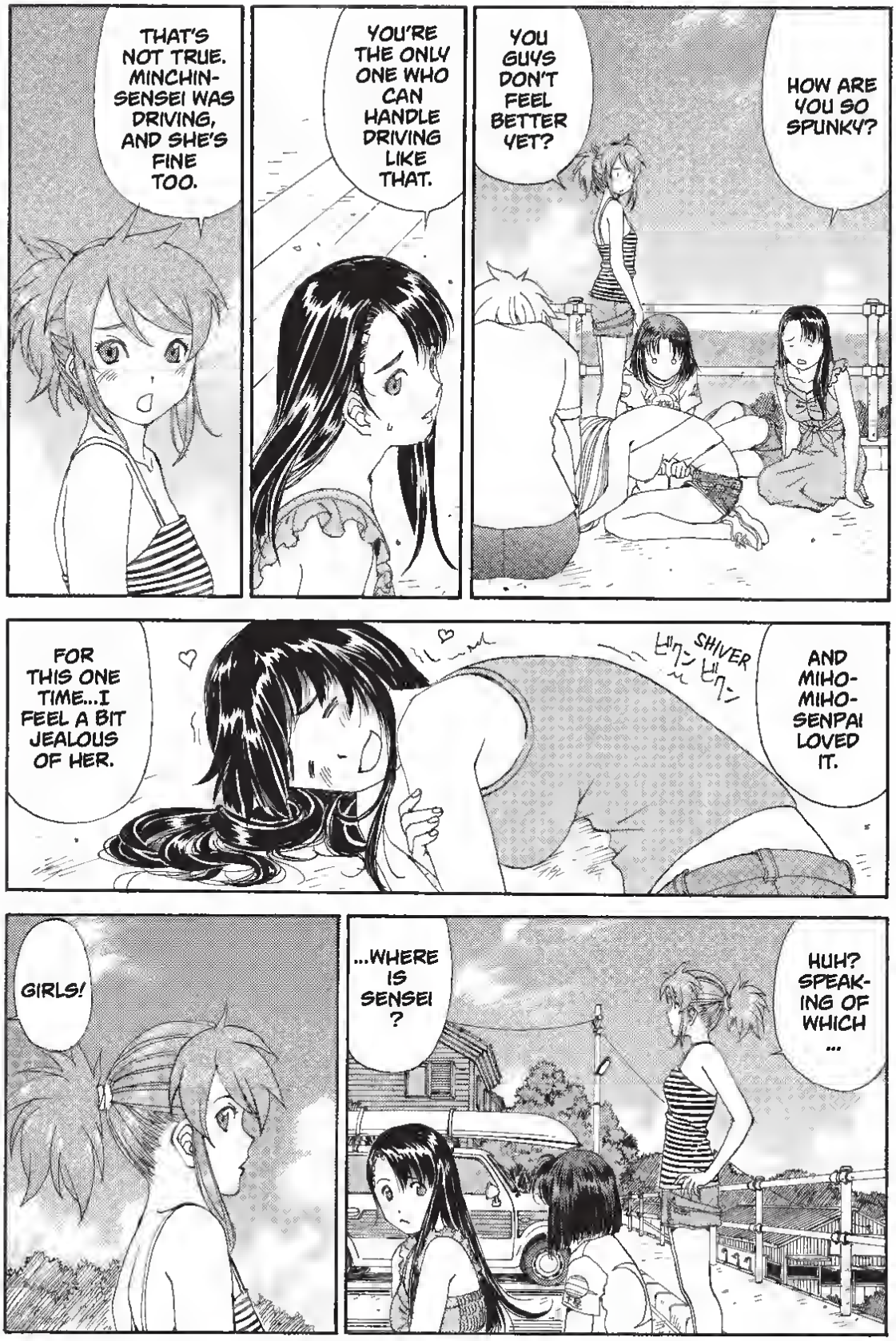


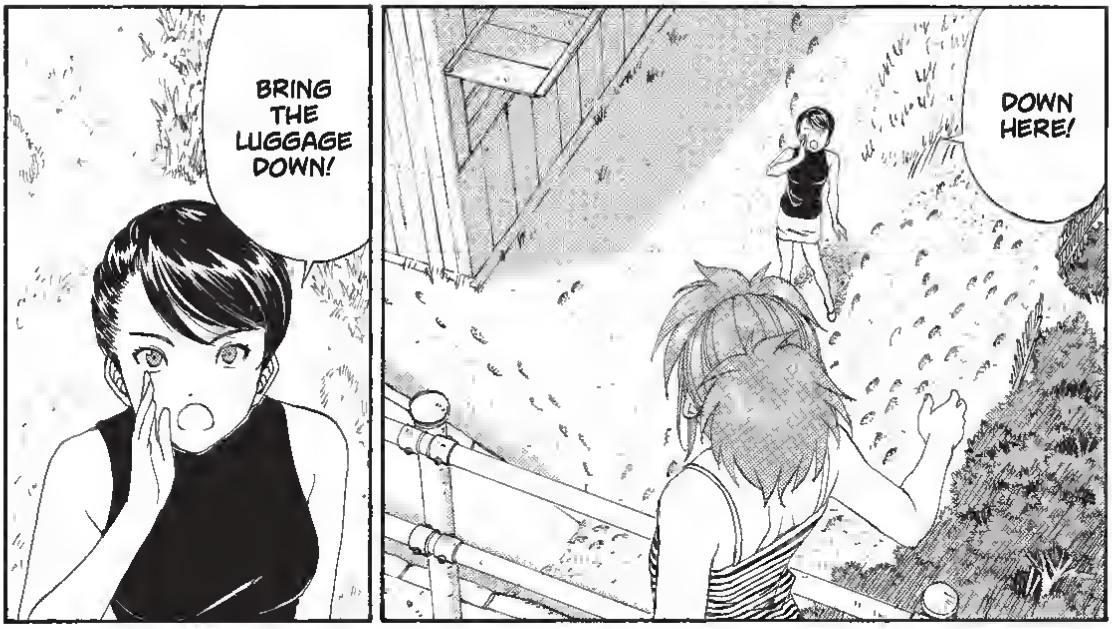
episode.12

SEASIDE RESTAURANT SPECIAL FORCES!!

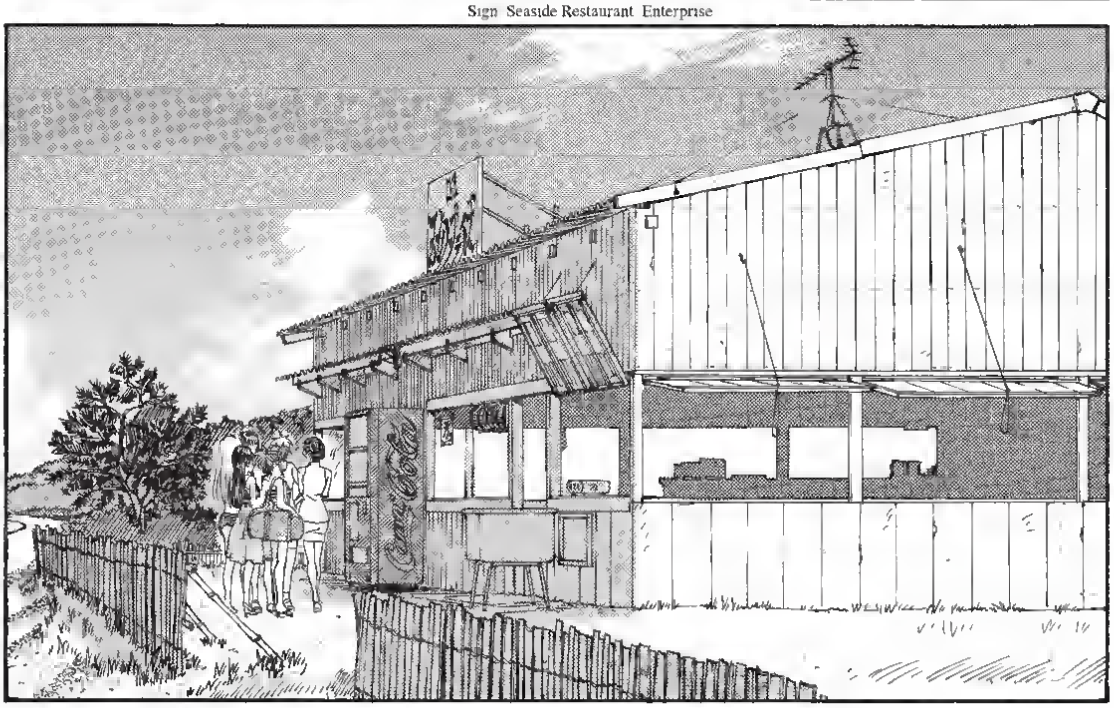


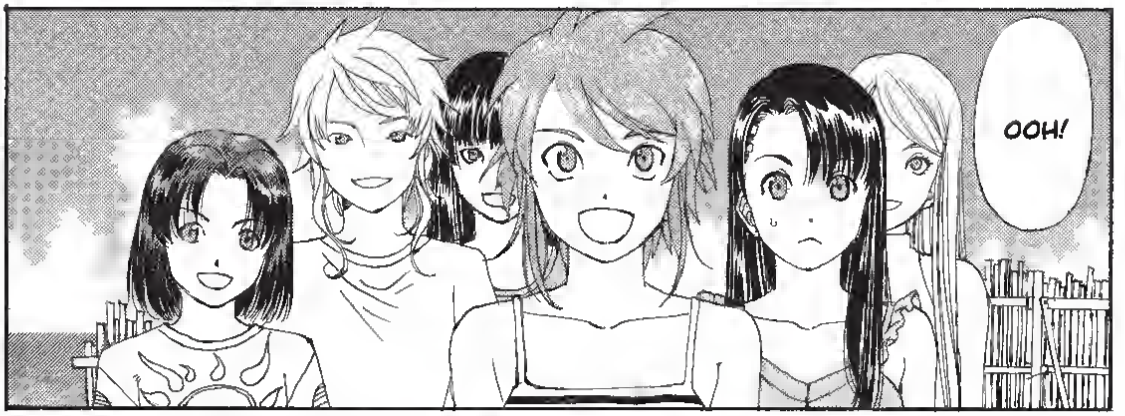

LOOK, SUZUKA! THE OCEAN !!
IT'S THE OCEAN!

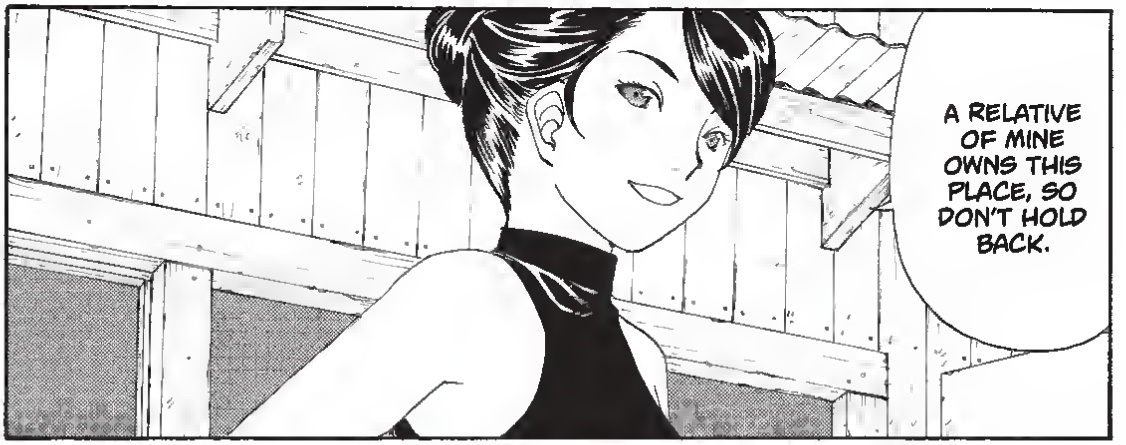

THAT'S NOT TRUE. MINCHIN-SENSEI WAS DRIVING, AND SHE'S FINE TOO.
YOU'RE THE ONLY ONE WHO CAN HANDLE DRIVING LIKE THAT.
YOU GUYS DON'T FEEL BETTER YET?
HOW ARE YOU SO SPUNKY?
FOR THIS ONE TIME...I FEEL A BIT JEALOUS OF HER.
SHIVER
AND MIHO-MIHO-SENPAI LOVED IT.
GIRLS!
...WHERE IS SENSEI?
HUH? SPEAK-ING OF WHICH ...



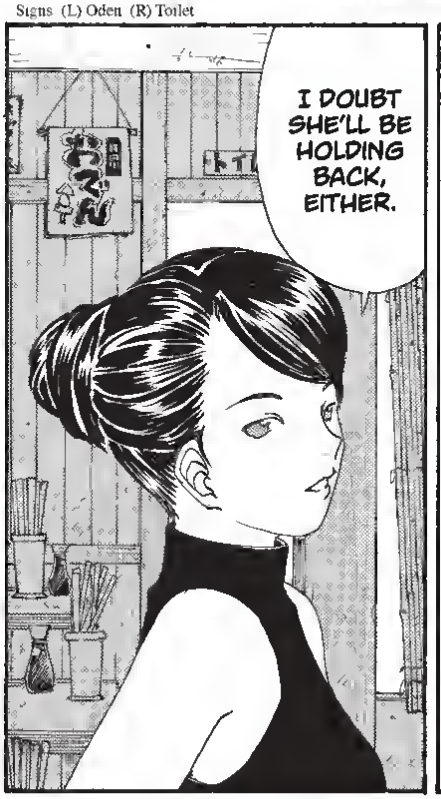
Sign Seaside Restaurant Enterprise

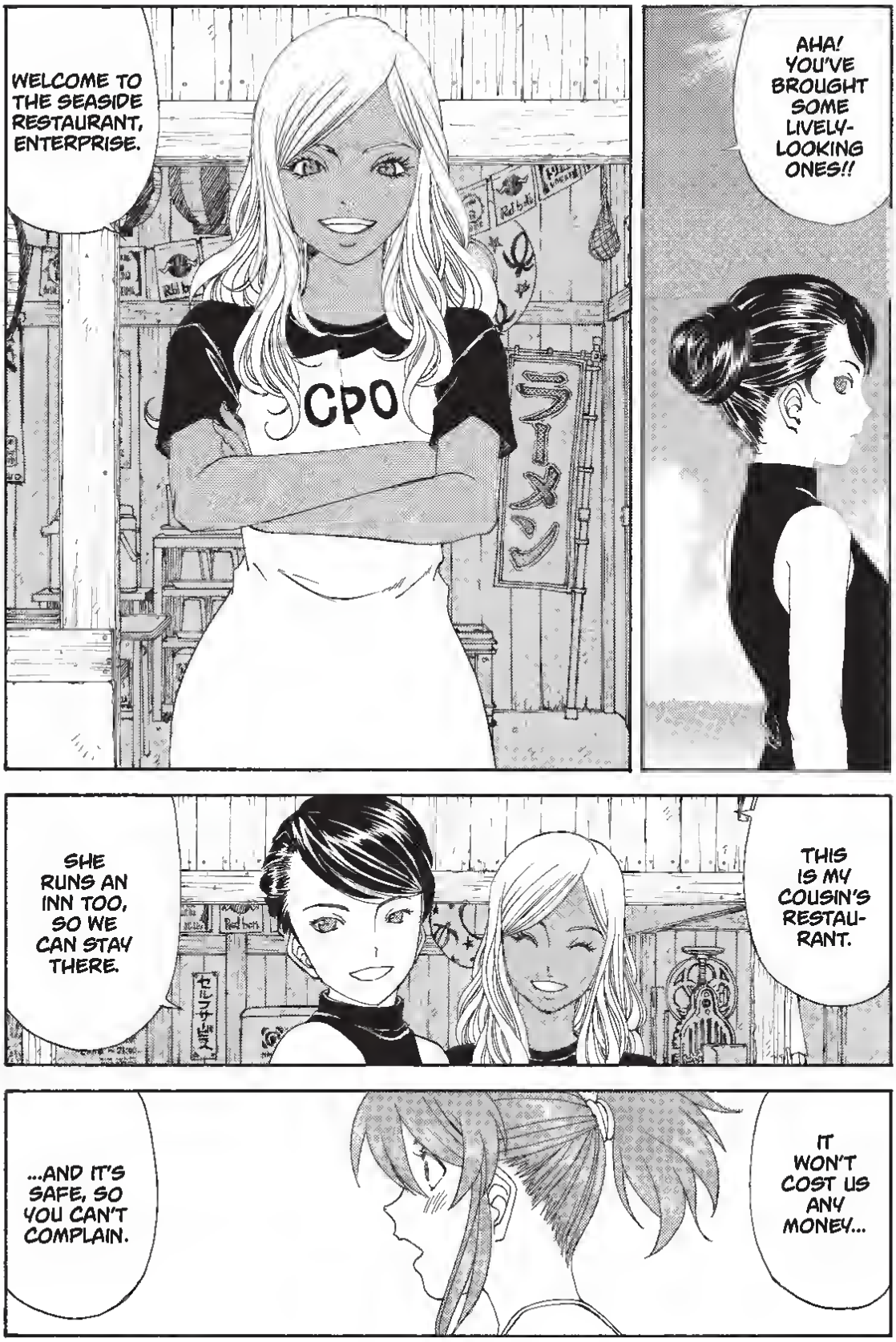


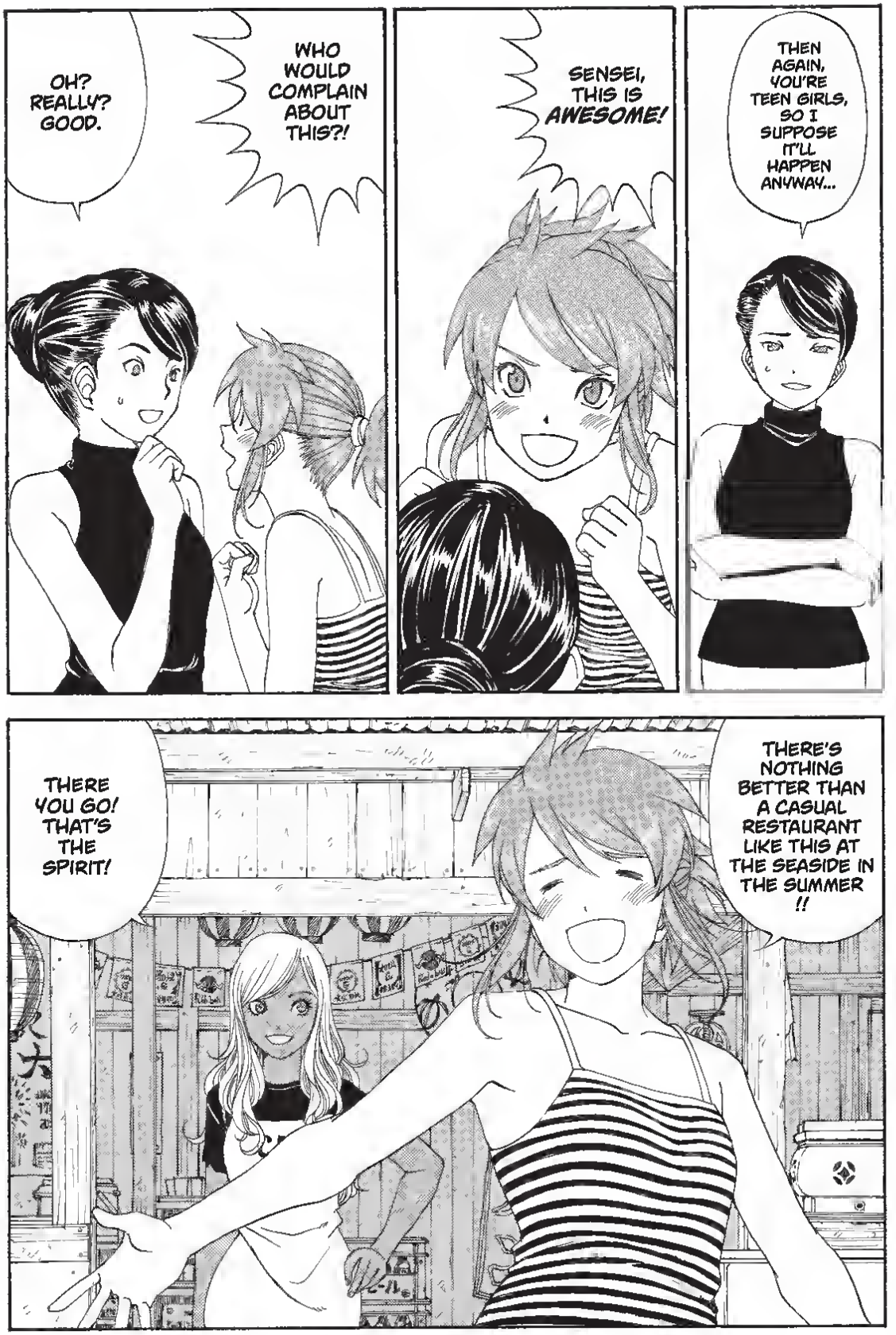


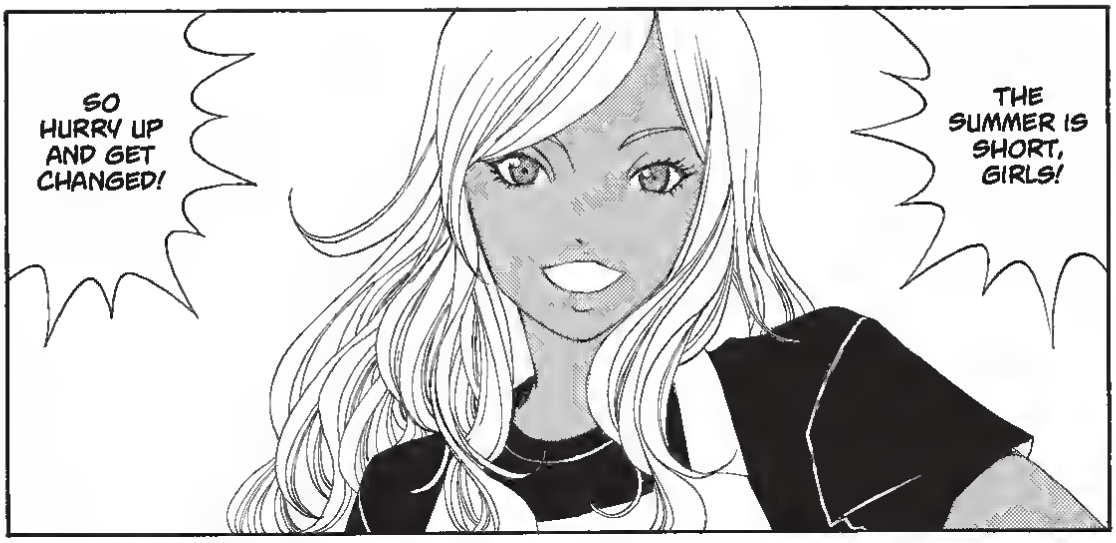


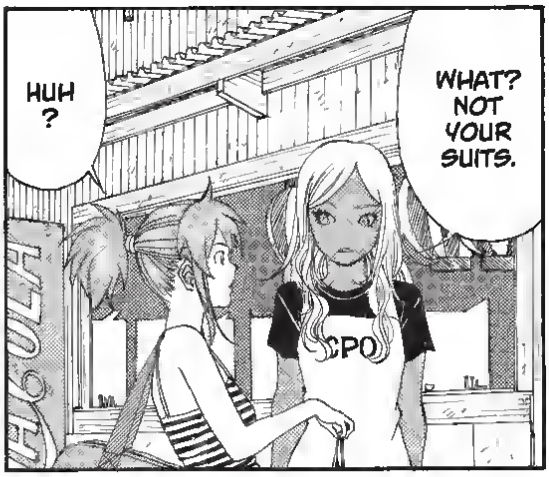
Signs (L) Oden (R) Toilet



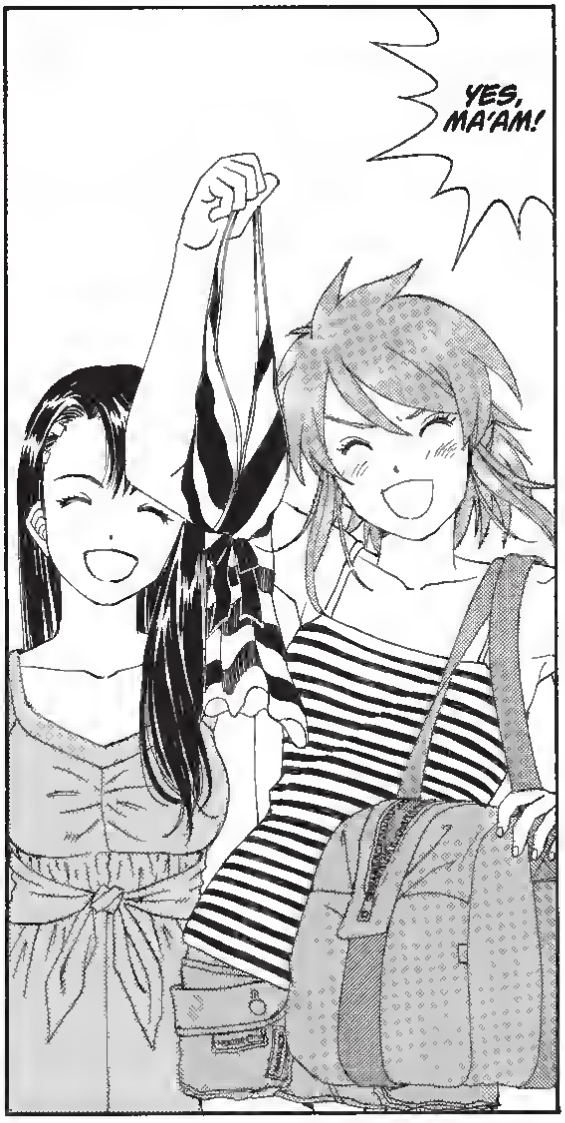

WELCOME TO THE SEASIDE RESTAURANT, ENTERPRISE.
CPO
ラーメン
AHA! YOU'VE BROUGHT SOME LIVELY-LOOKING ONES!!
SHE RUNS AN INN TOO, SO WE CAN STAY THERE.
THIS IS MY COUSIN'S RESTAU-RANT.
...AND IT'S SAFE, SO YOU CAN'T COMPLAIN.
IT WON'T COST US ANY MONEY...

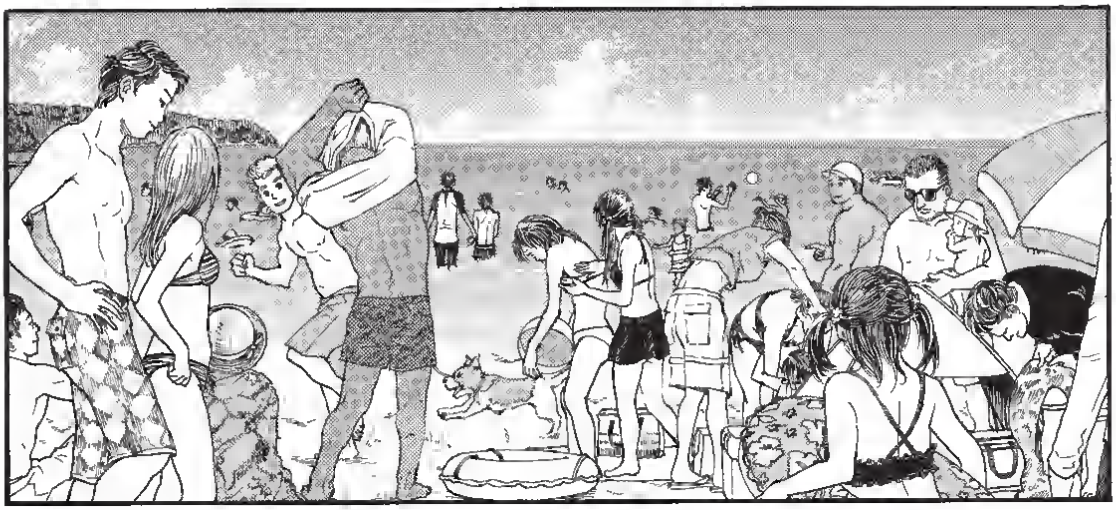

OH? REALLY? GOOD.
WHO WOULD COMPLAIN ABOUT THIS?!
SENSEI, THIS IS AWESOME!
THEN AGAIN, YOU'RE TEEN GIRLS, SO I SUPPOSE IT'LL HAPPEN ANYWAY...
THERE YOU GO! THAT'S THE SPIRIT!
THERE'S NOTHING BETTER THAN A CASUAL RESTAURANT LIKE THIS AT THE SEASIDE IN THE SUMMER !!


SO HURRY UP AND GET CHANGED!
THE SUMMER IS SHORT, GIRLS!

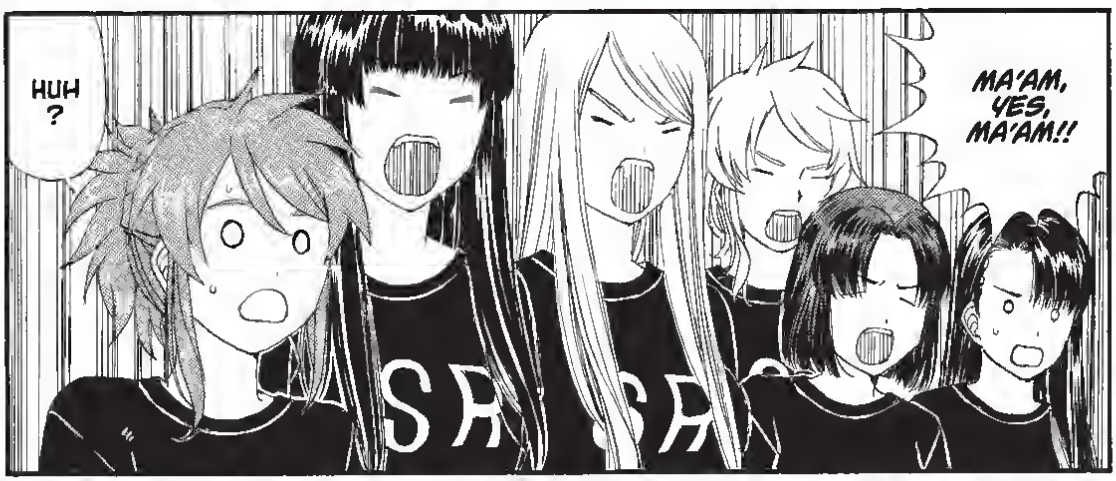

HUH ?
WHAT? NOT YOUR SUITS.
CPO

INTO THIS.
S R

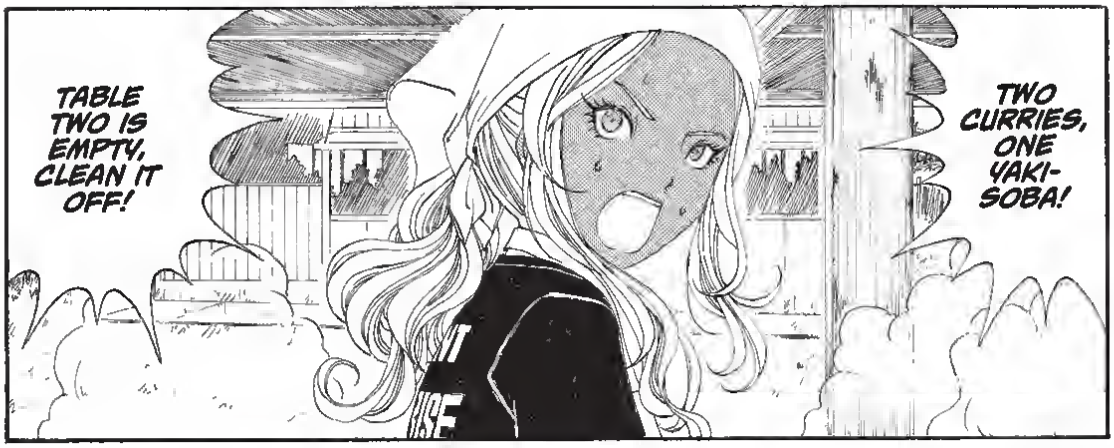

YES, MA'AM!

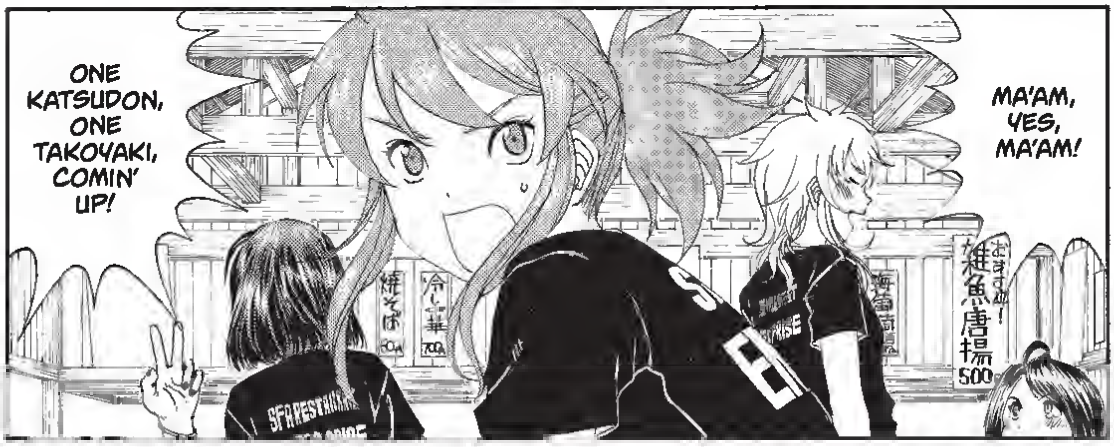


THE FIRST AND LAST WORDS OF EVERY SENTENCE WILL BE "MA'AM"!
YOUR ONLY OPTIONS FOR ANSWERING ME ARE "YES" AND "YES"!!
CPO


HUH ?
MA'AM, YES, MA'AM!!

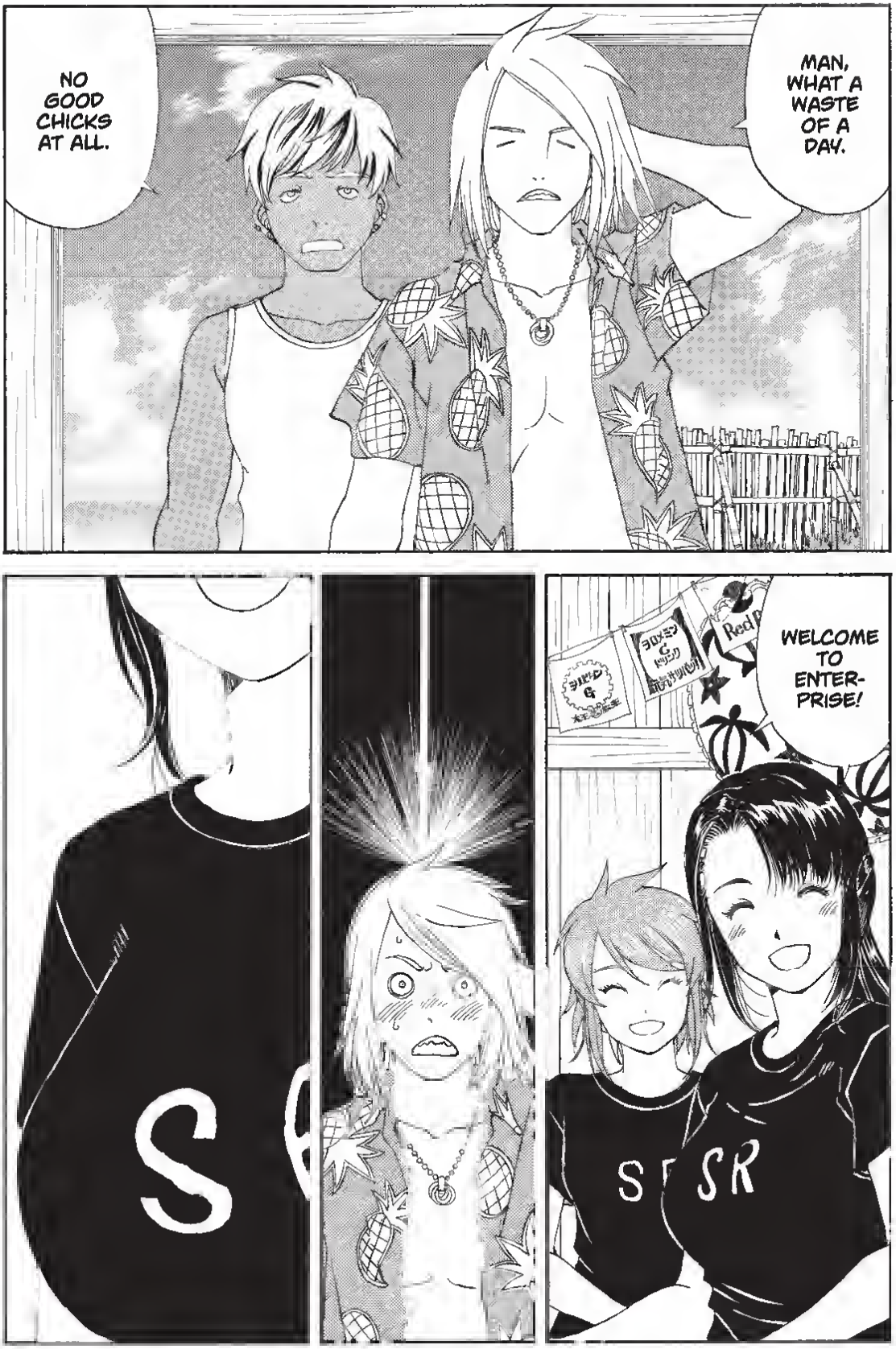
WHAT'S WRONG, YOU FILTHY PIGS ?!
YOUR SQUEALS AREN'T LOUD ENOUGH !!
MA'AM, TELL ME MORE, OINK!!
HUH ?
豚ども
豚ども
FILTHY PIGS
FILTHY PIGS
THAT'S "MA'AM" TO YOU, NOT OINK!!
AAAH! MA'AM, YES, OINK!
SENSEI, YOUR COUSIN IS...
SORRY, I KNOW SHE'S A BIT WEIRD.

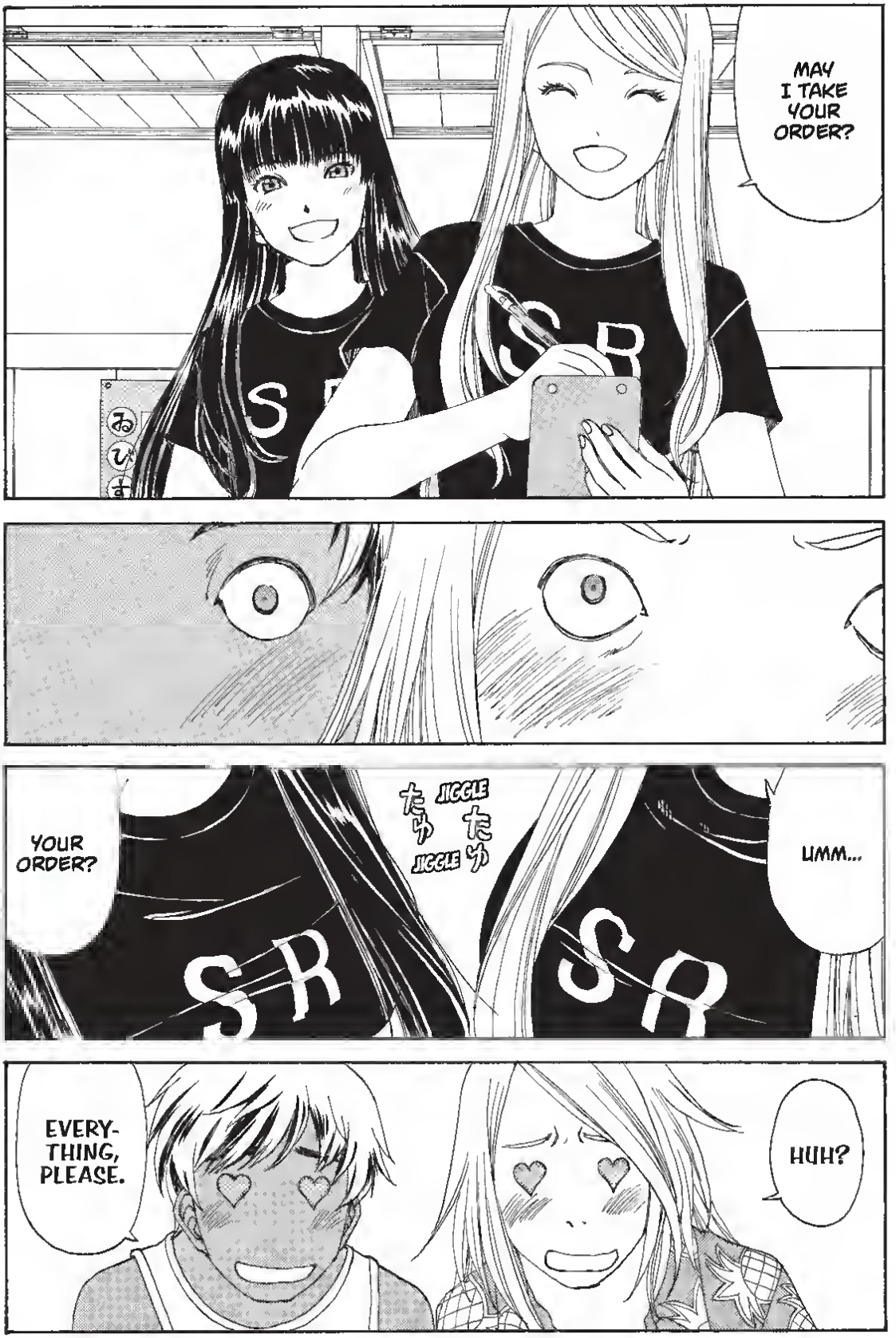


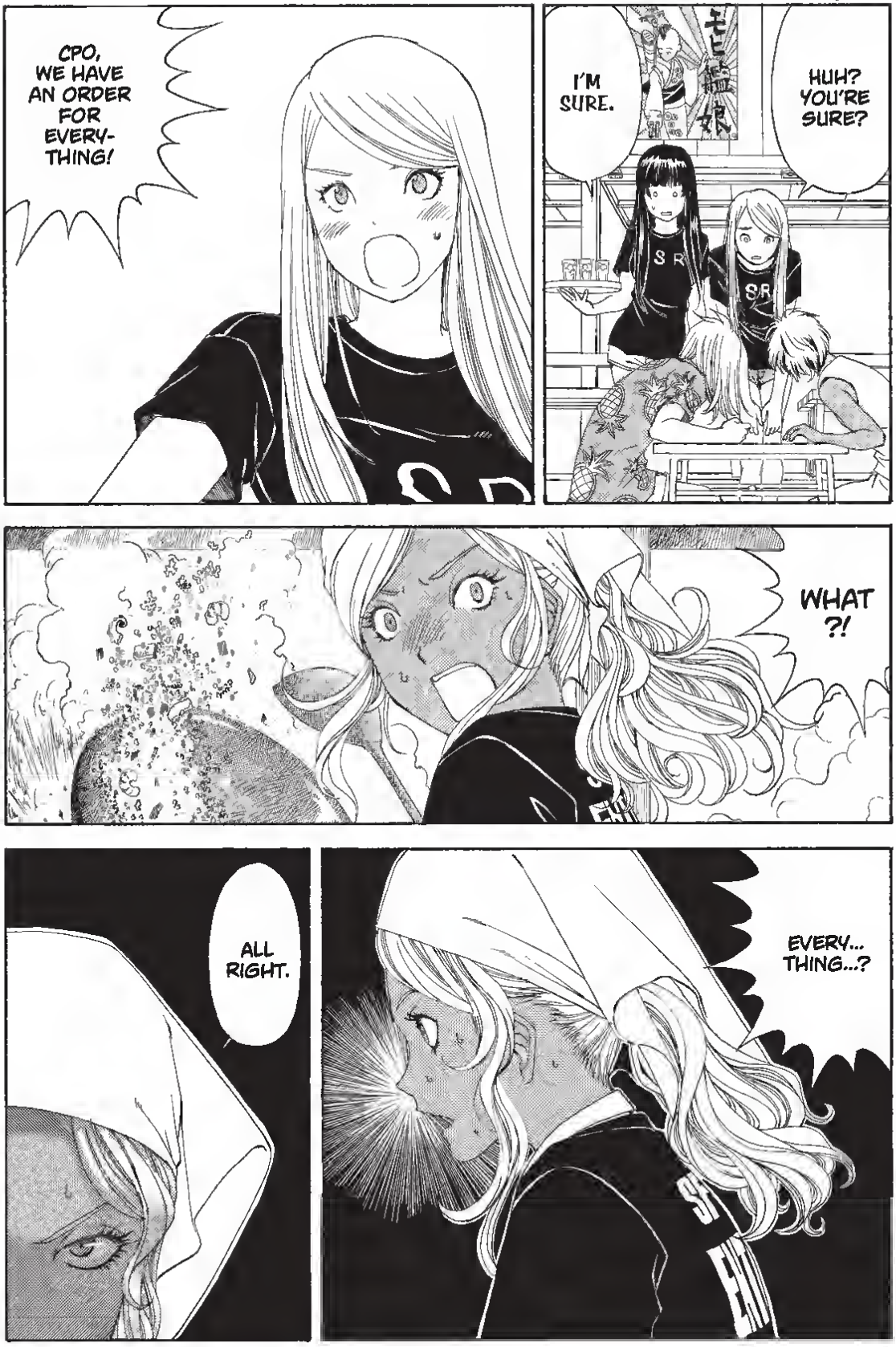


Signs: (L) Our draft beer is cold (R) Curry, katsu curry, fried rice, omelette over rice, etc

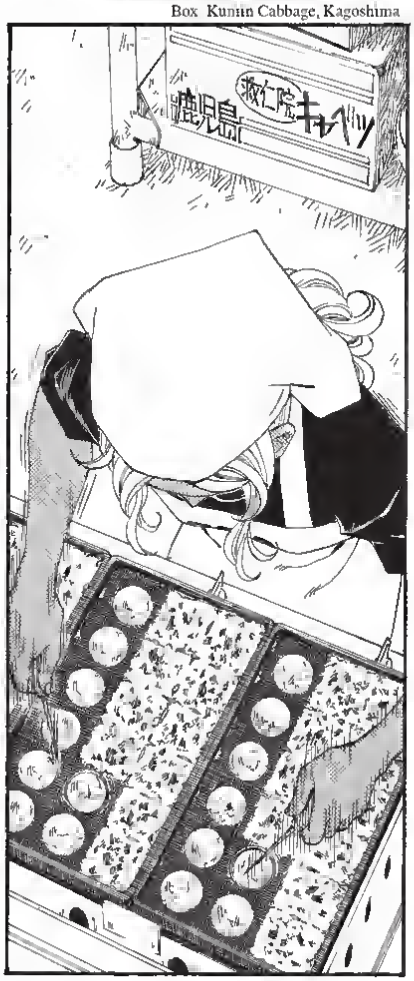
I GUESS YOU'RE RIGHT.
...GOOD POINT.
I FEEL BAD TAKING ADVANTAGE OF OTHERS' KINDNESS.
ALL RIGHT! LET'S DO THIS!


NO GOOD CHICKS AT ALL.
MAN, WHAT A WASTE OF A DAY.
WELCOME TO ENTER-PRISE!


MAY I TAKE YOUR ORDER?
JIGGLE
JIGGLE
YOUR ORDER?
UMM...
EVERY-THING, PLEASE.
HUH?


CPO, WE HAVE AN ORDER FOR EVERY-THING!
I'M SURE.
HUH? YOU'RE SURE?
WHAT ?!
ALL RIGHT.
EVERY... THING...?

Box Kunitin Cabbage, Kagoshima

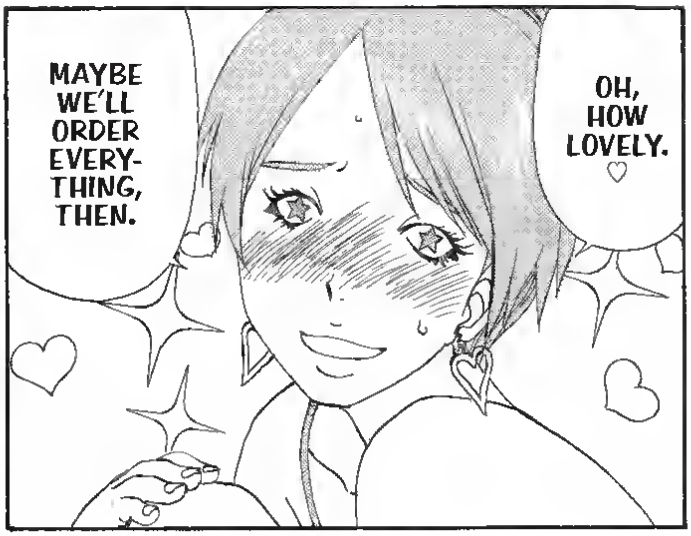


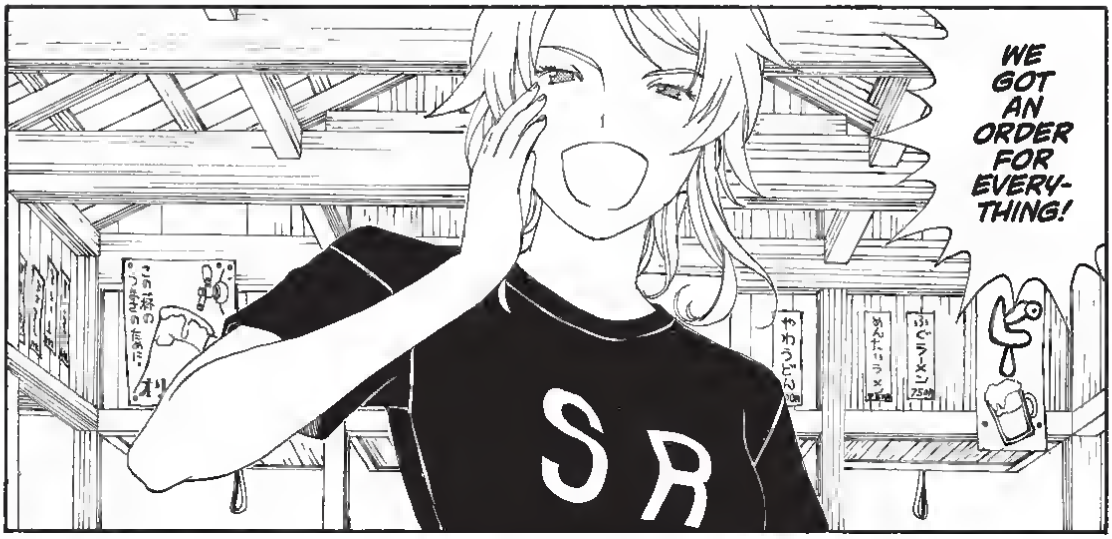
UGH, NO GOOD MEN AT ALL.
YEAH.
I'll take them out.
GOT THROUGH IT...
...OUR FOOD IS A CUT ABOVE THE REST.
IT WON'T BE DIFFERENT ANYWHERE ELSE.
WHAT SHOULD WE DO?
ACTU-ALLY...

WHAT DO YOU RECOM-MEND?
はあ‥
AHHH...

...SO IN THAT SENSE, I'D RECOMMEND ALL OF THEM.
IT'S DIFFICULT TO PUT ANY ONE DISH ABOVE THE OTHERS...

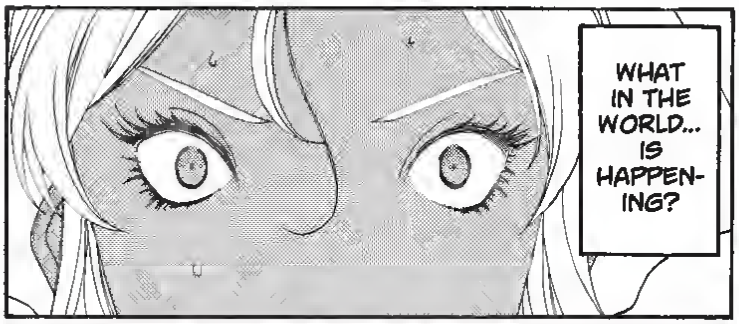
UNDER-STOOD.


MAYBE WE'LL ORDER EVERY-THING, THEN.
OH, HOW LOVELY. ♡


WE GOT AN ORDER FOR EVERY-THING!
SR

I'VE NEVER HAD SOMEONE ORDER EVERY-THING—AND NOW TWICE IN ONE DAY?
WHAT'S GOING ON?

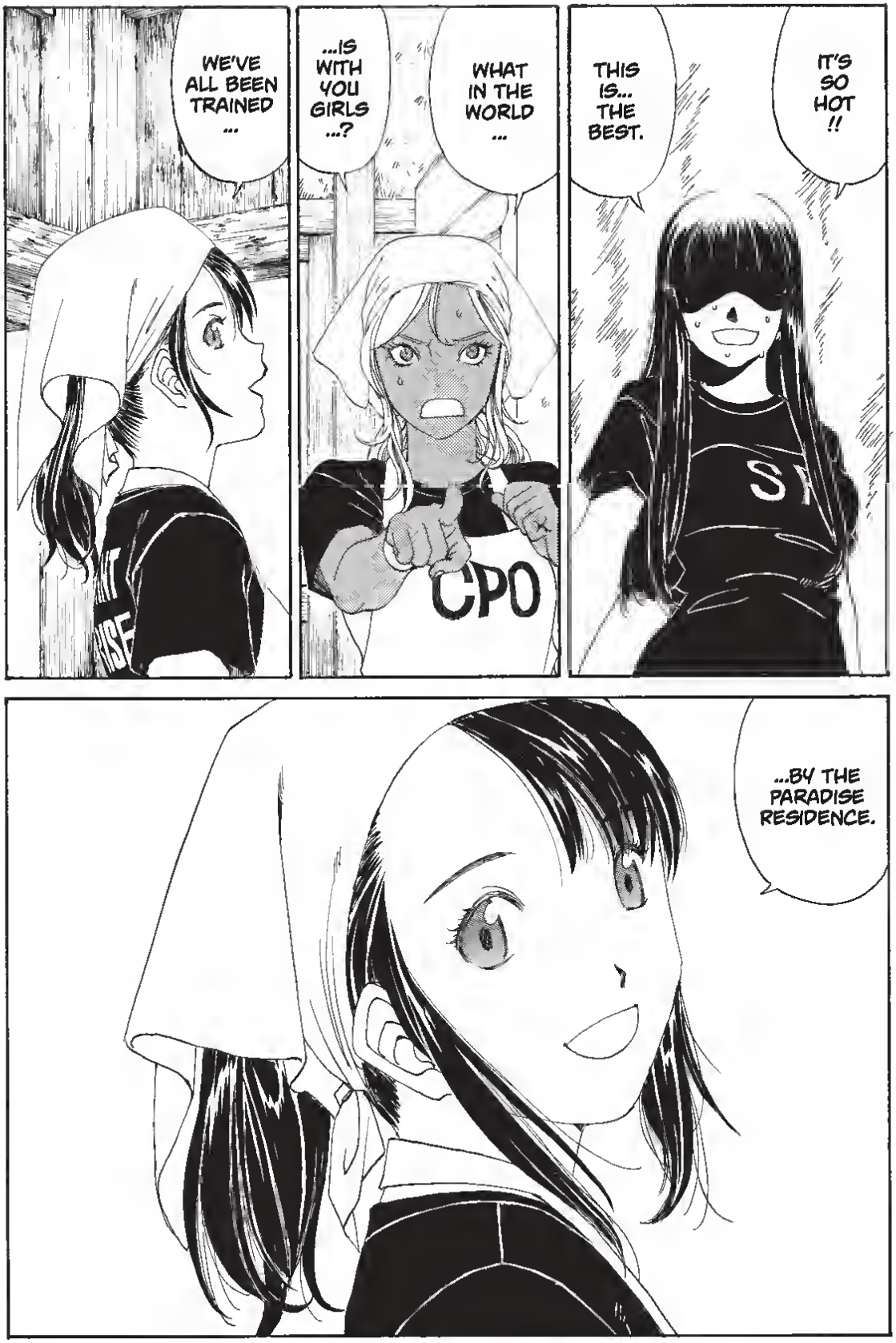
WHAAAT ?!
ENTERPRISE


WHAT IN THE WORLD... IS HAPPEN-ING?

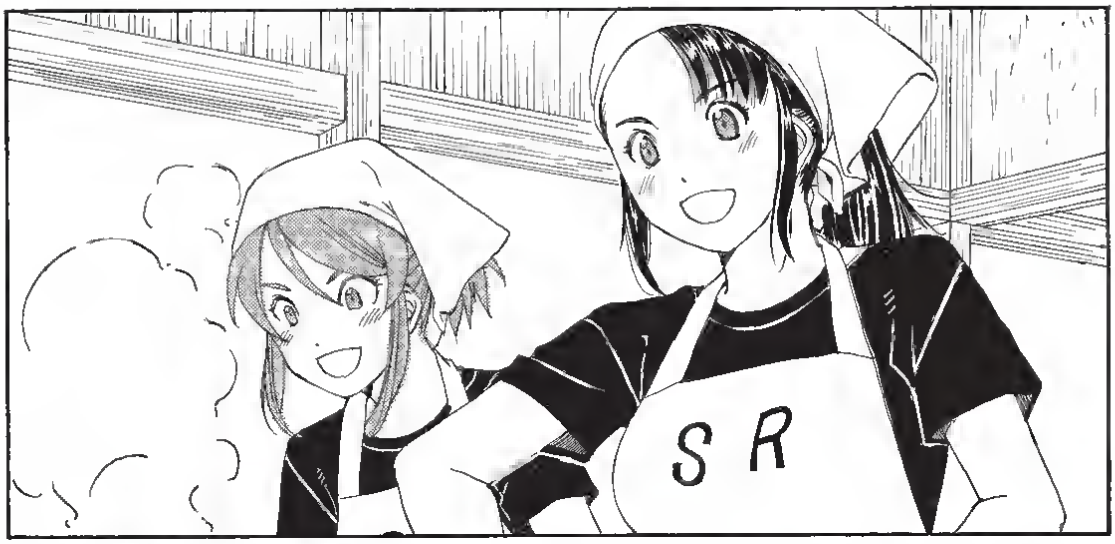
I CAN'T COPE.

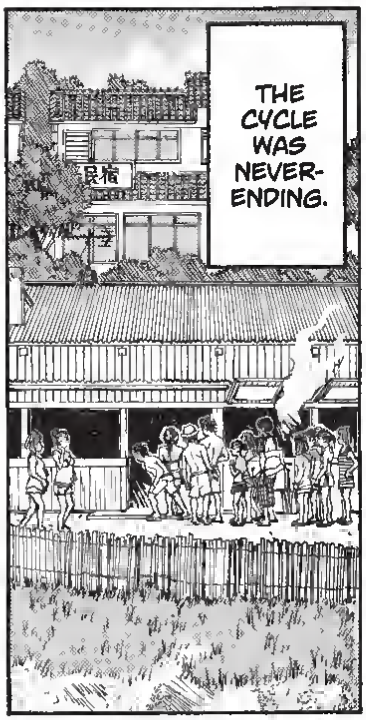
AND WHAT CAN YOU DO FOR ME?
WE'RE HERE TO HELP!!
IT'LL BE ALL RIGHT !!
SR
SR
CPO!!
CPO
ZSHHH
ジュ
SR
DAT-DAT-DAT-DAT
YOU'RE FAST !!

PUT THE WAITING GUESTS AT TABLE FOUR.
TABLE TWO IS EMPTY!
THAT'S PERFECT FRYING!
I HAVEN'T TOLD YOU WHAT TO BUY YET!
BE RIGHT BACK!
GO BUY SUPPLIES, TACHI-ARAI.
PARTY OF TWO?
MIHO, MANAGE THE LINE OUTSIDE.
〈WHAT CAN I GET YOU?〉
HANDLE THE ENGLISH-SPEAKING GUESTS, STEPH.


WE'VE ALL BEEN TRAINED ...
...IS WITH YOU GIRLS ...?
WHAT IN THE WORLD ...
THIS IS... THE BEST.
IT'S SO HOT !!
CPO
...BY THE PARADISE RESIDENCE.

AREN'T MY GIRLS USEFUL?
I WISH I COULD JUST HIRE THEM.
THEY'RE MORE THAN I CAN HANDLE.
YEAH !!
SHALL WE?
HEH-HEH! I GOT COMPLI-MENTED.
SR
GATHER-ING SHELLS AT LOW TIDE.
WAIT, WHAT HAVE YOU BEEN DOING?


S R

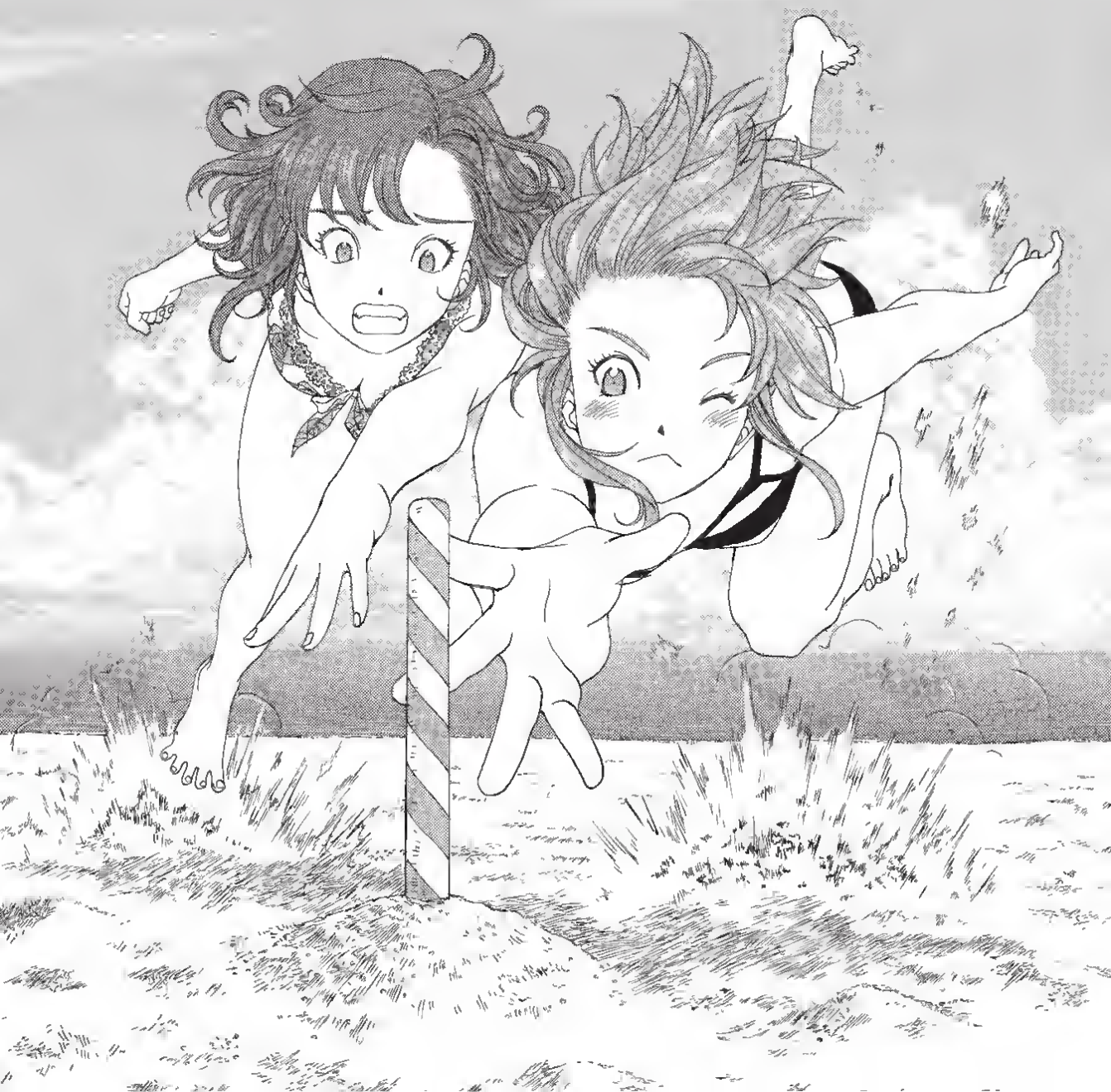

THE CYCLE WAS NEVER-ENDING.
民宿

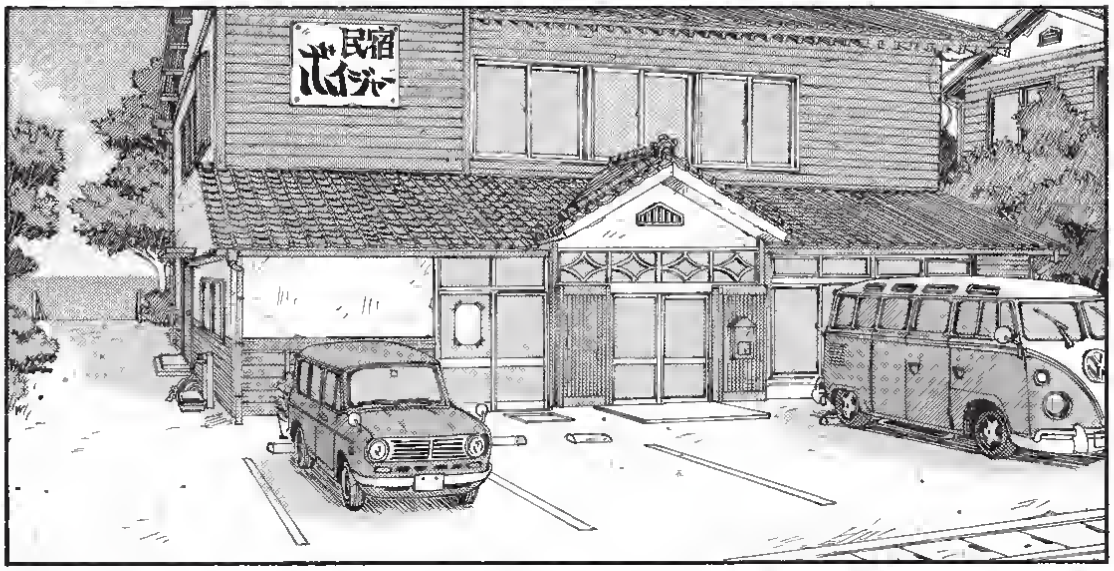
LEAVE IT TO ME!
SENPAI, GET ANOTHER EVERY-THING ORDER!
S R

WE MADE TOO MUCH!
!!
S R

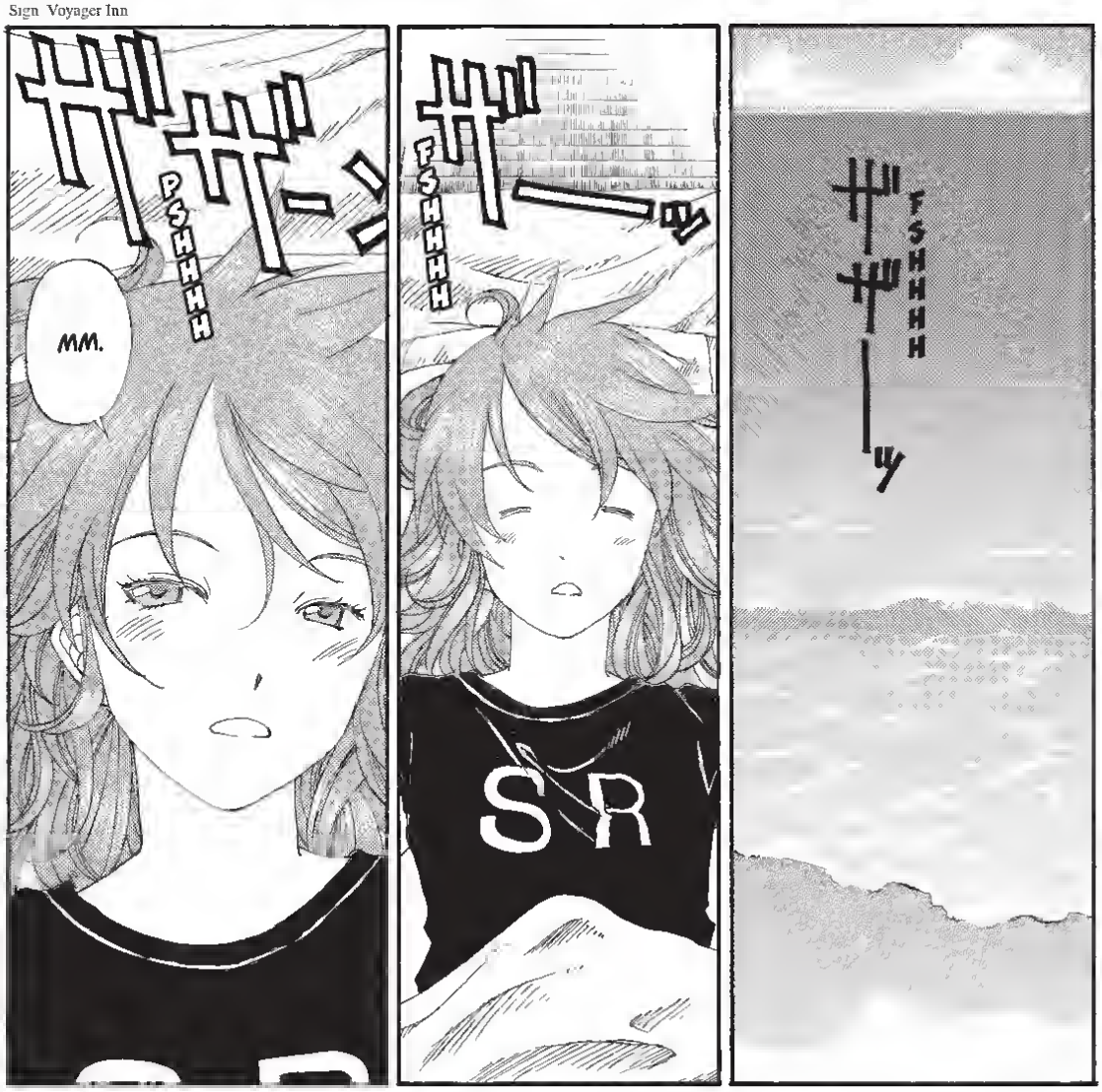
episode.13

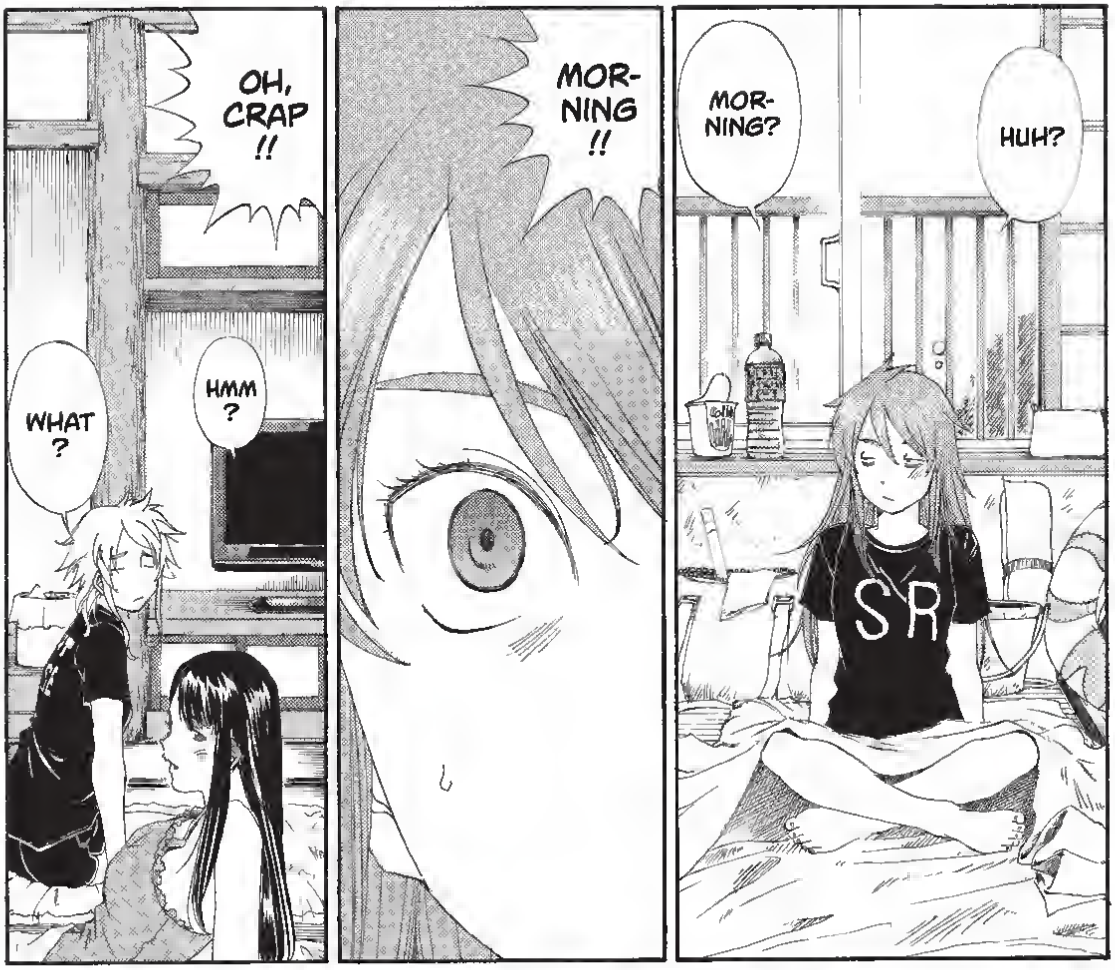
BATTLE OF THE BEACH



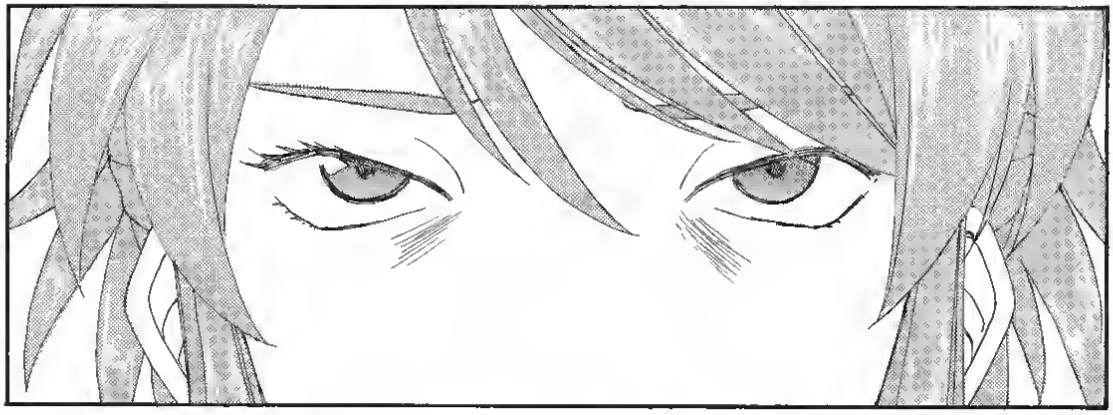


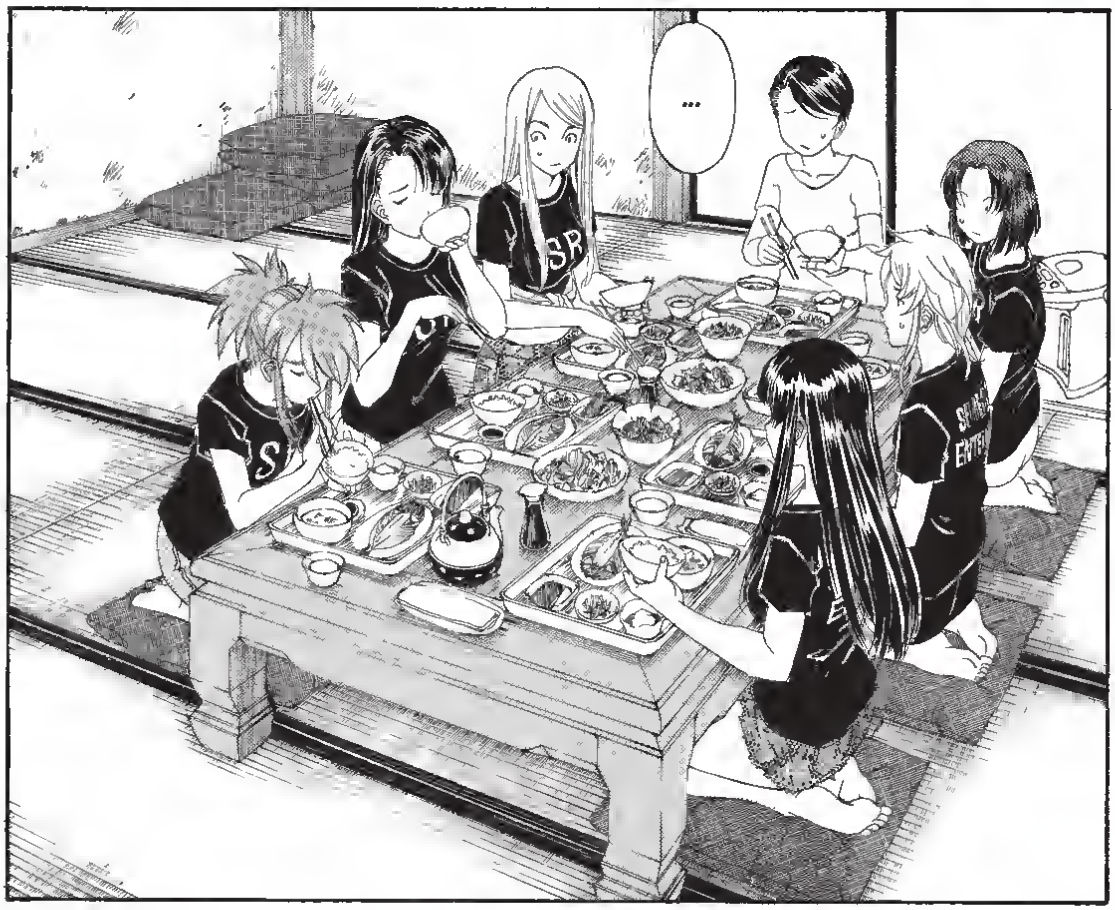
Sign: Voyager Inn

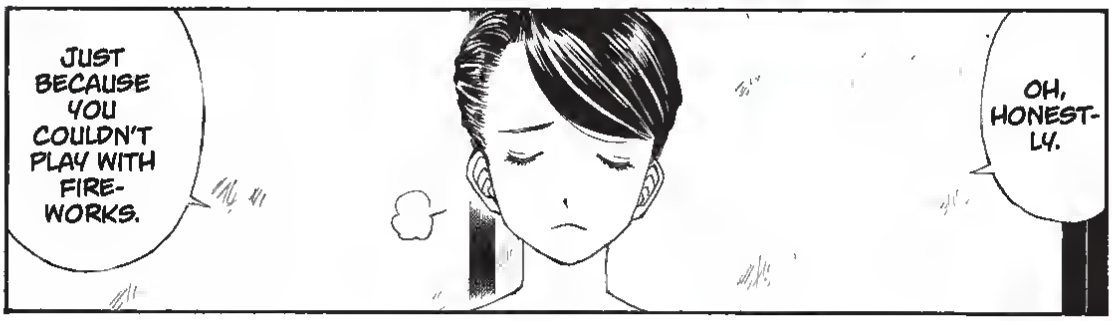




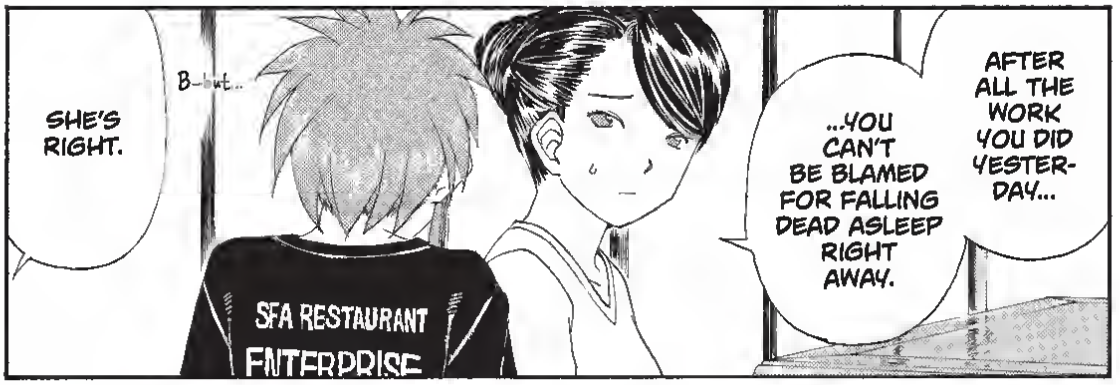
Sign: Voyager Inn

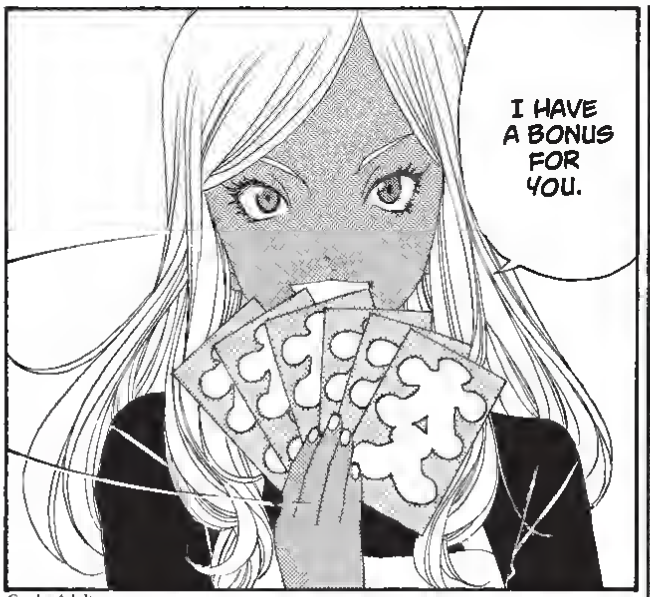



...

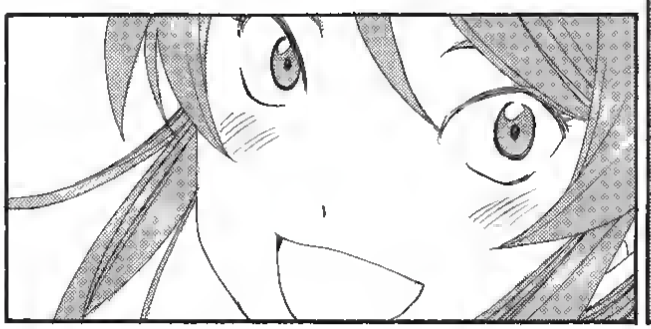

JUST BECAUSE YOU COULDN'T PLAY WITH FIRE-WORKS.
OH, HONEST-LY.

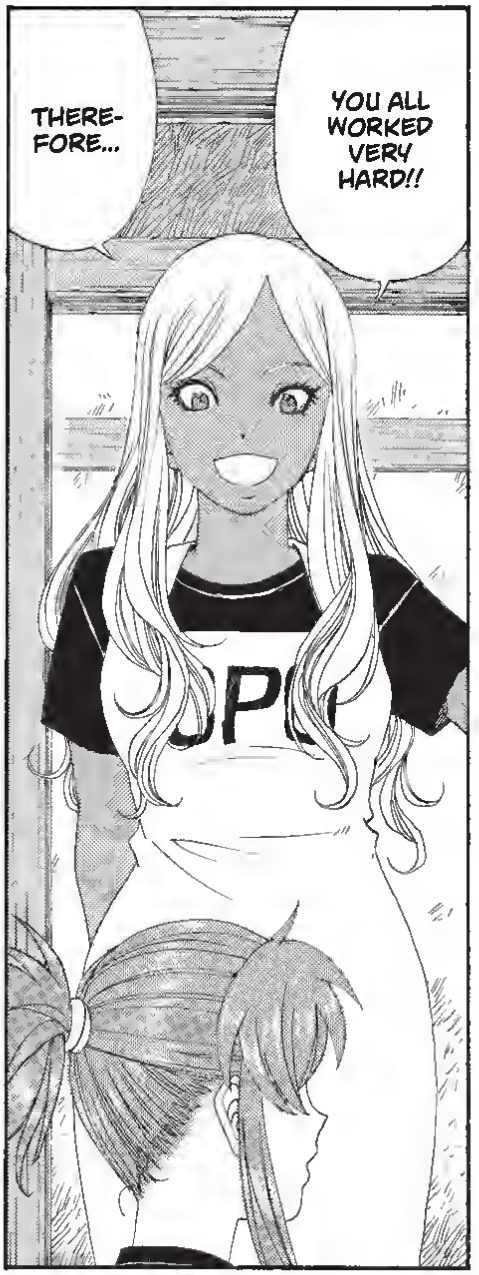
IT'S ALSO THE GHOST STORIES, THE NIGHT FISHING!
IT'S NOT JUST THE FIRE-WORKS!
!!
AH!
SEN-SEI!
WHUMP
ばふんっ
TAKANASHI-SAN...WERE YOU HOPING TO GET ALL OF THOSE UNDER YOUR BELT IN ONE NIGHT?
THE PILLOW FIGHTS, THE DISCUSSION OF CRUSHES WHILE IN BED, THE...

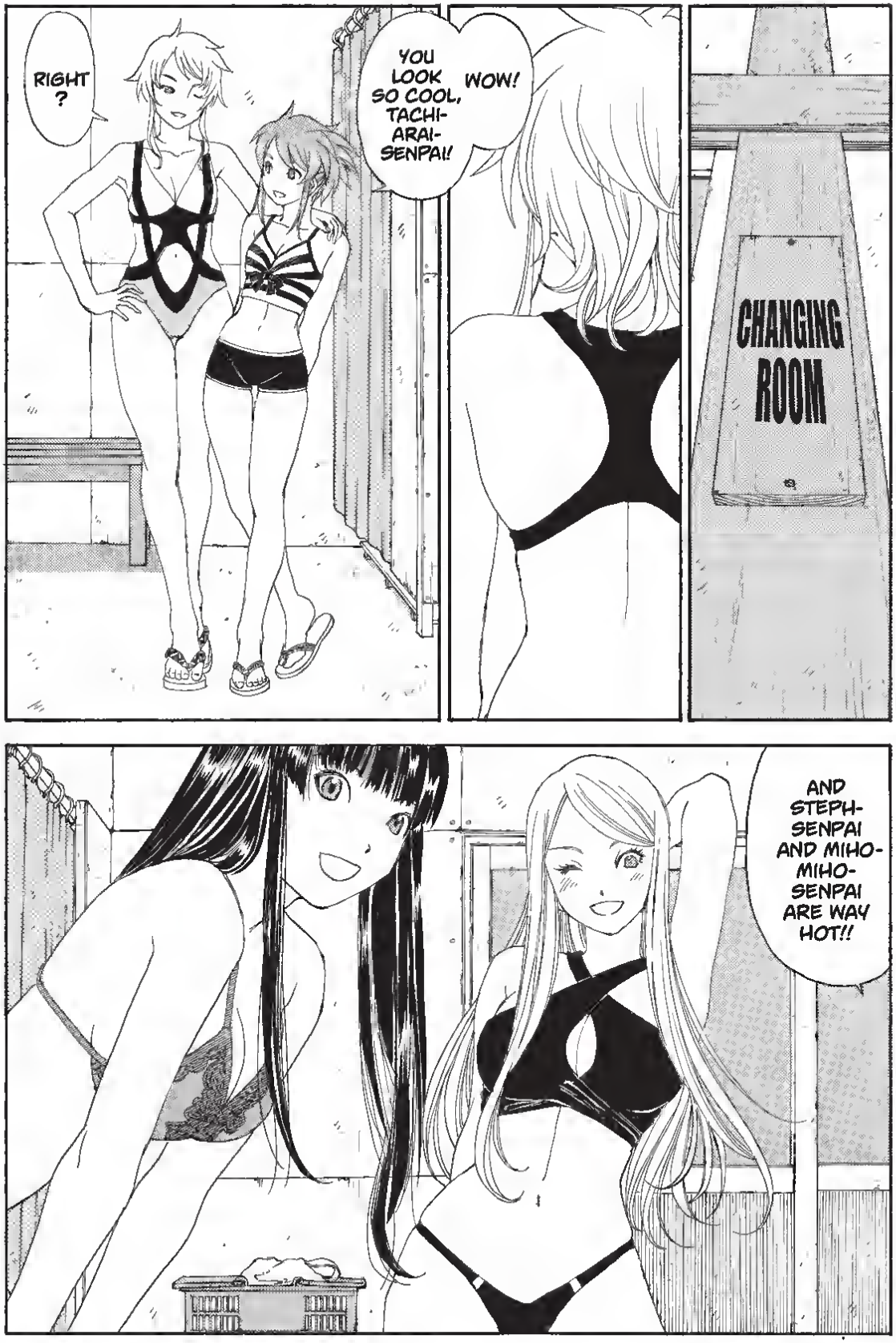

SHE'S RIGHT.
B-but...
SFA RESTAURANT ENTERPRISE
...YOU CAN'T BE BLAMED FOR FALLING DEAD ASLEEP RIGHT AWAY.
AFTER ALL THE WORK YOU DID YESTER-DAY...

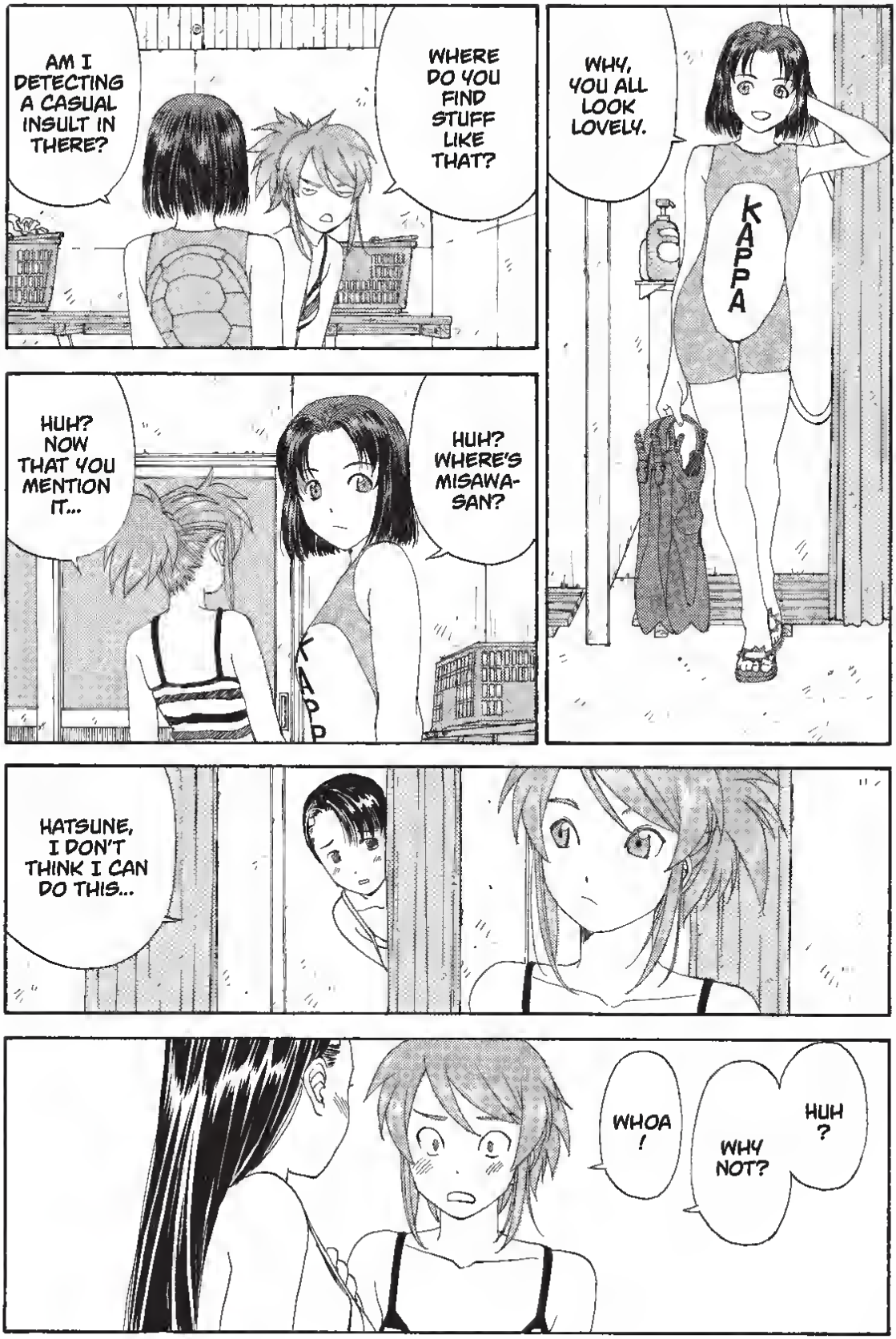

I HAVE A BONUS FOR YOU.

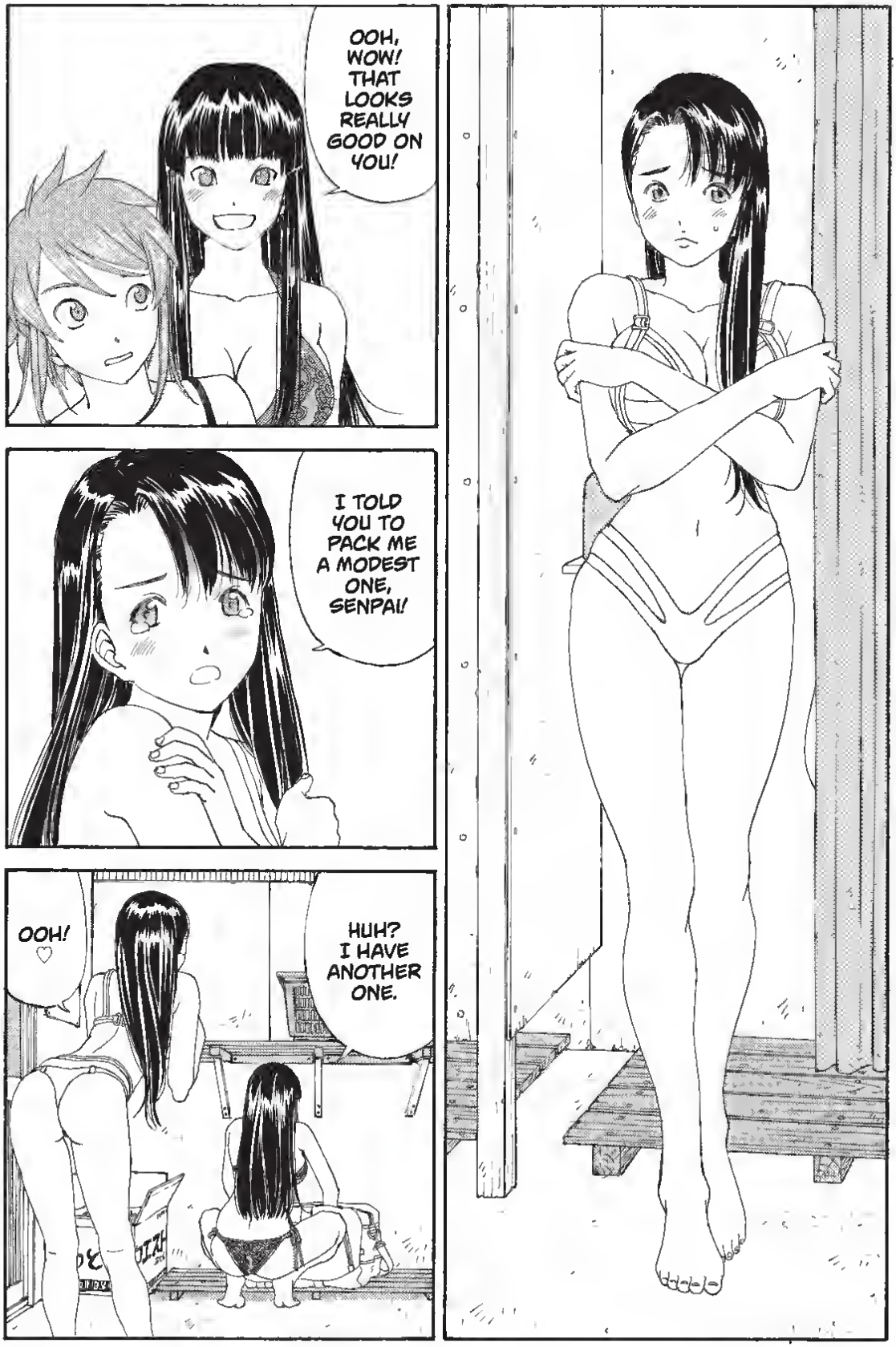
Cards: Adult

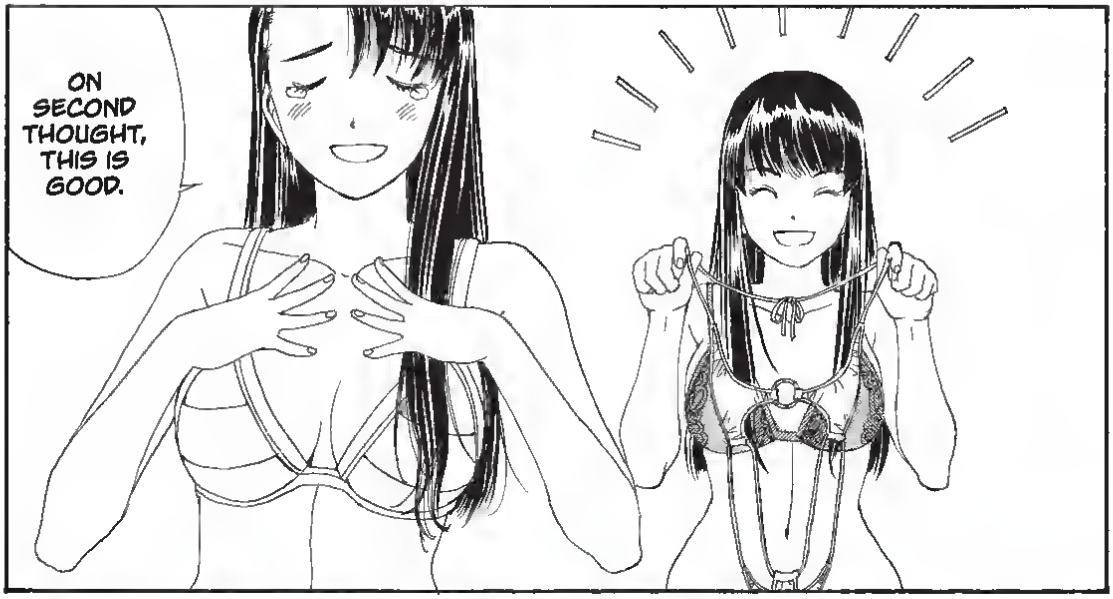


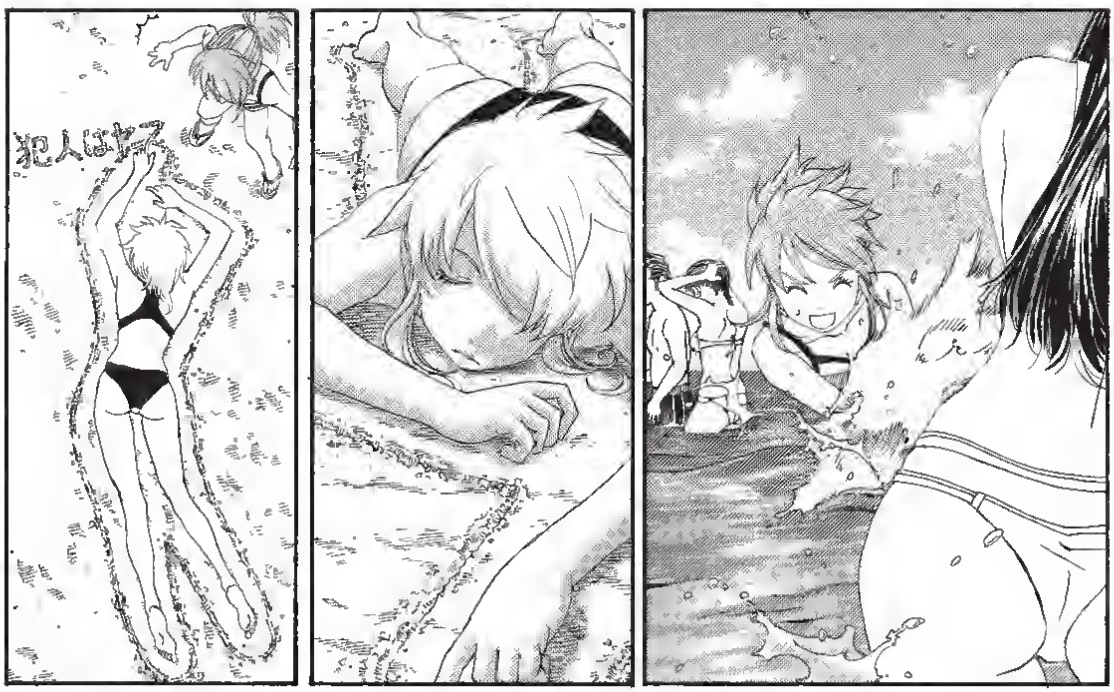

THERE-FORE...
YOU ALL WORKED VERY HARD!!


RIGHT ?
YOU LOOK SO COOL, TACHI-ARAI-SENPAI!
WOW!
CHANGING ROOM
AND STEPH-SENPAI AND MIHO-MIHO-SENPAI ARE WAY HOT!!

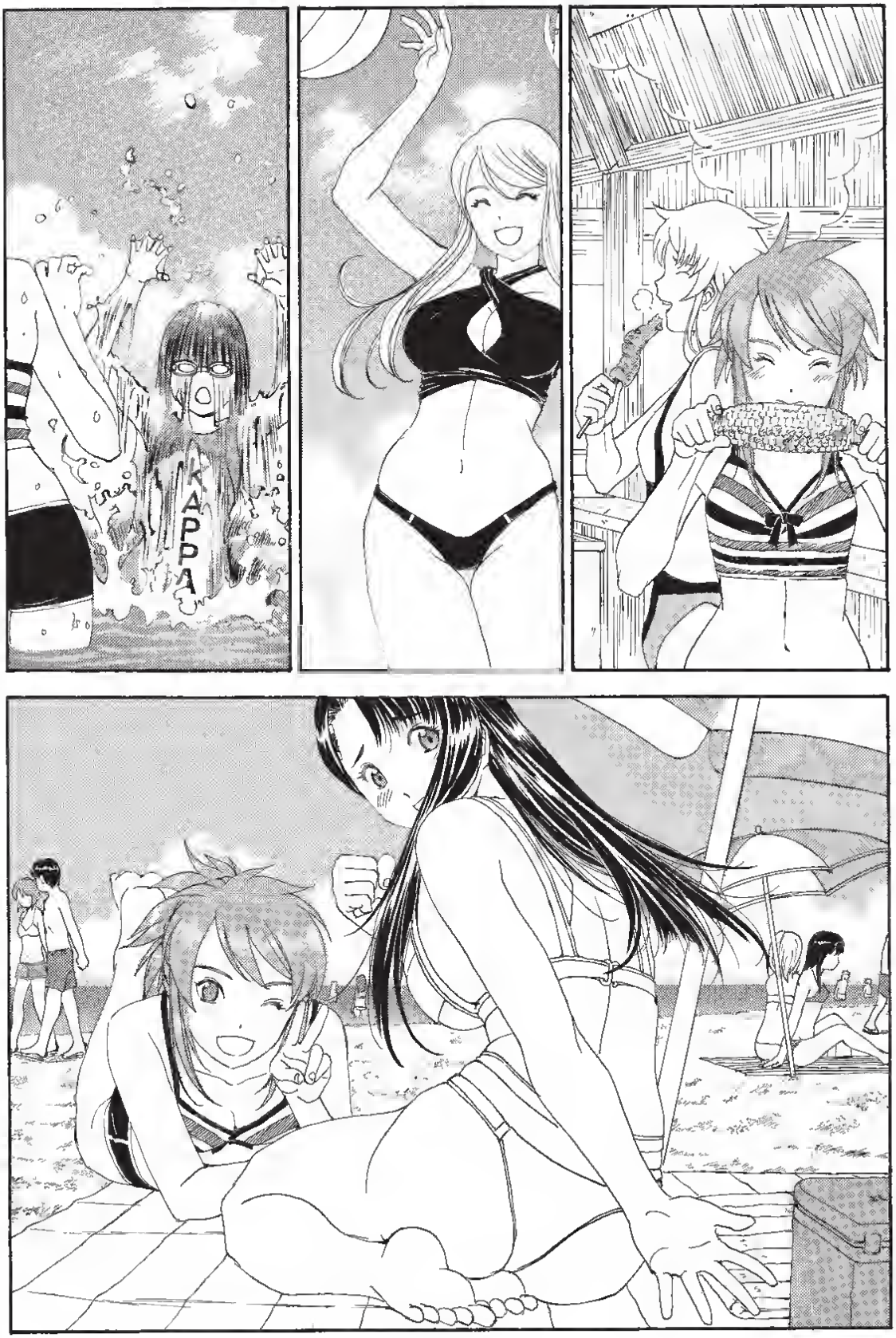

AM I DETECTING A CASUAL INSULT IN THERE?
WHERE DO YOU FIND STUFF LIKE THAT?
WHY, YOU ALL LOOK LOVELY.
KAPPA
HUH? NOW THAT YOU MENTION IT...
HUH? WHERE'S MISAWA-SAN?
HATSUNE, I DON'T THINK I CAN DO THIS...
WHOA!
WHY NOT?
HUH?


OOH, WOW! THAT LOOKS REALLY GOOD ON YOU!
I TOLD YOU TO PACK ME A MODEST ONE, SENPAI!
OOH! ♡
HUH? I HAVE ANOTHER ONE.





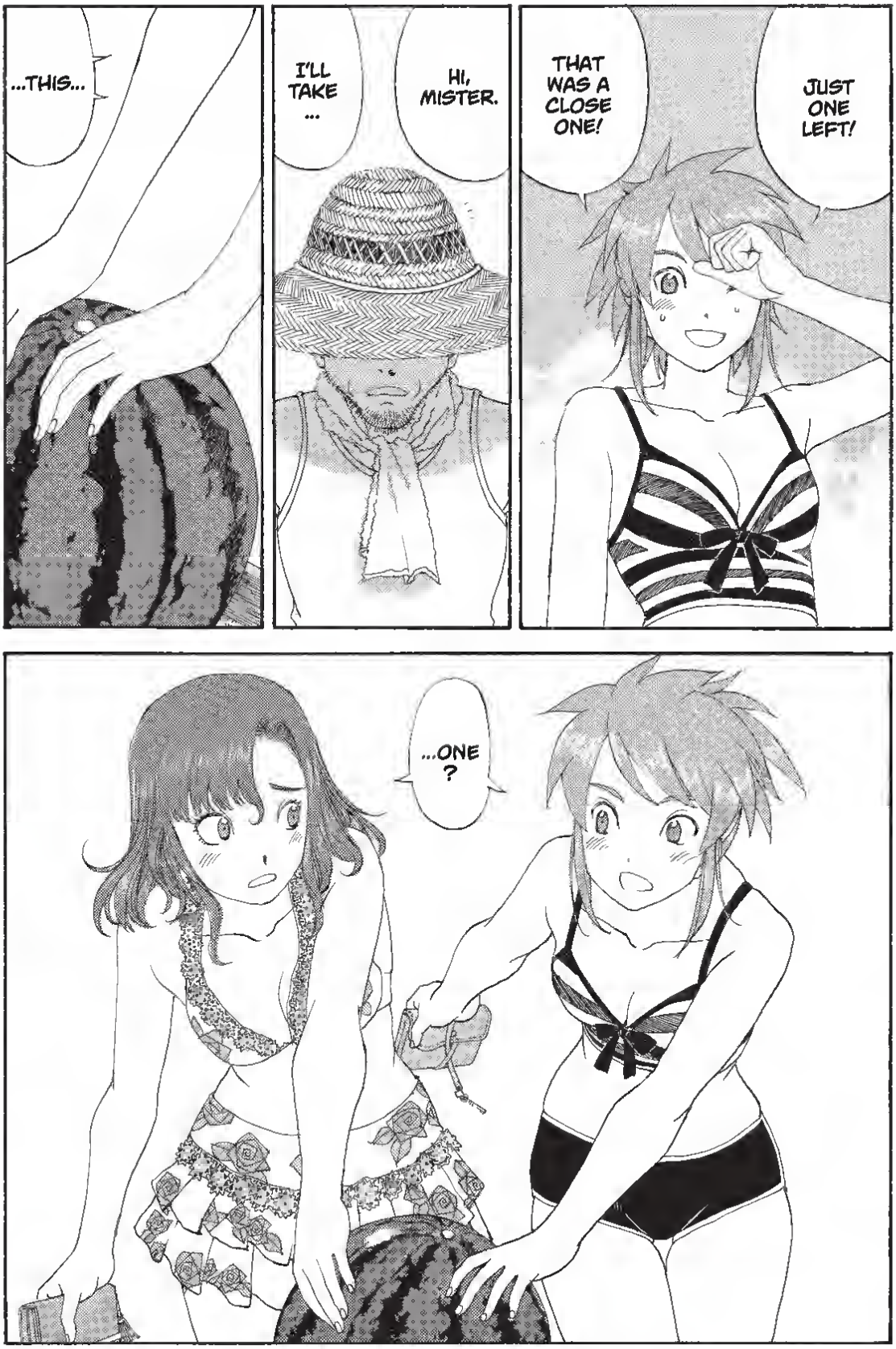
Writing in sand: The killer is Ya—

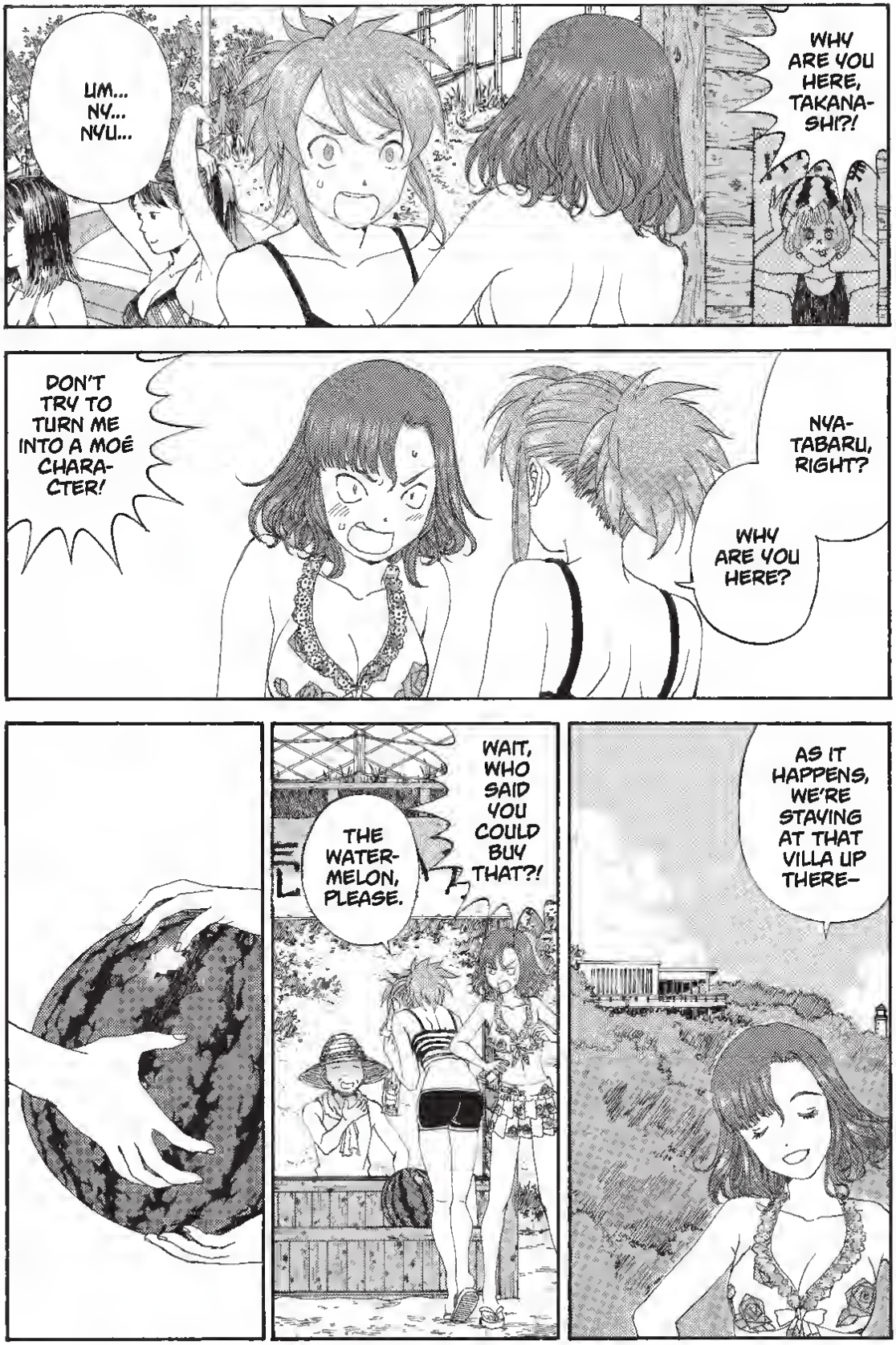

KAPPA

WELL, THAT WAS A LOT OF FUN.
WHAT'S UP NEXT?
QUESTION! SUMMER IS... WHAT?!
...THE SEASON OF WATER-MELON-SPLIT-TING!
NIGHT.
IT'S NIGHT.
ARE YOU ALL SLAVES TO THAT POEM?
NO, SUMMER IS...

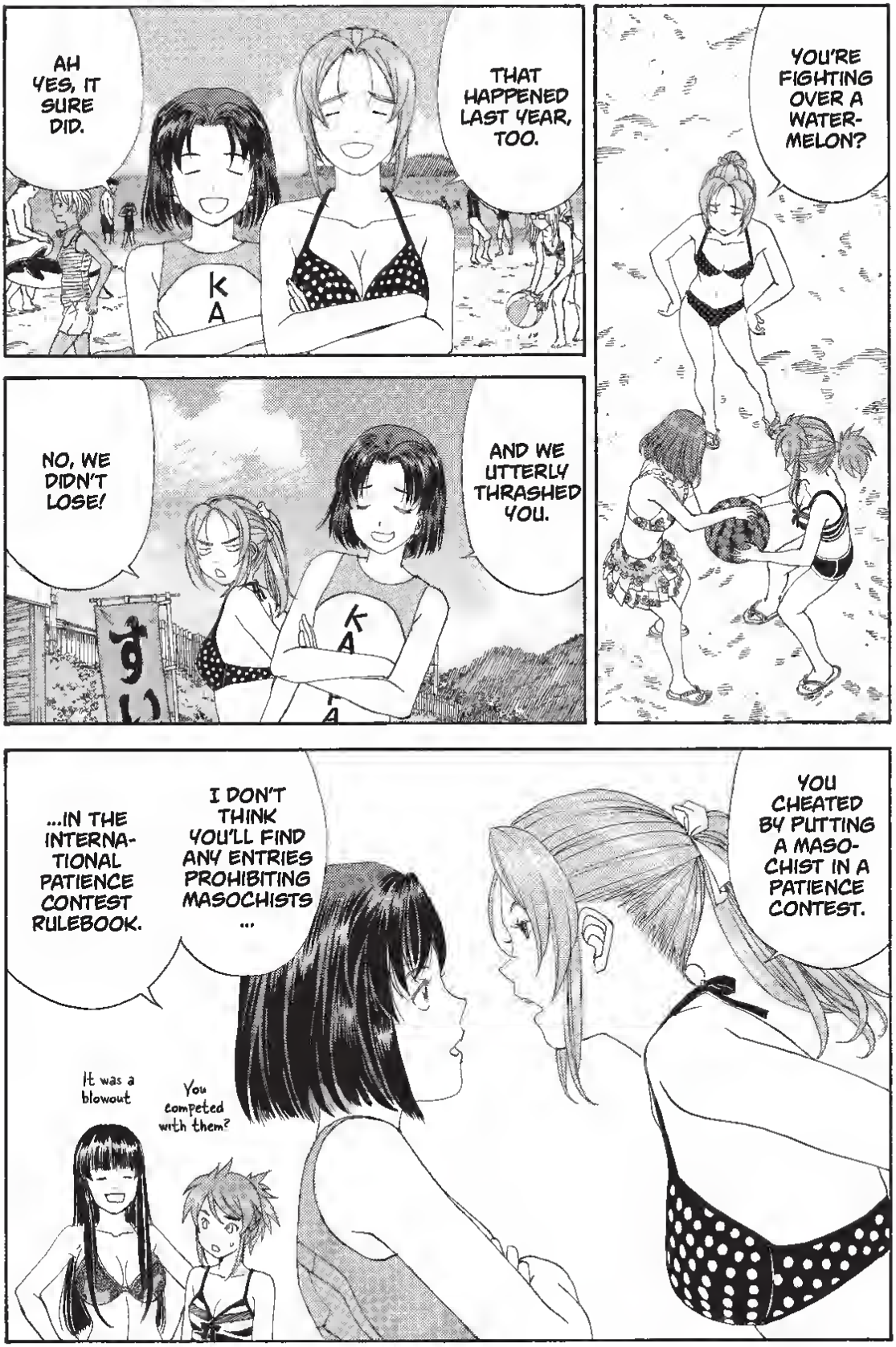
Sign: Fresh-picked Watermelon

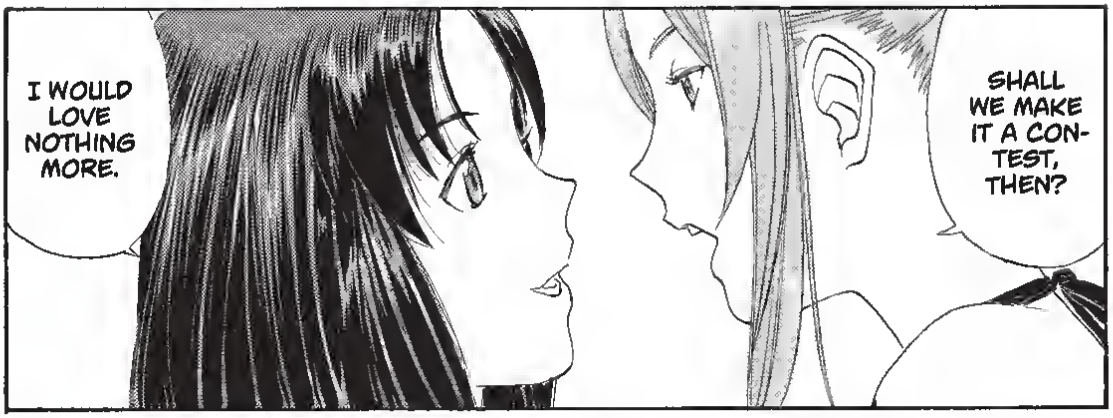
*1,200 JPY = less than 12 USD

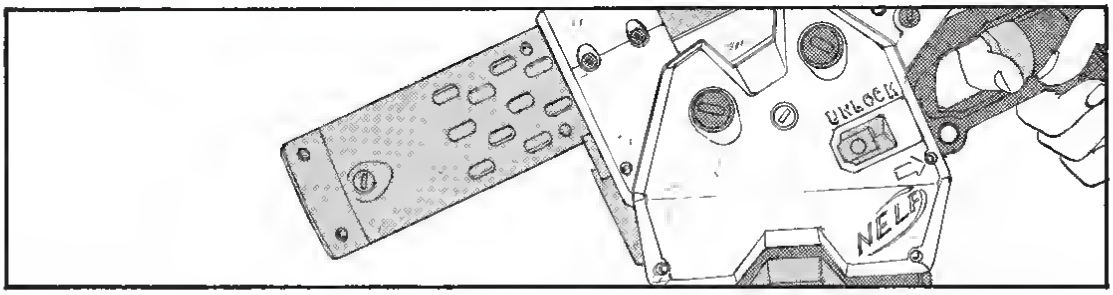

...THIS...
HI, MISTER.
I'LL TAKE ...
THAT WAS A CLOSE ONE!
JUST ONE LEFT!
...ONE ?

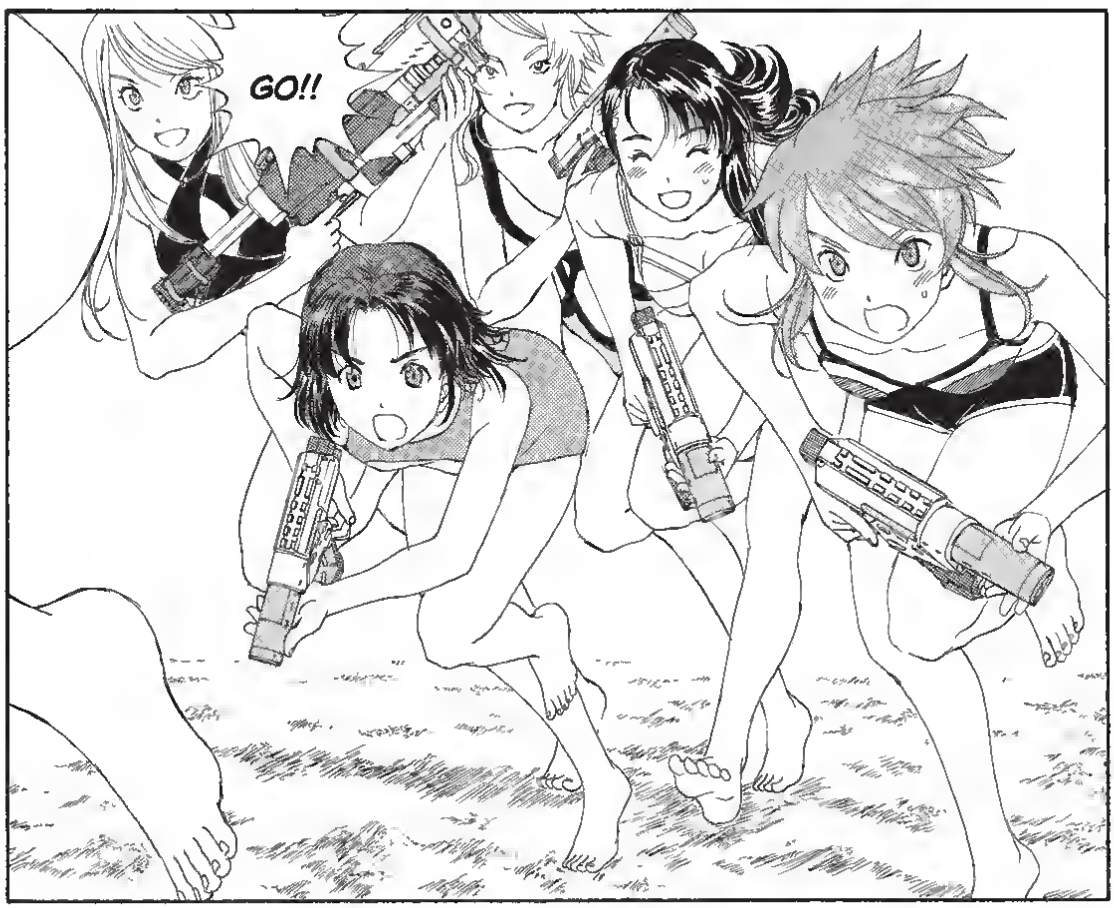

UM... NY... NYU...
WHY ARE YOU HERE, TAKANA-SHI?!
DON'T TRY TO TURN ME INTO A MOÉ CHARA-CTER!
NYA-TABARU, RIGHT?
WHY ARE YOU HERE?
THE WATER-MELON, PLEASE.
WAIT, WHO SAID YOU COULD BUY THAT?!
AS IT HAPPENS, WE'RE STAYING AT THAT VILLA UP THERE–

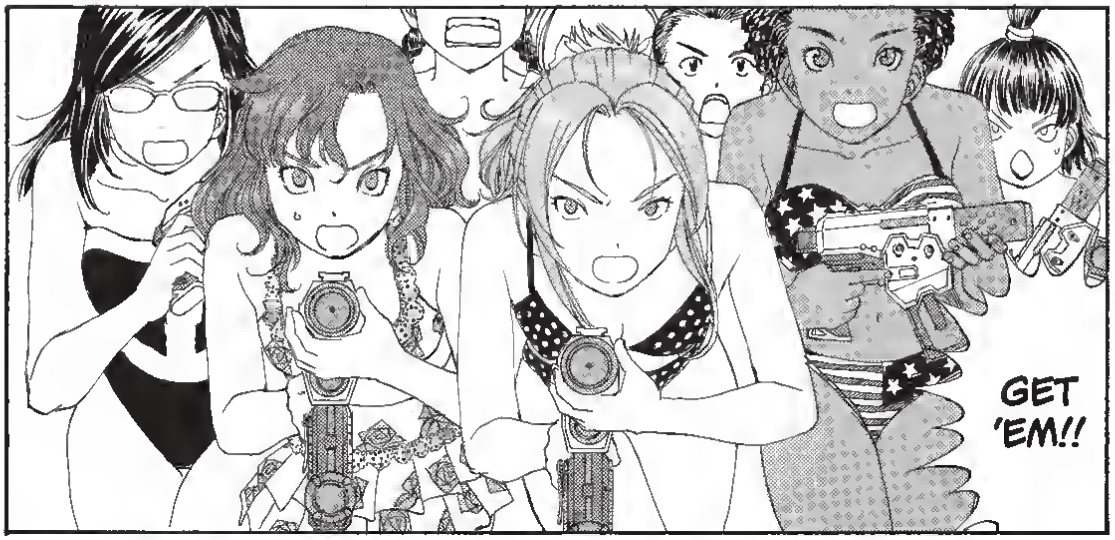
AT BEST, WE SAW IT TOGE-THER!
SHUT UP, YOU STUPID PINNACLE GIRL!
I SPOTTED IT FIRST !!
WHAT ARE YOU DOING?! LET GO!
WHAT ARE YOU DOING?
I WAS WONDERING WHY YOU HADN'T COME BACK YET, AND I FIND YOU FIGHTING DOWN HERE.
KOZOJI-SEN-PAI!


AH YES, IT SURE DID.
THAT HAPPENED LAST YEAR, TOO.
YOU'RE FIGHTING OVER A WATER-MELON?
NO, WE DIDN'T LOSE!
AND WE UTTERLY THRASHED YOU.
YOU CHEATED BY PUTTING A MASO-CHIST IN A PATIENCE CONTEST.
I DON'T THINK YOU'LL FIND ANY ENTRIES PROHIBITING MASOCHISTS ...
...IN THE INTERNA-TIONAL PATIENCE CONTEST RULEBOOK.
It was a blowout
You competed with them?

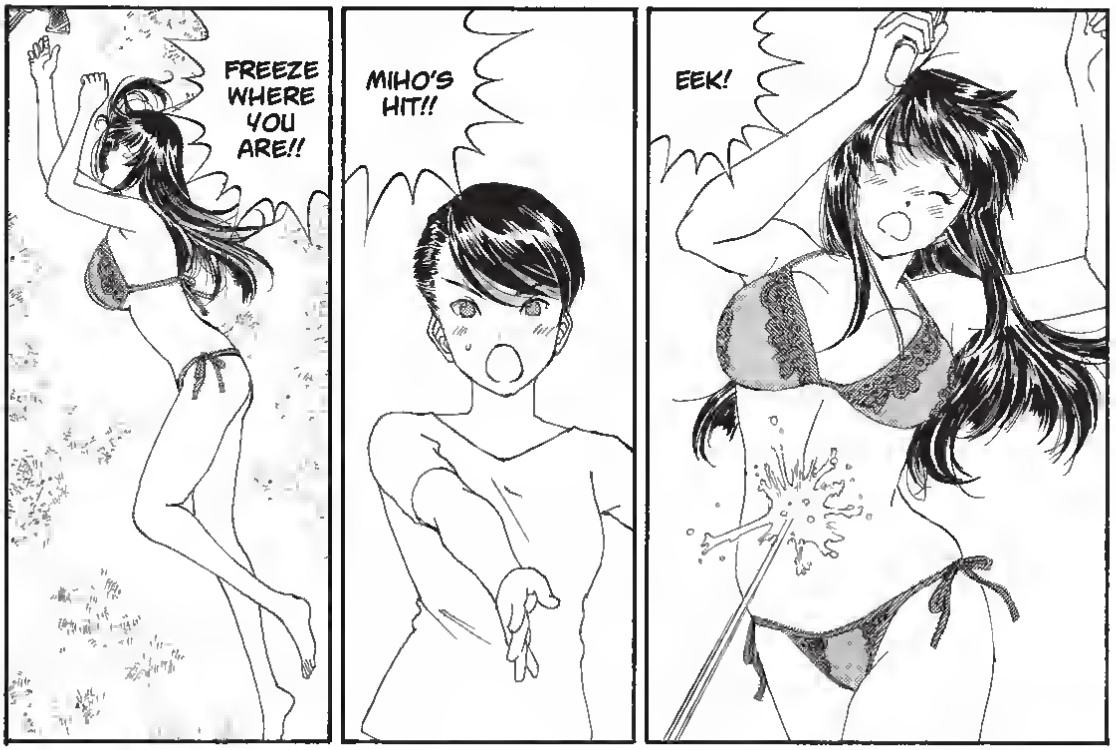

I WOULD LOVE NOTHING MORE.
SHALL WE MAKE IT A CONTEST, THEN?

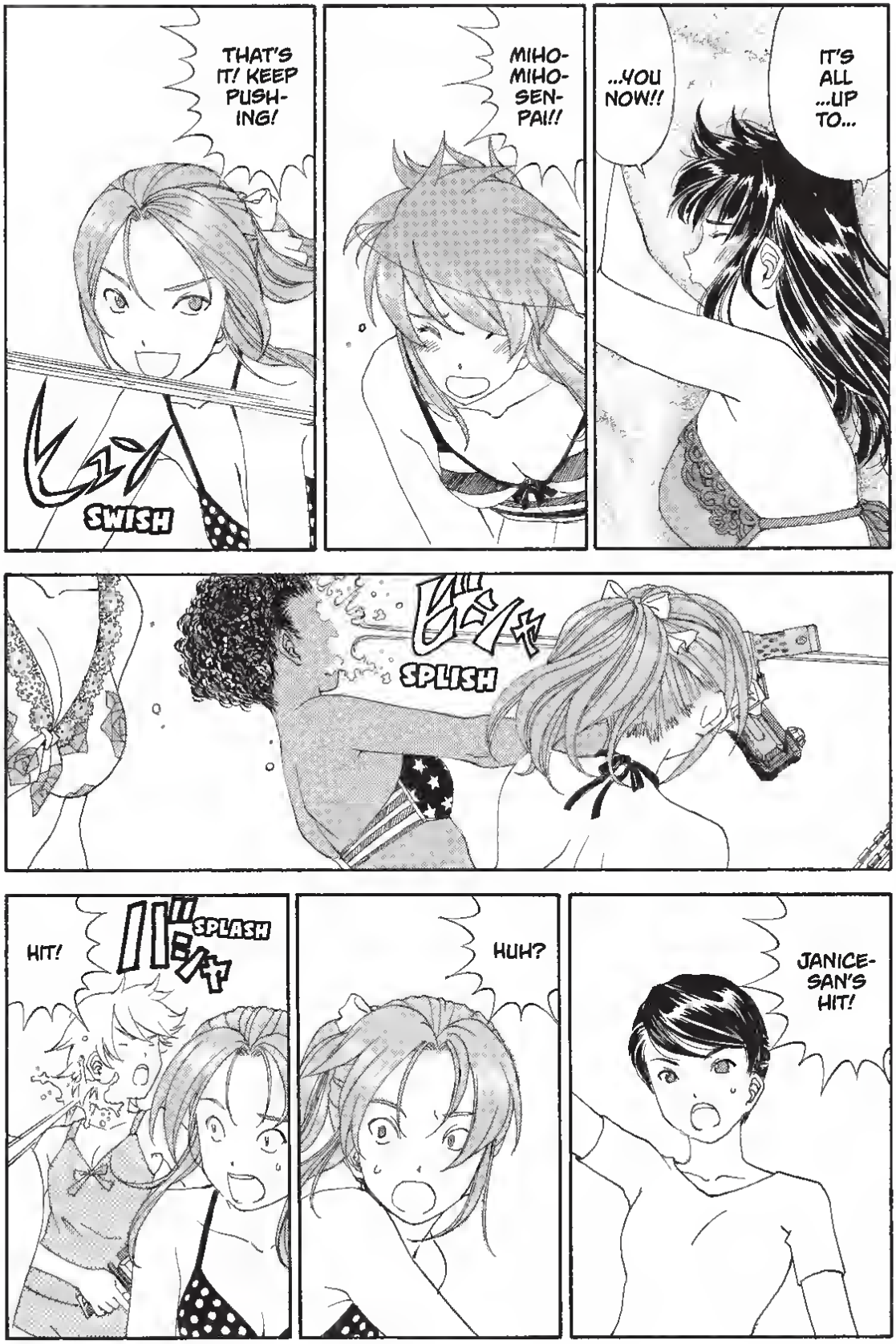

UNLOCK
NERF

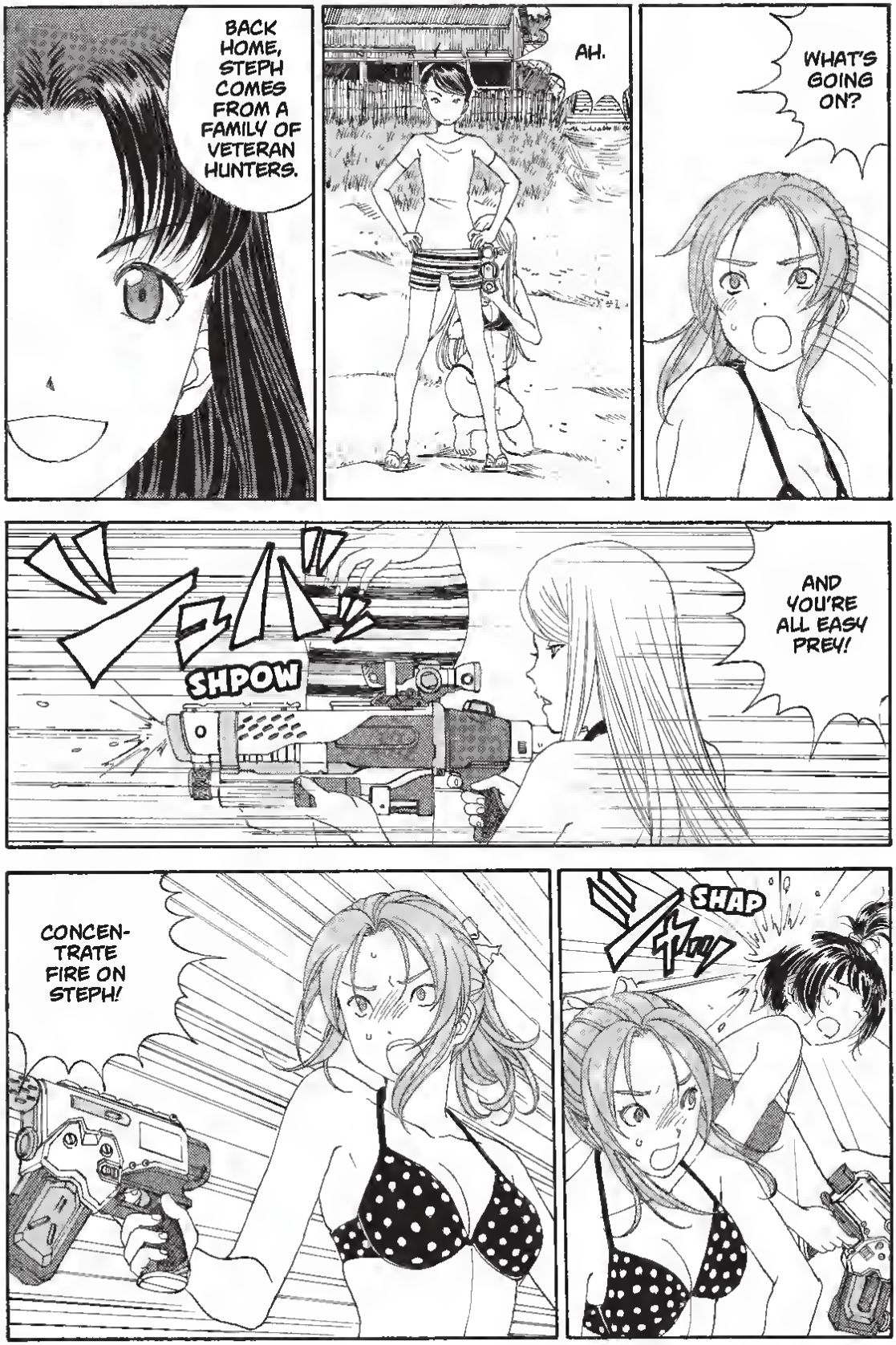

GO!!


GET 'EM!!

CRUSH THEM BENEATH YOUR HEELS!
WE HAVE THE UPPER HAND IN NUM-BERS!

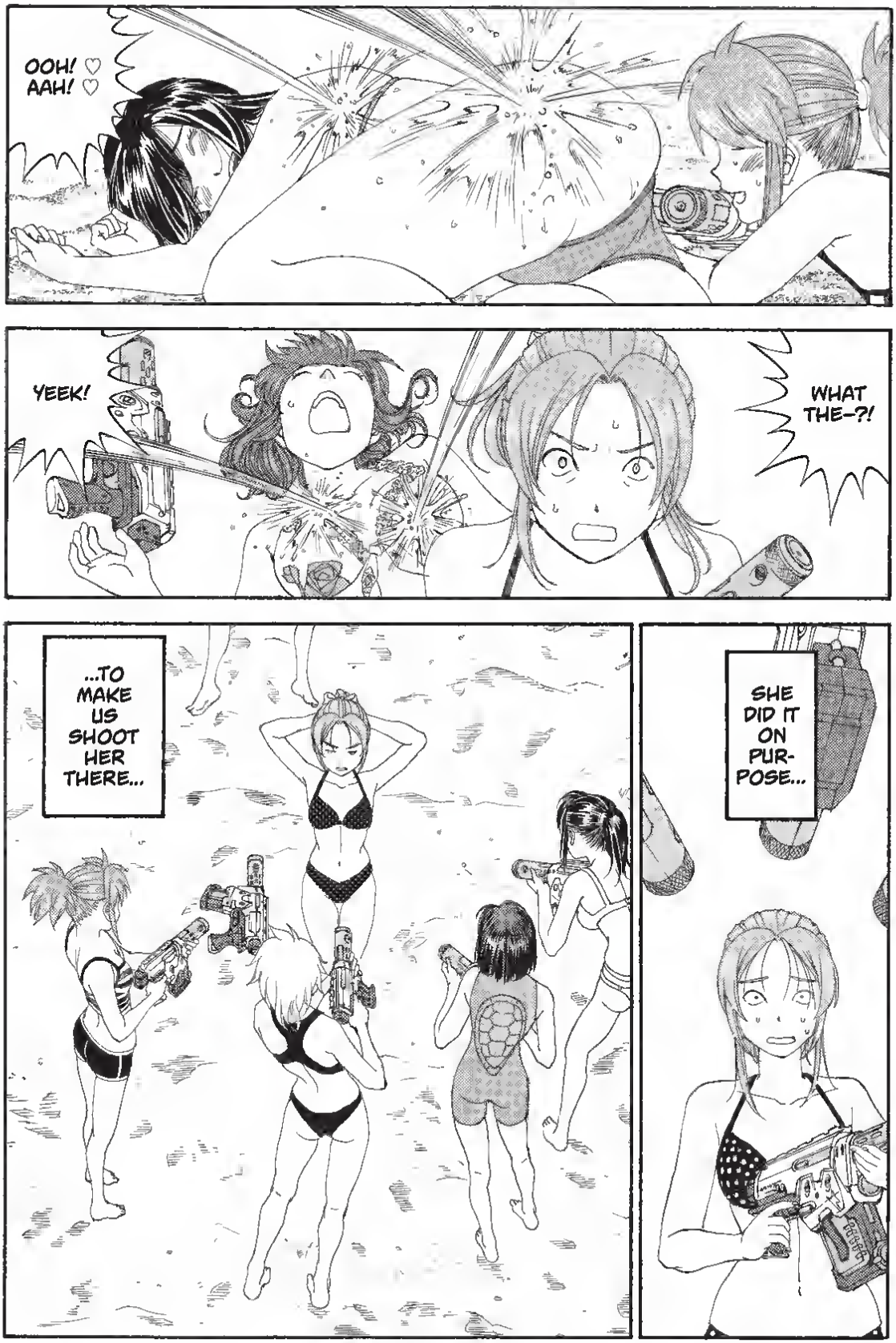

FREEZE WHERE YOU ARE!!
MIHO'S HIT!!
EEK!

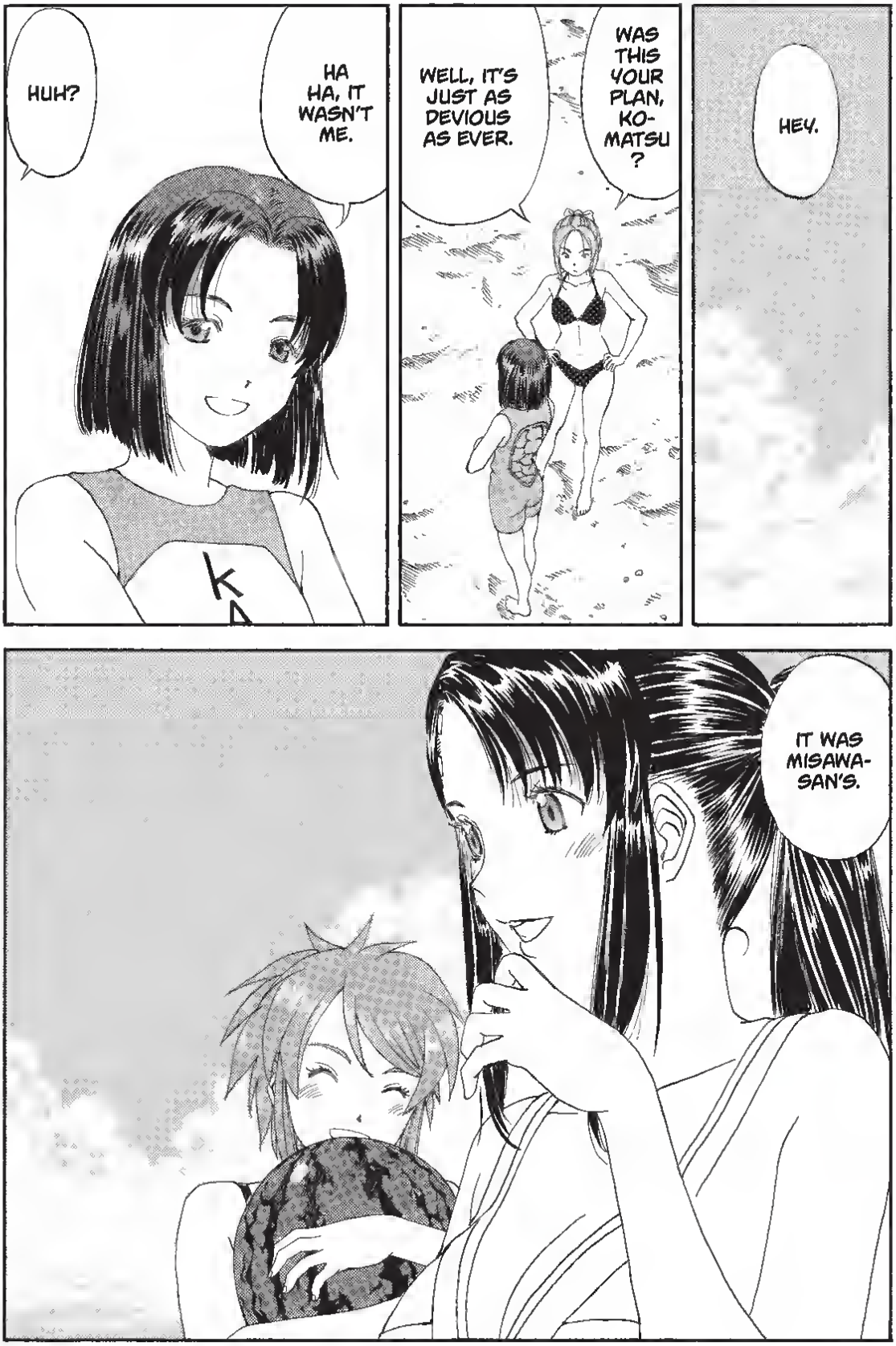

THAT'S IT! KEEP PUSH-ING!
SWISH
MIHO-MIHO-SEN-PAI!!
...YOU NOW!!
IT'S ALL ...UP TO...
SPLISH
HIT!
SPLASH
HUH?
JANICE-SAN'S HIT!

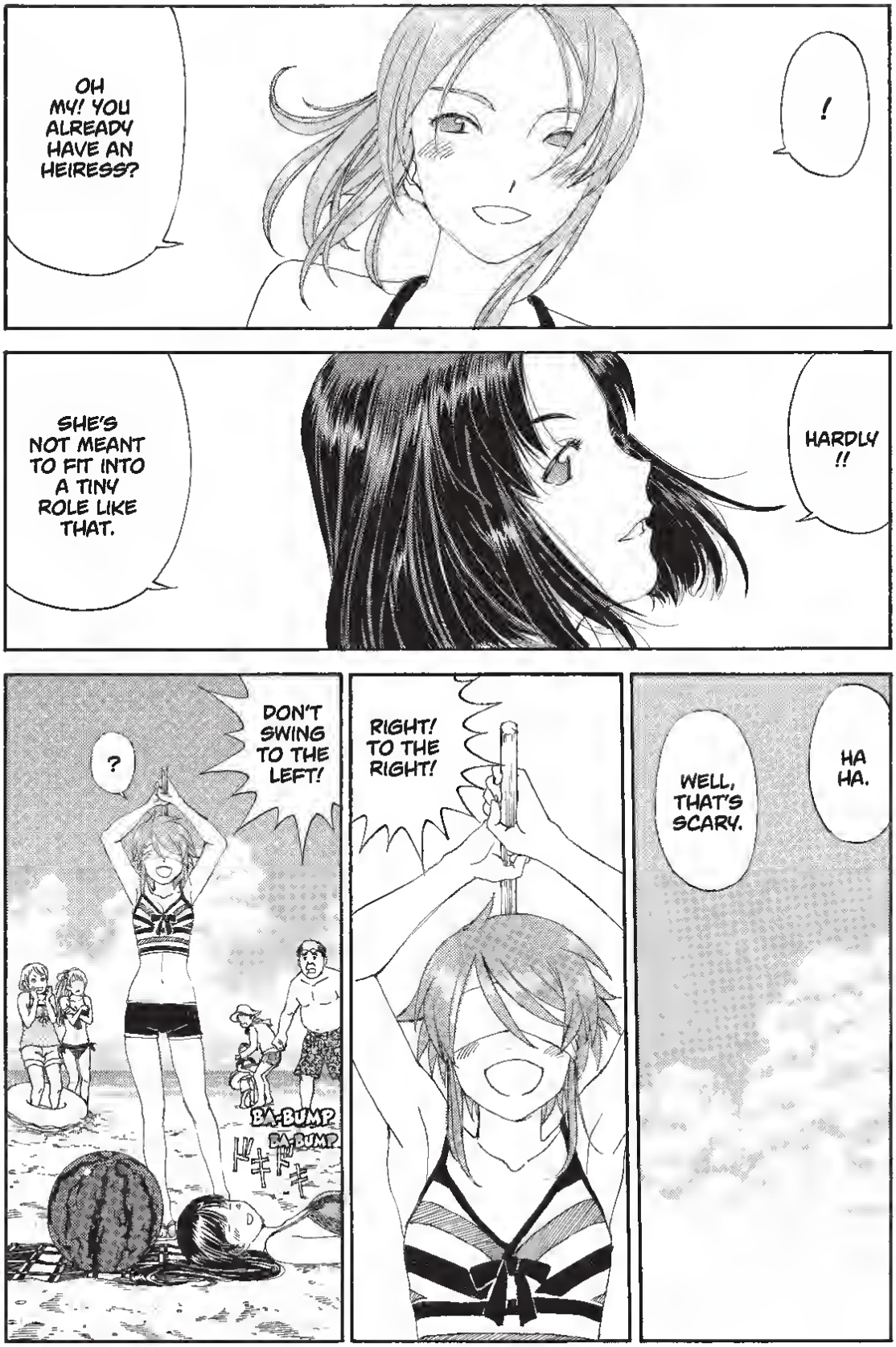

BACK HOME, STEPH COMES FROM A FAMILY OF VETERAN HUNTERS.
AH.
WHAT'S GOING ON?
SHPOW
AND YOU'RE ALL EASY PREY!
CONCEN-TRATE FIRE ON STEPH!
SHAP

I CANNOT STOP PEOPLE FROM HIDING BEHIND ME.
THE JUDGE IS LIKE A ROCK.
ヒュッ SPLISH
ヒュッ SPLISH
バシャ SPLASH
MOVE OUT OF THE WAY, SENSEI!
HEY! NO FAIR!
!!
HAUGH!
COVER FIRE AND CIRCLE AROUND BEHIND THEM!
!!
BUT THIS ROCK WILL BE ANGRY LATER.

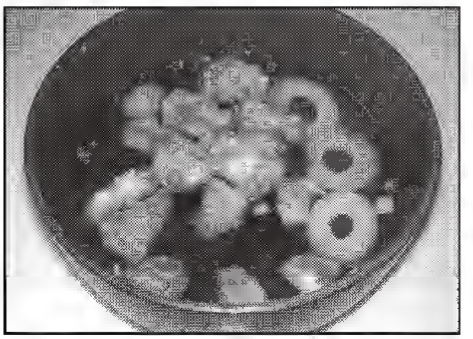
TAKE OUT TAKA-NASHI!!
TAKA-NASHI! WHEN DID YOU-
RAHH!
ZZSH
ビシャ
SPLISH
ビシャ
SPLISH


OOH! ♡
AAH! ♡
YEEK!
WHAT THE-?!
...TO MAKE US SHOOT HER THERE...
SHE DID IT ON PUR-POSE...


HEY.
WAS THIS YOUR PLAN, KO-MATSU?
WELL, IT'S JUST AS DEVIOUS AS EVER.
HA HA, IT WASN'T ME.
HUH?
IT WAS MISAWA-SAN'S.


OH MY! YOU ALREADY HAVE AN HEIRESS?
!
SHE'S NOT MEANT TO FIT INTO A TINY ROLE LIKE THAT.
HARDLY !!
?
DON'T SWING TO THE LEFT!
BA-BUMP
BA-BUMP
RIGHT! TO THE RIGHT!
WELL, THAT'S SCARY.
HA HA.

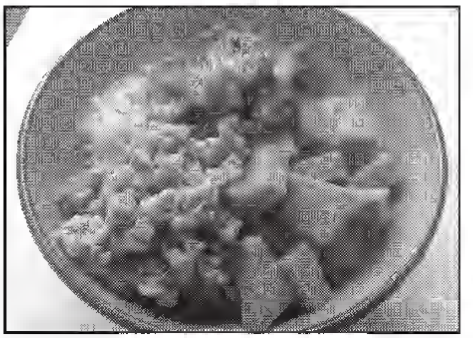
RECIPE 2: TAKANASHI'S FRIED SENBEI CRACKER SOUP (SERVES 1)



- One packet of soup broth mix
- One fried senbei cracker

Add hot water to broth mix and crush cracker finely before adding. That's all!!

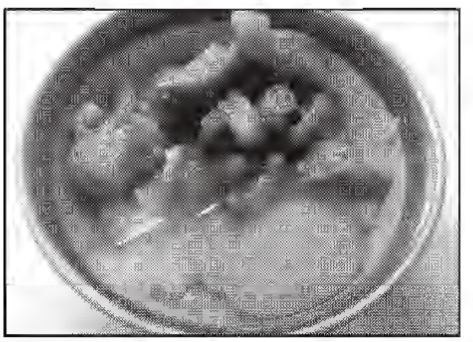
RECIPE 3: STEPH-SENPAI'S SPAM BOWL (SERVES 2)



- 100 g spam
- 50 g kimchi
- One pack of nattô
- Steamed rice

Cut the spam to bite-size pieces, and heat in microwave, if possible. Place ingredients on top of rice and eat. Nori seaweed may be added to taste.

RECIPE 4: MIHO-MIHO-SENPAI'S RAW OYAKODON



- One can of yakitori
- One egg

Heat up yakitori can in hot water, or place contents on a plate and heat in microwave. Pour yakitori, sauce and all, onto rice. Add raw egg and mix.

Translation Notes:

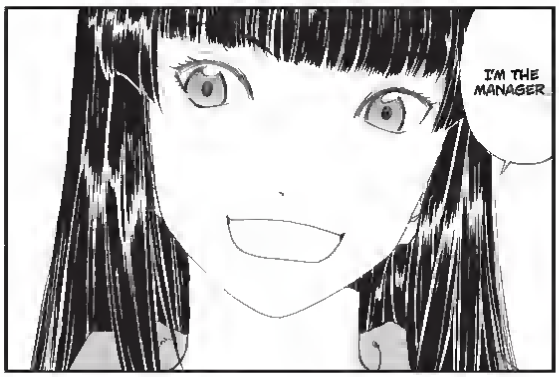
Japanese is a very different language from English, and translation is often more art than science. For your edification and reading pleasure, here are notes on some of the places where we could have gone in a different direction with our translation of the work, or where a Japanese cultural reference is used.

Oh! My Absence

The original Japanese title of episode 10 is "Ah Ssuketo SUMMER" (trans. Oh! Helper SUMMER) which sounds like the Japanese title of Kosuke Fujishima's previous manga, *Oh! My Goddess*. To tie this to the contents of the chapter while also mimicking the manga title as intended, "Oh! My Absence," was used.

Manager, page 15

While in English, the term "manager" in regard to sports implies someone in a leadership or coaching position, in Japanese sports clubs, the term manager refers to a role that is closer to a secretary or "team mom," a student who helps organize the team members, takes roll, launders uniforms, and so on. The manager does not participate in the competition.



Monjayaki, page 17

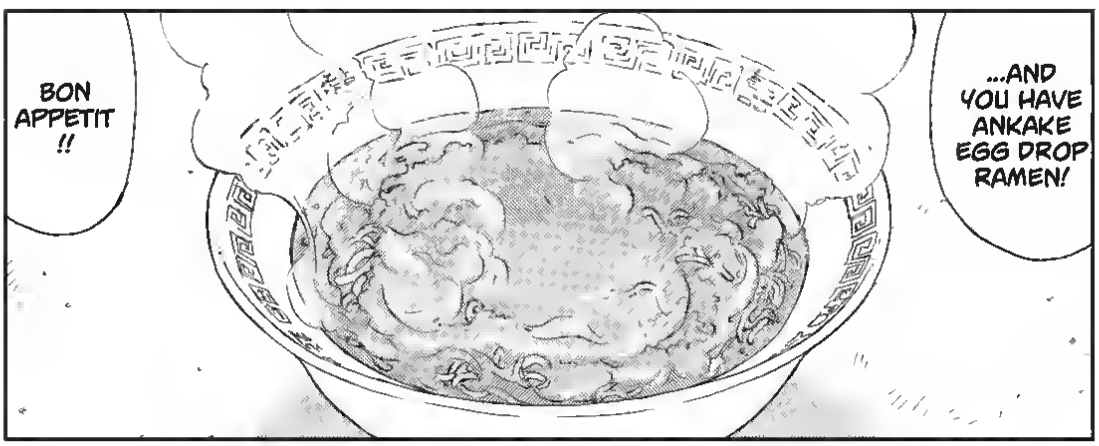
A regional variant of the popular Kansai (Osaka/Kyoto) dish okonomiyaki, found primarily in the Kanto (Tokyo/Yokohama) area instead. Both dishes consist of savory batter and various toppings that are poured onto a griddle and fried like pancakes.

The Pillow Book, page 31

The poem quoted for this problem is the beginning of *The Pillow Book*, a collection of writing by Sei Shonagon, an 11th century contemporary of Murasaki Shikibu, the author of the famous *The Tale of Genji*.

Ankake, page 44

A type of heavy, rich sauce made with potato starch and soy sauce.



Oyakodon, page 46
A dish of chicken and egg simmered and served on top of a bowl of rice. The name literally means "parent and child bowl."

Ochazuke, page 49
A simple dish of tea, broth or hot water poured into a bowl of rice, often with toppings like nori, pickles, wasabi or fish.

Tanuki, page 50
The descriptor for noodle or soup dishes with little pieces of fried tempura batter (known as "tenkasu" or "agedama") added.

Tsundere, page 93
A character archetype found specifically in anime and manga. A tsundere typically has a secret crush or infatuation with another character, but puts up a cold and hostile exterior under most circumstances, so as not to reveal this fact, or feel vulnerable about it.

Katsudon, takoyaki, page 119
Katsudon is a dish of deep-fried pork cutlet (tonkatsu) and egg served over rice. Takoyaki is sometimes colloquially known as "octopus balls" in English, a dish of octopus pieces in a savory batter that is cooked in special spherical pans, then covered with a special sauce.

The Killer is Ya(su), page 142
"The killer is Yasu" is a meme that originated from the 1985 investigation adventure game, *The Portopia Serial Murder Incident*, for the Famicom Console. In the game, the player plays the role of a detective, trying to solve the murder of the president of a bank company. The player is a silent protagonist, so most of the commands are executed by the player's assistant named Yasuhiko (Yasu) Mano. The line "The Killer is Yasu" came from a late night radio show called "Beat Takeshi, All Night Nippon" where the host, famous comedian and director Takeshi Kitano, while playing the game live on the radio, says "The killer's this Yasu guy, ain't it?"

Moé, page 147
Moe is a slang term to describe a person or character whose appearance or behavior is extremely cute and endearing. The Japanese character for moe means "to bud" or "to sprout," perhaps because these objects of affection are often youthful. It is also a homonym for "to burn," so it is equally used as a verb when one's passion "burns" for the object of their affection. Oftentimes, the feelings of attachment to a moe character extend to their quirks and flaws, hence this moment between usual-rivals Hatsune and Nyutabaru.

Paradise Residence 2

KODANSHA COMICS Digital Edition

Paradise Residence volume 2 copyright © 2015 Kosuke Fujishima
English translation copyright © 2016 Kosuke Fujishima

All rights reserved.

First published in Japan in 2015 by Kodansha Ltd., Tokyo.
Electronic Publishing rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

English digital edition published by Kodansha Advanced Media, LLC, San Francisco.

www.kodanshacomics.com

ISBN: 9781682332788

Digital Edition: 1.0.0

Translation: Stephen Paul
Lettering: AndWorld Design
Editing: Ajani Oloye
Kodansha Comics Edition Cover Design: Phil Balsman